叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 老奶奶狐狸(old Granny Fox) 000001

2. 老奶奶狐狸(old Granny Fox) 000002

3. 老奶奶狐狸(old Granny Fox) 000003

4. 老奶奶狐狸(old Granny Fox) 000004

5. 老奶奶狐狸(old Granny Fox) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老奶奶狐狸(Old Granny Fox)

[oʊld] ['græni] [fɑːks]
OLD GRANNY FOX
老的 奶奶 狐狸

老狐狸奶奶

[baɪ] ['θɔːntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːrdʒɪs]
By Thornton W . Burgess
经过 桑顿 W . 伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . ['rɛdi] [fɑːks] [brɪŋz] ['græni] [nuːz]
CHAPTER I . Reddy Fox Brings Granny News
章 我 . 雷迪 狐狸 带来 奶奶 消息

第一章 狐狸雷迪给奶奶带来消息

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][goʊ] ['hʌntɪŋ]
Granny And Reddy Fox Go Hunting
奶奶 和 雷迪 狐狸 去 打猎

奶奶和红狐去打猎

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['rɛdi] [ɪz] [ʃʊr] ['græni] [hæz; həz] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['sensɪz]
Reddy Is Sure Granny Has Lost Her Senses
雷迪 是 当然 奶奶 有 丢失的 她 感官

雷迪确信奶奶已经神志不清了

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['kwækə(r)] [ðə; ði] [dʌk] [grəuz] ['kjʊriəs]
Quacker The Duck Grows Curious
呱呱叫 这 鸭子 生长 好奇的

鸭子嘎嘎好奇地长大了

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] . ['rɛdi] [fɑːks][ɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm]

V	.	Reddy	Fox	Is	Afraid	To	Go	Home
V	.	雷迪	狐狸	是	害怕的	到	去	家

V. Reddy Fox 害怕回家

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[oʊld] ['græni] [fɑːks][ɪz] [kɔːt] ['næpɪŋ]

Old	Granny	Fox	Is	Caught	Napping
老的	奶奶	狐狸	是	捕捉	打盹

老狐狸奶奶打盹被抓了个正着

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['græni] [fɑːks][hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [driːm]

Granny	Fox	Has	A	Bad	Dream
奶奶	狐狸	有	一个	坏的	梦

狐狸奶奶做了个噩梦

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[wʌt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [dɪd]

What	Farmer	Brown's	Boy	Did
什么	农民	布朗的	男生	做过

布朗农夫的儿子做了什么

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['rɛdi] [fɑːks] ['hiːrz] [ə'baʊt] ['græni] [fɑːks]

Reddy	Fox	Hears	About	Granny	Fox
雷迪	狐狸	听到	关于	奶奶	狐狸

红狐狸听说了奶奶狐狸的事

['tʃæptər] [eks] . ['rɛdi] [fɑːks][ɪz] ['ɪmpjədənt]

CHAPTER	X	.	Reddy	Fox	Is	Impudent
章	X	.	雷迪	狐狸	是	厚颜无耻

第十章 雷迪·福克斯厚颜无耻

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

['æftər][ðə; ði] [stɔːrm]

After	The	Storm
后	这	风暴

暴风雨之后

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] [hʌnt] [ɪn] [veɪn]
Granny And Reddy Fox Hunt In Vain
奶奶 和 雷迪 狐狸 打猎 在 徒劳

奶奶和雷迪狐狸徒劳地狩猎

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['græni] [fɑːks] [əd'mits] ['groʊɪŋ] [oʊld]
Granny Fox Admits Growing Old
奶奶 狐狸 承认 生长 老的

狐狸奶奶承认自己老了

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[θriː] [veɪn] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [wɪʃɪz]
Three Vain And Foolish Wishes
三 徒劳 和 愚蠢 愿望

三个虚妄而愚蠢的愿望

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['rɛdi] [ɪz] [meɪd] ['truːli] ['hæpi]
Reddy Is Made Truly Happy
雷迪 是 制成 真的 快乐的

雷迪真的很高兴

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['rɛdi] [ɪz] [meɪd] ['truːli] ['hæpi]
Reddy Is Made Truly Happy
雷迪 是 制成 真的 快乐的

雷迪真的很高兴

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['græni] [fɑːks] ['prɔmisiz] ['rɛdi] ['baʊzərz] ['dɪnər]
Granny Fox Promises Reddy Bowser's Dinner
奶奶 狐狸 承诺 雷迪 库巴的 晚餐

狐狸奶奶答应给雷迪·鲍泽送晚餐

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[waɪ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ['dɪdnt] [iːt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər]
Why Bowser The Hound Didn't Eat His Dinner
为什么 库巴 这 猎犬 没有 吃 他的 晚餐

为什么库巴猎犬没吃晚饭

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	XIX	.
章	十九	.

第十九章

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [dʌz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ]

Old	Man	Coyote	Does	A	Little	Thinking
老的	男人	郊狼	做	一个	小的	思维

老郊狼思考了一会儿

['tʃæptər] ['eks 'eks] .

CHAPTER	XX	.
章	xx	.

第二十章

[ə; eɪ] [twaɪs] ['stoʊlən] ['dɪnər]

A	Twice	Stolen	Dinner
一个	两次	被盗	晚餐

两次偷来的晚餐

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .

CHAPTER	XXI	.
章	二十一	.

第二十一章

['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [tɔːk] [θɪŋz] ['oʊvər]

Granny	And	Reddy	Talk	Things	Over
奶奶	和	雷迪	讲话	事物	超过

奶奶和雷迪聊了起来

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

['græni] [fɑːks][plænz][tuː; tə] [get] [ə; eɪ][fæt] [hen]

Granny	Fox	Plans	To	Get	A	Fat	Hen
奶奶	狐狸	计划	到	得到	一个	胖的	母鸡

狐狸奶奶计划弄一只肥母鸡

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XXIII	.
章	二十三	.

第二十三章

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [fə'gets] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [geɪt]

Farmer	Brown's	Boy	Forgets	To	Close	The	Gate
农民	布朗的	男生	忘记了	到	关闭	这	门

布朗农夫的儿子忘记关门了

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

CHAPTER	XXIV	.
章	二十四	.

第二十四章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪt]

A	Midnight	Visit
一个	午夜	访问

午夜来访

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] .

CHAPTER	XXV	.
章	25	.

第二十五章

[ə; eɪ] ['dɪnər]
A **Dinner**
一个 晚餐

晚餐

[fɔːr; fər] [tuː]
For **Two**
为了 二

两人份

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XXVI** **.**
章 26 .

第二十六章

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [sets] [ə; eɪ] [træp]
Farmer **Brown's** **Boy** **Sets** **A** **Trap**
农民 布朗的 男生 套 一个 陷阱

布朗农夫的儿子设下陷阱

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVII** **.**
章 xxvii .

第二十七章

['prɪkli] ['pɔːrki] [teɪks] [ə; eɪ] [sʌn] [bæθ]
Prickly **Porky** **Takes** **A** **Sun** **Bath**
带刺的 猪猪 需要 一个 太阳 洗澡

浑身带刺的猪仔去晒日光浴

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XXVIII** **.**
章 二十八 .

第二十八章

['prɪkli] ['pɔːrki] [in'dʒɔiz] [hɪm'self]
Prickly **Porky** **Enjoys** **Himself**
带刺的 猪猪 享受 他本人

刺猬猪玩得很开心

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER **XXIX** **.**
章 二十九 .

第二十九章

[ðə; ði] [nuː] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['pæstʃər]
The **New** **Home** **In** **The** **Old** **Pasture**
这 新的 家 在 这 老的 牧场

老牧场里的新家

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['rɛdi] [fɑːks] [brɪŋz] ['græni] [nuːz]
Reddy **Fox** **Brings** **Granny** **News**
雷迪 狐狸 带来 奶奶 消息

Reddy Fox 带来奶奶新闻

[preɪ] [huː] [ɪz] [ðer; ðər] [huː] [wʊd] [rɪ'fjuːz]
Pray **who** **is** **there** **who** **would** **refuse**
祈祷 WHO 是 那里 WHO 会 拒绝

祈祷谁会拒绝

[tuː; tə] ['berər] [biː; bi][ʌv; əv] ['hæpi] [nuːz] ?

To	bearer	be	of	happy	news	?
到	持有人	是	的	快乐的	消息	?

带来喜讯的人是谁?

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	Old	Granny	Fox	.
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

[snoʊ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

Snow	covered	the	Green	Meadows	and	the	Green	Forest	,
雪	涵盖	这	绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	,

白雪覆盖了绿色的草地和绿色的森林。

[ænd; ənd][aɪs] [baʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

and	ice	bound	the	Smiling	Pool	and	the	Laughing	Brook	.
和	冰	边界	这	微笑	水池	和	这	笑	溪	.

微笑池和欢笑溪被冰雪封住了。

['rɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɑːks][wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

Reddy	and	Granny	Fox	were	hungry	most	of	the	time	.
雷迪	和	奶奶	狐狸	是	饥饿的	最多	的	这	时间	.

雷迪和狐狸奶奶大部分时间都很饿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ðiːz] [deɪz] ,

It	was	not	easy	to	find	enough	to	eat	these	days	,
它	曾是	不是	简单的	到	寻找	足够的	到	吃	这些	天	,

这些日子，想吃饱饭并不容易。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [spent] ['nɪrli] ['evri] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'weɪk] [ɪn] ['hʌntɪŋ] .

and	so	they	spent	nearly	every	minute	they	were	awake	in	hunting	.
和	所以	他们	花费	几乎	每一个	分钟	他们	是	醒	在	打猎	.

因此，他们醒着的几乎每一分钟都在打猎。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [tə'geðər] , [bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌn] [went] [wʌn] [weɪ] ,

Sometimes	they	hunted	together	,	but	usually	one	went	one	way	,
有时	他们	猎杀	一起	,	但	通常	一	去	一	方式	,

它们有时一起狩猎，但通常一只手会独自行动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [ə'nʌðər] [weɪ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['greɪtər] [tʃæns] [ʌv; əv]

and	the	other	went	another	way	so	as	to	have	a	greater	chance	of
和	这	其他	去	其他	方式	所以	作为	到	有	一个	更大的	机会	的

['faɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

finding	something	.
寻找	某物	.

而另一个人则走了另一条路，以便更有可能找到什么东西。

[ɪf] ['iːðər] [faʊnd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː] ,

If	either	found	enough	for	two	,
如果	任何一个	成立	足够的	为了	二	,

如果其中一人找到足够两个人用的钱，

[ðə; ði][wʌn] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [fuːd] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] .

the	one	finding	it	took	the	food	back	to	their	home	if	it	could	be	carried	.
这	一	寻找	它	采取	这	食物	后退	到	他们的	家	如果	它	可以	是	携带	.

发现食物的人如果能带走的话，就会把食物带回家。

[ɪf] [nɑːt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][toʊld] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

If	not	,	the	other	was	told	where	to	find	it	.
如果	不是	,	这	其他	曾是	讲述	在哪里	到	寻找	它	.

如果找不到，就告诉另一个人去哪里找。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [iːt] ,

For	**several**	**days**	**they**	**had**	**had**	**very**	**little**	**indeed**	**to**	**eat**	**,**
为了	一些	天	他们	有	有	非常	小的	的确	到	吃	,

他们已经连续好几天几乎没有东西吃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [tʃæns]

and	**they**	**were**	**so**	**hungry**	**that**	**they**	**were**	**willing**	**to**	**take**	**almost**	**any**	**chance**
和	他们	是	所以	饥饿的	那	他们	是	愿意的	到	拿	几乎	任何	机会

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

to	**get**	**a**	**good**	**meal**	**.**
到	得到	一个	好的	一顿饭	.

他们饿极了，愿意抓住任何机会好好吃一顿饭。

[fɔːr; fər] [tuː] [naɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['hen,haʊs] ,

For	**two**	**nights**	**they**	**had**	**visited**	**Farmer**	**Brown's**	**henhouse**	**,**
为了	二	夜晚	他们	有	到访	农民	布朗的	鸡窝	,

他们连续两个晚上都去布朗农夫的鸡舍玩。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ˌɪn'saɪd] .

hoping	**that**	**they**	**would**	**be**	**able**	**to**	**find**	**a**	**way**	**inside**	**.**
希望	那	他们	会	是	有能力的	到	寻找	一个	方式	里面	.

希望他们能找到进入里面的方法。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bidiz] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrli] [lɔkt] [ʌp] , [ænd; ənd][traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ,

But	**the**	**biddies**	**had**	**been**	**securely**	**locked**	**up**	**,**	**and**	**try**	**as**	**they**	**would**	**,**
但	这	小姑娘们	有	到过	安全地	已锁定	向上	,	和	尝试	作为	他们	会	,

但是这些老太太们已经被牢牢锁住了，无论她们怎么努力，

[ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ɪn] .

they	**couldn't**	**find**	**a**	**way**	**in**	**.**
他们	不能	寻找	一个	方式	在	.

他们找不到进去的路。

“ [its] [ʌv; əv][noʊ][juːz] , ” [sed] ['græni] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [hoʊm]['æftər][ðə; ði]['sekənd][traɪ] ,

“	**It's**	**of**	**no**	**use**	**,**	**”**	**said**	**Granny**	**,**	**as**	**they**	**started**	**back**	**home**	**after**	**the**	**second**	**try**	**,**
“	它是	的	不	使用	,	”	说	奶奶	,	作为	他们	开始	后退	家	后	这	第二	尝试	,

“没用了，”奶奶说。第二次尝试后，他们便开始往家走。

“ [tuː; tə][hoʊp][tuː; tə][get][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [henz][æt; ət] [naɪt] .

“	**to**	**hope**	**to**	**get**	**one**	**of**	**those**	**hens**	**at**	**night**	**.**
“	到	希望	到	得到	一	的	那些	母鸡	在	夜晚	.

“希望晚上能抓到一只母鸡。”

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['eni] [æt; ət][ɔːl] ,

If	**we**	**are**	**going**	**to**	**get**	**any**	**at**	**all**	**,**
如果	我们	是	去	到	得到	任何	在	全部	,

如果我们能得到任何成果的话，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

we	**will**	**have**	**to**	**do**	**it**	**in**	**broad**	**daylight**	**.**
我们	将要	有	到	做	它	在	广阔	日光	.

我们得在大白天做这件事。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə]

It	**can**	**be**	**done**	**,**	**for**	**I**	**have**	**done**	**it**	**before**	**,**	**but**	**I**	**don't**	**like**	**the**	**idea**
它	能	是	完毕	,	为了	我	有	完毕	它	前	,	但	我	不	喜欢	这	主意

.

:

.

这事是可以办成的，因为我以前就办过，但我并不喜欢这个主意。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
We are likely to be seen ,
我们 是 可能 到 是 已见 ,

我们很可能会被人看到，

[ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] [ðæt] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [wɪl] [biː; bi][set][tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [juː 'es] . ”
and that means that Bowser the Hound will be set to hunting us . ”
和 那 方法 那 库巴 这 猎犬 将要 是 放 到 打猎 我们 . ”

这意味着库巴猎犬将会开始追捕我们。”

“ [puː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['rɛdi] .
“ Pooh ! ” exclaimed Reddy .
“ 呸 ! ” 惊呼 雷迪 .

“噗！”雷迪惊呼道。

“ [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What of it ?
“ 什么 的 它 ?

那又怎样?

[its] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fuːl] [hɪm; ɪm] . ”
It's easy enough to fool him . ”
它是 简单的 足够的 到 傻子 他 . ”

骗他很容易。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [duː][juː; jʊ] ? ” [snæpt] ['græni] .
“ You think so , do you ? ” snapped Granny .
“ 你 思考 所以 , 做 你 ? ” 啪啪 奶奶 .

“你这么想是吗？”奶奶厉声说道。

“ [aɪ] ['nevər] [jet] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɑːks] [huː] ['dɪdnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [noʊ] ,
“ I never yet saw a young Fox who didn't think he knew all there is to know ,
“ 我 绝不 然而 锯 一个 年轻的 狐狸 WHO 没有 思考 他 知道 全部 那里 是 到 知道 ,

“我从未见过哪个年轻的狐狸不觉得自己无所不知。”

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [rest] .
and you're just like the rest .
和 你是 只是 喜欢 这 休息 .

你和其他人一样。

[wen] [juːv] [lɪvd] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt]
When you've lived as long as I have you will have learned not to be quite
什么时候 你已经 居住地 作为 长的 作为 我 有 你 将要 有 学习 不是 到 是 相当
[soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ə'pɪnjənz] .
so sure of your own opinions .
所以 当然 的 你的 自己的 意见 .

当你活到我这样的年纪，你就会明白不要对自己的观点过于自信。

[aɪ][grænt][juː; jʊ] [ðæt] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
I grant you that when there is no snow on the ground ,
我 授予 你 那 什么时候 那里 是 不 雪 在 这 地面 ,

我承认，当地面上没有积雪时，

['eni] [fɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][fɑːks] [sens] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [kæn; kən] [fuːl] ['baʊzər] ,
any Fox with a reasonable amount of Fox sense in his head can fool Bowser ,
任何 狐狸 和 一个 合理的 数量 的 狐狸 感觉 在 他的 头 能 傻子 库巴 ,

任何一只拥有正常狐狸本能的狐狸都能骗过库巴。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [snoʊ] ['evriwer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mætər] .
but with snow everywhere it is a very different matter .
但 和 雪 到处 它 是 一个 非常 不同的 事情 .

但如果到处都是雪，情况就完全不同了。

[ɪf] ['baʊzər] [wʌns] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] [treɪl] [ðiːz] [deɪz] ,

If	Bowser	once	takes	it	into	his	head	to	follow	your	trail	these	days	,
如果	库巴	一次	需要	它	进入	他的	头	到	跟随	你的	踪迹	这些	天	,

如果库巴最近哪天一时兴起决定追踪你，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [smɑːrtər] [ðæn; ðən][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [fuːl] [hɪm; ɪm] .

you	will	have	to	be	smarter	than	I	think	you	are	to	fool	him	.
你	将要	有	到	是	更聪明	比	我	思考	你	是	到	傻子	他	.

要想骗过他，你必须比我想象的更聪明。

[ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [wɪl] [biː; bi][baɪ]['goʊɪŋ]['ɪntuː]

The	only	way	you	will	be	able	to	get	away	from	him	will	be	by	going	into
这	仅有的	方式	你	将要	是	有能力的	到	得到	离开	从	他	将要	是	经过	去	进入

[ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

a	hole	in	the	ground	,
一个	洞	在	这	地面	,

你唯一能摆脱他的办法就是钻进地洞里。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][duː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ðæt] [wɪl] [miːn] [wiː; wi]

and	when	you	do	that	you	will	have	given	away	a	secret	that	will	mean	we
和	什么时候	你	做	那	你	将要	有	给定	离开	一个	秘密	那	将要	意思是	我们

[wɪl] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] [piːs] [æt; ət] [ɔːl] .

will	never	have	any	peace	at	all	.
将要	绝不	有	任何	和平	在	全部	.

那样做，你就泄露了一个秘密，这意味着我们将永远无法获得和平。

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [noʊ] [wen] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [smoʊk]

We	will	never	know	when	Farmer	Brown's	boy	will	take	it	into	his	head	to	smoke
我们	将要	绝不	知道	什么时候	农民	布朗的	男生	将要	拿	它	进入	他的	头	到	抽烟

[ˌjuː 'es] [aʊt] .

us	out	.
我们	出去	.

我们永远无法知道布朗农夫的儿子什么时候会突发奇想，把我们熏出来。

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .

I've	seen	it	done	.
我已经	已见	它	完毕	.

我亲眼见过。

[noʊ] , [sɜːr] ,

No	,	Sir	,
不	,	先生	,

不，先生。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [henz] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ən'les] [wiː; wi]

we	are	not	going	to	try	for	one	of	those	hens	in	the	daytime	unless	we
我们	是	不是	去	到	尝试	为了	一	的	那些	母鸡	在	这	白天	除非	我们

[ɑːr; ər] ['stɑːrvɪŋ] . ”

are	starving	.	”
是	饥饿	.	”

除非饿得不行，否则我们白天是不会去抓那些母鸡的。

“ [aɪm] ['stɑːrvɪŋ] [naʊ] , ” [hwaɪnd] ['rɛdi] .

“	I'm	starving	now	,	”	whined	Reddy	.
“	我是	饥饿	现在	,	”	抱怨	雷迪	.

“我现在饿死了，”雷迪抱怨道。

“ [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] !

“	No	such	thing	!
“	不	这样的	事物	!

“根本没有这种事！”

" ['græni] [snæpt] .
" **Granny** **snapped** **.**
" 奶奶 啪啪 .

奶奶突然发火了。

" [aɪv] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] .
" **I've** **been** **without** **food** **longer** **than** **this** **many** **a** **time** **.**
" 我已经 到过 没有 食物 更长 比 这 许多 一个 时间 .

"我曾多次饿过肚子，时间比这长得多。"

[hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvər] ['leɪtli] ? "
Have **you** **been** **over** **to** **the** **Big** **River** **lately** **?** **"**
有 你 到过 超过 到 这 大的 河 最近 ? "

你最近去过大河那边吗?

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['rɛdi] .
" **No** **,** **"** **replied** **Reddy** **.**
" 不 , " 回复 雷迪 .

"不,"雷迪回答道。

" [wɒts] [ðə; ði] [juːz] ?
" **What's** **the** **use** **?**
" 是什么 这 使用 ?

"有什么用? "

[its] ['froʊz(ə)n] ['oʊvər] .
It's **frozen** **over** **.**
它是 冷冻 超过 .

外面结冰了。

[ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər] . "
There **isn't** **anything** **there** **.** **"**
那里 不是 任何事物 那里 . "

那里什么也没有。

" [pər'hæps] [nɑːt] , " [rɪ'plaɪd] ['græni] ,
" **Perhaps** **not** **,** **"** **replied** **Granny** **,**
" 也许 不是 , " 回复 奶奶 ,

"也许不是,"奶奶回答说。

" [bʌt; bət] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pʊr] [plæn] [tuː; tə] [ˌoʊvər'lʊk] ['eni] [tʃæns]
" **but** **I** **learned** **a** **long** **time** **ago** **that** **it** **is** **a** **poor** **plan** **to** **overlook** **any** **chance**
" 但 我 学习 一个 长的 时间 前 那 它 是 一个 贫穷的 计划 到 俯瞰 任何 机会
.
:
.

"但我很久以前就明白，忽略任何机会都是一个糟糕的计划。"

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvər] [wɪtʃ] ['nevər] ['friːzɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['wɔːtər] [rʌnz] [tuː]
There **is** **a** **place** **in** **the** **Big** **River** **which** **never** **freezes** **because** **the** **water** **runs** **too**
那里 是 一个 地方 在 这 大的 河 哪个 绝不 冰冻 因为 这 水 跑步 也
['swɪftli] [tuː; tə] [friːz] ,
swiftly **to** **freeze** **,**
迅速地 到 冻结 ,

大河里有一处地方永远不会结冰，因为那里的水流太急，根本来不及结冰。

[ænd; ənd] [aɪv] [faʊnd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [miːl] [wɑːʃt] [ə'ʃɔːr] [ðer; ðər] .
and **I've** **found** **more** **than** **one** **meal** **washed** **ashore** **there** **.**
和 我已经 成立 更多的 比 一 一顿饭 洗过 岸上 那里 .

而且我在那里还发现过不止一份被冲上岸的食物。

[juː; jʊ][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər] [naʊ] [waɪl] [aɪ] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

You	go	over	there	now	while	I	see	what	I	can	find	in	the	Green	Forest	.
你	去	超过	那里	现在	尽管	我	看	什么	我	能	寻找	在	这	绿色的	森林	.

你现在过去看看，我去绿林里找找看。

[ɪf] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es][faindz] ['eniθɪŋ] ,

If	neither	of	us	finds	anything	,
如果	两者都不	的	我们	发现	任何事物	,

如果我们俩都没找到任何东西，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [henz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

it	will	be	time	enough	to	think	about	Farmer	Brown's	hens	to	-	morrow	.
它	将要	是	时间	足够的	到	思考	关于	农民	布朗的	母鸡	到	-	明天	.

明天再考虑布朗农夫的母鸡的事吧。

" [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] ['rɛdi] [əu'beid] .

"	Much	against	his	will	Reddy	obeyed	.
"	很多	反对	他的	将要	雷迪	服从	.

“雷迪极不情愿地服从了命令。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][ʌv; əv][juːz] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] , [æz; əz][hiː; hi] [trɔtid] [tɔːrdz] [ðə; ði][bɪg]

“	It	isn't	the	least	bit	of	use	,	"	he	grumbled	,	as	he	trotted	towards	the	Big
“	它	不是	这	至少	少量	的	使用	,	"	他	咕哝	,	作为	他	小跑	向	这	大的

['rɪvər] .

River	.
河	.

“一点用处都没有，”他一边嘟囔着，一边小跑着朝大河走去。

“ [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər] .

“	There	won't	be	anything	there	.
"	那里	惯于	是	任何事物	那里	.

“那里什么都不会有。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] .

It	is	just	a	waste	of	time	.
它	是	只是	一个	浪费	的	时间	.

这纯粹是浪费时间。

" [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [keɪm] ['hʌriŋ] [bæk] ,

"	Late	that	afternoon	he	came	hurrying	back	,
"	晚的	那	下午	他	来了	匆忙	后退	,

“那天下午晚些时候，他匆匆赶了回来。”

[ænd; ənd] ['græni] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz][teɪl]

and	Granny	knew	by	the	way	that	he	cocked	his	ears	and	carried	his	tail
和	奶奶	知道	经过	这	方式	那	他	上膛	他的	耳朵	和	携带	他的	尾巴

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nuːz] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

that	he	had	news	of	some	kind	.
那	他	有	消息	的	一些	种类	.

奶奶从他竖起耳朵、摇着尾巴的样子就知道他有事要宣布。

“ [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Well	,	what	is	it	?
"	出色地	,	什么	是	它	?

“那么，到底是什么呢？”

" [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] .

"	she	demanded	.
"	她	要求	.

她质问道。

“ [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ded] [fɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [əˈʃɔːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈrɛdi] .
“ I found a dead fish that had been washed ashore , ” replied Reddy .
“ 我 成立 一个 死的 鱼 那 有 到过 洗过 岸上 , ” 回复 雷迪 .

“我发现了一条被冲上岸的死鱼，”雷迪回答说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [tuː] , [soʊ][aɪ] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ It wasn't big enough for two , so I ate it . ”
“ 它 不是 大的 足够的 为了 二 , 所以 我 吃 它 . ”

“它不够两个人吃，所以我把它吃了。”

“ [ˈeniθɪŋ] [els] ? ” [æskt] [ˈgræni] .
“ Anything else ? ” asked Granny .
“ 任何事物 别的 ? ” 问 奶奶 .

“还有什么事吗？”奶奶问道。

“ [noʊ] - [oʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈrɛdi] [ˈsloʊli] ; “ [ðæt] [ɪz] , [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [duː][juː ˈes] [ˈeni] [gʊd] .
“ No - o , ” replied Reddy slowly ; “ that is , nothing that will do us any good .
“ 不 - o , ” 回复 雷迪 缓慢地 ; “ 那 是 , 没有什么 那 将要 做 我们 任何 好的 .

“不，”雷迪慢慢地回答道；“也就是说，没有什么能给我们带来任何好处。”

[ˈkwækə(r)] [ðə; ði] [waɪld] [dʌk] [wʌz; wəz] [ˈswɪmɪŋ] [əˈbaʊt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [ˈwɔːtər] ,
Quacker the Wild Duck was swimming about out in the open water ,
呱呱叫 这 荒野 鸭子 曾是 游泳 关于 出去 在 这 打开 水 ,

野鸭嘎嘎在开阔的水域里游来游去，

[bʌt; bət] [ðoʊ] [aɪ] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hiː; hi] [ˈnevər] [wʌns] [keɪm] [əˈʃɔːr] . ”
but though I watched and watched he never once came ashore . ”
但 尽管 我 观看 和 观看 他 绝不 一次 来了 岸上 . ”

但我看了又看，他却始终没有上岸。

“ [hɑː] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈgræni] .
“ Ha ! ” exclaimed Granny .
“ 哈 ! ” 惊呼 奶奶 .

“哈！”奶奶惊呼道。

“ [ðæt] [ɪz] [gʊd] [nuːz] .
“ That is good news .
“ 那 是 好的 消息 .

“这是个好消息。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [goʊ] [dʌk] [ˈhʌntɪŋ] .
I think we'll go Duck hunting .
我 思考 出色地 去 鸭子 打猎 .

我想我们会去打猎鸭子。

” [ˈtʃæptər] [iː]
” CHAPTER II
” 章 二

第二章

[ˈgræni] [ænd; ənd] [ˈrɛdi] [fɑːks][goʊ] [ˈhʌntɪŋ]
Granny And Reddy Fox Go Hunting
奶奶 和 雷迪 狐狸 去 打猎

奶奶和红狐去打猎

[wen] [jʊə(r)] [ɪn] [daʊt] [wʌt] [kɔːrs] [ɪz] [raɪt] ,
When you're in doubt what course is right ,
什么时候 你是 在 怀疑 什么 课程 是 正确的 ,

当你不确定哪门课程才是正确的时，

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][dʒʌst][sɪt] [taɪt] .
The thing to do is just sit tight .
这 事物 到 做 是 只是 坐 紧的 .

现在最好的办法就是按兵不动。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	Old	Granny	Fox	.
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

['dʒɑːli] , [raʊnd] ,

Jolly	,	round	,
乔利	,	圆形的	,

快乐的，圆的，

[braɪt] ['mɪstər] . [sʌn] [hæd; həd][dʒʌst][gɑːt] [wel] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['deɪli] [klaɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ,

bright	Mr	.	Sun	had	just	got	well	started	on	his	daily	climb	up	in	the	blue	,
明亮的	先生	.	太阳	有	只是	得到	出色地	开始	在	他的	日常的	爬	向上	在	这	蓝色的	,

明亮的太阳刚刚开始它每天在蓝天中向上攀登的旅程。

[bluː] [skaɪ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [spaɪd] [tuː] ['fɪgjərz] [trɔtɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd]

blue	sky	that	morning	when	he	spied	two	figures	trotting	across	the	snow	-	covered
蓝色的	天空	那	早晨	什么时候	他	间谍	二	数据	小跑	穿过	这	雪	-	涵盖

[griːn] [medəuz] ,

Green	Meadows	,
绿色的	草地	,

那天早晨，天空湛蓝，他瞥见两个人影正小跑穿过白雪皑皑的绿草地。

[wʌn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] .

one	behind	the	other	.
一	在后面	这	其他	.

一个接一个。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər][maɪndz][dʒʌst] [wer]

They	were	trotting	along	quite	as	if	they	had	made	up	their	minds	just	where
他们	是	小跑	沿着	相当	作为	如果	他们	有	制成	向上	他们的	思想	只是	在哪里

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

they	were	going	.
他们	是	去	.

他们小跑着，仿佛已经决定了要去哪里。

[ðeɪ] [hæd; həd] .

They	had	.
他们	有	.

他们有。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] ,

You	see	they	were	Granny	and	Reddy	Fox	,
你	看	他们	是	奶奶	和	雷迪	狐狸	,

你看，他们是奶奶和雷迪·福克斯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][ræn]

and	they	were	bound	for	the	Big	River	at	the	place	where	the	water	ran
和	他们	是	边界	为了	这	大的	河	在	这	地方	在哪里	这	水	跑

[tuː] ['swɪftli] [tuː; tə] [friːz] .

too	swiftly	to	freeze	.
也	迅速地	到	冻结	.

他们的目的地是大河，那里水流湍急，无法结冰。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['rɛdi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['kwækə(r)][ðə; ði][waɪld] [dʌk] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər]

The	day	before	Reddy	had	discovered	Quacker	the	Wild	Duck	swimming	about	there
这	天	前	雷迪	有	发现	呱呱叫	这	荒野	鸭子	游泳	关于	那里

,

,

,

前一天，雷迪发现野鸭奎克在那里游泳。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

and	now	they	were	on	their	way	to	try	to	catch	him	.
和	现在	他们	是	在	他们的	方式	到	尝试	到	抓住	他	.

现在他们正赶去抓捕他。

['græni] [led][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] ['rɛdi] ['miːkli] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] .

Granny	led	the	way	and	Reddy	meekly	followed	her	.
奶奶	引领	这	方式	和	雷迪	温顺地	随后	她	.

奶奶走在前面，雷迪温顺地跟在她身后。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

To	tell	the	truth	,
到	告诉	这	真相	,

说实话，

['rɛdi] ['hædnt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kætʃ] ['kwækə(r)] ,

Reddy	hadn't	the	least	idea	that	they	would	have	a	chance	to	catch	Quacker	,
雷迪	之前没有	这	至少	主意	那	他们	会	有	一个	机会	到	抓住	呱呱叫	,

雷迪丝毫没有想到他们有机会抓住奎克。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['kwækə(r)] [kept] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [seɪf] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]

because	Quacker	kept	out	in	the	water	where	he	was	as	safe	from	them
因为	呱呱叫	保留	出去	在	这	水	在哪里	他	曾是	作为	安全的	从	他们

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

as	if	they	were	a	thousand	miles	away	.
作为	如果	他们	是	一个	千	英里	离开	.

因为夸克一直待在水里，在那里他就像身处千里之外一样安全。

[ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [ðæt] ['rɛdi] [hæd; həd] ['wɪlɪŋli] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] ['græni] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt]

The	only	reason	that	Reddy	had	willingly	started	with	Granny	was	the	hope	that
这	仅有的	原因	那	雷迪	有	心甘情愿	开始	和	奶奶	曾是	这	希望	那

[hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [ded] [fɪʃ] [wɑːʃt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [deɪ]

he	might	find	a	dead	fish	washed	up	on	the	shore	as	he	had	the	day
他	可能	寻找	一个	死的	鱼	洗过	向上	在	这	支撑	作为	他	有	这	天

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

雷迪之所以心甘情愿地和奶奶一起出发，唯一的原因是他希望能够像前一天那样，在岸边找到一条被冲上岸的死鱼。

“ ['græni] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['groʊɪŋ] ['fuːlɪʃ] [ɪn][hɜːr; hər][oʊld][eɪdʒ] , ” [θɔːt] ['rɛdi] ,

“	Granny	certainly	is	growing	foolish	in	her	old	age	,	”	thought	Reddy	,
“	奶奶	当然	是	生长	愚蠢	在	她	老的	年龄	,	”	想法	雷迪	,

“奶奶年纪大了，确实越来越糊涂了，”雷迪心想。

[æz; əz][hiː; hi] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

as	he	trotted	along	behind	her	.
作为	他	小跑	沿着	在后面	她	.

他小跑着跟在她身后。

“ [aɪ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] ['kwækə(r)] ['nevər] [wʌns] [keɪm] [ə'ʃɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [wɑːtʃt] ['jestərdeɪ] .

“	I	told	her	that	Quacker	never	once	came	ashore	all	the	time	I	watched	yesterday	.
“	我	讲述	她	那	呱呱叫	绝不	一次	来了	岸上	全部	这	时间	我	观看	昨天	.

“我告诉她，昨天我观察的时候，Quacker 一次也没有上岸。”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi]['evər] [kʌmz] [ə'ʃɔːr] ,

I	don't	believe	he	ever	comes	ashore	,
我	不	相信	他	曾经	来	岸上	,

我不相信他曾经上过岸。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [noʊz] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [kɑ:nt] [kætʃ] [hɪm; ɪm]

and	if	she	knows	anything	at	all	she	ought	to	know	that	she	can't	catch	him
和	如果	她	知道	任何事物	在	全部	她	应该	到	知道	那	她	不能	抓住	他

[aʊt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] .

out	there	in	the	water	.
出去	那里	在	这	水	.

如果她稍微有点常识，她就应该知道她不可能在水里抓住他。

['græni] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [smɑ:rt] [ɪ'nʌf] [wen] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [jʌŋ] , [aɪ] [ges] ,

Granny	used	to	be	smart	enough	when	she	was	young	,	I	guess	,
奶奶	用过的	到	是	聪明的	足够的	什么时候	她	曾是	年轻的	,	我	猜测	,

我想，奶奶年轻的时候应该挺聪明的。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] ['lu:zɪŋ] [hɜ:r; hər] [maɪnd] [naʊ] .

but	she	certainly	is	losing	her	mind	now	.
但	她	当然	是	输	她	头脑	现在	.

但她现在肯定已经神志不清了。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] , [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] .

It's	a	pity	,	a	great	pity	.
它是	一个	遗憾	,	一个	伟大的	遗憾	.

真是可惜，太可惜了。

[aɪ] [kæn; kən] [dʒʌst] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['kwækə(r)] [wɪl] [læf] [æt; ət] [hɜ:r; hər] .

I	can	just	imagine	how	Quacker	will	laugh	at	her	.
我	能	只是	想象	如何	呱呱叫	将要	笑	在	她	.

我都能想象到奎克会怎么嘲笑她了。

[aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [læf] [maɪ'self] .

I	have	to	laugh	myself	.
我	有	到	笑	我	.

我自己都忍不住笑了。

" [hi:; hi] [dɪd] [læf] ,

"	He	did	laugh	,
"	他	做过	笑	,

他笑了，

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [hi:; hi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [ðæt] ['græni] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm]

but	you	may	be	sure	he	took	great	pains	that	Granny	should	not	see	him
但	你	可能	是	当然	他	采取	伟大的	疼痛	那	奶奶	应该	不是	看	他

['læfɪŋ] .

laughing	.
笑	.

但你可以肯定，他费尽心思不让奶奶看到他笑。

[wen'evər] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['soʊbər] [æz; əz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] .

Whenever	she	looked	around	he	was	as	sober	as	could	be	.
每当	她	看起来	大约	他	曾是	作为	清醒	作为	可以	是	.

她每次环顾四周，都发现他异常清醒。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwaɪt] [æz; əz] ['i:gər] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [felt] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ]

he	appeared	to	be	quite	as	eager	as	if	he	felt	sure	they	would	catch
他	出现	到	是	相当	作为	渴望的	作为	如果	他	毛毡	当然	他们	会	抓住

['kwækə(r)] .

Quacker	.
呱呱叫	.

他看起来非常热切，好像确信他们一定能抓住奎克。

[naʊ] [oʊld] ['græni] [fɑːks][ɪz] ['veri] [waɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] ,

Now	old	Granny	Fox	is	very	wise	in	the	ways	of	the	Great	World	,
现在	老的	奶奶	狐狸	是	非常	明智的	在	这	方式	的	这	伟大的	世界	,

如今，老狐狸奶奶对世事百态了如指掌。

[ænd; ənd] [ɪf] ['rɛdi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][æz; əz][ʃiː; ʃi]

and	if	Reddy	could	have	known	what	was	going	on	in	her	mind	as	she
和	如果	雷迪	可以	有	已知	什么	曾是	去	在	在	她	头脑	作为	她

[led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] ,

led	the	way	to	the	Big	River	,
引领	这	方式	到	这	大的	河	,

如果雷迪能够知道她带头走向大河时内心在想些什么，那该多好啊！

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [felt] [kwaɪt] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['smɑːrtnəs] .

he	might	not	have	felt	quite	so	sure	of	his	own	smartness	.
他	可能	不是	有	毛毡	相当	所以	当然	的	他的	自己的	聪明	.

他可能对自己聪明才智并没有那么自信。

['græni] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm]['kwaɪət] ['læfɪŋ] [hɜːr'self] .

Granny	was	doing	some	quiet	laughing	herself	.
奶奶	曾是	正在做	一些	安静的	笑	她自己	.

奶奶自己也忍不住轻声笑了笑。

“ [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪm][oʊld][ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd][dəunt] [noʊ] [wʌt] [aɪm] [ə'baʊt] , [ðə; ði] [jʌŋ]

“	He	thinks	I'm	old	and	foolish	and	don't	know	what	I'm	about	,	the	young
”	他	思考	我是	老的	和	愚蠢	和	不	知道	什么	我是	关于	,	这	年轻的

[skæmp] !

scamp	!
恶棍	!

“他以为我又老又傻，什么都不懂，这个小混蛋！”

” [θɔːt] [ʃiː; ʃi] .

”	thought	she	.
”	想法	她	.

她心想。

“ [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [lɜːrn] .

“	He	thinks	he	has	learned	all	there	is	to	learn	.
”	他	思考	他	有	学习	全部	那里	是	到	学习	.

“他认为自己已经学会了所有该学的东西。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [liːst] [juːz][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] .

It	isn't	the	least	use	in	the	world	to	try	to	tell	him	anything	.
它	不是	这	至少	使用	在	这	世界	到	尝试	到	告诉	他	任何事物	.

试图告诉他任何事情都毫无用处。

[wen] [jʌŋ] [foʊks] [fiːl] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [dʌz] ,

When	young	folks	feel	the	way	he	does	,
什么时候	年轻的	各位	感觉	这	方式	他	做	,

当年轻人有他那样的感受时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

it	is	a	waste	of	time	to	talk	to	them	.
它	是	一个	浪费	的	时间	到	讲话	到	他们	.

和他们说话是浪费时间。

[hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ʃoʊn] .

He	has	got	to	be	shown	.
他	有	得到	到	是	所示	.

必须让他见识见识。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ɪk'spɪrɪəns] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kən'siːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['jʌŋstəz] .

There	is	nothing	like	experience	to	take	the	conceit	out	of	these	youngsters	.
那里	是	没有什么	喜欢	经验	到	拿	这	自负	出去	的	这些	年轻人	.

没有什么比经验更能消除这些年轻人的自负了。

" [naʊ] [kən'siːt] [ɪz][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] .

"	Now	conceit	is	the	feeling	that	you	know	more	than	any	one	else	.
"	现在	自负	是	这	感觉	那	你	知道	更多的	比	任何	一	别的	.

“自负就是觉得自己比任何人都懂得多。”

[pər'hæps][juː; jʊ][duː] .

Perhaps	you	do	.
也许	你	做	.

或许你会。

[ðen] [ə'gen] , [pər'hæps][juː; jʊ][daʊnt] .

Then	again	,	perhaps	you	don't	.
然后	再次	,	也许	你	不	.

但也许你并不这么认为。

[soʊ] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ə'pɪnjən] .

So	sometimes	it	is	best	not	to	be	too	sure	of	your	own	opinion	.
所以	有时	它	是	最好的	不是	到	是	也	当然	的	你的	自己的	观点	.

所以有时候最好不要对自己的观点过于自信。

['rɛdi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] .

Reddy	was	sure	.
雷迪	曾是	当然	.

雷迪确信无疑。

[hiː; hi] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][oʊld] ['græni] [fɑːks][ænd; ənd] [plænd] [smɑːrt] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]

He	trotted	along	behind	old	Granny	Fox	and	planned	smart	things	to	say	to
他	小跑	沿着	在后面	老的	奶奶	狐狸	和	计划	聪明的	事物	到	说	到

[hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kætʃ] ['kwækə(r)] [ðə; ði] [dʌk] .

her	when	she	found	that	there	wasn't	a	chance	to	catch	Quacker	the	Duck	.
她	什么时候	她	成立	那	那里	不是	一个	机会	到	抓住	呱呱叫	这	鸭子	.

他跟在老狐狸奶奶身后，想着当奶奶发现没机会抓住鸭子嘎嘎时，该对她说些什么俏皮话。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [ðæt] ['rɛdi] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sɔːsi] .

I	am	afraid	,	very	much	afraid	,	that	Reddy	was	planning	to	be	saucy	.
我	是	害怕的	,	非常	很多	害怕的	,	那	雷迪	曾是	规划	到	是	风骚的	.

我非常担心，雷迪打算耍什么花招。

['piːp(ə)l] [huː] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [smɑːrt][ɑːr; ər] [kwaɪt] [æpt][tuː; tə][biː; bi] ['sɔːsi] .

People	who	think	themselves	smart	are	quite	apt	to	be	saucy	.
人们	WHO	思考	他们自己	聪明的	是	相当	易于	到	是	风骚的	.

自以为聪明的人往往比较傲慢自大。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] .

Presently	they	came	to	the	bank	of	the	Big	River	.
目前	他们	来了	到	这	银行	的	这	大的	河	.

他们来到了大河岸边。

[oʊld] ['græni] [fɑːks][toʊld] ['rɛdi] [tuː; tə][sɪt] [stɪl] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [krept] [ʌp] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] [wer]

Old	Granny	Fox	told	Reddy	to	sit	still	while	she	crept	up	behind	some	bushes	where
老的	奶奶	狐狸	讲述	雷迪	到	坐	仍然	尽管	她	悄悄地爬	向上	在后面	一些	灌木丛	在哪里

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [piːk] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] .

she	could	peek	out	over	the	Big	River	.
她	可以	窥视	出去	超过	这	大的	河	.

老狐狸奶奶让雷迪坐好，然后悄悄地走到灌木丛后面，从那里可以窥视大河。

[hiː; hi] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] .

He	grinned	as	he	watched	her	.
他	咧嘴一笑	作为	他	观看	她	.

他看着她，咧嘴一笑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈgrɪnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈtɪpˌtəʊd] [bæk] .

He	was	still	grinning	when	she	tiptoed	back	.
他	曾是	仍然	咧嘴笑	什么时候	她	踮着脚尖	后退	.

她踮着脚尖往回走时，他还在咧嘴笑着。

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [feɪs] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .

He	expected	to	see	her	face	long	with	disappointment	.
他	预期的	到	看	她	脸	长的	和	失望	.

他预料会看到她脸上长时间的失望表情。

[ɪnˈsted] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ˈveri] [mʌtʃ] [pliːzd] .

Instead	she	looked	very	much	pleased	.
反而	她	看起来	非常	很多	高兴	.

相反，她看起来非常高兴。

“ [ˈkwækə(r)] [ɪz] [ðer; ðər] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd]

“	Quacker	is	there	,	”	said	she	,	“	and	I	think	he	will	make	us	a	very	good
“	呱呱叫	是	那里	,	”	说	她	,	“	和	我	思考	他	将要	制作	我们	一个	非常	好的

[ˈdɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

“Quacker在那里，”她说，“我想他会给我们做一顿非常好的晚餐。”

[kriːp] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] [ðoʊz] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] ,

Creep	up	behind	those	bushes	and	see	for	yourself	,
潜行者	向上	在后面	那些	灌木丛	和	看	为了	你自己	,

悄悄走到灌木丛后面，自己看看。

[ðen] [kʌm] [bæk] [hɪr] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] [ˈbetər] [duː][tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] .

then	come	back	here	and	tell	me	what	you	think	we'd	better	do	to	get	him	.
然后	来	后退	这里	和	告诉	我	什么	你	思考	我们会	更好的	做	到	得到	他	.

然后回来告诉我，你觉得我们最好怎么做才能把他抓到。

” [soʊ] [ˈrɛdi] [stoʊl] [ʌp] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

”	So	Reddy	stole	up	behind	the	bushes	,
”	所以	雷迪	偷窃	向上	在后面	这	灌木丛	,

于是雷迪悄悄躲到了灌木丛后面，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈgræni] [huː] [grɪnd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] .

and	this	time	it	was	Granny	who	grinned	as	she	watched	.
和	这	时间	它	曾是	奶奶	WHO	咧嘴一笑	作为	她	观看	.

这一次，是奶奶一边看着一边咧嘴笑了。

[æz; əz][hiː; hi] [krept] [əˈlɔːŋ] , [ˈrɛdi] [ˈwʌndɚd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [fɔːr; fər] [wʌns] [ˈkwækə(r)]

As	he	crept	along	,	Reddy	wondered	if	it	could	be	that	for	once	Quacker
作为	他	悄悄地爬	沿着	,	雷迪	想知道	如果	它	可以	是	那	为了	一次	呱呱叫

[hæd; həd] [kʌm] [əˈʃɔːr] .

had	come	ashore	.
有	来	岸上	.

雷迪蹑手蹑脚地走着，心想难道这次夸克真的上岸了？

[ˈgræni] [siːmd] [soʊ] [ʃʊr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

Granny	seemed	so	sure	they	could	catch	him	that	this	must	be	the	case	.
奶奶	似乎	所以	当然	他们	可以	抓住	他	那	这	必须	是	这	案件	.

奶奶似乎非常确信他们能抓住他，所以事情肯定就是这样。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

But	when	he	peeped	through	the	bushes	,
但	什么时候	他	偷窥	通过	这	灌木丛	,

但当他从灌木丛中向外窥视时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['kwækə(r)] [wei] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən]['wɔːtər][dʒʌst] [wer] [hiː; hi]

there	was	Quacker	way	out	in	the	middle	of	the	open	water	just	where	he
那里	曾是	呱呱叫	方式	出去	在	这	中间	的	这	打开	水	只是	在哪里	他

[hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

had	been	the	day	before	.
有	到过	这	天	前	.

只见奎克远远地待在开阔水域的中央，和前一天一样。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['rɛdi] [ɪz] [ʃʊr] ['græni] [hæz; həz] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['sensɪz]

Reddy	Is	Sure	Granny	Has	Lost	Her	Senses
雷迪	是	当然	奶奶	有	丢失的	她	感官

雷迪确信奶奶已经神志不清了

[pər'hæps] - [tɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [wiː; wi]

Perhaps	'	tis	just	as	well	that	we
也许	-	的	只是	作为	出色地	那	我们

或许，我们这样做也未尝不是一件好事。

[kɑːnt] [siː] [ɑːr'selvz] [æz; əz] ['ʌðər] [siː] .

Can't	see	ourselves	as	others	see	.
不能	看	我们自己	作为	其他的	看	.

无法像别人那样看待自己。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	Old	Granny	Fox	.
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

“ [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] ,

“	Just	as	I	thought	,
“	只是	作为	我	想法	,

正如我所料，

” ['mʌtəd] ['rɛdi] [fɑːks][æz; əz][hiː; hi] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]

”	muttered	Reddy	Fox	as	he	peeped	through	the	bushes	on	the	bank	of	the	Big
”	低声说道	雷迪	狐狸	作为	他	偷窥	通过	这	灌木丛	在	这	银行	的	这	大的

['rɪvər] [ænd; ənd] [sɔː] ['kwækə(r)] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ræn] [tuː] ['swɪftli] [tuː; tə]

River	and	saw	Quacker	swimming	about	in	the	water	where	it	ran	too	swiftly	to
河	和	锯	呱呱叫	游泳	关于	在	这	水	在哪里	它	跑	也	迅速地	到

[friːz] .

freeze	.
冻结	.

“,”雷迪狐狸一边嘟囔着，一边从大河岸边的灌木丛中窥视，看到夸克在水里游来游去，那里的水流太急，根本来不及结冰。

“ [wiːv] [gɑːt][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm][æz; əz][aɪ][hæv; həv][ʌv; əv] ['dʒʌmpɪŋ]

“	We've	got	just	as	much	chance	of	catching	him	as	I	have	of	jumping
”	我们已经	得到	只是	作为	很多	机会	的	捕捉	他	作为	我	有	的	跳

['oʊvər][ðə; ði] [muːn] .

over	the	moon	.
超过	这	月亮	.

“我们抓住他的几率，就像我跳过月亮的几率一样渺茫。”

[ðæts] [wʌt] [aɪl] [tel] ['græni] .
That's **what** **I'll** **tell** **Granny** **.**
那就是 什么 患病的 告诉 奶奶 .

我会把这话告诉奶奶。

" [hiː; hi] [krept] [bæk] ['kerfəli] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ]['kwækə(r)] ,
" **He** **crept** **back** **carefully** **so** **as** **not** **to** **be** **seen** **by** **Quacker** **,**
" 他 悄悄地爬 后退 小心 所以 作为 不是 到 是 已见 经过 呱呱叫 ,

他小心翼翼地蹑手蹑脚地往后退，以免被鸭子看见。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['græni] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
and **when** **he** **had** **reached** **the** **place** **where** **Granny** **was** **waiting** **for** **him**
和 什么时候 他 有 达到 这 地方 在哪里 奶奶 曾是 等待 为了 他

,
,
,

当他到达奶奶等他的地方时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪmpjədənt] [lʊk] .
his **face** **wore** **a** **very** **impudent** **look** **.**
他的 脸 穿着 一个 非常 厚颜无耻 看 .

他脸上露出极其傲慢无礼的表情。

“ [wel] , " [sed] ['græni] [fɑːks] , “ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ? "
“ **Well** **,** **"** **said** **Granny** **Fox** **,** **“** **what** **shall** **we** **do** **to** **catch** **him** **?** **"**
" 出色地 , " 说 奶奶 狐狸 , " 什么 将 我们 做 到 抓住 他 ? "

“好吧，”狐狸奶奶说，“我们该怎么抓住他呢？”

“ [lɜːrn] [tuː; tə] [swɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd][flaɪ] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] ,
“ **Learn** **to** **swim** **like** **a** **fish** **and** **fly** **like** **a** **bird** **,**
" 学习 到 游泳 喜欢 一个 鱼 和 飞 喜欢 一个 鸟 ,

“要学会像鱼一样游泳，像鸟一样飞翔。”

" [rɪ'plaɪd] ['rɛdi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɔːsi] [toʊn] [ðæt] ['græni] [hæd; həd][hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm]
" **replied** **Reddy** **in** **such** **a** **saucy** **tone** **that** **Granny** **had** **hard** **work** **to** **keep** **from**
" 回复 雷迪 在 这样的 一个 风骚的 语气 那 奶奶 有 难的 工作 到 保持 从
['bɑːksɪŋ][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
boxing **his** **ears** **.**
拳击 他的 耳朵 .

“雷迪用一种轻佻的语气回答道，奶奶费了好大劲才忍住没揍他一顿。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [kɑːnt] [biː; bi] [kɔːt] ? " [sed] [ʃiː; ʃi]['kwaɪətli] .
“ **You** **mean** **that** **you** **think** **he** **can't** **be** **caught** **?** **"** **said** **she** **quietly** **.**
" 你 意思是 那 你 思考 他 不能 是 捕捉 ? " 说 她 悄悄 .

“你的意思是，你认为他抓不到吗？”她平静地问道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [kɑːnt] ! " [snæpt] ['rɛdi] .
“ **I** **don't** **think** **anything** **about** **it** **;** **I** **know** **he** **can't** **!** **"** **snapped** **Reddy** **.**
" 我 不 思考 任何事物 关于 它 ; 我 知道 他 不能 ! " 啪啪 雷迪 .

“我什么都没想；我知道他做不到！”雷迪厉声说道。

“ [nɑːt][baɪ][ˌjuː 'es] , ['eniweɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
“ **Not** **by** **us** **,** **anyway** **,** **"** **he** **added** **.**
" 不是 经过 我们 , 反正 , " 他 额外 .

“反正我们不会这么做，”他补充道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n][traɪ] ? " [ri'tɔːtid] ['græni] .
“ **I** **suppose** **you** **wouldn't** **even** **try** **?** **"** **retorted** **Granny** **.**
" 我 认为 你 不会 甚至 尝试 ? " 反驳 奶奶 .

“我猜你连试都不会试吧？”奶奶反驳道。

“ [aɪm][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [aɪm] ['weɪstɪŋ] [maɪ] [taɪm] ,
“ I'm old enough to know when I'm wasting my time ,
” 我是 老的 足够的 到 知道 什么时候 我是 浪费 我的 时间 ,

“我已经足够成熟，知道自己什么时候在浪费时间。”

” [rɪ'plaɪd] ['rɛdi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
” replied Reddy with a toss of his head .
” 回复 雷迪 和 一个 折腾 的 他的 头 .

“雷迪甩了甩头回答道。”

“ [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] ['sɪli] [oʊld][fɑːks] [huː] [hæz; həz] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['sensɪz] ,
“ In other words you think I'm a silly old Fox who has lost her senses ,
” 在 其他 字 你 思考 我是 一个 愚蠢的 老的 狐狸 WHO 有 丢失的 她 感官 ,

换句话说，你认为我是一只失去理智的愚蠢老狐狸。

” [sed] ['græni] ['ʃɑːrpli] .
” said Granny sharply .
” 说 奶奶 尖锐地 .

“奶奶厉声说道。”

“ [noʊ] - [oʊ] . [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðæt] , ” [prəu'testid] ['rɛdi] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
“ No - o . I didn't say that , ” protested Reddy , looking very uncomfortable .
” 不 - o . 我 没有 说 那 , ” 抗议 雷迪 , 寻找 非常 不舒服 .

“不，我没说过那样的话，”雷迪抗议道，看起来很不自在。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] ['græni] .
“ But you think it , ” declared Granny .
” 但 你 思考 它 , ” 声明 奶奶 .

“但你这么想就好，”奶奶说道。

“ [naʊ] [lʊk] [hɪr] , ['mɪstər] . ['smɑːrti] , [juː; jʊ][duː][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
“ Now look here , Mr . Smarty , you do just as I tell you .
” 现在 看 这里 , 先生 . 聪明人 , 你 做 只是 作为 我 告诉 你 .

“听着，聪明先生，你得照我说的做。”

[juː; jʊ] [kriːp] [bæk] [ðer; ðər] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] ['kwækə(r)][ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['hæpənz] ,
You creep back there where you can watch Quacker and all that happens ,
你 潜行者 后退 那里 在哪里 你 能 手表 呱呱叫 和 全部 那 发生 ,

你偷偷溜回去，就能看到《鸭子侦探》里发生的一切。

[ænd; ənd][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .
and mind that you keep out of his sight .
和 头脑 那 你 保持 出去 的 他的 视线 .

注意不要让他看到你。

[naʊ] [goʊ] .
Now go .
现在 去 .

现在走吧。

” ['rɛdi] [went] .
” Reddy went .
” 雷迪 去 .

雷迪走了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .
There was nothing else to do .
那里 曾是 没有什么 别的 到 做 .

别无他法。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [ˌdɪsə'beɪ] .
He didn't dare disobey .
他 没有 敢 违 .

他不敢违抗命令。

['græni] [wɑ:tʃt] [ʌn'tɪl] ['rɛdi] [hæd; həd] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

Granny	**watched**	**until**	**Reddy**	**had**	**reached**	**his**	**hiding**	**-**	**place**	**.**
奶奶	观看	直到	雷迪	有	达到	他的	隐藏	-	地方	.

奶奶一直看着雷迪回到他的藏身之处。

[ðen] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][dɪd] ?

Then	**what**	**do**	**you**	**think**	**she**	**did**	**?**
然后	什么	做	你	思考	她	做过	?

那你觉得她做了什么?

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

[ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [raɪt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bi:tʃ] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] ['rɛdi] [ænd; ənd][ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv]

she	**walked**	**right**	**out**	**on**	**the**	**little**	**beach**	**just**	**below**	**Reddy**	**and**	**in**	**plain**	**sight**	**of**
她	步行	正确的	出去	在	这	小的	海滩	只是	以下	雷迪	和	在	清楚的	视线	的

['kwækə(r)] !

Quacker	**!**
呱呱叫	!

她径直走到了雷迪下方的小沙滩上，就在夸克的视线范围内!

[jes] , [sɜ:r] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ʃi:; ʃi][dɪd] !

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**that**	**is**	**what**	**she**	**did**	**!**
是的	,	先生	,	那	是	什么	她	做过	!

是的，先生，她就是这么做的!

[ðen] [bɪ'gæn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [pər'fɔ:rməns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['rɛdi] [wʌz; wəz] [ʃʊr]

Then	**began**	**such**	**a**	**queer**	**performance**	**that**	**it**	**is**	**no**	**wonder**	**that**	**Reddy**	**was**	**sure**
然后	开始	这样的	一个	酷儿	表现	那	它	是	不	想知道	那	雷迪	曾是	当然

['græni] [hæd; həd] [lɔ:st] [hɜ:r; hər] ['sensɪz] .

Granny	**had**	**lost**	**her**	**senses**	**.**
奶奶	有	丢失的	她	感官	.

接下来发生了一件非常古怪的事情，难怪雷迪确信奶奶已经失去了理智。

[ʃi:; ʃi] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

She	**rolled**	**over**	**and**	**over**	**.**
她	滚动	超过	和	超过	.

她翻来覆去地打滚。

[ʃi:; ʃi] [tʃeɪst] [hɜ:r; hər] [teɪl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] ['rɛdi] ['dɪzi] [tu:; tə] [wɑ:tʃ]

She	**chased**	**her**	**tail**	**round**	**and**	**round**	**until**	**it**	**made**	**Reddy**	**dizzy**	**to**	**watch**
她	追逐	她	尾巴	圆形的	和	圆形的	直到	它	制成	雷迪	晕眩的	到	手表

[hɜ:r; hər] .

her	**.**
她	.

她追着自己的尾巴转圈圈，直到雷迪看着她都头晕目眩。

[ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

She	**jumped**	**up**	**in**	**the**	**air**	**.**
她	跳了起来	向上	在	这	空气	.

她跳了起来。

[ʃi:; ʃi] ['reɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .

She	**raced**	**back**	**and**	**forth**	**.**
她	比赛	后退	和	前进	.

她来回奔跑。

[ʃi:; ʃi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [stɪk] .

She	**played**	**with**	**a**	**bit**	**of**	**stick**	**.**
她	玩	和	一个	少量	的	戳	.

她玩弄着一小段树枝。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi]['dɪdnt][peɪ][ðə; ði][liːst][ə'tenʃ(ə)n][tuː; tə]['kwækə(r)][ðə; ði][dʌk] .

And	all	the	time	she	didn't	pay	the	least	attention	to	Quacker	the	Duck	.
和	全部	这	时间	她	没有	支付	这	至少	注意力	到	呱呱叫	这	鸭子	.

她始终对鸭子呱呱视而不见。

['rɛdi] [stɛərd][ænd; ənd][stɛərd] .

Reddy	stared	and	stared	.
雷迪	凝视	和	凝视	.

雷迪盯着看了又看。

[wət'evər] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər] ['græni] ?

Whatever	had	come	over	Granny	?
任何	有	来	超过	奶奶	?

奶奶到底怎么了?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['kreɪzi] .

She	was	crazy	.
她	曾是	疯狂的	.

她疯了。

[jes] , [sɜːr] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] .

Yes	,	Sir	,	that	must	be	the	matter	.
是的	,	先生	,	那	必须	是	这	事情	.

是的，先生，肯定就是这件事了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn]

It	must	be	that	she	had	gone	without	food	so	long	that	she	had	gone
它	必须	是	那	她	有	已消失	没有	食物	所以	长的	那	她	有	已消失

['kreɪzi] .

crazy	.
疯狂的	.

她一定是太久没吃饭，精神才失常的。

[pʊr] ['græni] !

Poor	Granny	!
贫穷的	奶奶	!

可怜的老奶奶!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər]['sekənd] ['tʃaɪldhʊd] .

She	was	in	her	second	childhood	.
她	曾是	在	她	第二	童年	.

她正处于第二个童年时期。

['rɛdi] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ]

Reddy	could	remember	how	he	had	done	such	things	when	he	was	very	young
雷迪	可以	记住	如何	他	有	完毕	这样的	事物	什么时候	他	曾是	非常	年轻的

,

,

,

雷迪还能回忆起自己小时候做过这样的事。

[dʒʌst][baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [faɪn][hiː; hi][felt] .

just	by	way	of	showing	how	fine	he	felt	.
只是	经过	方式	的	显示	如何	美好的	他	毛毡	.

只是想表达他感觉有多好。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [groʊn] - [ʌp][fɑːks][tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wʌz; wəz] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]

But	for	a	grown	-	up	Fox	to	do	such	things	was	undignified	,	to	say	the
但	为了	一个	生长	-	向上	狐狸	到	做	这样的	事物	曾是	有失尊严	,	到	说	这

[liːst] .

least	.
至少	.

但对于一只成年狐狸来说，做出这样的事，说得好听点也是有失体面。

[juː; jʊ] [noʊ] ['rɛdi] [θɪŋks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪgnəti] .

You	know	Reddy	thinks	a	great	deal	of	dignity	.
你	知道	雷迪	思考	一个	伟大的	交易	的	尊严	.

你知道雷迪非常重视尊严。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɑːzətɪvli] [dɪs'greɪsfl] .

It	was	worse	than	undignified	;	it	was	positively	disgraceful	.
它	曾是	更糟	比	有失尊严	;	它	曾是	积极地	可耻	.

这不仅有失体面，简直是耻辱。

[hiː; hi][dɪd] [hoʊp] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nebəz] [wʊd] ['hæpən] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [siː] ['græni] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [soʊ] .

He	did	hope	that	none	of	his	neighbors	would	happen	along	and	see	Granny	cutting	up	so	.
他	做过	希望	那	没有任何	的	他的	邻居	会	发生	沿着	和	看	奶奶	切割	向上	所以	.

他真心希望邻居们不会路过，看到奶奶这么开心。

[hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

He	never	would	hear	the	end	of	it	if	they	did	.
他	绝不	会	听到	这	结尾	的	它	如果	他们	做过	.

如果他们真那么做了，他以后肯定会没完没了地被人唠叨。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [roʊld] ['græni] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd]

Over	and	over	rolled	Granny	,	and	around	and	around
超过	和	超过	滚动	奶奶	,	和	大约	和	大约

奶奶一遍又一遍地滚动，转啊转

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪst] [hɜːr; hər] [teɪl] .

she	chased	her	tail	.
她	追逐	她	尾巴	.

她追着自己的尾巴跑。

[ðə; ði] [snoʊ] [fluː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] .

The	snow	flew	up	in	a	cloud	.
这	雪	飞翔	向上	在	一个	云	.

雪花扬起，形成一片云雾。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [noʊ] [saʊnd] .

And	all	the	time	she	made	no	sound	.
和	全部	这	时间	她	制成	不	声音	.

她全程一声不吭。

['rɛdi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [tuː; tə] [goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [liːv] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [riː'geɪnd] [hɜːr; hər] ['kɑːmən] [sens] ,

Reddy	was	just	trying	to	decide	whether	to	go	off	and	leave	her	until	she	had	regained	her	common	sense	,
雷迪	曾是	只是	尝试	到	决定	无论	到	去	离开	和	离开	她	直到	她	有	恢复	她	常见的	感觉	,

雷迪当时正在犹豫要不要离开她，直到她恢复理智为止。

[ɔːr][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][stɑːp][hɜːr; hər] ,

or	to	go	out	and	try	to	stop	her	,
或者	到	去	出去	和	尝试	到	停止	她	,

或者出去阻止她，

[wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['wɔːtər] [wer] ['kwækə(r)] [wʌz; wəz] .

when	he	happened	to	look	out	in	the	open	water	where	Quacker	was	.
什么时候	他	发生	到	看	出去	在	这	打开	水	在哪里	呱呱叫	曾是	.

这时他偶然望向开阔的水面，看到了夸克。

['kwækə(r)] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

Quacker	was	sitting	up	as	straight	as	he	could	.
呱呱叫	曾是	坐着	向上	作为	直的	作为	他	可以	.

夸克尽可能地坐直了身子。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [reɪzd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [sɪt] [ʌp] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

In	fact	,	he	had	his	wings	raised	to	help	him	sit	up	on	his	tail	,
在	事实	,	他	有	他的	翅膀	提高	到	帮助	他	坐	向上	在	他的	尾巴	,

事实上，他张开翅膀是为了用尾巴支撑身体坐起来。

[ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [oʊld] ['græni] [fɑːks] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

the	better	to	see	what	old	Granny	Fox	was	doing	.
这	更好的	到	看	什么	老的	奶奶	狐狸	曾是	正在做	.

这样就能更好地观察老狐狸奶奶在做什么。

“ [æz; əz] [aɪ] [lɪv; laɪv] , ” ['mʌtəd] ['rɛdi] , “ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['feloʊ] [ɪz] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

“	As	I	live	,	”	muttered	Reddy	,	“	I	believe	that	fellow	is	nearer	than	he	was
“	作为	我	居住	,	”	低声说道	雷迪	,	“	我	相信	那	同伴	是	更近	比	他	曾是

!

!
!

“我发誓，”雷迪喃喃自语道，“我相信那家伙比以前更接近目标了！”

” ['rɛdi] [kraʊtʃt] ['loʊər] [ðæn; ðən] ['evər] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] ['græni] [hiː; hi] [wɑːtʃt]

”	Reddy	crouched	lower	than	ever	,	and	instead	of	watching	Granny	he	watched
”	雷迪	蹲着	降低	比	曾经	,	和	反而	的	观看	奶奶	他	观看

['kwækə(r)] [ðə; ði] [dʌk] .

Quacker	the	Duck	.
呱呱叫	这	鸭子	.

“雷迪蹲得比以往任何时候都低，他没有看奶奶，而是看向了鸭子呱呱。”

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['kwækə(r)] [ðə; ði] [dʌk] [grəuz] ['kjʊriəs]

Quacker	The	Duck	Grows	Curious
呱呱叫	这	鸭子	生长	好奇的

鸭子嘎嘎好奇地长大了

[ðə; ði] [moʊst] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

The	most	curious	thing	in	the	world	is	curiosity	.
这	最多	好奇的	事物	在	这	世界	是	好奇心	.

世界上最奇妙的东西就是好奇心。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	Old	Granny	Fox	.
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

[oʊld] ['græni] [fɑːks] ['nevər] [sed] [ə; eɪ] [trʊ] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [ðæt] .

Old	Granny	Fox	never	said	a	truer	thing	than	that	.
老的	奶奶	狐狸	绝不	说	一个	更真实	事物	比	那	.

老狐狸奶奶说的话，没有比这更真切的了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kjʊriəs] , ['veri] ['kjʊriəs] ,

It	is	curious	,	very	curious	,
它	是	好奇的	,	非常	好奇的	,

真是奇怪，非常奇怪。

[haʊ] ['sʌmtaɪmz] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [wɪl] [get] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['waɪzɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['sensəb(ə)l]

how	sometimes	curiosity	will	get	the	best	of	even	the	wisest	and	most	sensible
如何	有时	好奇心	将要	得到	这	最好的	的	甚至	这	最明智的	和	最多	明智的

[ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

of	people	.
的	人们	.

有时，即使是最睿智、最明智的人，也会被好奇心蒙蔽。

['iːv(ə)n] [oʊld] ['græni] [fɑːks] [hɜːr'self] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [led] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

Even	Old	Granny	Fox	herself	has	been	known	to	be	led	into	trouble	by	it	.
甚至	老的	奶奶	狐狸	她自己	有	到过	已知	到	是	引领	进入	麻烦	经过	它	.

就连老狐狸奶奶也曾因此陷入麻烦。

[wiː; wi] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] ['piːtər] ['ræbɪt] ,

We	expect	it	of	Peter	Rabbit	,
我们	预计	它	的	彼得	兔子	,

我们对彼得兔的期望就是如此。

[bʌt; bət] ['piːtər] ['iznt] [ə; eɪ] [bɪt] [mɔːr] ['kjʊriəs] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi] [duː] [nɑːt]

but	Peter	isn't	a	bit	more	curious	than	some	others	of	whom	we	do	not
但	彼得	不是	一个	少量	更多的	好奇的	比	一些	其他的	的	谁	我们	做	不是

[ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .

expect	it	.
预计	它	.

但彼得的好奇心并不比我们意想不到的某些人强多少。

[naʊ] ['kwækə(r)] [ðə; ði] [waɪld] [dʌk] [ɪz] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi]

Now	Quacker	the	Wild	Duck	is	the	last	one	in	the	world	you	would	expect	to	be
现在	呱呱叫	这	荒野	鸭子	是	这	最后的	一	在	这	世界	你	会	预计	到	是

[led] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [baɪ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

led	into	trouble	by	curiosity	.
引领	进入	麻烦	经过	好奇心	.

你绝对想不到，野鸭奎克会因为好奇心而陷入麻烦。

['kwækə(r)] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['sʌmər] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ] ['hɑːŋkər] [ðə; ði] [guːs] .

Quacker	had	spent	the	summer	in	the	Far	North	with	Honker	the	Goose	.
呱呱叫	有	花费	这	夏天	在	这	远的	北	和	喇叭	这	鹅	.

整个夏天，Quacker 都和 Honker 这只鹅在遥远的北方玩耍。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] [ðer; ðər] .

In	fact	,	he	had	been	born	there	.
在	事实	,	他	有	到过	出生	那里	.

事实上，他出生在那里。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɑːr] [ə'weɪ] ['saʊθlænd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hɑːŋkər] [hæd; həd]

He	had	started	for	the	far	away	Southland	at	the	same	time	Honker	had
他	有	开始	为了	这	远的	离开	南地	在	这	相同的	时间	喇叭	有

,

,

,

他和霍克同时启程前往遥远的南方。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvər] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]

but	when	he	reached	the	Big	River	he	had	found	plenty	to	eat	and
但	什么时候	他	达到	这	大的	河	他	有	成立	很多	到	吃	和

[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] .

had	decided	to	stay	until	he	had	to	move	on	.
有	决定	到	停留	直到	他	有	到	移动	在	.

但当他到达大河时，他发现有很多食物，于是决定留下来，直到他不得不继续前进为止。

[ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] [hæd; həd]['froʊz(ə)n]['oʊvər] ['evriwer] [ɪk'sept] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər]

The	Big	River	had	frozen	over	everywhere	except	in	this	one	place	where	the	water
这	大的	河	有	冷冻	超过	到处	除了	在	这	一	地方	在哪里	这	水

[wʌz; wəz] [tuː] [swɪft] [tuː; tə] [friːz] ,

was	too	swift	to	freeze	,
曾是	也	迅速	到	冻结	,

大河其他地方都结冰了，只有这一处水流太急，无法结冰。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['kwækə(r)][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] .

and	there	Quacker	had	remained	.
和	那里	呱呱叫	有	剩余	.

而奎克就一直待在那里。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['daɪvər][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][hiː; hi] [faʊnd] ['plenti]

he	was	a	good	diver	and	on	the	bottom	of	the	river	he	found	plenty
他	曾是	一个	好的	潜水员	和	在	这	底部	的	这	河	他	成立	很多

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

他是个优秀的潜水员，在河底找到了很多食物。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][get][æt; ət][hɪm; ɪm][aʊt][ðer; ðər] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['rʌflɛg] [ðə; ði] [hɔːk] ,

No	one	could	get	at	him	out	there	,	unless	it	were	Roughleg	the	Hawk	,
不	一	可以	得到	在	他	出去	那里	,	除非	它	是	粗野的	这	鹰	,

除了“鹰王”粗腿之外，没人能接近他。

[ænd; ənd] [ɪf] ['rʌflɛg] [dɪd] ['hæpən] [ə'lɔːŋ] ,

and	if	Roughleg	did	happen	along	,
和	如果	粗野的	做过	发生	沿着	,

如果 Roughleg 正好路过，

[ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][daɪv][ænd; ənd] [kʌm] [ʌp][fɑːr] [ə'weɪ] [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd]

all	he	had	to	do	was	to	dive	and	come	up	far	away	to	laugh	and
全部	他	有	到	做	曾是	到	潜水	和	来	向上	远的	离开	到	笑	和

[meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] ['rʌflɛg] .

make	fun	of	Roughleg	.
制作	乐趣	的	粗野的	.

他只需要潜入水中，然后远远地浮上来，嘲笑粗腿就行了。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['kudnt] [get] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ɔɪli] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd] [haʊ]

The	water	couldn't	get	through	his	oily	feathers	,	and	so	he	didn't	mind	how
这	水	不能	得到	通过	他的	油腻的	羽毛	,	和	所以	他	没有	头脑	如何

[koʊld][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

cold	it	was	.
寒冷的	它	曾是	.

水渗不进他油亮的羽毛，所以他并不在意天气有多冷。

[naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['deindʒəz] [ðæt] ['kwækə(r)]

Now	in	his	home	in	the	Far	North	there	were	so	many	dangers	that	Quacker
现在	在	他的	家	在	这	远的	北	那里	是	所以	许多	危险	那	呱呱叫

[hæd; həd] ['ɜːrli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv]

had	early	learned	to	be	always	on	the	watch	and	to	take	the	best	of
有	早期的	学习	到	是	总是	在	这	手表	和	到	拿	这	最好的	的

[ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

care	of	himself	.
关心	的	他自己	.

如今，在他遥远的北方家中，危险重重，奎克很早就学会了时刻保持警惕，并尽力保护自己。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪd] [baɪ][men] [wɪð; wɪθ]['terəb(ə)l]

On	his	way	down	to	the	Big	River	he	had	been	hunted	by	men	with	terrible
在	他的	方式	向下	到	这	大的	河	他	有	到过	猎杀	经过	男人	和	糟糕的

['gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

在前往大河的途中，他曾遭到一群手持可怕枪械的人追捕。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	he	had	learned	all	about	them	.
和	他	有	学习	全部	关于	他们	.

他已经了解了他们的一切。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɑːrmz] [wei] .

In	fact	,	he	felt	quite	able	to	keep	out	of	harm's	way	.
在	事实	,	他	毛毡	相当	有能力的	到	保持	出去	的	伤害	方式	.

事实上，他觉得自己完全有能力保护自己免受伤害。

[hiː; hi] ['ræðər] ['praɪdɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

He	rather	prided	himself	that	there	was	no	one	smart	enough	to	catch	him	.
他	相当	自豪	他自己	那	那里	曾是	不	一	聪明的	足够的	到	抓住	他	.

他颇为自豪，因为没有人聪明到能抓住他。

[aɪ] [sə'spekt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [noʊ] .

I	suspect	he	thought	he	knew	all	there	was	to	know	.
我	怀疑	他	想法	他	知道	全部	那里	曾是	到	知道	.

我怀疑他以为自己无所不知。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] ['rɛdi] [fɑːks] [hɪm'self] .

In	this	respect	he	was	a	good	deal	like	Reddy	Fox	himself	.
在	这	尊重	他	曾是	一个	好的	交易	喜欢	雷迪	狐狸	他自己	.

在这方面，他很像雷迪·福克斯本人。

[ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .

That	was	because	he	was	young	.
那	曾是	因为	他	曾是	年轻的	.

那是因为他当时还年轻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [dʌks] [ænd; ənd] [fɔksiz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər]

It	is	the	way	with	young	Ducks	and	Foxes	and	with	some	other
它	是	这	方式	和	年轻的	鸭子	和	狐狸	和	和	一些	其他

['jʌŋstəz] [aɪ] [noʊ] .

youngsters	I	know	.
年轻人	我	知道	.

幼鸭、幼狐以及我认识的其他一些幼崽都是这样的。

[wen] ['kwækə(r)][fɜːrst] [sɔː] ['græni] [fɑːks][ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːtʃ] ,

When	Quacker	first	saw	Granny	Fox	on	the	little	beach	,
什么时候	呱呱叫	第一的	锯	奶奶	狐狸	在	这	小的	海滩	,

当奎克第一次在小海滩上看到狐狸奶奶时，

[hiː; hi] [flə:tid] [hɪz; ɪz][əb'sɜːrd]['lɪt(ə)l] [teɪl] [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]

he	flirted	his	absurd	little	tail	and	smiled	as	he	thought	how	she	must
他	调情	他的	荒诞	小的	尾巴	和	微笑	作为	他	想法	如何	她	必须

[wɪʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

wish	she	could	catch	him	.
希望	她	可以	抓住	他	.

他摇晃着自己滑稽的小尾巴，笑着想，她一定很想抓住他。

[bʌt; bət][soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , ['græni] ['dɪdnt] [wʌns] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

But	so	far	as	he	could	see	,	Granny	didn't	once	look	at	him	.
但	所以	远的	作为	他	可以	看	,	奶奶	没有	一次	看	在	他	.

但据他所见，奶奶一次也没有看他一眼。

“ [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [noʊ] [aɪm] [aʊt] [hɪr] [æt; ət] [ɔːl] , ” [θɔːt] ['kwækə(r)] .

“	She	doesn't	know	I'm	out	here	at	all	,	”	thought	Quacker	.
”	她	不	知道	我是	出去	这里	在	全部	,	”	想法	呱呱叫	.

“她根本不知道我在这里，”奎克心想。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

Then	suddenly	he	sat	up	very	straight	and	looked	with	all	his	might	.
然后	突然	他	卫星	向上	非常	直的	和	看起来	和	全部	他的	可能	.

然后他突然坐直了身子，用尽全力地望着前方。

[wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɑːks] ?

What	under	the	sun	was	the	matter	with	that	Fox	?
什么	在下面	这	太阳	曾是	这	事情	和	那	狐狸	?

那只狐狸到底是怎么了?

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['sensɪz] .

She	was	acting	as	if	she	had	suddenly	lost	her	senses	.
她	曾是	表演	作为	如果	她	有	突然	丢失的	她	感官	.

她表现得好像突然失去了知觉。

['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ʃiː; ʃi] [roʊld] .

Over	and	over	she	rolled	.
超过	和	超过	她	滚动	.

她翻滚了好几次。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ʃiː; ʃi] [spʌn] .

Around	and	around	she	spun	.
大约	和	大约	她	旋转	.

她不停地旋转。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] ['sʌmərsɔːlt] .

She	turned	somersaults	.
她	转向	空翻	.

她翻了几个跟头。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd] [kɪkt] [hɜːr; hər] [hiːlz] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

She	lay	on	her	back	and	kicked	her	heels	in	the	air	.
她	躺	在	她	后退	和	踢	她	高跟鞋	在	这	空气	.

她仰面躺着，双脚后跟在空中踢来踢去。

['nevər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [hiː; hi] [noʊn] ['eni] [wʌn] [tuː; tə] [ækt] [laɪk] [ðæt] .

Never	in	his	life	had	he	known	any	one	to	act	like	that	.
绝不	在	他的	生活	有	他	已知	任何	一	到	行为	喜欢	那	.

他一生中从未见过有人会那样行事。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

There	must	be	something	the	matter	with	her	.
那里	必须	是	某物	这	事情	和	她	.

她肯定有什么心事。

['kwækə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [ɪk'saɪtɪd] .

Quacker	began	to	get	excited	.
呱呱叫	开始	到	得到	兴奋的	.

嘎嘎叫声渐渐变得兴奋起来。

[hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf] [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

He	couldn't	keep	his	eyes	off	Old	Granny	Fox	.
他	不能	保持	他的	眼睛	离开	老的	奶奶	狐狸	.

他的目光始终无法从老狐狸奶奶身上移开。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swɪm] ['nɪrər] .

He	began	to	swim	nearer	.
他	开始	到	游泳	更近	.

他开始游近。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] ['betər] .

He	wanted	to	see	better	.
他	通缉	到	看	更好的	.

他想看得更清楚些。

[hiː; hi] [kwaɪt] [fər'gɑːt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːks] .

He	quite	forgot	she	was	a	Fox	.
他	相当	忘了	她	曾是	一个	狐狸	.

他完全忘记了她是一只狐狸。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [soʊ][fæst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [kwɪr] [red] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

She	moved	so	fast	that	she	was	just	a	queer	red	spot	on	the	beach	.
她	已搬	所以	快速地	那	她	曾是	只是	一个	酷儿	红色的	点	在	这	海滩	.

她移动得太快了，以至于她只是沙滩上一个奇怪的红色斑点。

[wət'evər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['veri] [ɪk'saɪtɪŋ] .

Whatever	she	was	doing	was	very	curious	and	very	exciting	.
任何	她	曾是	正在做	曾是	非常	好奇的	和	非常	激动人心	.

她所做的事情非常奇特，也非常令人兴奋。

[hiː; hi][swæm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

He	swam	nearer	and	nearer	.
他	游泳	更近	和	更近	.

他游得越来越近。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] .

The	excitement	was	catching	.
这	激动	曾是	捕捉	.

这种兴奋情绪极具感染力。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn] ['sɜːrkl] [hɪm'self] .

He	began	to	swim	in	circles	himself	.
他	开始	到	游泳	在	界	他自己	.

他自己也开始原地打转。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [druː] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

All	the	time	he	drew	nearer	and	nearer	to	the	shore	.
全部	这	时间	他	画	更近	和	更近	到	这	支撑	.

他一直向岸边靠近。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ʌv; əv] [fɪr] .

He	didn't	have	the	least	bit	of	fear	.
他	没有	有	这	至少	少量	的	害怕	.

他丝毫没有害怕。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kjʊriəs] .

He	was	just	curious	.
他	曾是	只是	好奇的	.

他只是好奇而已。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] ['betər] .

He	wanted	to	see	better	.
他	通缉	到	看	更好的	.

他想看得更清楚些。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['græni] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [hɜːr; hər]['æntɪks] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['kwækə(r)] ,

All	the	time	Granny	was	cutting	up	her	antics	,	she	was	watching	Quacker	,
全部	这	时间	奶奶	曾是	切割	向上	她	滑稽动作	,	她	曾是	观看	呱呱叫	,

奶奶在嬉闹玩耍的时候，一直在看《呱呱叫》。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .

though	he	didn't	suspect	it	.
尽管	他	没有	怀疑	它	.

虽然他并没有怀疑。

[æz; əz][hiː; hi][swæm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , ['græni] [roʊld] [ænd; ənd] ['tʌmbld]

As	he	swam	nearer	and	nearer	to	the	shore	,	Granny	rolled	and	tumbled
作为	他	游泳	更近	和	更近	到	这	支撑	,	奶奶	滚动	和	翻滚

['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [bæk] .

farther	and	farther	back	.
更远	和	更远	后退	.

当他游得越来越靠近岸边时，奶奶却翻滚着越游越远。

[æt; ət] [læst] ['kwækə(r)] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

At	last	Quacker	was	close	to	the	shore	.
在	最后的	呱呱叫	曾是	关闭	到	这	支撑	.

最后，夸克快要到达岸边了。

[ɪf] [hiː; hi] [kept] [ɑːn] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][lænd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

If	he	kept	on	,	he	would	be	right	on	the	land	in	a	few	minutes	.
如果	他	保留	在	,	他	会	是	正确的	在	这	土地	在	一个	很少	分钟	.

如果他继续往前走，几分钟后就能到达目的地了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][stɛərd][ænd; ənd][stɛərd] .

And	all	the	time	he	stared	and	stared	.
和	全部	这	时间	他	凝视	和	凝视	.

他一直盯着看，一直盯着看。

[noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ['entərd] [hɪz; ɪz] [hed] .

No	thought	of	danger	entered	his	head	.
不	想法	的	危险	进入	他的	头	.

他脑海中丝毫没有想到危险。

[juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

You	see	,	there	was	no	room	because	it	was	so	filled	with	curiosity	.
你	看	,	那里	曾是	不	房间	因为	它	曾是	所以	已填	和	好奇心	.

你看，这里根本没有空间，因为充满了好奇心。

“ [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] [aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] , ” [θɔːt] ['græni] , [ænd; ənd] [wɜːrl] ['fæstər]

“	In	a	minute	more	I'll	have	him	,	”	thought	Granny	,	and	whirled	faster
“	在	一个	分钟	更多的	患病的	有	他	,	”	想法	奶奶	,	和	旋转	快点

[ðæn; ðən]['evər] .

than	ever	.
比	曾经	.

“再过一会儿我就能抓住他了，”奶奶心想，然后以更快的速度转过身去。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

And	just	then	something	happened	.
和	只是	然后	某物	发生	.

就在这时，意想不到的事情发生了。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['rɛdi] [fɑːks][ɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm]

Reddy	Fox	Is	Afraid	To	Go	Home
雷迪	狐狸	是	害怕的	到	去	家

红狐狸害怕回家

[jes] , [sɜːr] , [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [træk] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] ,

Yes	,	Sir	,	a	chicken	track	is	good	to	see	,
是的	,	先生	,	一个	鸡	追踪	是	好的	到	看	,

是的，先生，看到鸡爪印是件好事。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː]['ɔːf(ə)n] [pʊts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔːtər][ɪn][maɪ] [maʊθ] .

but	it	often	puts	nothing	but	water	in	my	mouth	.
但	它	经常	放置	没有什么	但	水	在	我的	嘴	.

但它通常只会让我嘴里进水。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	Old	Granny	Fox	.
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

['rɛdi] [fɑːks] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ['seɪɪŋ] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][hiː; hi] ['hʌntɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] [griːn]

Reddy	Fox	thought	of	that	saying	many	times	as	he	hunted	through	the	Green
雷迪	狐狸	想法	的	那	说	许多	时代	作为	他	猎杀	通过	这	绿色的

['fɔːrɪst] [ðæt] [naɪt] ,

Forest	that	night	,
森林	那	夜晚	,

那天晚上，雷迪狐狸在绿林中狩猎时，多次想起这句话。

[əˈfreɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

afraid	to	go	home	.
害怕的	到	去	家	.

害怕回家。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [daɪnd] [ɑːn] ['kwækə(r)] [ðə; ðɪ] [dʌk] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ðɪ][bɪg] ['rɪvər] [ðæt] [deɪ]

he	had	almost	dined	on	Quacker	the	Duck	over	at	the	Big	River	that	day
他	有	几乎	用餐	在	呱呱叫	这	鸭子	超过	在	这	大的	河	那	天

[ænd; ənd] [ðen] ['hædnt] ,

and	then	hadn't	,
和	然后	之前没有	,

那天他在大河边差点就吃掉了那只叫嘎嘎的鸭子，但后来还是没吃。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] .

and	it	was	all	his	own	fault	.
和	它	曾是	全部	他的	自己的	过错	.

这一切都是他咎由自取。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

That	was	why	he	was	afraid	to	go	home	.
那	曾是	为什么	他	曾是	害怕的	到	去	家	.

这就是他害怕回家的原因。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋk][hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] ['kwækə(r)] [swɪm] [ɪn][ænd; ənd]

From	his	hiding	-	place	on	the	bank	he	had	watched	Quacker	swim	in	and
从	他的	隐藏	-	地方	在	这	银行	他	有	观看	呱呱叫	游泳	在	和

[ɪn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [wer] [oʊld] ['græni] [fɑːks][wʌz; wəz]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ]

in	until	he	was	almost	on	the	shore	where	old	Granny	Fox	was	whirling
在	直到	他	曾是	几乎	在	这	支撑	在哪里	老的	奶奶	狐狸	曾是	旋转

[ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪnˈtaɪərli] [lɔːst][hɜːr; hər] ['sensɪz] .

and	rolling	and	tumbling	about	as	if	she	had	entirely	lost	her	senses	.
和	滚动	和	翻滚	关于	作为	如果	她	有	完全	丢失的	她	感官	.

他躲在河岸上，看着夸克游来游去，直到快要游到岸边时，老狐狸奶奶正像失去了知觉似的，在水里翻滚、旋转、挣扎。

[ɪnˈdiːd] , ['rɛdi] [hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wen] [ʃiː; ʃi][bɪˈgæn] .

Indeed	,	Reddy	had	been	quite	sure	that	she	had	when	she	began	.
的确	,	雷迪	有	到过	相当	当然	那	她	有	什么时候	她	开始	.

事实上，雷迪一开始就非常确信自己已经做到了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] ['kwækə(r)] [raɪt] [ɪn][soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]

It	wasn't	until	he	saw	that	curiosity	was	drawing	Quacker	right	in	so	that	in	a
它	不是	直到	他	锯	那	好奇心	曾是	绘画	呱呱叫	正确的	在	所以	那	在	一个

['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ['græni] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

minute	or	two	Granny	would	be	able	to	catch	him	,
分钟	或者	二	奶奶	会	是	有能力的	到	抓住	他	,

直到他看到好奇心驱使着奎克一步步靠近，以至于过一两分钟奶奶就能抓住它为止，

[ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['græni] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['kreɪzi] ,

that	he	understood	that	Granny	was	anything	but	crazy	,
那	他	理解	那	奶奶	曾是	任何事物	但	疯狂的	,

他明白奶奶一点也不疯。

[ænd; ənd] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [trɪk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]

and	really	was	teaching	him	a	new	trick	as	well	as	trying	to	catch	a
和	真的	曾是	教学	他	一个	新的	诡计	作为	出色地	作为	尝试	到	抓住	一个

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

而且，我当时确实是在教他一个新技巧，同时也想抓只晚餐。

[wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] ,

When	he	realized	this	,
什么时候	他	已实现	这	,

当他意识到这一点时，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] ['smɑːrtnəs] [ʌv; əv]

he	should	have	been	ashamed	of	himself	for	doubting	the	smartness	of
他	应该	有	到过	羞愧	的	他自己	为了	怀疑	这	聪明	的

['græni] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [noʊ] .

Granny	and	for	thinking	that	he	knew	all	there	was	to	know	.
奶奶	和	为了	思维	那	他	知道	全部	那里	曾是	到	知道	.

他应该为自己怀疑奶奶的聪明才智，以及自以为无所不知而感到羞愧。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [fɔːr; fər] ['eni] [sʌtʃ] [θɔːts] .

But	he	was	too	much	excited	for	any	such	thoughts	.
但	他	曾是	也	很多	兴奋的	为了	任何	这样的	想法	.

但他当时太过兴奋，根本无暇顾及这些。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [keɪm] ['kwækə(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] [red] ,

Nearer	and	nearer	to	the	shore	came	Quacker	,	his	eyes	fixed	on	the	red	,
更近	和	更近	到	这	支撑	来了	呱呱叫	,	他的	眼睛	固定的	在	这	红色的	,

鸭子越来越靠近岸边，它的目光紧紧盯着那片红色，

['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][fɔːrm][ʌv; əv] ['græni] .

whirling	form	of	Granny	.
旋转	形式	的	奶奶	.

奶奶旋转的身影。

['red.iz] [oʊn] [aɪz] [gliːmd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

Reddy's	own	eyes	gleamed	with	excitement	.
雷迪的	自己的	眼睛	闪闪发光	和	激动	.

雷迪的眼中闪烁着兴奋的光芒。

[wʊd] ['kwækə(r)] [kiːp] [ɑːn] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ?

Would	Quacker	keep	on	right	up	to	the	shore	?
会	呱呱叫	保持	在	正确的	向上	到	这	支撑	?

夸克会一直飞到岸边吗?

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [hiː; hi] [keɪm] .

Nearer	and	nearer	and	nearer	he	came	.
更近	和	更近	和	更近	他	来了	.

他越来越近，越来越近，越来越近。

['rɛdi] [skwɜ:md] [ʌn'i:zɪli] .
Reddy squirmed uneasily .
雷迪 扭动着身子 不安地 .

雷迪不安地扭动着身子。

[hi:; hi] ['kudnt] [si:] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] .
He couldn't see as well as he wanted to .
他 不能 看 作为 出色地 作为 他 通缉 到 .

他的视力不如预期。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [wɜ:r; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
The bushes behind which he was lying were in his way .
这 灌木丛 在后面 哪个 他 曾是 说谎 是 在 他的 方式 .

他躺着的灌木丛挡住了他的路。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:] ['græni] [meɪk] [ðæt] [dʒʌmp] [wɪtʃ] [wʊd] [mi:n] [ə; eɪ] ['dɪnər] [fɔ:r; fər][bəuθ] .
He wanted to see Granny make that jump which would mean a dinner for both .
他 通缉 到 看 奶奶 制作 那 跳 哪个 会 意思是 一个 晚餐 为了 两个都 .

他想亲眼看到奶奶完成那一跳，这样他们俩就能一起吃顿饭了。

[fə'getiŋ] [wʌt] ['græni] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒd] [hɪm; ɪm] ,
Forgetting what Granny had charged him ,
遗忘 什么 奶奶 有 带电 他 ,

他忘记了奶奶收了他多少钱，

['rɛdi] ['i:gərli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
Reddy eagerly raised his head to look over the edge of the bank .
雷迪 急切地 提高 他的 头 到 看 超过 这 边缘 的 这 银行 .

雷迪急切地抬起头，向河岸边缘望去。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] ['hæpənd] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] ['kwækə(r)] ['tʃænst] [tu:; tə] [lʊk] [ðæt] [wei] .
Now it just happened that at that very minute Quacker chanced to look that way .
现在 它 只是 发生 那 在 那 非常 分钟 呱呱叫 偶然 到 看 那 方式 .

就在这时，奎克碰巧朝那个方向看了一眼。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪz] [kɔ:t] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv] ['red.iz] [hed] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔ:l]
His quick eyes caught the movement of Reddy's head and in an instant all
他的 快的 眼睛 捕捉 这 移动 的 雷迪的 头 和 在 一个 立即的 全部
[hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑ:səti] ['vænɪʃt] .
his curiosity vanished .
他的 好奇心 消失了 .

他敏锐的目光捕捉到了雷迪的头部动作，瞬间，他所有的好奇心都消失了。

[ðæt] [ʃɑ:rp] [feɪs] ['pɪrɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][kʊd; kəd] [mi:n] [bʌt; bət]
That sharp face peering at him over the edge of the bank could mean but
那 锋利的 脸 窥视 在 他 超过 这 边缘 的 这 银行 可以 意思是 但
[wʌn] [θɪŋ] — ['deɪndʒər] !
one thing — danger !
一 事物 — 危险 !

那张从河岸边探出头来盯着他的尖脸，只能说明一件事——危险!

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ] [trɪk] !
It was all a trick !
它 曾是 全部 一个 诡计 !

这一切都是个骗局!

[hi:; hi] [sɔ:] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .
He saw through it now .
他 锯 通过 它 现在 .

他现在看穿了。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [tɜːrnd] .

Like	a	flash	he	turned	.
喜欢	一个	闪光	他	转向	.

他像闪电一样转过身去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [stɪf] [wɪŋz] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pætər] [ʌv; əv] [fiːt]

There	was	the	whistle	of	stiff	wings	beating	the	air	and	the	patter	of	feet
那里	曾是	这	哨	的	僵硬的	翅膀	殴打	这	空气	和	这	语调	的	脚

['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][hiː; hi][gɑːt] ['ʌndər] [weɪ] .

striking	the	water	as	he	got	under	way	.
引人注目	这	水	作为	他	得到	在下面	方式	.

只听见僵硬的翅膀拍打空气的呼啸声，以及他起航时脚步拍打水面的哒哒声。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən]['wɔːtər] .

Then	he	flew	out	to	the	safety	of	the	open	water	.
然后	他	飞翔	出去	到	这	安全	的	这	打开	水	.

然后他飞向了安全的开阔水域。

['græni] [spræŋ] ,

Granny	sprang	,
奶奶	弹簧	,

奶奶跳了起来，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [tuː] [leɪt] [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['duːɪŋ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wet]

but	she	was	just	too	late	and	succeeded	in	doing	no	more	than	wet
但	她	曾是	只是	也	晚的	和	成功了	在	正在做	不	更多的	比	湿的

[hɜːr; hər] [fiːt] .

her	feet	.
她	脚	.

但她为时已晚，结果只是弄湿了脚而已。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['græni] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] ['kwækə(r)] , [nɑːt][æt; ət][fɜːrst] ,

Of	course	,	Granny	didn't	know	what	had	frightened	Quacker	,	not	at	first	,
的	课程	,	奶奶	没有	知道	什么	有	害怕	呱呱叫	,	不是	在	第一的	,

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

当然，奶奶一开始并不知道是什么吓到了奎克。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [səs'piʃənz] .

But	she	had	her	suspicions	.
但	她	有	她	怀疑	.

但她心中有所怀疑。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['rɛdi] [hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] .

She	turned	and	looked	up	at	the	place	where	Reddy	had	been	hiding	.
她	转向	和	看起来	向上	在	这	地方	在哪里	雷迪	有	到过	隐藏	.

她转过身，抬头看向雷迪刚才藏身的地方。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [siː] [hɪm; ɪm] .

She	couldn't	see	him	.
她	不能	看	他	.

她看不见他。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [baʊndɪd] [ʌp] [ðə; ði][bæŋk] .

Then	she	bounded	up	the	bank	.
然后	她	有界	向上	这	银行	.

然后她蹦蹦跳跳地上了河岸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['rɛdi] [ðer; ðər] ,

There	was	no	Reddy	there	,
那里	曾是	不	雷迪	那里	,

那里没有雷迪这个人。

[bʌt; bət][fɑːr] [əˈweɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] - [ˈkʌvərd] [griːn] [medəuz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [spɑːt] [ˈgroʊɪŋ]

but	far	away	across	the	snow	-	covered	Green	Meadows	was	a	red	spot	growing
但	远的	离开	穿过	这	雪	-	涵盖	绿色的	草地	曾是	一个	红色的	点	生长

[ˈsmɔːlər] [ænd; ənd] [ˈsmɔːlər] .

smaller	and	smaller	.
较小的	和	较小的	.

但远处白雪皑皑的绿色草地上，有一个红点，而且越来越小。

[ˈrɛdi] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] .

Reddy	was	running	away	.
雷迪	曾是	跑步	离开	.

雷迪正在逃跑。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [nuː] .

Then	she	knew	.
然后	她	知道	.

她这才明白过来。

[æt; ət][fɜːrst] [ˈgræni] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋgri] .

At	first	Granny	was	very	angry	.
在	第一的	奶奶	曾是	非常	生气的	.

起初，奶奶非常生气。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪnər]

You	know	it	is	a	dreadful	thing	to	be	hungry	and	have	a	good	dinner
你	知道	它	是	一个	可怕	事物	到	是	饥饿的	和	有	一个	好的	晚餐

[ˌdɪsəˈpɪr] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] .

disappear	just	as	it	is	almost	within	reach	.
消失	只是	作为	它	是	几乎	之内	抵达	.

你知道那种饥饿难耐，眼看着美味佳肴近在咫尺却又消失不见的糟糕感觉吗?

“ [aɪl] [tiːtʃ] [ðæt] [jʌŋ] [skæmp][ə; eɪ]['les(ə)n] [hiː; hi] [wəʊnt] [suːn] [fər'get] [wen] [aɪ][get] [hoʊm] ,

“	I'll	teach	that	young	scamp	a	lesson	he	won't	soon	forget	when	I	get	home	,
“	患病的	教	那	年轻的	恶棍	一个	课	他	惯于	很快	忘记	什么时候	我	得到	家	,

“等我回家，我一定要好好教训那个小混蛋，让他永生难忘。”

” [ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .

”	she	muttered	,	as	she	watched	him	.
”	她	低声说道	,	作为	她	观看	他	.

她一边看着他，一边喃喃自语。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ]

Then	she	went	back	to	the	edge	of	the	Big	River	and	there	she	found	a
然后	她	去	后退	到	这	边缘	的	这	大的	河	和	那里	她	成立	一个

[ded] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [əˈʃɔːr] .

dead	fish	which	had	been	washed	ashore	.
死的	鱼	哪个	有	到过	洗过	岸上	.

然后她回到大河边，在那里发现了一条被冲上岸的死鱼。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːtn] [ˌaɪ ˈtiː] ['græni] [felt] ['betər] .

It	was	a	very	good	fish	,	and	when	she	had	eaten	it	Granny	felt	better	.
它	曾是	一个	非常	好的	鱼	,	和	什么时候	她	有	吃	它	奶奶	毛毡	更好的	.

那条鱼非常好，奶奶吃完后感觉好多了。

“ ['eniweɪ] , ” [θɔːt] [ʃiː; ʃi] ,

“	Anyway	,	”	thought	she	,
“	反正	,	”	想法	她	,

“总之，”她心想，

“ [aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [trɪk] [ænd; ənd][wʌn][hiː; hi][ɪz] [nt] ['laɪkli] [tuː; tə] [fər'get] .

“	I	have	taught	him	a	new	trick	and	one	he	is	n't	likely	to	forget	.
“	我	有	教授	他	一个	新的	诡计	和	一	他	是	不	可能	到	忘记	.

“我教了他一个新技巧，一个他不太可能忘记的技巧。”

[hiː; hi] [noʊz] [naʊ] [ðæt] ['græni] [stɪl] [noʊz] [ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] ,

He	knows	now	that	Granny	still	knows	a	few	tricks	that	he	doesn't	,
他	知道	现在	那	奶奶	仍然	知道	一个	很少	技巧	那	他	不	,

他现在知道奶奶还有一些他不知道的绝招。

[ænd; ənd][nekst][taɪm][hiː; hi][wəʊnt] [fiːl] [soʊ] [ʃʊr] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

and	next	time	he	won't	feel	so	sure	he	knows	it	all	.
和	下一个	时间	他	惯于	感觉	所以	当然	他	知道	它	全部	.

下次他就不会那么自信自己什么都知道了。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [waɪl] ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [kætʃ] ['kwækə(r)] .

I	guess	it	was	worth	while	even	if	I	didn't	catch	Quacker	.
我	猜测	它	曾是	值得	尽管	甚至	如果	我	没有	抓住	呱呱叫	.

即使没抓到鸭子，我觉得也值了。

[maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪstɪd] [gʊd] !

My	,	but	he	would	have	tasted	good	!
我的	,	但	他	会	有	尝过	好的	!

我的天，他肯定很好吃!

" ['græni] [smækt] [hɜːr; hər][lɪps][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm] .

"	Granny	smacked	her	lips	and	started	for	home	.
"	奶奶	猛击	她	嘴唇	和	开始	为了	家	.

奶奶咂了咂嘴，往家走去。

[bʌt; bət] ['rɛdi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] , [wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ][hoʊm] .

But	Reddy	,	with	a	guilty	conscience	,	was	afraid	to	go	home	.
但	雷迪	,	和	一个	有罪的	良心	,	曾是	害怕的	到	去	家	.

但雷迪良心不安，不敢回家。

[ænd; ənd][soʊ] , ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ,

And	so	,	miserable	and	hungry	,
和	所以	,	悲惨的	和	饥饿的	,

于是，他们又饿又苦，

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [wɪʃt] [ænd; ənd] [wɪʃt]

he	hunted	through	the	Green	Forest	all	the	long	night	and	wished	and	wished
他	猎杀	通过	这	绿色的	森林	全部	这	长的	夜晚	和	希望	和	希望

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hiːdid] [wʌt] [oʊld] ['græni] [fɑːks][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .

that	he	had	heeded	what	old	Granny	Fox	had	told	him	.
那	他	有	听从了	什么	老的	奶奶	狐狸	有	讲述	他	.

他整夜都在绿林中狩猎，心里无比后悔当初没有听老狐狸奶奶的话。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[oʊld] ['græni] [fɑːks][ɪz] [kɔːt] ['næpɪŋ]

Old	Granny	Fox	Is	Caught	Napping
老的	奶奶	狐狸	是	捕捉	打盹

老狐狸奶奶打盹被抓了个正着

[ðə; ði]['waɪzɪst][foʊks] [wɪl] [meɪk] [mɪ'steɪks] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['truːli] [waɪz] [ðeɪ] [wɪl] ['prɑːfɪt]

The	wisest	folks	will	make	mistakes	,	but	if	they	are	truly	wise	they	will	profit
这	最明智的	各位	将要	制作	错误	,	但	如果	他们	是	真的	明智的	他们	将要	利润

[frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

最聪明的人也会犯错，但如果他们真的聪明，就会从错误中获益。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	Old	Granny	Fox	.
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn]

There	is	a	saying	among	the	little	people	of	the	Green	Forest	and	the	Green
那里	是	一个	说	之中	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林	和	这	绿色的

[medəuz] [wɪtʃ] [rʌnz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

Meadows	which	runs	something	like	this	:
草地	哪个	跑步	某物	喜欢	这	:

在绿森林和绿草地的小矮人们中间流传着这样一句谚语：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][jʊr; jər] [aɪz] [waɪd]['oʊpən] [kiːp]

“	You	must	your	eyes	wide	open	keep
“	你	必须	你的	眼睛	宽的	打开	保持

你必须睁大眼睛，保持

[tuː; tə] [kætʃ] [oʊld] ['græni] [fɑːks] [ə'sliːp] .

To	catch	Old	Granny	Fox	asleep	.
到	抓住	老的	奶奶	狐狸	睡着了	.

去抓熟睡的老狐狸奶奶。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [oʊld] ['græni] [fɑːks][ɪz][soʊ][smɑːrt] , [soʊ] ['klevər] ,

”	Of	course	this	means	that	Old	Granny	Fox	is	so	smart	,	so	clever	,
”	的	课程	这	方法	那	老的	奶奶	狐狸	是	所以	聪明的	,	所以	聪明的	,

“这当然意味着老狐狸奶奶非常聪明，非常机智，

[soʊ] ['kiːnli] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

so	keenly	on	the	watch	at	all	times	,
所以	敏锐地	在	这	手表	在	全部	时代	,

时刻保持高度警惕，

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [smɑːrt] [ɪn'diːd] [huː] [fuːlz] [hɜːr; hər][ɔːr] [gets] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

that	he	must	be	very	smart	indeed	who	fools	her	or	gets	ahead	of	her	.
那	他	必须	是	非常	聪明的	的确	WHO	傻瓜	她	或者	获得	前方	的	她	.

能骗过她或者胜过她的人，一定非常聪明。

['rɛdi] [fɑːks][ɪz][smɑːrt] , ['veri] [smɑːrt] .

Reddy	Fox	is	smart	,	very	smart	.
雷迪	狐狸	是	聪明的	,	非常	聪明的	.

红狐狸很聪明，非常聪明。

[bʌt; bət] ['rɛdi] ['iznt] ['nɪrli] [æz; əz][smɑːrt][æz; əz][oʊld] ['græni] [fɑːks] .

But	Reddy	isn't	nearly	as	smart	as	Old	Granny	Fox	.
但	雷迪	不是	几乎	作为	聪明的	作为	老的	奶奶	狐狸	.

但雷迪远不如老狐狸奶奶聪明。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['hæznt] [lɪvd] ['nɪrli] [æz; əz] [lɔːŋ] ,

You	see	,	he	hasn't	lived	nearly	as	long	,
你	看	,	他	还没有	居住地	几乎	作为	长的	,

你看，他的寿命远没有你那么长。

[soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['meni] [θɪŋz] [stɔːrd] [ə'weɪ] [ɪn] ['græniz] [hed]

so	of	course	there	is	much	knowledge	of	many	things	stored	away	in	Granny's	head
所以	的	课程	那里	是	很多	知识	的	许多	事物	存储	离开	在	奶奶的	头

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['rɛdi] [noʊz] ['lɪt(ə)l] .

of	which	Reddy	knows	little	.
的	哪个	雷迪	知道	小的	.

所以，奶奶的脑子里当然储存着很多雷迪一无所知的知识。

[bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['smɑ:rtəst] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [kɔ:t] ['næpɪŋ] .

But	**once**	**in**	**a**	**while**	**even**	**the**	**smartest**	**people**	**are**	**caught**	**napping**	**.**
但	一次	在	一个	尽管	甚至	这	最聪明的	人们	是	捕捉	打盹	.

但即使是最聪明的人，偶尔也会打瞌睡。

[jes] , [sɜ:r] , [ðæt] [dʌz] ['hæpən] .

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**that**	**does**	**happen**	**.**
是的	,	先生	,	那	做	发生	.

是的，先生，这种情况确实会发生。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['kerləs] ['sʌmtaɪmz] .

They	**will**	**be**	**careless**	**sometimes**	**.**
他们	将要	是	粗心	有时	.

他们有时会粗心大意。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [oʊld] ['græni] [fɑ:ks] .

It	**was**	**just**	**so**	**with**	**Old**	**Granny**	**Fox**	**.**
它	曾是	只是	所以	和	老的	奶奶	狐狸	.

老狐狸奶奶就是这样。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [hɜ:r; hər] ['smɑ:rtnəs] [ænd; ənd] ['klevərnəs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ʃi:; ʃi] [gru:] ['kerləs] ,

With	**all**	**her**	**smartness**	**and**	**cleverness**	**and**	**wisdom**	**she**	**grew**	**careless**	**,**
和	全部	她	聪明	和	聪明才智	和	智慧	她	生长	粗心	,

她虽然聪明机智，却变得粗心大意了。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['smɑ:rtnəs] [ænd; ənd] ['klevərnəs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ɪz] ['ju:sləs] [ɪf]

and	**all**	**the**	**smartness**	**and**	**cleverness**	**and**	**wisdom**	**in**	**the**	**world**	**is**	**useless**	**if**
和	全部	这	聪明	和	聪明才智	和	智慧	在	这	世界	是	无用	如果

[ðə; ði] [pə'zesər] [bɪ'kʌmz] ['kerləs] .

the	**possessor**	**becomes**	**careless**	**.**
这	拥有者	变成	粗心	.

即使拥有世界上所有的聪明才智和智慧，如果拥有者粗心大意，也将毫无用处。

[ju:; jʊ] [si:] ,

You	**see**	**,**
你	看	,

你看，

[oʊld] ['græni] [fɑ:ks] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ju:st] [tu:; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [smɑ:rtər] [ðæn; ðən]

Old	**Granny**	**Fox**	**had**	**become**	**so**	**used**	**to**	**thinking**	**that**	**she**	**was**	**smarter**	**than**
老的	奶奶	狐狸	有	变得	所以	用过的	到	思维	那	她	曾是	更聪明	比

['eni] [wʌn] [els] ,

any	**one**	**else**	**,**
任何	一	别的	,

老狐狸奶奶早已习惯认为自己比任何人都聪明，

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

unless	**it**	**was**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**,**
除非	它	曾是	老的	男人	郊狼	,

除非是老狼人。

[ðæt] [ʃi:; ʃi] ['æktʃuəli] [bi'li:vd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [smɑ:rt] [ɪ'nʌf] ['evər] [tu:; tə] [sər'praɪz] [hɜ:r; hər] .

that	**she**	**actually**	**believed**	**that**	**no**	**one**	**was**	**smart**	**enough**	**ever**	**to**	**surprise**	**her**	**.**
那	她	实际上	相信	那	不	一	曾是	聪明的	足够的	曾经	到	惊喜	她	.

她竟然真的相信没有人聪明到能让她感到惊讶。

[jes] , [sɜ:r] , [ʃi:; ʃi] ['æktʃuəli] [bi'li:vd] [ðæt] .

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**she**	**actually**	**believed**	**that**	**.**
是的	,	先生	,	她	实际上	相信	那	.

是的，先生，她真的相信了。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[juː; jʊ] [noʊ] [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]
you know when a person reaches the point of thinking that no one else in all the
你 知道 什么时候 一个 人 到达 这 观点 的 思维 那 不 一 别的 在 全部 这
[greɪt] [wɜːrld] [ɪz] [kwaɪt] [soʊ][smɑːrt] ,
Great World is quite so smart ,
伟大的 世界 是 相当 所以 聪明的 ,

你知道，当一个人认为全世界没有人比他更聪明的时候，

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [laɪk] ['piːtər] ['ræbɪt] [wen] [hiː; hi] [meɪd] ['redi] [wʌn] ['wɪntər] [deɪ] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɑːn]
that person is like Peter Rabbit when he made ready one winter day to jump out on
那 人 是 喜欢 彼得 兔子 什么时候 他 制成 准备好 一 冬天 天 到 跳 出去 在
[ðə; ði] [smuːð] [aɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
the smooth ice of the Smiling Pool ,
这 光滑的 冰 的 这 微笑 水池 ,

那个人就像彼得兔一样，在一个冬日里准备跳到微笑池光滑的冰面上。

— ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɔːl] .
— getting ready for a fall .
— 获得 准备好 为了 一个 落下 .

——准备迎接秋季。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] [wɪð; wɪθ][oʊld] ['græni] [fɑːks] .
It was this way with Old Granny Fox .
它 曾是 这 方式 和 老的 奶奶 狐狸 .

老狐狸奶奶就是这样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [nɪr] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [soʊ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪd]
Because she had lived near Farmer Brown's so long and had been hunted
因为 她 有 居住地 靠近 农民 布朗的 所以 长的 和 有 到过 猎杀
[soʊ]['ɔːf(ə)n][baɪ]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd][baɪ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ,
so often by Farmer Brown's boy and by Bowser the Hound ,
所以 经常 经过 农民 布朗的 男生 和 经过 库巴 这 猎犬 ,

因为她长期居住在布朗农夫家附近，经常被布朗农夫的儿子和猎犬鲍泽追捕，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði][aɪ'diːə][ɪn][hɜːr; hər] [hed] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]
she had got the idea in her head that no matter what she did they would not
她 有 得到 这 主意 在 她 头 那 不 事情 什么 她 做过 他们 会 不是
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] .
be able to catch her .
是 有能力的 到 抓住 她 .

她心里认定，无论她做什么，他们都抓不到她。

[soʊ][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [gruː] ['kerləs] .
So at last she grew careless .
所以 在 最后的 她 生长 粗心 .

于是，她最终变得粗心大意起来。

[jes] , [sɜːr] , [ʃiː; ʃi] [gruː] ['kerləs] .
Yes , Sir , she grew careless .
是的 , 先生 , 她 生长 粗心 .

是的，先生，她变得粗心大意了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [noʊ][fɑːks][ɔːr] ['enibɑːdi] [els] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][duː] .
And that is something no Fox or anybody else can afford to do .
和 那 是 某物 不 狐狸 或者 任何人 别的 能 买得起 到 做 .

而这是福克斯或其他任何公司都无法承担的。

[naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] , ['sʌni] [noʊl] ,

Now	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Green**	**Forest**	**was**	**a**	**warm**	**,**	**sunny**	**knoll**	**,**
现在	在	这	边缘	的	这	绿色的	森林	曾是	一个	温暖的	, 阳光明媚		小丘	,

在绿林边缘，有一座温暖阳光充足的小山丘。

[wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [hɪl] .

which	**,**	**as**	**you**	**know**	**,**	**is**	**a**	**sort**	**of**	**little**	**hill**	**.**
哪个	,	作为	你	知道	,	是	一个	种类	的	小的	爬坡道	.

如你所知，那是一座小山丘。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌoʊvər'lʊkt] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ðə; ði][moʊst] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]

It	**overlooked**	**the**	**Green**	**Meadows**	**and**	**was**	**quite**	**the**	**most**	**pleasant**	**and**
它	被忽视的	这	绿色的	草地	和	曾是	相当	这	最多	令人愉快的	和

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sʌn] - [næp] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz] .

comfortable	**place**	**for**	**a**	**sun**	**-**	**nap**	**that**	**ever**	**was**	**.**
舒服的	地方	为了	一个	太阳	-	午睡	那	曾经	曾是	.

它俯瞰着绿色的草地，是享受日光浴最惬意、最舒适的地方。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [oʊld] ['græni] [fɑːks] [θɔːt] .

At	**least**	**,**	**that**	**is**	**what**	**Old**	**Granny**	**Fox**	**thought**	**.**
在	至少	,	那	是	什么	老的	奶奶	狐狸	想法	.

至少，老狐狸奶奶是这么想的。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌn] - [næps][ðer; ðər] ['veri] ['ɔːf(ə)n] .

She	**took**	**sun**	**-**	**naps**	**there**	**very**	**often**	**.**
她	采取	太阳	-	午睡	那里	非常	经常	.

她经常在那里晒日光浴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['feɪvərɪt] ['restɪŋ] [pleɪs] .

It	**was**	**her**	**favorite**	**resting**	**place**	**.**
它	曾是	她	最喜欢的	休息	地方	.

那是她最喜欢的休息场所。

[wen] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [treɪl] [ænd; ənd][hæd; həd] [tʃeɪst] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl]

When	**Bowser**	**the**	**Hound**	**had**	**found**	**her**	**trail**	**and**	**had**	**chased**	**her**	**until**
什么时候	库巴	这	猎犬	有	成立	她	踪迹	和	有	追逐	她	直到

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd] [kwaɪt] [ɔːl][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʃiː; ʃi] ['niːdɪd]

she	**was**	**tired**	**of**	**running**	**and**	**had**	**had**	**quite**	**all**	**the**	**exercise**	**she**	**needed**
她	曾是	疲劳的	的	跑步	和	有	有	相当	全部	这	锻炼	她	需要

[ɔːr] ['wɑːntɪd] ,

or	**wanted**	**,**
或者	通缉	,

当库巴猎犬找到她的踪迹，追赶她直到她跑累了，并且已经完成了她需要或想要的所有运动后，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [pleɪ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['klevər] [trɪks] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['baʊzər] [luːz] [hɜːr; hər] [treɪl]

she	**would**	**play**	**one**	**of**	**her**	**clever**	**tricks**	**by**	**which**	**to**	**make**	**Bowser**	**lose**	**her**	**trail**
她	会	玩	一	的	她	聪明的	技巧	经过	哪个	到	制作	库巴	失去	她	踪迹

.

:

.

她会使出她的一个绝招，让库巴失去她的踪迹。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['hɜːri] [streɪt] [tuː; tə] [ðæt] [noʊl] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [grɪn] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn]

Then	**she**	**would**	**hurry**	**straight**	**to**	**that**	**knoll**	**to**	**rest**	**and**	**grin**	**at**	**her**	**own**
然后	她	会	匆忙	直的	到	那	小丘	到	休息	和	咧嘴笑	在	她	自己的

['smɑːrtnəs] .

smartness	**.**
聪明	.

然后她会径直跑到那座小山丘上休息，并为自己的聪明才智而得意地笑。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðɪs] [wʌn] [deɪ] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [freʃ] [snoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

It	happened	that	she	did	this	one	day	when	there	was	fresh	snow	on	the	ground	.
它	发生	那	她	做过	这	一	天	什么时候	那里	曾是	新鲜的	雪	在	这	地面	.

碰巧有一天，地上刚下过一层新雪，她就做了这件事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [left] [ə; eɪ] [prɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] .

Of	course	,	every	time	she	put	a	foot	down	she	left	a	print	in	the	snow	.
的	课程	,	每一个	时间	她	放	一个	脚	向下	她	左边	一个	打印	在	这	雪	.

当然，她每走一步，都会在雪地上留下脚印。

[ænd; ənd] [wer] [ʃiː; ʃi] [kɜːrld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] .

And	where	she	curled	up	in	the	sun	she	left	the	print	of	her	body	.
和	在哪里	她	卷曲	向上	在	这	太阳	她	左边	这	打印	的	她	身体	.

她蜷缩在阳光下的地方，留下了她的身体印记。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] , [wɜːr; wər] [ðiːz] [prɪnts] , [ænd; ənd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] .

They	were	very	plain	to	see	,	were	these	prints	,	and	Farmer	Brown's	boy	saw	them	.
他们	是	非常	清楚的	到	看	,	是	这些	印刷	,	和	农民	布朗的	男生	锯	他们	.

这些脚印非常清晰可见，布朗农夫的儿子看到了它们。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['træmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [dʒʌst] [baɪ] [tʃæns] ['hæpənd] [ə'krɔːs] ['græniz] [fuːt'prints] .

He	had	been	tramping	through	the	Green	Forest	late	in	the	afternoon	and	just	by	chance	happened	across	Granny's	footprints	.
他	有	到过	徒步旅行	通过	这	绿色的	森林	晚的	在	这	下午	和	只是	经过	机会	发生	穿过	奶奶的	脚印	.

那天下午晚些时候，他漫步在绿林中，偶然发现了奶奶的脚印。

[dʒʌst] [fɔːr; fər] [fʌn] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [soʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌni] [noʊl] .

Just	for	fun	he	followed	them	and	so	came	to	the	sunny	knoll	.
只是	为了	乐趣	他	随后	他们	和	所以	来了	到	这	阳光明媚	小丘	.

他只是出于好玩，跟着他们来到了阳光明媚的小山丘上。

['græni] [hæd; həd] [left] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

Granny	had	left	some	time	before	,
奶奶	有	左边	一些	时间	前	,

奶奶之前就离开了。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [teɪk] [ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

but	of	course	she	couldn't	take	the	print	of	her	body	with	her	.
但	的	课程	她	不能	拿	这	打印	的	她	身体	和	她	.

但她当然无法带走自己身体的印记。

[ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [nuː] ['ɪnstəntli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

That	remained	in	the	snow	,	and	Farmer	Brown's	boy	saw	it	and	knew	instantly	what	it	meant	.
那	剩余	在	这	雪	,	和	农民	布朗的	男生	锯	它	和	知道	即刻	什么	它	意思是	.

那东西还留在雪地里，布朗农夫的儿子看到了，立刻就知道它意味着什么。

[hiː; hi] [grɪnd] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['græni] [fɑːks] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] [grɪn] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

He	grinned	,	and	could	Granny	Fox	have	seen	that	grin	,	she	would	have	been	uncomfortable	.
他	咧嘴一笑	,	和	可以	奶奶	狐狸	有	已见	那	咧嘴笑	,	她	会	有	到过	不舒服	.

他咧嘴一笑，如果狐狸奶奶看到那笑容，她一定会感到不自在。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['græni] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv]
he knew that he had found the place where Granny was in the habit of
他 知道 那 他 有 成立 这 地方 在哪里 奶奶 曾是 在 这 习惯 的
['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [næp] .
taking a sun - nap .
采取 一个 太阳 - 午睡 .

他知道自己找到了奶奶经常打盹晒太阳的地方。

“ [soʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ] [rest] , [oʊld]['mɪsɪz] . [fɑːks] ,
“ So , ” said he , “ this is the place where you rest , Old Mrs . Fox ,
“ 所以 , ” 说 他 , “ 这 是 这 地方 在哪里 你 休息 , 老的 太太 . 狐狸 ,

“那么，”他说，“这就是您安息的地方了，老狐狸太太。”

['æftər] ['rʌnɪŋ] ['baʊzər] ['ɔːlmoʊst] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
after running Bowser almost off his feet .
后 跑步 库巴 几乎 离开 他的 脚 .

几乎把库巴打得落花流水。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sər'praɪz] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] .
I think we will give you a surprise one of these days .
我 思考 我们 将要 给 你 一个 惊喜 一 的 这些 天 .

我想总有一天我们会给你一个惊喜。

[jes] , [ɪn'diːd] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [sər'praɪz] .
Yes , indeed , I think we will give you a surprise .
是的 , 的确 , 我 思考 我们 将要 给 你 一个 惊喜 .

是的，我想我们会给你一个惊喜。

[juː; jʊ][hæv; həv] [fuːld] [ˌjuː 'es] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr][tɜːrn] .
You have fooled us many times , and now it is our turn .
你 有 被骗了 我们 许多 时代 , 和 现在 它 是 我们的 转动 .

你们骗了我们很多次，现在轮到我们了。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['ʃoʊldərd] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [gʌn] [ænd; ənd] [sent] ['baʊzər] [ðə; ði]
” The next day Farmer Brown's boy shouldered his terrible gun and sent Bowser the
” 这 下一个 天 农民 布朗的 男生 肩部 他的 糟糕的 枪 和 发送 库巴 这
[haʊnd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][oʊld] ['græni] [fɑːks] .
Hound to hunt for the trail of Old Granny Fox .
猎犬 到 打猎 为了 这 踪迹 的 老的 奶奶 狐狸 .

“第二天，布朗农夫的儿子扛起那把可怕的枪，派猎犬鲍泽去追寻老狐狸奶奶的踪迹。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['baʊzərz] [greɪt] [vɔɪs] [toʊld][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
It wasn't long before Bowser's great voice told all the Great World that he had
它 不是 长的 前 库巴的 伟大的 嗓音 讲述 全部 这 伟大的 世界 那 他 有
[faʊnd] ['græniz] [træks] .
found Granny's tracks .
成立 奶奶的 轨道 .

没过多久，库巴那洪亮的声音就告诉了全世界，他找到了奶奶的踪迹。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [grɪnd] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .
Farmer Brown's boy grinned just as he had the day before .
农民 布朗的 男生 咧嘴一笑 只是 作为 他 有 这 天 前 .

布朗农夫的儿子咧嘴笑着，和前一天一样。

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [gʌn] [hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][hɪd] ['ʌndər]

Then	with	his	terrible	gun	he	went	over	to	the	Green	Forest	and	hid	under
然后	和	他的	糟糕的	枪	他	去	超过	到	这	绿色的	森林	和	隐藏	在下面

[sʌm; səm][paɪn] [baʊz] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðæt] ['sʌni] [noʊl] .

some	pine	boughs	right	on	the	edge	of	that	sunny	knoll	.
一些	松树	树枝	正确的	在	这	边缘	的	那	阳光明媚	小丘	.

然后，他带着那把可怕的枪去了绿林，躲在阳光明媚的小山丘边缘的一些松树枝下。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .

He	waited	patiently	a	long	,	long	time	.
他	等待	耐心	一个	长的	,	长的	时间	.

他耐心地等了很久很久。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['baʊzərz] [greɪt] [vɔɪs] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd]

He	heard	Bowser's	great	voice	growing	more	and	more	excited	as	he	followed
他	听到	库巴的	伟大的	嗓音	生长	更多的	和	更多的	兴奋的	作为	他	随后

[oʊld] ['græni] [fɑːks] .

Old	Granny	Fox	.
老的	奶奶	狐狸	.

他听到鲍泽的声音越来越激动，他正跟着老狐狸奶奶。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['baʊzər] [stɑːpt] [beɪ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [jelp] [ɪm'peɪʃntli] .

By	and	by	Bowser	stopped	baying	and	began	to	yelp	impatiently	.
经过	和	经过	库巴	停止	吠叫	和	开始	到	喊叫	不耐烦地	.

过了一会儿，鲍泽停止了吠叫，开始不耐烦地呜咽起来。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðæt] [ment] .

Farmer	Brown's	boy	knew	exactly	what	that	meant	.
农民	布朗的	男生	知道	确切地	什么	那	意思是	.

布朗农夫的儿子非常清楚这意味着什么。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] ['græni] [hæd; həd] [pleɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][smɑːrt] [trɪks] [ænd; ənd] ['baʊzər]

It	meant	that	Granny	had	played	one	of	her	smart	tricks	and	Bowser
它	意思是	那	奶奶	有	玩	一	的	她	聪明的	技巧	和	库巴

[hæd; həd][lɔːst][hɜːr; hər][treɪl] .

had	lost	her	trail	.
有	丢失的	她	踪迹	.

这意味着奶奶又使出了她的一个聪明计谋，库巴失去了她的踪迹。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [keɪm] [oʊld] ['græni] [fɑːks] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

A	few	minutes	later	out	of	the	Green	Forest	came	Old	Granny	Fox	,	and	she
一个	很少	分钟	之后	出去	的	这	绿色的	森林	来了	老的	奶奶	狐狸	,	和	她

[wʌz; wəz] ['grɪnɪŋ] ,

was	grinning	,
曾是	咧嘴笑	,

几分钟后，老狐狸奶奶从绿森林里走了出来，她咧着嘴笑着。

[fɔːr; fər][wʌns] [mɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fuːld] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [ænd; ənd] [naʊ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ][næp]

for	once	more	she	had	fooled	Bowser	the	Hound	and	now	could	take	a	nap
为了	一次	更多的	她	有	被骗了	库巴	这	猎犬	和	现在	可以	拿	一个	午睡

[ɪn] [piːs] .

in	peace	.
在	和平	.

她又一次骗过了库巴，现在可以安心睡个午觉了。

[stɪl] ['grɪnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr'self]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

Still	grinning	,	she	turned	around	two	or	three	times	to	make	herself	comfortable
仍然	咧嘴笑	,	她	转向	大约	二	或者	三	时代	到	制作	她自己	舒服的

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

她脸上依然挂着笑容，转了两三圈调整自己舒服的姿势，然后，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [kən'tentmənt] , [kɜːrld] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][sʌn] - [næp] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː]

with	a	sigh	of	contentment	,	curled	up	for	a	sun	-	nap	,	and	in	a	few
和	一个	叹	的	满意	,	卷曲	向上	为了	一个	太阳	-	午睡	,	和	在	一个	很少

['mɪnɪts] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

minutes	was	asleep	.
分钟	曾是	睡着了	.

他满足地叹了口气，蜷缩起来享受日光浴，几分钟后就睡着了。

[ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɔːf][bɪ'haɪnd][ðə; ði][paɪn] [baʊz] [sæt]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['hoʊldɪŋ]

And	just	a	little	way	off	behind	the	pine	boughs	sat	Farmer	Brown's	boy	holding
和	只是	一个	小的	方式	离开	在后面	这	松树	树枝	卫星	农民	布朗的	男生	保持

[hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [gʌn] [ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] .

his	terrible	gun	and	grinning	.
他的	糟糕的	枪	和	咧嘴笑	.

在不远处松树枝后的一角，坐着布朗农夫的儿子，手里拿着那把可怕的枪，咧嘴笑着。

[æt; ət][læst][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [oʊld] ['græni] [fɑːks] ['næpɪŋ] .

At	last	he	had	caught	Old	Granny	Fox	napping	.
在	最后的	他	有	捕捉	老的	奶奶	狐狸	打盹	.

他终于抓住了老狐狸奶奶打盹的机会。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

['græni] [fɑːks][hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [driːm]

Granny	Fox	Has	A	Bad	Dream
奶奶	狐狸	有	一个	坏的	梦

狐狸奶奶做了个噩梦

['nʌθɪŋ] ['evər] ['sɪmpli] ['hæpənz] ;

Nothing	ever	simply	happens	;
没有什么	曾经	简单地	发生	;

世上没有不劳而获的事；

[ber] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪn][maɪnd] .

Bear	that	point	in	mind	.
熊	那	观点	在	头脑	.

记住这一点。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd] [ɪ'nʌf]

If	you	look	long	and	hard	enough
如果	你	看	长的	和	难的	足够的

如果你长时间仔细寻找的话

[ə; eɪ] [kɔːz] [juːl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] .

A	cause	you'll	always	find	.
一个	原因	你会	总是	寻找	.

你总能找到一个理由。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	Old	Granny	Fox	.
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

[oʊld] ['græni] [fɑːks][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] .

Old	Granny	Fox	was	dreaming	.
老的	奶奶	狐狸	曾是	做梦	.

老狐狸奶奶在做梦。

[jes] , [sɜːr] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈdriːmiŋ] .

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**she**	**was**	**dreaming**	**.**
是的	,	先生	,	她	曾是	做梦	.

是的，先生，她是在做梦。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [leɪ] , [kɜːrld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌni] [ˈlɪt(ə)l] [noʊl] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] ,

There	**she**	**lay**	**,**	**curled**	**up**	**on**	**the**	**sunny**	**little**	**knoll**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Green**	**Forest**	**,**
那里	她	躺	,	卷曲	向上	在	这	阳光明媚	小的	小丘	在	这	边缘	的	这	绿色的	森林	,

她蜷缩在阳光明媚的小山丘上，山丘位于绿林边缘。

[fæst] [əˈsliːp] [ænd; ənd] [ˈdriːmiŋ] .

fast	**asleep**	**and**	**dreaming**	**.**
快速地	睡着了	和	做梦	.

睡得很沉，正在做梦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老奶奶狐狸(Old Granny Fox)

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] [ɪn'diːd] .

It	was	a	very	pleasant	and	very	comfortable	place	indeed	.
它	曾是	一个	非常	令人愉快的	和	非常	舒服的	地方	的确	.

那真是一个非常宜人、非常舒适的地方。

[juː; jʊ] [siː] , ['dʒɑːli] , [raʊnd] , [braɪt] ['mɪstər] . [sʌn] [pɔːd] [hɪz; ɪz] ['wɔrməst] ['reɪz] [raɪt] [daʊn] [ðer; ðər]

You	see	,	jolly	,	round	,	bright	Mr	.	Sun	poured	his	warmest	rays	right	down	there
你	看	,	快乐的	,	圆形的	,	明亮的	先生	.	太阳	倾倒	他的	最温暖	射线	正确的	向下	那里

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] ,

from	the	blue	,
从	这	蓝色的	,

你看，和蔼可亲、圆润明亮的太阳先生从蔚蓝的天空倾泻下最温暖的光芒。

[bluː] [skaɪ] .

blue	sky	.
蓝色的	天空	.

蓝天。

[wen] [oʊld] ['græni] [fɑːks][wʌz; wəz]['taɪərd] ,

When	Old	Granny	Fox	was	tired	,
什么时候	老的	奶奶	狐狸	曾是	疲劳的	,

老狐狸奶奶累了的时候，

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [slɪpt] ['oʊvər][ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [næp][ænd; ənd] [sʌn] - [bæθ] ['iːv(ə)n][ɪn] ['wɪntər] .

she	often	slipped	over	there	for	a	short	nap	and	sun	-	bath	even	in	winter	.
她	经常	滑倒了	超过	那里	为了	一个	短的	午睡	和	太阳	-	洗澡	甚至	在	冬天	.

即使在冬天，她也经常溜到那里小睡一会儿，晒晒太阳。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

She	was	quite	sure	that	no	one	knew	anything	about	it	.
她	曾是	相当	当然	那	不	一	知道	任何事物	关于	它	.

她非常肯定没有人知道这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['siːkrɪts] .

It	was	one	of	her	secrets	.
它	曾是	一	的	她	秘密	.

这是她保守的秘密之一。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [oʊld] ['græni] [fɑːks][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][soʊ] .

This	morning	Old	Granny	Fox	was	very	tired	,	unusually	so	.
这	早晨	老的	奶奶	狐狸	曾是	非常	疲劳的	,	异常地	所以	.

今天早上老狐狸奶奶非常疲惫，这很不寻常。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] ['hʌntɪŋ] [ɔːl] [naɪt] .

In	the	first	place	she	had	been	out	hunting	all	night	.
在	这	第一的	地方	她	有	到过	出去	打猎	全部	夜晚	.

首先，她昨晚出去打猎了一整夜。

[ðen] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hoʊm] ,

Then	,	before	she	could	reach	home	,
然后	,	前	她	可以	抵达	家	,

然后，在她到家之前，

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [træks] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

Bowser	the	Hound	had	found	her	tracks	and	started	to	follow	them	.
库巴	这	猎犬	有	成立	她	轨道	和	开始	到	跟随	他们	.

库巴猎犬发现了她的踪迹，并开始追踪。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ðen] .

Of	course	,	it	wouldn't	have	done	to	go	home	then	.
的	课程	,	它	不会	有	完毕	到	去	家	然后	.

当然，那时候回家是不行的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [æt; ət][ɔːl] .

It	wouldn't	have	done	at	all	.
它	不会	有	完毕	在	全部	.

这样做根本行不通。

[ˈbaʊzər] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] [streɪt] [ðer; ðər][ænd; ənd][soʊ] [faʊnd] [aʊt] [wer] [ʃiː; ʃi]

Bowser	would	have	followed	her	straight	there	and	so	found	out	where	she
库巴	会	有	随后	她	直的	那里	和	所以	成立	出去	在哪里	她

[lɪvd] .

lived	.
居住地	.

库巴会直接跟踪她到那里，从而找到她的住处。

[soʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][led] [ˈbaʊzər] [fɑːr] [əˈweɪ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]

So	she	had	led	Bowser	far	away	across	the	Green	Meadows	and	through	the
所以	她	有	引领	库巴	远的	离开	穿过	这	绿色的	草地	和	通过	这

[griːn] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [pleɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][smɑːrt] [trɪks] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [mɪkst]

Green	Forest	and	finally	played	one	of	her	smart	tricks	which	had	so	mixed
绿色的	森林	和	最后	玩	一	的	她	聪明的	技巧	哪个	有	所以	混合

[hɜːr; hər] [træks] [ðæt] [ˈbaʊzər] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [ˈfɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

her	tracks	that	Bowser	could	no	longer	follow	them	.
她	轨道	那	库巴	可以	不	更长	跟随	他们	.

于是，她引着库巴远远地穿过绿色的草地和绿色的森林，最后使出了她的一个聪明伎俩，把她的踪迹搅得一团糟，让库巴再也追不上她了。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [snɪft] [ænd; ənd] [snʌft] [ænd; ənd] [snʌft] [ænd; ənd] [snɪft] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

While	he	had	sniffed	and	snuffed	and	snuffed	and	sniffed	with	that
尽管	他	有	嗅了嗅	和	熄灭	和	熄灭	和	嗅了嗅	和	那

['wʌndərf(ə)l] [noʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

wonderful	nose	of	his	,
精彩的	鼻子	的	他的	,

他用他那灵敏的鼻子嗅啊嗅啊嗅啊嗅

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] ,

trying	to	find	out	where	she	had	gone	,
尝试	到	寻找	出去	在哪里	她	有	已消失	,

试图弄清楚她去了哪里，

[oʊld] ['græni] [fɑːks][hæd; həd] [trɔtid] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌni] [noʊl] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɜːrld] [ʌp]

Old	Granny	Fox	had	trotted	straight	to	the	sunny	knoll	and	there	curled	up
老的	奶奶	狐狸	有	小跑	直的	到	这	阳光明媚	小丘	和	那里	卷曲	向上

[tuː; tə] [rest] .

to	rest	.
到	休息	.

老狐狸奶奶径直跑到阳光明媚的小山坡上，蜷缩在那里休息。

[raɪt] [əˈweɪ] [ʃiː; ʃi] [fel] [əˈsliːp] .

Right	away	she	fell	asleep	.
正确的	离开	她	跌倒	睡着了	.

她很快就睡着了。

[naʊ] [oʊld] ['græni] [fɑːks] ,

Now	Old	Granny	Fox	,
现在	老的	奶奶	狐狸	,

现在是老狐狸奶奶

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n]

like	most	of	the	other	little	people	of	the	Green	Forest	and	the	Green
喜欢	最多	的	这	其他	小的	人们	的	这	绿色的	森林	和	这	绿色的

[medəuz] ,

Meadows	,
草地	,

就像绿森林和绿草地上的大多数其他小矮人一样，

[sli:ps] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ɪrz] [waɪd] ['oʊpən] .

sleeps	with	her	ears	wide	open	.
睡觉	和	她	耳朵	宽的	打开	.

她睡觉时耳朵总是张开着。

[hɜ:r; hər] [aɪz] [meɪ] [bi:; bi] [kloʊzd] , [bʌt; bət][nɑ:t][hɜ:r; hər] [ɪrz] .

Her	eyes	may	be	closed	,	but	not	her	ears	.
她	眼睛	可能	是	关闭	,	但	不是	她	耳朵	.

她的眼睛可能闭上了，但她的耳朵却没有闭上。

[ðoʊz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ɑ:n] [gɑ:rd] , ['i:v(ə)n] [wen] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ə'sli:p] ,

Those	are	always	on	guard	,	even	when	she	is	asleep	,
那些	是	总是	在	警卫	,	甚至	什么时候	她	是	睡着了	,

即使在她睡着的时候，那些也时刻保持警惕。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [li:st] [saʊnd] ['oʊpən][flai][hɜ:r; hər] [aɪz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz] ['redi] [tu:; tə] [rʌn] .

and	at	the	least	sound	open	fly	her	eyes	,	and	she	is	ready	to	run	.
和	在	这	至少	声音	打开	飞	她	眼睛	,	和	她	是	准备好	到	跑步	.

至少听到声音，她就睁开眼睛，准备逃跑。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [wei] [hɜ:r; hər] [ʃɑ:rp] [ɪrz] [ki:p] [gɑ:rd] ,

If	it	were	not	for	the	way	her	sharp	ears	keep	guard	,
如果	它	是	不是	为了	这	方式	她	锋利的	耳朵	保持	警卫	,

如果不是她那双尖尖的耳朵时刻警惕着，

[ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [der] [teɪk] [næps][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [raɪt] [ɪn] [brɔ:d] ['deɪlaɪt] .

she	wouldn't	dare	take	naps	in	the	open	right	in	broad	daylight	.
她	不会	敢	拿	午睡	在	这	打开	正确的	在	广阔	日光	.

她绝对不敢在大白天在户外打盹。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['evər] [wɑ:nt][tu:; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][fɑ:ks] [ə'sli:p] , [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [meɪk] [ðə; ði] ['ti:niɪst] , ['wi:nɪ] [nɔɪz] .

If	you	ever	want	to	catch	a	Fox	asleep	,	you	mustn't	make	the	teeniest	,	weeniest	noise	.
如果	你	曾经	想	到	抓住	一个	狐狸	睡着了	,	你	不得	制作	这	最小的	,	最弱小的	噪音	.

如果你想捉到一只熟睡的狐狸，就绝对不能发出哪怕最细微的声音。

[dʒʌst] [rɪ'membər] [ðæt] .

Just	remember	that	.
只是	记住	那	.

记住这一点。

[naʊ] [oʊld] ['græni] [fɑ:ks][hæd; həd][noʊ] ['su:nər] [kloʊzd] [hɜ:r; hər] [aɪz] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [dri:m] .

Now	Old	Granny	Fox	had	no	sooner	closed	her	eyes	than	she	began	to	dream	.
现在	老的	奶奶	狐狸	有	不	很快	关闭	她	眼睛	比	她	开始	到	梦	.

老狐狸奶奶刚闭上眼睛就开始做梦了。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [driːm] , [ðə; ði] ['plɛzəntɪst] [driːm] [ə; eɪ][fɑːks][kæn; kən]

At	first	it	was	a	very	pleasant	dream	,	the	pleasantest	dream	a	Fox	can
在	第一的	它	曾是	一个	非常	令人愉快的	梦	,	这	最令人愉悦的	梦	一个	狐狸	能

[hæv; həv] .

have	.
有	.

起初，那是一个非常美好的梦，一只狐狸所能做的最美好的梦。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['dɪnər] , [ɔːl][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [iːt] .

It	was	of	a	chicken	dinner	,	all	the	chicken	she	could	eat	.
它	曾是	的	一个	鸡	晚餐	,	全部	这	鸡	她	可以	吃	.

那是一顿丰盛的鸡肉晚餐，她可以尽情享用所有鸡肉。

['græni] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðæt] [driːm] .

Granny	certainly	enjoyed	that	dream	.
奶奶	当然	享受	那	梦	.

奶奶肯定很喜欢那个梦。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [smæk] [hɜːr; hər][lɪps] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]['riːəl][ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]

It	made	her	smack	her	lips	quite	as	if	it	were	a	real	and	not	a
它	制成	她	啪	她	嘴唇	相当	作为	如果	它	是	一个	真实的	和	不是	一个

[driːm] ['dɪnər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] .

dream	dinner	she	was	enjoying	.
梦	晚餐	她	曾是	享受	.

她不禁咂了咂嘴，仿佛自己正在享用的是一顿真实的晚餐，而不是一场梦。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [driːm] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][bæd] [driːm] .

But	presently	the	dream	changed	and	became	a	bad	dream	.
但	目前	这	梦	已更改	和	成为	一个	坏的	梦	.

但现在，梦想变了，变成了噩梦。

[jes] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][bæd] [driːm] .

Yes	,	indeed	,	it	became	a	bad	dream	.
是的	,	的确	,	它	成为	一个	坏的	梦	.

是的，这确实变成了一场噩梦。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][bæd][æz; əz][æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [gʊd] .

It	was	as	bad	as	at	first	it	had	been	good	.
它	曾是	作为	坏的	作为	在	第一的	它	有	到过	好的	.

它变得和它最初变得美好一样糟糕。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] ['græni] [ðæt] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [smɑːrt] ,

It	seemed	to	Granny	that	Bowser	the	Hound	had	become	very	smart	,
它	似乎	到	奶奶	那	库巴	这	猎犬	有	变得	非常	聪明的	,

奶奶觉得库巴猎犬变得非常聪明。

[smɑːrtər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] [noʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'fɔːr] .

smarter	than	she	had	ever	known	him	to	be	before	.
更聪明	比	她	有	曾经	已知	他	到	是	前	.

她从未见过他如此聪明。

[duː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [fuːl] [hɪm; ɪm] .

Do	what	she	would	,	she	couldn't	fool	him	.
做	什么	她	会	,	她	不能	傻子	他	.

无论她怎么做，都骗不了他。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [ʃiː; ʃi] [nuː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ,

Not	one	of	all	the	tricks	she	knew	,	and	she	knew	a	great	many	,
不是	一	的	全部	这	技巧	她	知道	,	和	她	知道	一个	伟大的	许多	,

她懂得的伎俩很多，但没有一个奏效。

[fuːld] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

fooled	**him**	**at**	**all**	**.**
被骗了	他	在	全部	.

一点儿也没骗到他。

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['pʌz(ə)l] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][get] [hɜːr; hər] [breθ] .

They	**didn't**	**puzzle**	**him**	**long**	**enough**	**for**	**her**	**to**	**get**	**her**	**breath**	**.**
他们	没有	谜	他	长的	足够的	为了	她	到	得到	她	气息	.

他们没能让他困惑足够长的时间，让她喘口气。

['baʊzər] [kept] ['getɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , [ɔːl][ɪn][ðə; ðɪ] [driːm] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Bowser	**kept**	**getting**	**nearer**	**and**	**nearer**	**and**	**nearer**	**,**	**all**	**in**	**the**	**dream**	**,**	**you**	**know**	**,**
库巴	保留	获得	更近	和	更近	和	更近	,	全部	在	这	梦	,	你	知道	,

你知道，这一切都是在梦里，库巴越来越近，越来越近，越来越近。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [greɪt] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [raɪt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['veri] [hiːlz] .

until	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**his**	**great**	**voice**	**sounded**	**right**	**at**	**her**	**very**	**heels**	**.**
直到	它	似乎	作为	如果	他的	伟大的	嗓音	听起来	正确的	在	她	非常	高跟鞋	.

直到他那洪亮的声音仿佛就在她脚后跟传来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [rʌn] [ə'nʌðər] [step] .

She	**was**	**so**	**tired**	**that**	**it**	**seemed**	**to**	**her**	**that**	**she**	**couldn't**	**run**	**another**	**step**	**.**
她	曾是	所以	疲劳的	那	它	似乎	到	她	那	她	不能	跑步	其他	步	.

她累得感觉再也跑不动了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] , ['veri] ['riːəl] [driːm] .

It	**was**	**a**	**very**	**,**	**very**	**real**	**dream**	**.**
它	曾是	一个	非常	,	非常	真实的	梦	.

那是一个非常非常真实的梦。

[juː; jʊ] [noʊ] [driːmz] ['sʌmtaɪmz] [duː] [siːm] ['veri] ['riːəl] [ɪn'diːd] .

You	**know**	**dreams**	**sometimes**	**do**	**seem**	**very**	**real**	**indeed**	**.**
你	知道	梦境	有时	做	似乎	非常	真实的	的确	.

你知道吗，梦境有时确实会显得非常真实。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][bæd] [driːm] [ʌv; əv][oʊld] ['græni] [fɑːks] .

This	**was**	**the**	**way**	**it**	**was**	**with**	**the**	**bad**	**dream**	**of**	**Old**	**Granny**	**Fox**	**.**
这	曾是	这	方式	它	曾是	和	这	坏的	梦	的	老的	奶奶	狐狸	.

这就是老狐狸奶奶的噩梦的由来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ðɪ] [breθ] [ʌv; əv] ['baʊzər] [ðə; ðɪ] [haʊnd]

It	**seemed**	**to**	**her**	**that**	**she**	**could**	**feel**	**the**	**breath**	**of**	**Bowser**	**the**	**Hound**
它	似乎	到	她	那	她	可以	感觉	这	气息	的	库巴	这	猎犬

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔːz][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kloʊz] [ɑːn][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ʃeɪk]

and	**that**	**his**	**great**	**jaws**	**were**	**just**	**going**	**to**	**close**	**on**	**her**	**and**	**shake**
和	那	他的	伟大的	下颚	是	只是	去	到	关闭	在	她	和	摇

[hɜːr; hər][tuː; tə] [deθ] .

her	**to**	**death**	**.**
她	到	死亡	.

她感觉自己仿佛能感受到库巴猎犬的呼吸，它那张巨大的嘴巴随时都会合拢，将她活活摇死。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [kraɪd] ['græni] [ænd; ənd] [weɪkt] [hɜːr'self] [ʌp] .

“	**Oh**	**!**	**Oh**	**!**	**”**	**cried**	**Granny**	**and**	**waked**	**herself**	**up**	**.**
“	哦	!	哦	!	”	哭	奶奶	和	醒来	她自己	向上	.

“哦！哦！”奶奶叫了一声，把自己弄醒了。

[hɜːr; hər] [aɪz] [fluː] ['oʊpən] .

Her	**eyes**	**flew**	**open**	**.**
她	眼睛	飞翔	打开	.

她猛地睁开了眼睛。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɜːr; hər]['terəb(ə)l] [fraɪt]

Then	she	gave	a	great	sigh	of	relief	as	she	realized	that	her	terrible	fright
然后	她	给予	一个	伟大的	叹	的	宽慰	作为	她	已实现	那	她	糟糕的	惊吓

[wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][bæd] [driːm] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kɜːrld] [ʌp] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [dɪr] ,

was	only	a	bad	dream	and	that	she	was	curled	up	right	on	the	dear	,
曾是	仅有的	一个	坏的	梦	和	那	她	曾是	卷曲	向上	正确的	在	这	亲爱的	,

然后她长舒了一口气，意识到自己刚才的可怕经历只是一场噩梦，而她自己正蜷缩在鹿的身上。

[fə'mɪliər] , [oʊld] , ['sʌni] [noʊl] [ænd; ənd][nɑːt] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][laɪf][æt; ət][ɔːl] .

familiar	,	old	,	sunny	knoll	and	not	running	for	her	life	at	all	.
熟悉的	,	老的	,	阳光明媚	小丘	和	不是	跑步	为了	她	生活	在	全部	.

熟悉的、古老的、阳光明媚的小山丘，她根本不需要逃命。

[oʊld] ['græni] [fɑːks] [smaɪld] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [fraɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ænd; ənd] [ðen] ,

Old	Granny	Fox	smiled	to	think	what	a	fright	she	had	had	and	then	,
老的	奶奶	狐狸	微笑	到	思考	什么	一个	惊吓	她	有	有	和	然后	,

老狐狸奶奶回想起刚才那惊魂一刻，不禁笑了。

— [wel] , [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə'weɪk] [ɔːr] [stɪl] ['driːmiŋ] !

—	well	,	she	didn't	know	whether	she	was	really	awake	or	still	dreaming	!
—	出色地	,	她	没有	知道	无论	她	曾是	真的	醒	或者	仍然	做梦	!

——她不知道自己是真的醒了还是还在做梦！

[noʊ] , [sɜːr] , [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] .

No	,	Sir	,	she	didn't	.
不	,	先生	,	她	没有	.

不，先生，她没有。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [biː; bi] [ʃʊr] ['weðər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌz; wəz]['riːəl][ɔːr][pɑːrt]

For	a	full	minute	she	couldn't	be	sure	whether	what	she	saw	was	real	or	part
为了	一个	满的	分钟	她	不能	是	当然	无论	什么	她	锯	曾是	真实的	或者	部分

[ʌv; əv] [ðæt] ['dredf(ə)l] [driːm] .

of	that	dreadful	dream	.
的	那	可怕	梦	.

整整一分钟，她都无法确定自己看到的究竟是现实还是那场可怕梦境的一部分。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

she	was	staring	into	the	face	of	Farmer	Brown's	boy	and	the	muzzle	of	his
她	曾是	凝视	进入	这	脸	的	农民	布朗的	男生	和	这	枪口	的	他的

['dredf(ə)l] [gʌn] !

dreadful	gun	!
可怕	枪	!

她直视着布朗农夫儿子的脸和他那可怕的枪口！

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [muːv] .

For	just	a	few	seconds	she	didn't	move	.
为了	只是	一个	很少	秒	她	没有	移动	.

她一动不动地站了几秒钟。

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] .

She	couldn't	.
她	不能	.

她做不到。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [muːv] .

She	was	too	frightened	to	move	.
她	曾是	也	害怕	到	移动	.

她吓得动弹不得。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌz; wəz] ['riːəl] [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [driːm] [æt; ət] [ɔːl] .

Then	she	knew	what	she	saw	was	real	and	not	a	dream	at	all	.
然后	她	知道	什么	她	锯	曾是	真实的	和	不是	一个	梦	在	全部	.

这时她才意识到自己看到的是真实的，而不是梦境。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [ʌv; əv] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	wasn't	the	least	bit	of	doubt	about	it	.
那里	不是	这	至少	少量	的	怀疑	关于	它	.

对此毫无疑问。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [gʌn] !

That	was	Farmer	Brown's	boy	,	and	that	was	his	dreadful	gun	!
那	曾是	农民	布朗的	男生	,	和	那	曾是	他的	可怕	枪	!

那是布朗农夫的儿子，那是他那把可怕的枪！

[ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd]

All	in	a	flash	she	knew	that	Farmer	Brown's	boy	must	have	been	hiding	behind
全部	在	一个	闪光	她	知道	那	农民	布朗的	男生	必须	有	到过	隐藏	在后面

[ðoʊz] [paɪn] [baʊz] .

those	pine	boughs	.
那些	松树	树枝	.

她瞬间就知道布朗农夫的儿子一定藏在那些松树枝后面。

[pʊr] [oʊld] ['græni] [fɑːks] !

Poor	Old	Granny	Fox	!
贫穷的	老的	奶奶	狐狸	!

可怜的老狐狸奶奶！

[fɔːr; fər] [wʌns] [ɪn] [hɜːr; hər] [laɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] ['næpɪŋ] .

For	once	in	her	life	she	had	been	caught	napping	.
为了	一次	在	她	生活	她	有	到过	捕捉	打盹	.

她这辈子头一次被抓到打盹。

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [ðə; ði] [liːst] [hoʊp] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

She	hadn't	the	least	hope	in	the	world	.
她	之前没有	这	至少	希望	在	这	世界	.

她当时一点希望都没有。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [tuː; tə] ['faɪər] [ðæt] ['dredf(ə)l] [gʌn] ,

Farmer	Brown's	boy	had	only	to	fire	that	dreadful	gun	,
农民	布朗的	男生	有	仅有的	到	火	那	可怕	枪	,

布朗农夫的儿子只需要开枪，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

and	that	would	be	the	end	of	her	.
和	那	会	是	这	结尾	的	她	.

她的命运就此终结。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

She	knew	it	.
她	知道	它	.

她知道这一点。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[wʌt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [dɪd]

What	Farmer	Brown's	Boy	Did
什么	农民	布朗的	男生	做过

布朗农夫的儿子做了什么

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [hiːd] [ðɪs] [ruːl] :

In	time	of	danger	heed	this	rule	:
在	时间	的	危险	注意	这	规则	:

危难之际，谨记这条规则：

[θɪŋk] [hɑːrd][ænd; ənd][fæst] , [bʌt; bət] [preɪ] [kiːp] [kuːl] .

Think	hard	and	fast	,	but	pray	keep	cool	.
思考	难的	和	快速地	,	但	祈祷	保持	凉爽的	.

迅速而认真地思考，但祈祷保持冷静。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	Old	Granny	Fox	.
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

[pʊr] [oʊld] ['græni] [fɑːks] !

Poor	Old	Granny	Fox	!
贫穷的	老的	奶奶	狐狸	!

可怜的老狐狸奶奶！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [taɪt] ['pleɪsɪz] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] ['nevər] ,

She	had	thought	that	she	had	been	in	tight	places	before	,	but	never	,
她	有	想法	那	她	有	到过	在	紧的	地方	前	,	但	绝不	,

她以为自己以前也曾身处困境，但从未像这次这样。

['nevər] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] .

never	had	she	been	in	such	a	tight	place	as	this	.
绝不	有	她	到过	在	这样的	一个	紧的	地方	作为	这	.

她从未陷入过如此困境。

[ðer; ðər] [stʊd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['lʊkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [gʌn] [streɪt]

There	stood	Farmer	Brown's	boy	looking	along	the	barrel	of	his	dreadful	gun	straight
那里	站立	农民	布朗的	男生	寻找	沿着	这	桶	的	他的	可怕	枪	直的

[æt; ət][hɜːr; hər] ,

at	her	,
在	她	,

只见布朗农夫的儿子站在那里，用他那可怕的枪管直直地盯着她。

[ænd; ənd]['oʊnli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] !

and	only	such	a	short	distance	,	such	a	very	short	distance	away	!
和	仅有的	这样的	一个	短的	距离	,	这样的	一个	非常	短的	距离	离开	!

而且距离这么短，真的只有很短的距离！

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][ʌv; əv][juːz][tuː; tə] [rʌn] .

It	wasn't	the	least	bit	of	use	to	run	.
它	不是	这	至少	少量	的	使用	到	跑步	.

运行它一点用处都没有。

['græni] [nuː] [ðæt] .

Granny	knew	that	.
奶奶	知道	那	.

奶奶知道这一点。

[ðæt] ['dredf(ə)l] [gʌn] [wʊd] [goʊ] “ [bæŋ] !

That	dreadful	gun	would	go	“	bang	!
那	可怕	枪	会	去	“	砰	!

那把可怕的枪会“砰”的一声！

” [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɜːr; hər] .

”	and	that	would	be	the	end	of	her	.
”	和	那	会	是	这	结尾	的	她	.

“那将是她的结局。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ʃiː; ʃi][stɛərd][æt; ət]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] , [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə]

For	a	few	seconds	she	stared	at	Farmer	Brown's	boy	,	too	frightened	to
为了	一个	很少	秒	她	凝视	在	农民	布朗的	男生	,	也	害怕	到

[muːv] [ɔːr]['iːv(ə)n] [θɪŋk] .

move	or	even	think	.
移动	或者	甚至	思考	.

她盯着布朗农夫的儿子看了几秒钟，吓得动弹不得，甚至无法思考。

[ðen] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [waɪ] [ðæt] ['dredf(ə)l] [gʌn] ['dɪdnt] [goʊ][ɔːf] .

Then	she	began	to	wonder	why	that	dreadful	gun	didn't	go	off	.
然后	她	开始	到	想知道	为什么	那	可怕	枪	没有	去	离开	.

然后她开始纳闷，为什么那把可怕的枪没有走火。

[wʌt] [wʌz; wəz]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ?

What	was	Farmer	Brown's	boy	waiting	for	?
什么	曾是	农民	布朗的	男生	等待	为了	?

布朗农夫的儿子在等什么呢?

[ʃiː; ʃi][gɑːt][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

She	got	to	her	feet	.
她	得到	到	她	脚	.

她站了起来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][step] [wʊd] [biː; bi][hɜːr; hər][læst] , [jet] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [steɪ] [ðer; ðər]

She	was	sure	that	the	first	step	would	be	her	last	,	yet	she	couldn't	stay	there
她	曾是	当然	那	这	第一的	步	会	是	她	最后的	,	然而	她	不能	停留	那里

.

:
.

她确信第一步将是最后一步，但她却无法停留在那里。

[haʊ] [kʊd; kəd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] ?

How	could	Farmer	Brown's	boy	do	such	a	dreadful	thing	?
如何	可以	农民	布朗的	男生	做	这样的	一个	可怕	事物	?

布朗农夫的儿子怎么能做出如此可怕的事情?

['sʌmhaʊ] , [hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] ['dɪdnt] [lʊk] ['kruːəl] .

Somehow	,	his	freckled	face	didn't	look	cruel	.
不知何故	,	他的	雀斑	脸	没有	看	残忍的	.

不知为何，他那张长满雀斑的脸看起来并不残忍。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][grɪn] .

He	was	even	beginning	to	grin	.
他	曾是	甚至	开始	到	咧嘴笑	.

他甚至开始露出笑容。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [hɜːr; hər] ['næpɪŋ] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðɪs]

That	must	be	because	he	had	caught	her	napping	and	knew	that	this
那	必须	是	因为	他	有	捕捉	她	打盹	和	知道	那	这

[taɪm] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['meni] [taɪmz]

time	she	couldn't	possibly	get	away	from	him	as	she	had	so	many	times
时间	她	不能	可能	得到	离开	从	他	作为	她	有	所以	许多	时代

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

那一定是因为他趁她打盹的时候抓住了她，知道这一次她不可能像以前那样轻易逃脱他的魔爪了。

“ [oʊ] ！ ” ['sɒbd] [oʊld] ['græni] [fɑːks] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [breθ] .

“	Oh	!	”	sobbed	Old	Granny	Fox	under	her	breath	.
“	哦	！	”	啜泣	老的	奶奶	狐狸	在下面	她	气息	.

“哦！”老狐狸奶奶低声抽泣着。

[ænd; ənd] [raɪt] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] .

And	right	at	that	very	instant	Farmer	Brown's	boy	did	something	.
和	正确的	在	那	非常	立即的	农民	布朗的	男生	做过	某物	.

就在那一刻，布朗农夫的儿子做了一件事。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?

What	do	you	think	it	was	?
什么	做	你	思考	它	曾是	?

你觉得那是什么?

[noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [ʃuːt] [hɜːr; hər] .

No	,	he	didn't	shoot	her	.
不	,	他	没有	射击	她	.

不，他没有开枪打她。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['faɪər][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [gʌn] .

He	didn't	fire	his	dreadful	gun	.
他	没有	火	他的	可怕	枪	.

他没有开枪。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd][duː] ?

What	do	you	think	he	did	do	?
什么	做	你	思考	他	做过	做	?

你觉得他到底做了什么?

[waɪ] , [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [æt; ət][oʊld] ['græni] [fɑːks][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] “ [buː] !

Why	,	he	threw	a	snowball	at	Old	Granny	Fox	and	shouted	“	Boo	!
为什么	,	他	扔	一个	雪球效应	在	老的	奶奶	狐狸	和	喊叫	“	嘘	!

他朝老狐狸奶奶扔了个雪球，还大喊“Boo！”

” [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][dɪd] ,

”	That	is	what	he	did	and	all	he	did	,
”	那	是	什么	他	做过	和	全部	他	做过	,

“他就是这么做的，而且他只做了这些。”

[ɪk'sept] [tuː; tə] [læf] [æz; əz] ['græni] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðoʊz] [blæk] [legz]

except	to	laugh	as	Granny	gave	a	great	leap	and	then	made	those	black	legs
除了	到	笑	作为	奶奶	给予	一个	伟大的	飞跃	和	然后	制成	那些	黑色的	腿

[ʌv; əv][hɜːrz][flaɪ][æz; əz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] .

of	hers	fly	as	never	before	.
的	她的	飞	作为	绝不	前	.

除了笑着看着奶奶纵身一跃，然后让她的黑腿以前所未有的速度飞舞之外，别无他法。

['evri] ['ɪnstənt] ['græni] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['dredf(ə)l] [gʌn] ,

Every	instant	Granny	expected	to	hear	that	dreadful	gun	,
每一个	立即的	奶奶	预期的	到	听到	那	可怕	枪	,

奶奶每时每刻都盼望着听到那可怕的枪声。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʊd] [bɜːrst][wɪð; wɪθ] [fraɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] ,

and	it	seemed	as	if	her	heart	would	burst	with	fright	as	she	ran	,
和	它	似乎	作为	如果	她	心	会	爆裂	和	惊吓	作为	她	跑	,

她奔跑时，仿佛心脏都要因恐惧而爆裂开来。

['θɪŋkɪŋ] [iːtʃ] [dʒʌmp] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][læst] [wʌn] .

thinking	each	jump	would	be	the	last	one	.
思维	每个	跳	会	是	这	最后的	一	.

每次跳跃都以为是最后一次。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [gʌn] ['dɪdnt] [bæŋ] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wen] [ʃi:; ʃi] [felt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]

But	the	dreadful	gun	didn't	bang	,	and	after	a	little	,	when	she	felt	she	was
但	这	可怕	枪	没有	砰	,	和	后	一个	小的	,	什么时候	她	毛毡	她	曾是

[seɪf] ,

safe	,
安全的	,

但那可怕的枪声并没有响起，过了一会儿，当她觉得自己安全了之后，

[ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['ʃoʊldər] .

she	turned	to	look	back	over	her	shoulder	.
她	转向	到	看	后退	超过	她	肩膀	.

她转过身，回头看了一眼。

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [raɪt] [wer] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][læst] [si:n] [hɪm; ɪm] ,

Farmer	Brown's	boy	was	standing	right	where	she	had	last	seen	him	,
农民	布朗的	男生	曾是	常设	正确的	在哪里	她	有	最后的	已见	他	,

布朗农夫的儿子就站在她最后一次见到他的地方。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər] .

and	he	was	laughing	harder	than	ever	.
和	他	曾是	笑	更难	比	曾经	.

他笑得比以往任何时候都更厉害了。

[jes] , [sɜ:r] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [oʊld] ['græni] [fɑ:ks] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ][æt; ət]

Yes	,	Sir	,	he	was	laughing	,	and	though	Old	Granny	Fox	didn't	think	so	at
是的	,	先生	,	他	曾是	笑	,	和	尽管	老的	奶奶	狐狸	没有	思考	所以	在

[ðə; ði] [taɪm] ,

the	time	,
这	时间	,

是的，先生，他当时确实在笑，虽然老狐狸奶奶当时并不这么认为。

[hɪz; ɪz] [læf] [wʌz; wəz] [gʊd] [tu:; tə] [hɪr] ,

his	laugh	was	good	to	hear	,
他的	笑	曾是	好的	到	听到	,

他的笑声真好听。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ænd; ənd] ['meri] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [æn; ən] ['ɑ:nɪst] [læf]

for	it	was	good	-	natured	and	merry	and	all	that	an	honest	laugh
为了	它	曾是	好的	-	自然	和	欢乐	和	全部	那	一个	诚实的	笑

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .

should	be	.
应该	是	.

因为它是善意的、欢乐的，具备了真诚的笑声应有的所有特质。

“ [goʊ][ˌaɪ 'ti:] , ['græni] !

“	Go	it	,	Granny	!
“	去	它	,	奶奶	!

“加油，奶奶！”

[goʊ][ˌaɪ 'ti:] !

Go	it	!
去	它	!

加油!

” ['ʃaʊtɪd] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

”	shouted	Farmer	Brown's	boy	.
”	喊叫	农民	布朗的	男生	.

“布朗农夫的儿子喊道。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['temptɪd] [tu:; tə] [sti:l] [maɪ] ['tʃɪkɪnz] ,

“	And	the	next	time	you	are	tempted	to	steal	my	chickens	,
“	和	这	下一个	时间	你	是	受诱惑	到	偷	我的	鸡	,

“下次你再想偷我的鸡时，

[dʒʌst] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [kɔ:t] [ju:; jʊ] ['næpɪŋ] [ænd; ənd] [let] [ju:; jʊ] [ɔ:f] [wen] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv]
just **remember** **that** **I** **caught** **you** **napping** **and** **let** **you** **off** **when** **I** **might** **have**
只是 记住 那 我 捕捉 你 打盹 和 让 你 离开 什么时候 我 可能 有
[ʃɑ:t] [ju:; jʊ] .
shot **you** **.**
射击 你 .

记住，我当时趁你打盹放过了你，而我本来可以开枪打死你的。

[dʒʌst] [rɪ'membər] [ðæt] [ænd; ənd] [li:v] [maɪ] ['tʃɪkɪnz] [ə'loʊn] .
Just **remember** **that** **and** **leave** **my** **chickens** **alone** **.**
只是 记住 那 和 离开 我的 鸡 独自的 .

记住这一点，别碰我的鸡。

" [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] ['tɑ:mi] [tɪt] [ðə; ði] ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] [hæd; həd] [si:n] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd]
" **Now** **it** **happened** **that** **Tommy** **Tit** **the** **Chickadee** **had** **seen** **all** **that** **had**
" 现在 它 发生 那 汤米 山雀 这 山雀 有 已见 全部 那 有
['hæpənd] ,
happened **,**
发生 ,

“碰巧的是，小山雀汤米·蒂特目睹了这一切。”

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['ferli] ['bʌbld] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .
and **he** **fairly** **bubbled** **over** **with** **joy** **.**
和 他 相当 冒泡 超过 和 喜悦 .

他欣喜若狂。

“ [di:] , [di:] , [di:] , ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] !
“ **Dee** **,** **dee** **,** **dee** **,** **Chickadee** **!**
“ 迪 , 迪 , 迪 , 山雀 !

“迪迪迪，小山雀！”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [sed] — ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['iznt] [bæd] .
It **is** **just** **as** **I** **have** **always** **said** **—** **Farmer** **Brown's** **boy** **isn't** **bad** **.**
它 是 只是 作为 我 有 总是 说 — 农民 布朗的 男生 不是 坏的 .

正如我一直说的那样——布朗农夫的儿子并不坏。

['hi:d] [bi:; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn] [ɪf] ['evri] [wʌn] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] , " [hi:; hi] [kraɪd] .
He'd **be** **friends** **with** **every** **one** **if** **every** **one** **would** **let** **him** **,** **"** **he** **cried** **.**
他会 是 朋友们 和 每一个 一 如果 每一个 一 会 让 他 , " 他 哭 .

“如果每个人都愿意，他就能和每个人都成为朋友，”他哭着说。

“ ['meɪbi] , ['meɪbi] , " ['grʌmbld] ['sæmi] [dʒeɪ] , [hu:] ['ɔ:lsoʊ] [hæd; həd] [si:n] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd]
“ **Maybe** **,** **maybe** **,** **"** **grumbled** **Sammy** **Jay** **,** **who** **also** **had** **seen** **all** **that** **had**
“ 或许 , 或许 , " 咕哝 萨米 杰伊 , WHO 还 有 已见 全部 那 有
['hæpənd] .
happened **.**
发生 .

“也许吧，也许吧，”萨米·杰伊咕哝道，他也目睹了这一切。

“ [bʌt; bət] ['hi:z] [ˌɔ:ltə'geðər] [tu:] [smɑ:rt] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [trʌst] .
“ **But** **he's** **altogether** **too** **smart** **for** **me** **to** **trust** **.**
“ 但 他是 共 也 聪明的 为了 我 到 相信 .

“但他太聪明了，我无法信任他。”

[oʊ] , [maɪ] !
Oh **,** **my** **!**
哦 , 我的 !

我的天哪！

[oʊ] , [maɪ] !
oh **,** **my** **!**
哦 , 我的 !

我的天哪！

[wʌt] [nuːz] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [tel] !

What	news	this	will	be	to	tell	!
什么	消息	这	将要	是	到	告诉	！

这将是多么令人震惊的消息啊！

[oʊld] ['græni] [fɑːks] [wɪl] ['nevər] [hɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Old	Granny	Fox	will	never	hear	the	end	of	it	.
老的	奶奶	狐狸	将要	绝不	听到	这	结尾	的	它	.

老狐狸奶奶这辈子都摆脱不了这件事了。

[ɪf] ['evər] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [boʊsts] [ʌv; əv] [haʊ] [smɑːrt][ʃiː; ʃi][ɪz] ,

If	ever	again	she	boasts	of	how	smart	she	is	,
如果	曾经	再次	她	吹嘘	的	如何	聪明的	她	是	,

如果她再吹嘘自己有多聪明，

[ɔːl][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['fɑːrmər] ['braʊnz]

all	we	will	have	to	do	will	be	to	remind	her	of	the	time	Farmer	Brown's
全部	我们	将要	有	到	做	将要	是	到	提醒	她	的	这	时间	农民	布朗的

[bɔɪ] [kɔːt] [hɜːr; hər] ['næpɪŋ] .

boy	caught	her	napping	.
男生	捕捉	她	打盹	.

我们只需要提醒她，布朗农夫的儿子曾经撞见她打盹儿。

[hoʊ] ! [hoʊ] ! [hoʊ] !

Ho	!	ho	!	ho	!
何	！	何	！	何	！

嚯！嚯！嚯！

[aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd][faɪnd][maɪ]['kʌz(ə)n] , ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .

I	must	hurry	along	and	find	my	cousin	,	Blacky	the	Crow	.
我	必须	匆忙	沿着	和	寻找	我的	表哥	,	布莱基	这	乌鸦	.

我必须赶紧去找我的表弟，乌鸦布莱基。

[ðɪs] [wɪl] ['tɪk(ə)l] [hɪm; ɪm][hæf][tuː; tə] [deθ] .

This	will	tickle	him	half	to	death	.
这	将要	痒痒	他	一半	到	死亡	.

这会让他痒得半死。

" [æz; əz][fɔːr; fər][oʊld] ['græni] [fɑːks] , [ʃiː; ʃi] [fɪrd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] ,

"	As	for	Old	Granny	Fox	,	she	feared	Farmer	Brown's	boy	more	than	ever	,
"	作为	为了	老的	奶奶	狐狸	,	她	害怕	农民	布朗的	男生	更多的	比	曾经	,

至于老狐狸奶奶，她比以往任何时候都更害怕布朗农夫的儿子。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][hɜːr; hər][bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt]

not	because	of	what	he	had	done	to	her	but	because	of	what
不是	因为	的	什么	他	有	完毕	到	她	但	因为	的	什么

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] .

he	had	not	done	.
他	有	不是	完毕	.

不是因为他对她做了什么，而是因为他没有做什么。

[juː; jʊ] [siː] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɜːr; hər] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [frend]

You	see	,	nothing	could	make	her	believe	that	he	wanted	to	be	her	friend
你	看	,	没有什么	可以	制作	她	相信	那	他	通缉	到	是	她	朋友

.

:
.

你看，无论做什么，她都无法相信他想和她做朋友。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][let][hɜːr; hər][get] [əˈweɪ] [dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

She	thought	he	had	let	her	get	away	just	to	show	her	that	he	was
她	想法	他	有	让	她	得到	离开	只是	到	展示	她	那	他	曾是

[smɑːrtər] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] .

smarter	than	she	.
更聪明	比	她	.

她认为他放她走只是为了向她证明他比她聪明。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] , [heɪt] [ænd; ənd] [fɪr] [fɪld] [ˈgræniz] [hɑːrt] .

Instead	of	thankfulness	,	hate	and	fear	filled	Granny's	heart	.
反而	的	感恩	,	恨	和	害怕	已填	奶奶的	心	.

奶奶的心中没有感激，只有仇恨和恐惧。

[juː; jʊ] [noʊ] —

You	know	—
你	知道	—

你知道-

[ˈpiːp(ə)l] [huː] [ðəmˈselvz] [duː] [ɪl]

People	who	themselves	do	ill
人们	WHO	他们自己	做	患病的

那些自己作恶的人

[fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈseldəm] [hæv; həv] [gʊd] [wɪl] .

For	others	seldom	have	good	will	.
为了	其他的	很少	有	好的	将要	.

因为其他人很少会心存善意。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪˈɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ˈrɛdi] [fɑːks] [ˈhiːrz] [əˈbaʊt] [ˈgræni] [fɑːks]

Reddy	Fox	Hears	About	Granny	Fox
雷迪	狐狸	听到	关于	奶奶	狐狸

红狐狸听说了奶奶狐狸的事

[ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [əˈnʌðər] [rɔːŋ]

Though	you	may	think	another	wrong
尽管	你	可能	思考	其他	错误的

虽然你可能认为这是另一个错误

[ænd; ənd][biː; bi] [kwaɪt] [ˈpɑːzətɪv] [jʊə(r)] [raɪt] ,

And	be	quite	positive	you're	right	,
和	是	相当	积极的	你是	正确的	,

而且要非常肯定自己是对的。

[dəunt] [let] [jʊr; jər] [ˈtempər] [get] [əˈweɪ] ;

Don't	let	your	temper	get	away	;
不	让	你的	脾气	得到	离开	;

不要控制自己的脾气;

[ænd; ənd][traɪ][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈlaɪt] .

And	try	at	least	to	be	polite	.
和	尝试	在	至少	到	是	有礼貌的	.

至少要保持礼貌。

— [oʊld] [ˈgræni] [fɑːks] .

—	Old	Granny	Fox	.
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

['sæmi] [dʒeɪ] ['hɜːrid] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] , ['tʃʌklɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [fluː] .

Sammy	Jay	hurried	through	the	Green	Forest	,	chuckling	as	he	flew	.
萨米	杰伊	慌忙	通过	这	绿色的	森林	,	轻笑	作为	他	飞翔	.

萨米·杰伊飞快地穿过绿色森林，一边飞一边咯咯地笑着。

['sæmi] [wʌz; wəz] ['brɪmɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [tel] ,

Sammy	was	brimming	over	with	the	news	he	had	to	tell	,
萨米	曾是	充满	超过	和	这	消息	他	有	到	告诉	,

萨米有很多消息要告诉大家，他激动得说不出话来。

— [haʊ] [oʊld] ['græni] [fɑːks][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] ['næpɪŋ] [baɪ]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

—	how	Old	Granny	Fox	had	been	caught	napping	by	Farmer	Brown's	boy	.
—	如何	老的	奶奶	狐狸	有	到过	捕捉	打盹	经过	农民	布朗的	男生	.

—老狐狸奶奶是如何被布朗农夫的儿子抓到打盹的。

['sæmi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['eni] [wʌn][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .

Sammy	wouldn't	have	believed	it	if	any	one	had	told	him	.
萨米	不会	有	相信	它	如果	任何	一	有	讲述	他	.

就算有人告诉萨米，他也不会相信。

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] ['wʊdnt] .

No	,	Sir	,	he	wouldn't	.
不	,	先生	,	他	不会	.

不，先生，他不会的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] ,

But	he	had	seen	it	with	his	own	eyes	,
但	他	有	已见	它	和	他的	自己的	眼睛	,

但他亲眼所见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] ['piːsɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [oʊld] ['græni] [fɑːks] ,

and	it	tickled	him	almost	to	pieces	to	think	that	Old	Granny	Fox	,
和	它	挠痒	他	几乎	到	件	到	思考	那	老的	奶奶	狐狸	,

想到老狐狸奶奶，他就觉得开心得几乎要笑岔气了。

[huːm] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɔːt] [soʊ][slaɪ][ænd; ənd] ['klevər] [ænd; ənd][smɑːrt] ,

whom	everybody	thought	so	sly	and	clever	and	smart	,
谁	大家	想法	所以	狡猾	和	聪明的	和	聪明的	,

大家都认为他狡猾、聪明、机智，

[hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] ['æktʃuəli] [ə'sliːp] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [wʌn] [ʌv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][moʊst] [ə'freɪd] ,

had	been	caught	actually	asleep	by	the	very	one	of	whom	she	was	most	afraid	,
有	到过	捕捉	实际上	睡着了	经过	这	非常	一	的	谁	她	曾是	最多	害怕的	,

她竟然被自己最害怕的那个人抓到睡着了。

[bʌt; bət][æt; ət] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ʌp] [hɜːr; hər] [noʊz] .

but	at	whom	she	always	had	turned	up	her	nose	.
但	在	谁	她	总是	有	转向	向上	她	鼻子	.

但她一直对这个人嗤之以鼻。

['prez(ə)ntli] ['sæmi] [spaɪd] ['rɛdi] [fɑːks] [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

Presently	Sammy	spied	Reddy	Fox	trotting	along	the	Lone	Little	Path	.
目前	萨米	间谍	雷迪	狐狸	小跑	沿着	这	孤独	小的	小路	.

这时，萨米看见红狐沿着孤寂的小路小跑过来。

['rɛdi] [wʌz; wəz] [fər'evər] [boʊstɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] [smɑːrt] ['græni] [fɑːks][wʌz; wəz] .

Reddy	was	forever	boasting	of	how	smart	Granny	Fox	was	.
雷迪	曾是	永远	吹嘘	的	如何	聪明的	奶奶	狐狸	曾是	.

雷迪总是吹嘘狐狸奶奶有多聪明。

[hiː; hi][hæd; həd] ['boʊstɪd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [sɪk] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ]

He	had	boasted	of	it	so	much	that	everybody	was	sick	of	hearing
他	有	吹嘘	的	它	所以	很多	那	大家	曾是	生病的	的	听力

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他为此吹嘘了太多次，以至于每个人都听腻了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['rɛdi] [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] , ['sæmi] ['tʃʌkld] ['hɑːrdər]

When	he	saw	Reddy	trotting	along	the	Lone	Little	Path	,	Sammy	chuckled	harder
什么时候	他	锯	雷迪	小跑	沿着	这	孤独	小的	小路	,	萨米	轻笑	更难

[ðæn; ðən]['evər] .

than	ever	.
比	曾经	.

当他看到雷迪沿着孤独的小路小跑时，萨米笑得比以往任何时候都更厉害了。

[hiː; hi][hɪd][ɪn][ə; eɪ] [θɪk] ['hemlɑːk] - [triː] [ænd; ənd][æz; əz] ['rɛdi] [pæst] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	hid	in	a	thick	hemlock	-	tree	and	as	Reddy	passed	he	shouted	:
他	隐藏	在	一个	厚的	铁杉	-	树	和	作为	雷迪	通过了	他	喊叫	:

他躲在一棵茂密的铁杉树里，雷迪经过时，他大喊：

“ [hæd; həd][aɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['stuːpɪd][oʊld] ['græni]

“	Had	I	such	a	stupid	old	Granny
”	有	我	这样的	一个	愚蠢的	老的	奶奶

“如果我真是个愚蠢的老奶奶……”

[æz; əz][sʌm; səm][foʊks] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][smɑːrt] ,

As	some	folks	who	think	they	are	smart	,
作为	一些	各位	WHO	思考	他们	是	聪明的	,

有些自认为聪明的人，

[aɪ] ['nevər] [wʊd] [boʊst] [ʌv; əv][maɪ] ['græni] ,

I	never	would	boast	of	my	Granny	,
我	绝不	会	夸	的	我的	奶奶	,

我绝不会炫耀我的奶奶，

[bʌt; bət][lɪv; laɪv][baɪ][maɪ'self] [kwaɪt] [ə'pɑːrt] !

But	live	by	myself	quite	apart	!
但	居住	经过	我	相当	除	!

但我独自一人住在很偏僻的地方！

” ['rɛdi] [lʊkt] [ʌp] ['æŋgrəli] .

”	Reddy	looked	up	angrily	.
”	雷迪	看起来	向上	愤怒地	.

雷迪愤怒地抬起头。

[hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['sæmi] [dʒeɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] ['sæmiz] [vɔɪs] .

He	couldn't	see	Sammy	Jay	,	but	he	knew	Sammy's	voice	.
他	不能	看	萨米	杰伊	,	但	他	知道	萨米的	嗓音	.

他虽然看不见萨米·杰伊，但他认得萨米的声音。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðæt] .

There	is	no	mistaking	that	.
那里	是	不	误会	那	.

这一点毋庸置疑。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ] .

Everybody	knows	the	voice	of	Sammy	Jay	.
大家	知道	这	嗓音	的	萨米	杰伊	.

每个人都认识萨米·杰的声音。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfuːlɪʃ] , [ˈveri] [ˈfuːlɪʃ] [ʌv; əv] [ˈrɛdi] [tuː; tə][biː; bi][ˈæŋgri] ,

Of	**course**	**it**	**was**	**foolish**	**,**	**very**	**foolish**	**of**	**Reddy**	**to**	**be**	**angry**	**,**
的	课程	它	曾是	愚蠢	,	非常	愚蠢	的	雷迪	到	是	生气的	,

当然，雷迪生气是很愚蠢的，非常愚蠢。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ˈfuːlɪʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈæŋgri] .

and	**still**	**more**	**foolish**	**to**	**show**	**that**	**he**	**was**	**angry**	**.**
和	仍然	更多的	愚蠢	到	展示	那	他	曾是	生气的	.

更愚蠢的是，他还表现出了愤怒。

[hæd; həd][hiː; hi] [stɑːpt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

Had	**he**	**stopped**	**a**	**minute**	**to**	**think**	**,**
有	他	停止	一个	分钟	到	思考	,

如果他停下来想一想，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ˈsæmi] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːn] ,

he	**would**	**have**	**known**	**that**	**Sammy**	**was**	**saying**	**such**	**a**	**mean**	**,**
他	会	有	已知	那	萨米	曾是	说	这样的	一个	意思是	,

他肯定知道萨米说的是什么刻薄的话。

[prəˈvoʊkɪŋ] [θɪŋ] [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ˈæŋgri] ,

provoking	**thing**	**just**	**to**	**make**	**him**	**angry**	**,**
挑衅	事物	只是	到	制作	他	生气的	,

故意挑衅他，想让他生气。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['æŋgriːɝ][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] ['betər] [pliːzd] ['sæmi] [dʒeɪ] [wʊd] [biː; bi] .

and	**that**	**the**	**angrier**	**he**	**became**	**the**	**better**	**pleased**	**Sammy**	**Jay**	**would**	**be**	**.**
和	那	这	更愤怒	他	成为	这	更好的	高兴	萨米	杰伊	会	是	.

他越生气，萨米·杰伊就越高兴。

[bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

But	**like**	**a**	**great**	**many**	**people**	**,**
但	喜欢	一个	伟大的	许多	人们	,

但和很多人一样，

['rɛdi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['tempər] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːmən] [sens] .

Reddy	**allowed**	**his**	**temper**	**to**	**get**	**the**	**better**	**of**	**his**	**common**	**sense**	**.**
雷迪	允许	他的	脾气	到	得到	这	更好的	的	他的	常见的	感觉	.

雷迪的脾气战胜了理智。

“ [huː] [sez] ['græni] [fɑːks][ɪz]['stuːpɪd] ? ” [hiː; hi] [snaːrld] .

“	**Who**	**says**	**Granny**	**Fox**	**is**	**stupid**	**?**	**”**	**he**	**snarled**	**.**
“	WHO	说道	奶奶	狐狸	是	愚蠢的	?	”	他	纠缠	.

“谁说狐狸奶奶笨？”他咆哮道。

“ [aɪ][duː] , ” [rɪˈplaɪd] ['sæmi] [dʒeɪ] ['prɑːmptli] .

“	**I**	**do**	**,**	**”**	**replied**	**Sammy**	**Jay**	**promptly**	**.**
“	我	做	,	”	回复	萨米	杰伊	及时	.

“我愿意，”萨米·杰伊立即回答道。

“ [aɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz]['stuːpɪd] . ”

“	**I**	**say**	**she**	**is**	**stupid**	**.**	**”**
“	我	说	她	是	愚蠢的	.	”

我说她很蠢。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [smɑːrtər] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [griːn]

“	**She**	**is**	**smarter**	**than**	**anybody**	**else**	**in**	**all**	**the**	**Green**	**Forest**	**and**	**on**	**all**	**the**	**Green**
“	她	是	更聪明	比	任何人	别的	在	全部	这	绿色的	森林	和	在	全部	这	绿色的

[medəuz] .

Meadows	**.**
草地	.

“她比整个绿林和整个绿草地上的任何人都聪明。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][smɑːrtər][ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] , ” ['boʊstɪd] ['rɛdi] ,

She	**is**	**smarter**	**than**	**anybody**	**else**	**in**	**all**	**the**	**Great**	**World**	**,**	**”**	**boasted**	**Reddy**	**,**
她	是	更聪明	比	任何人	别的	在	全部	这	伟大的	世界	,	”	吹嘘	雷迪	,

“她比全世界任何人都聪明，”雷迪吹嘘道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**he**	**really**	**believed**	**it**	**.**
和	他	真的	相信	它	.

他真的相信了。

“ [ʃiː; ʃi] ['iznt] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fuːl] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] , ” ['tɔːntɪd] ['sæmi] .

“	**She**	**isn't**	**smart**	**enough**	**to**	**fool**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**,**	**”**	**taunted**	**Sammy**	**.**
“	她	不是	聪明的	足够的	到	傻子	农民	布朗的	男生	,	”	嘲讽	萨米	.

“她不够聪明，骗不了布朗农夫的儿子，”萨米嘲讽道。

“ [wɒts] [ðæt] ?

“	**What's**	**that**	**?**
“	是什么	那	?

那是什么?

[huː] [sez] [soʊ] ?

Who	**says**	**so**	**?**
WHO	说道	所以	?

谁说的?

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['græni] [fɑːks] ?

Has	**anything**	**happened**	**to**	**Granny**	**Fox**	**?**
有	任何事物	发生	到	奶奶	狐狸	?

狐狸奶奶出事了吗?

” ['rɛdi] [fər'gɑːt][hɪz; ɪz]['æŋgər][ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [greɪt] [fɪr] .

”	**Reddy**	**forgot**	**his**	**anger**	**in**	**a**	**sudden**	**great**	**fear**	**.**
”	雷迪	忘了	他的	愤怒	在	一个	突然	伟大的	害怕	.

“雷迪突然感到极度恐惧，忘记了愤怒。”

[kʊd; kəd] ['græni] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] [baɪ]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ?

Could	**Granny**	**have**	**been**	**shot**	**by**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**?**
可以	奶奶	有	到过	射击	经过	农民	布朗的	男生	?

奶奶会不会是被布朗农夫的儿子枪杀的?

“ ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , ['oʊnli]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [kɔːt] [hɜːr; hər] ['næpɪŋ] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , ”

“	**Nothing**	**much**	**,**	**only**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**caught**	**her**	**napping**	**in**	**broad**	**daylight**	**,**	**”**
“	没有什么	很多	,	仅有的	农民	布朗的	男生	捕捉	她	打盹	在	广阔	日光	,	”

[rɪ'plaɪd] ['sæmi] ,

replied	**Sammy**	**,**
回复	萨米	,

“没什么大事，只是布朗农夫的儿子大白天撞见她打盹儿，”萨米回答说。

[ænd; ənd] ['tʃʌkld] [soʊ] [ðæt] ['rɛdi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] .

and	**chuckled**	**so**	**that**	**Reddy**	**heard**	**him**	**.**
和	轻笑	所以	那	雷迪	听到	他	.

他轻笑了一声，雷迪听见了。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [snæpt] ['rɛdi] .

“	**I**	**don't**	**believe**	**it**	**!**	**”**	**snapped**	**Reddy**	**.**
“	我	不	相信	它	!	”	啪啪	雷迪	.

“我不相信！”雷迪厉声说道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

“	**I**	**don't**	**believe**	**a**	**word**	**of**	**it**	**!**
“	我	不	相信	一个	单词	的	它	!

“我一个字都不信！”

['noʊbɑːdi]['evər] [jet] [kɔːt] [oʊld] ['græni] [fɑːks] ['næpɪŋ] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi]['evər] [wɪl] . ”

Nobody	**ever**	**yet**	**caught**	**Old**	**Granny**	**Fox**	**napping**	**,**	**and**	**nobody**	**ever**	**will**	**.**	**”**
无人	曾经	然而	捕捉	老的	奶奶	狐狸	打盹	,	和	无人	曾经	将要	.	”

从来没有人抓到过老狐狸奶奶打盹，以后也不会有人抓到。

“ [aɪ][dəunt] [ker] ['weðər] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ; [its] [soʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

“	**I**	**don't**	**care**	**whether**	**you**	**believe**	**it**	**or**	**not**	**;**	**it's**	**so**	**,**	**for**	**I**	**saw**	**him**	**,**
”	我	不	关心	无论	你	相信	它	或者	不是	;	它是	所以	,	为了	我	锯	他	,

“我不在乎你信不信；事实就是如此，因为我亲眼见过他。”

” [riˈtɔːtid] ['sæmi] [dʒeɪ] .

”	**retorted**	**Sammy**	**Jay**	**.**
”	反驳	萨米	杰伊	.

“萨米·杰伊反驳道。”

“ [juː; jʊ] — [juː; jʊ] — [juː; jʊ] — ” [bɪ'gæn] ['rɛdi] [fɑːks] .

“	**You**	**—**	**you**	**—**	**you**	**—**	**”**	**began**	**Reddy**	**Fox**	**.**
“	你	—	你	—	你	—	”	开始	雷迪	狐狸	.

“你——你——你——”雷迪·福克斯开口说道。

“ [goʊ][æsk] ['tɑːmi] [tɪt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [truː] .

“	**Go**	**ask**	**Tommy**	**Tit**	**the**	**Chickadee**	**if**	**it**	**isn't**	**true**	**.**
“	去	问	汤米	山雀	这	山雀	如果	它	不是	真的	.

“去问问小山雀汤米·蒂特，看看是不是真的。”

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [tuː] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['sæmi] [dʒeɪ] .

He	**saw**	**him**	**too**	**,**	**”**	**interrupted**	**Sammy**	**Jay**	**.**
他	锯	他	也	,	”	中断	萨米	杰伊	.

“他也看到了，”萨米·杰伊打断道。

“ [diː] , [diː] , [diː] , ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] !

“	**Dee**	**,**	**dee**	**,**	**dee**	**,**	**Chickadee**	**!**
“	迪	,	迪	,	迪	,	山雀	!

“迪迪迪，小山雀！”

[its] [soʊ] ,

It's	**so**	**,**
它是	所以	,

确实如此。

[ænd; ənd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['oʊnli] [θruː] [ə; eɪ] ['snoʊbɔːl] [æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd][let][hɜːr; hər][rʌn]

and	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**only**	**threw**	**a**	**snowball**	**at**	**her**	**and**	**let**	**her**	**run**
和	农民	布朗的	男生	仅有的	扔	一个	雪球效应	在	她	和	让	她	跑步

[əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

away	**without**	**shooting**	**at**	**her**	**,**
离开	没有	射击	在	她	,

布朗农夫的儿子只是朝她扔了个雪球，然后让她跑开了，并没有向她开枪。

” [dɪ'klerd] [ə; eɪ] [nuː] [vɔɪs] .

”	**declared**	**a**	**new**	**voice**	**.**
”	声明	一个	新的	嗓音	.

“一个新声音宣告道。”

[ðer; ðər][sæt] ['tɑːmi] [tɪt] [hɪm'self] .

There	**sat**	**Tommy**	**Tit**	**himself**	**.**
那里	卫星	汤米	山雀	他自己	.

汤米·蒂特本人就坐在那里。

['rɛdi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔːr] [seɪ] .

Reddy	**didn't**	**know**	**what**	**to**	**think**	**or**	**say**	**.**
雷迪	没有	知道	什么	到	思考	或者	说	.

雷迪不知道该想什么，也不知道该说什么。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [jet] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [noʊn] ['tɑːmi] [tɪt] [tuː; tə] [tel] [æn; ən]

He	just	couldn't	believe	it	,	yet	he	had	never	known	Tommy	Tit	to	tell	an
他	只是	不能	相信	它	,	然而	他	有	绝不	已知	汤米	山雀	到	告诉	一个

[ˌʌn'truːθ] .

untruth	.
谎言	.

他简直不敢相信，但他从来没见过汤米·蒂特说过谎。

['sæmi] [dʒeɪ] [ə'loʊn] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] .

Sammy	Jay	alone	he	wouldn't	have	believed	.
萨米	杰伊	独自的	他	不会	有	相信	.

萨米·杰伊一个人是不会相信的。

[ðen] ['tɑːmi] [tɪt] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] [toʊld] ['rɛdi] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,

Then	Tommy	Tit	and	Sammy	Jay	told	Reddy	all	about	what	they	had	seen	,
然后	汤米	山雀	和	萨米	杰伊	讲述	雷迪	全部	关于	什么	他们	有	已见	,

然后，汤米·蒂特和萨米·杰伊把他们所看到的一切都告诉了雷迪。

[haʊ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [sər'praɪzd] [oʊld] ['græni] [fɑːks][ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] [hɜːr; hər]

how	Farmer	Brown's	boy	had	surprised	Old	Granny	Fox	and	then	allowed	her
如何	农民	布朗的	男生	有	惊讶	老的	奶奶	狐狸	和	然后	允许	她

[tuː; tə][goʊ] [ʌn'hɑːrmd] .

to	go	unharmed	.
到	去	毫发无损	.

布朗农夫的儿子是如何吓到老狐狸奶奶，然后又让她毫发无损地离开的。

['rɛdi] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Reddy	had	to	believe	it	.
雷迪	有	到	相信	它	.

雷迪不得不相信这一点。

[ɪf] ['tɑːmi] [tɪt] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] .

If	Tommy	Tit	said	it	was	so	,	it	must	be	so	.
如果	汤米	山雀	说	它	曾是	所以	,	它	必须	是	所以	.

如果汤米·蒂特这么说了，那肯定就是真的。

['rɛdi] [fɑːks] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [oʊld] ['græni] [fɑːks][ænd; ənd][æsk][hɜːr; hər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Reddy	Fox	started	off	to	hunt	up	Old	Granny	Fox	and	ask	her	about	it	.
雷迪	狐狸	开始	离开	到	打猎	向上	老的	奶奶	狐狸	和	问	她	关于	它	.

红狐狸开始寻找老奶奶狐狸，想问问她这件事。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [pɑːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [red] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd]

But	a	sudden	thought	popped	into	his	red	head	,	and	he	changed	his	mind
但	一个	突然	想法	爆裂	进入	他的	红色的	头	,	和	他	已更改	他的	头脑

.

:
.

但突然间，他脑中冒出一个念头，于是改变了主意。

“ [aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [taɪm] [wen] ['græni] [skəuldz][ˌem 'iː][fɔːr; fər]

“	I	won't	say	a	thing	about	it	until	some	time	when	Granny	scolds	me	for
“	我	惯于	说	一个	事物	关于	它	直到	一些	时间	什么时候	奶奶	责骂	我	为了

['biːɪŋ] ['kerləs] ,

being	careless	,
存在	粗心	,

“在奶奶因为我粗心大意而责备我之前，我不会说这件事。”

” ['mʌtəd] ['rɛdi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪ][grɪn] .

”	muttered	Reddy	,	with	a	sly	grin	.
”	低声说道	雷迪	,	和	一个	狡猾	咧嘴笑	.

“雷迪低声说道，脸上带着一丝狡黠的笑容。”

“ [ðen] [aɪl] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
“ Then I'll see what she has to say .
“ 然后 患病的 看 什么 她 有 到 说 .

“那我看看她怎么说。”

[aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][wəʊnt][skoʊld][ˌem ˈiː][soʊ] [mʌtʃ] [ˈæftər] [ðɪs] .
I guess she won't scold me so much after this .
我 猜测 她 惯于 骂 我 所以 很多 后 这 .

我想她以后应该不会再那么责骂我了。

” [ˈrɛdi] [grɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] , [wɪtʃ] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][bɪt] [naɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
” Reddy grinned more than ever , which wasn't a bit nice of him .
” 雷迪 咧嘴一笑 更多的 比 曾经 , 哪个 不是 一个 少量 好的 的 他 .

“雷迪咧嘴一笑，笑容比以往任何时候都更加灿烂，这对他来说一点也不友好。”

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈsɑːri] [ðæt] [oʊld] [ˈgræni] [fɑːks][hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] ,
Instead of being sorry that Old Granny Fox had had such a fright ,
反而 的 存在 对不起 那 老的 奶奶 狐狸 有 有 这样的 一个 惊吓 ,

非但没有为老狐狸奶奶受到惊吓而感到惋惜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈplænɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [skoʊld]
he was planning how he would get even with her when she should scold
他 曾是 规划 如何 他 会 得到 甚至 和 她 什么时候 她 应该 骂
[hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkerləsnəs] .
him for his own carelessness .
他 为了 他的 自己的 疏忽 .

他正在计划着，如果她因为他自己的粗心大意而责备他，他该如何报复她。

[ˈtʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ˈrɛdi] [fɑːks][ɪz] [ˈɪmpjədənt]
Reddy Fox Is Impudent
雷迪 狐狸 是 厚颜无耻

雷迪·福克斯很厚颜无耻

[ə; eɪ] [ˈsɔːsi] [tʌŋ] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [pəˈzes] ;
A saucy tongue is dangerous to possess ;
一个 风骚的 舌头 是 危险的 到 具有 ;

口无遮拦是件危险的事；

[biː; bi] [ʃʊr] [sʌm; səm] [deɪ] - [tiː] [wɪl] [get] [juː; jʊ][ɪn] [ə; eɪ] [mes] .
Be sure some day ' t will get you in a mess .
是 当然 一些 天 - t 将要 得到 你 在 一个 混乱 .

总有一天，它会给你带来麻烦。

— [oʊld] [ˈgræni] [fɑːks] .
— Old Granny Fox .
— 老的 奶奶 狐狸 .

——老狐狸奶奶。

[ˈrɛdi] [fɑːks][ɪz] [ˈhedstrɔːŋ] [ænd; ənd] , [laɪk] [moʊst] [ˈhedstrɔːŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,
Reddy Fox is headstrong and , like most headstrong people ,
雷迪 狐狸 是 固执己见 和 , 喜欢 最多 固执己见 人们 ,

雷迪·福克斯性格固执，而且像大多数固执的人一样，

[ɪz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [wei] .
is given to thinking that his way is the best way just because it is his way .
是 给定 到 思维 那 他的 方式 是 这 最好的 方式 只是 因为 它 是 他的 方式 .

他总是认为自己的方式是最好的方式，仅仅因为那是他的方式。

[hiː; hi][ɪz][smɑːrt] , [ɪz] ['rɛdi] [fɑːks] .

He	is	smart	,	is	Reddy	Fox	.
他	是	聪明的	,	是	雷迪	狐狸	.

雷迪·福克斯很聪明。

[jes] , [ɪn'diːd] , ['rɛdi] [fɑːks][ɪz] ['veri] , ['veri] [smɑːrt] .

Yes	,	indeed	,	Reddy	Fox	is	very	,	very	smart	.
是的	,	的确	,	雷迪	狐狸	是	非常	,	非常	聪明的	.

没错，雷迪·福克斯确实非常非常聪明。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

He	has	to	be	in	order	to	live	.
他	有	到	是	在	命令	到	居住	.

他必须如此才能活下去。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][oʊld] ['græni] [fɑːks] .

But	a	great	deal	of	what	he	knows	he	learned	from	Old	Granny	Fox	.
但	一个	伟大的	交易	的	什么	他	知道	他	学习	从	老的	奶奶	狐狸	.

但他所知道的很多东西都是从老狐狸奶奶那里学来的。

[ðə; ði] ['veri] [best] [trɪks] [hiː; hi] [noʊz] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .

The	very	best	tricks	he	knows	she	taught	him	.
这	非常	最好的	技巧	他	知道	她	教授	他	.

他所知道的最厉害的那些招数都是她教他的。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] ['tʌmbld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [oʊn]

She	began	teaching	him	when	he	was	so	little	that	he	tumbled	over	his	own
她	开始	教学	他	什么时候	他	曾是	所以	小的	那	他	翻滚	超过	他的	自己的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

她开始教他的时候，他还很小，经常摔跤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] ,

It	was	she	who	taught	him	how	to	hunt	,
它	曾是	她	WHO	教授	他	如何	到	打猎	,

是她教会了他如何打猎。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] ['nevər] [tuː; tə] [stiːl] ['tʃɪkɪnz] [nɪr] [hoʊm] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf]

that	it	is	better	never	to	steal	chickens	near	home	but	to	go	a	long	way	off
那	它	是	更好的	绝不	到	偷	鸡	靠近	家	但	到	去	一个	长的	方式	离开

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

最好不要在家附近偷鸡，而应该去很远的地方偷。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [fuːl] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

and	how	to	fool	Bowser	the	Hound	.
和	如何	到	傻子	库巴	这	猎犬	.

以及如何愚弄库巴猎犬。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['græni] [huː] [tɔːt] ['rɛdi] [haʊ] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [noʊz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

It	was	Granny	who	taught	Reddy	how	to	use	his	little	black	nose	to	follow
它	曾是	奶奶	WHO	教授	雷迪	如何	到	使用	他的	小的	黑色的	鼻子	到	跟随

[ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] ['kerləs] [jʌŋ] ['ræbəts] ,

the	tracks	of	careless	young	Rabbits	,
这	轨道	的	粗心	年轻的	兔子	,

是奶奶教会了雷迪如何用它那黑色的小鼻子追踪粗心大意的小兔子的踪迹。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] ['medoʊ] [maɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] .

and	how	to	catch	Meadow	Mice	under	the	snow	.
和	如何	到	抓住	草地	小鼠	在下面	这	雪	.

以及如何捕捉雪下的草地鼠。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] ['rɛdi] [noʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi]['dɪdnt] [lɜːrn] [frʌm; frəm][waɪz] , [ʃruːd] [oʊld]

In	fact	,	there	is	little	Reddy	knows	which	he	didn't	learn	from	wise	,	shrewd	Old
在	事实	,	那里	是	小的	雷迪	知道	哪个	他	没有	学习	从	明智的	,	精明	老的

['græni] [fɑːks] .

Granny	Fox	.
奶奶	狐狸	.

事实上，雷迪所知道的几乎所有事情都是从睿智、精明的老狐狸奶奶那里学来的。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [gruː] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz][bɪg][æz; əz]

But	as	he	grew	bigger	and	bigger	,	until	he	was	quite	as	big	as
但	作为	他	生长	大	和	大	,	直到	他	曾是	相当	作为	大的	作为

['græni] [hɜːr'self] ,

Granny	herself	,
奶奶	她自己	,

但随着他越长越大，直到他长得和奶奶一样高大，

[hiː; hi][fər'gɑːt] [wʌt] [hiː; hi] [oʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

he	forgot	what	he	owed	to	her	.
他	忘了	什么	他	欠款	到	她	.

他忘记了自己欠她什么。

[hiː; hi] [gruː] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi]

He	grew	to	have	a	very	good	opinion	of	himself	and	to	feel	that	he
他	生长	到	有	一个	非常	好的	观点	的	他自己	和	到	感觉	那	他

[nuː] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [noʊ] .

knew	just	about	all	there	was	to	know	.
知道	只是	关于	全部	那里	曾是	到	知道	.

他越来越自负，觉得自己几乎无所不知。

[soʊ] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['fuːlɪʃ] [ɔːr] ['kerləs] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['græni] [hæd; həd]

So	sometimes	when	he	had	done	foolish	or	careless	things	and	Granny	had
所以	有时	什么时候	他	有	完毕	愚蠢	或者	粗心	事物	和	奶奶	有

[skəuldid][hɪm; ɪm] ,

scolded	him	,
责骂	他	,

所以有时候当他做了傻事或粗心大意的事，奶奶责骂他时，

['telɪŋ] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] ['betər] ,

telling	him	he	was	big	enough	and	old	enough	to	know	better	,
讲述	他	他	曾是	大的	足够的	和	老的	足够的	到	知道	更好的	,

告诉他他年纪够大了，应该懂事了。

[hiː; hi] [wʊd] [sʌlk] [ænd; ənd][goʊ] [ɔːf] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

he	would	sulk	and	go	off	muttering	to	himself	.
他	会	闷闷不乐	和	去	离开	喃喃自语	到	他自己	.

他会闷闷不乐地走开，嘴里嘟囔着什么。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [kwaɪt] [derd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊpənli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə] ['græni] , [ænd; ənd] [ðɪs] ,

But	he	never	quite	dared	to	be	openly	disrespectful	to	Granny	,	and	this	,
但	他	绝不	相当	敢于	到	是	公然	不尊重	到	奶奶	,	和	这	,

但他始终不敢公开对奶奶不敬，而这，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] .

of	course	,	was	quite	as	it	should	have	been	.
的	课程	,	曾是	相当	作为	它	应该	有	到过	.

当然，一切都如预期般顺利。

“ [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] ['græni] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['fuːlɪʃ] [ɔːr] ['kerləs] , ” [hiː; hi] [wʊd] [seɪ]

“	If	only	I	could	catch	Granny	doing	something	foolish	or	careless	,	”	he	would	say
”	如果	仅有的	我	可以	抓住	奶奶	正在做	某物	愚蠢	或者	粗心	,	”	他	会	说

[tuː; tə] [hɪm'self] .

to	himself	.
到	他自己	.

“要是能抓到奶奶做些傻事或粗心大意的事就好了，”他会自言自语道。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] [wʊd] .

But	he	never	could	,	and	he	had	begun	to	think	that	he	never	would	.
但	他	绝不	可以	,	和	他	有	开始	到	思考	那	他	绝不	会	.

但他始终无法做到，而且他开始认为他永远也无法做到。

[bʌt; bət] [naʊ] [æt; ət][læst] ['græni] , ['klevər][oʊld] ['græni] [fɑːks] , [hæd; həd] [bɪn] ['kerləs] !

But	now	at	last	Granny	,	clever	Old	Granny	Fox	,	had	been	careless	!
但	现在	在	最后的	奶奶	,	聪明的	老的	奶奶	狐狸	,	有	到过	粗心	!

但是，狡猾的老狐狸奶奶终于疏忽大意了！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'laʊd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] ['næpɪŋ] !

She	had	allowed	Farmer	Brown's	boy	to	catch	her	napping	!
她	有	允许	农民	布朗的	男生	到	抓住	她	打盹	!

她竟然让布朗农夫的儿子撞见她打盹！

['rɛdi] [dɪd] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

Reddy	did	wish	he	had	been	there	to	see	it	himself	.
雷迪	做过	希望	他	有	到过	那里	到	看	它	他自己	.

雷迪真希望自己当时能在现场亲眼目睹这一切。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	anyway	,	he	had	been	told	about	it	,
但	反正	,	他	有	到过	讲述	关于	它	,

不过，他已经听说了这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][nekst][taɪm] ['græni] [sed] ['eniθɪŋ] [ʃɑːrp] [tuː; tə]

and	he	made	up	his	mind	that	the	next	time	Granny	said	anything	sharp	to
和	他	制成	向上	他的	头脑	那	这	下一个	时间	奶奶	说	任何事物	锋利的	到

[hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kerləsnəs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [bæk] .

him	about	his	carelessness	he	would	have	something	to	say	back	.
他	关于	他的	疏忽	他	会	有	某物	到	说	后退	.

他下定决心，下次奶奶再因为他粗心大意而尖刻批评他，他一定要回击。

[jes] , [sɜːr] , ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] ['plænɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] [bæk] , [wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ]

Yes	,	Sir	,	Reddy	Fox	was	deliberately	planning	to	answer	back	,	which	,	as	you
是的	,	先生	,	雷迪	狐狸	曾是	故意地	规划	到	回答	后退	,	哪个	,	作为	你

[noʊ] ,

know	,
知道	,

是的，先生，雷迪·福克斯是故意打算反驳的，正如您所知，

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə] [wʌnz] ['eldəz] .

is	always	disrespectful	to	one's	elders	.
是	总是	不尊重	到	一个人的	长者	.

这始终是对长辈的不尊重。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [tʃæns] [keɪm] .

At	last	the	chance	came	.
在	最后的	这	机会	来了	.

机会终于来了。

['rɛdi] [dɪd][ə; eɪ] [θɪŋ] [noʊ]['truːli] [waɪz] [fɑːks]['evər] [wɪl] [duː] .

Reddy	did	a	thing	no	truly	wise	Fox	ever	will	do	.
雷迪	做过	一个	事物	不	真的	明智的	狐狸	曾经	将要	做	.

雷迪做了一件真正明智的福克斯永远不会做的事。

[hiː; hi] [went] [tuː] [naɪts] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ˈhenˌhaʊs] ,

He	went	two	nights	in	succession	to	the	same	henhouse	,
他	去	二	夜晚	在	演替	到	这	相同的	鸡窝	,

他连续两晚去了同一个鸡舍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [hiː; hi] [ˈberli] [ɪˈskeɪpt] [ˈbiːɪŋ] [ʃɑːt] .

and	the	second	time	he	barely	escaped	being	shot	.
和	这	第二	时间	他	仅仅	逃脱	存在	射击	.

第二次他险些被枪击。

[oʊld] [ˈgræni] [fɑːks] [faʊnd] [aʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Old	Granny	Fox	found	out	about	it	.
老的	奶奶	狐狸	成立	出去	关于	它	.

老狐狸奶奶发现了这件事。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [ˈrɛdi] [ˈdʌznt] [noʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [bʌt; bət][faɪnd] [aʊt] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,

How	she	found	out	Reddy	doesn't	know	to	this	day	,	but	find	out	she	did	,
如何	她	成立	出去	雷迪	不	知道	到	这	天	,	但	寻找	出去	她	做过	,

雷迪至今也不知道她是怎么发现的，但她确实发现了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈskoʊldɪŋ] [æz; əz][ˈiːv(ə)n][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [tʌŋ] [hæd; həd] [ˈseldəm]

and	she	gave	him	such	a	scolding	as	even	her	sharp	tongue	had	seldom
和	她	给予	他	这样的	一个	责骂	作为	甚至	她	锋利的	舌头	有	很少

[ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

given	him	.
给定	他	.

她狠狠地训斥了他一顿，就连她那张伶牙俐齿也很少这样训斥他。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈstuːpɪdəst][fɑːks][aɪ][ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] , ” [skəuldid] [ˈgræni] .

“	You	are	the	stupidest	Fox	I	ever	heard	of	,	”	scolded	Granny	.
“	你	是	这	最愚蠢的	狐狸	我	曾经	听到	的	,	”	责骂	奶奶	.

“你是我见过的最笨的狐狸！”奶奶责骂道。

“ [aɪm][noʊ] [mɔːr] [ˈstuːpɪd][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ” [riˈtɔːtid] [ˈrɛdi] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈɪmpjədənt] [wei] .

“	I'm	no	more	stupid	than	you	are	!	”	retorted	Reddy	in	the	most	impudent	way	.
“	我是	不	更多的	愚蠢的	比	你	是	!	”	反驳	雷迪	在	这	最多	厚颜无耻	方式	.

“我并不比你蠢！”雷迪用最无礼的方式反驳道。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [diˈmɑːndid] [ˈgræni] .

“	What's	that	?	”	demanded	Granny	.
“	是什么	那	?	”	要求	奶奶	.

“那是什么？”奶奶问道。

“ [wɒts] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] ? ”

“	What's	that	you	said	?	”
“	是什么	那	你	说	?	”

你说什么?

“ [aɪ] [sed] [aɪm][noʊ] [mɔːr] [ˈstuːpɪd][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [mɔːr] ,

“	I	said	I'm	no	more	stupid	than	you	are	,	and	what	is	more	,
“	我	说	我是	不	更多的	愚蠢的	比	你	是	,	和	什么	是	更多的	,

“我说过我并不比你蠢，而且，

[aɪ] [hoʊp] [aɪm][nɑːt][soʊ][ˈstuːpɪd] .

I	hope	I'm	not	so	stupid	.
我	希望	我是	不是	所以	愚蠢的	.

我希望我没那么蠢。

[aɪ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp][ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['veri] [noʊz]

I	know	better	than	to	take	a	nap	in	broad	daylight	right	under	the	very	nose
我	知道	更好的	比	到	拿	一个	午睡	在	广阔	日光	正确的	在下面	这	非常	鼻子

[ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

of	Farmer	Brown's	boy	.
的	农民	布朗的	男生	.

我当然知道在大白天，就在布朗农夫的儿子眼皮底下打盹是不明智的。

" ['rɛdi] [grɪnd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['ɪmpjədənt] [wei] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

"	Reddy	grinned	in	the	most	impudent	way	as	he	said	this	.
"	雷迪	咧嘴一笑	在	这	最多	厚颜无耻	方式	作为	他	说	这	.

雷迪说这话时，脸上露出了极其厚颜无耻的笑容。

['græniz] [aɪz] [snæpt] .

Granny's	eyes	snapped	.
奶奶的	眼睛	啪啪	.

奶奶的眼神猛地一瞪。

[ðen] [θɪŋz] ['hæpənd] .

Then	things	happened	.
然后	事物	发生	.

然后，事情发生了。

['rɛdi] [wʌz; wəz] [kʌft] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [kʌft] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [kʌft] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ʌn'tɪl]

Reddy	was	cuffed	this	way	and	cuffed	that	way	and	cuffed	the	other	way	until
雷迪	曾是	袖口	这	方式	和	袖口	那	方式	和	袖口	这	其他	方式	直到

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [blæk] [pɔːz] ,

it	seemed	to	him	that	the	air	was	full	of	black	paws	,
它	似乎	到	他	那	这	空气	曾是	满的	的	黑色的	爪子	,

雷迪被这样铐住，又被那样铐住，再被换个方式铐住，直到他感觉空气中充满了黑色的爪印。

['evri] [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['lændɪd][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [ɔːr] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]

every	one	of	which	landed	on	his	head	or	face	with	a	sting	that	made	him
每一个	一	的	哪个	登陆	在	他的	头	或者	脸	和	一个	蜇	那	制成	他

['wɪmpər] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] ,

whimper	and	put	his	tail	between	his	legs	,
呜咽	和	放	他的	尾巴	之间	他的	腿	,

每一颗都落在他的头上或脸上，刺痛让他呜咽着夹起尾巴。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [haʊl] .

and	finally	howl	.
和	最后	嗥	.

最后发出嚎叫。

“ [ðer; ðər] ! ” [kraɪd] ['græni] ,

“	There	!	”	cried	Granny	,
“	那里	!	”	哭	奶奶	,

“找到了！”奶奶喊道。

[wen] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɑːp] [bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .

when	at	last	she	had	to	stop	because	she	was	quite	out	of	breath	.
什么时候	在	最后的	她	有	到	停止	因为	她	曾是	相当	出去	的	气息	.

最后她不得不停下来，因为她已经气喘吁吁了。

“ [pər'hæps] [ðæt] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektfl] [tuː; tə][jʊr; jər]['eldəz] .

“	Perhaps	that	will	teach	you	to	be	respectful	to	your	elders	.
“	也许	那	将要	教	你	到	是	尊重	到	你的	长者	.

“或许这会让你学会尊重长辈。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['kerləs] [ænd; ənd]['stuːpɪd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɜːrfɪktli] ['redi] [tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

I	was	careless	and	stupid	,	and	I	am	perfectly	ready	to	admit	it	,
我	曾是	粗心	和	愚蠢的	,	和	我	是	完美	准备好	到	承认	它	,

我当时粗心大意，愚蠢至极，我完全愿意承认这一点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['les(ə)n] .

because	it	has	taught	me	a	lesson	.
因为	它	有	教授	我	一个	课	.

因为它教会了我一个道理。

['wɪzdəm] ['ɔːf(ə)n][ɪz] [geɪnd] [θruː] [mɪ'steɪks] , [bʌt; bət]['nevər] [wen] [wʌn][ɪz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

Wisdom	often	is	gained	through	mistakes	,	but	never	when	one	is	not	willing	to
智慧	经常	是	获得	通过	错误	,	但	绝不	什么时候	一	是	不是	愿意的	到

[æd'mɪt][ðə; ði] [mɪ'steɪks] .

admit	the	mistakes	.
承认	这	错误	.

智慧往往是从错误中获得的，但如果不愿承认错误，就永远无法获得智慧。

[noʊ][fɑːks][laɪvz; lɪvz] [lɔːŋ] [huː] [meɪks] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] [twaɪs] .

No	Fox	lives	long	who	makes	the	same	mistake	twice	.
不	狐狸	生活	长的	WHO	制作	这	相同的	错误	两次	.

没有哪只狐狸会两次犯同样的错误而活得长久。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['ɪmpjədənt] [tuː; tə][ðer; ðər]['eldəz] [kʌm] [tuː; tə][noʊ] [gʊd] [end] .

And	those	who	are	impudent	to	their	elders	come	to	no	good	end	.
和	那些	WHO	是	厚颜无耻	到	他们的	长者	来	到	不	好的	结尾	.

那些对长辈无礼的人，最终都不会有好下场。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][fæt] [guːs] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [get] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

I've	got	a	fat	goose	hidden	away	for	dinner	,	but	you	will	get	none	of	it	.	”
我已经	得到	一个	胖的	鹅	隐	离开	为了	晚餐	,	但	你	将要	得到	没有任何	的	它	.	”

我藏了一只肥鹅准备做晚餐，但你一口也别想吃到。

“ [aɪ] — [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['græniz] [mis'teik] ,

“	I	—	I	wish	I'd	never	heard	of	Granny's	mistake	,
”	我	—	我	希望	ID	绝不	听到	的	奶奶的	错误	,

“我——我真希望我从未听说过奶奶犯的那个错误，

” [hwaɪnd] ['rɛdi] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [krept] ['dɪnərˌlɛs] [tuː; tə][bed] .

”	whined	Reddy	to	himself	as	he	crept	dinnerless	to	bed	.
”	抱怨	雷迪	到	他自己	作为	他	悄悄地爬	无晚餐	到	床	.

“雷迪一边抱怨着，一边没吃晚饭就爬上床睡觉。”

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ]['hædnt] [bɪn] ['ɪmpjədənt] , ” ['wɪspəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [vɔɪs]

“	You	ought	to	wish	that	you	hadn't	been	impudent	,	”	whispered	a	small	voice
”	你	应该	到	希望	那	你	之前没有	到过	厚颜无耻	,	”	低声说道	一个	小的	嗓音

[daʊn] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] .

down	inside	him	.
向下	里面	他	.

“你应该后悔自己那么无礼，”他内心深处有个声音低语道。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['æftər][ðə; ði] [stɔːrm]

After	The	Storm
后	这	风暴

暴风雨之后

[ðə; ði][dʒɔɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] [meɪk] [ˌjuː 'es][glæd] ;

The	joys	and	the	sunshine	that	make	us	glad	;
这	喜悦	和	这	阳光	那	制作	我们	高兴的	;

那些让我们感到快乐的喜悦和阳光；

[ðə; ði] ['wʌrɪs] [ænd; ənd] ['trʌblz] [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es][sæd]

The	worries	and	troubles	that	makes	us	sad
这	担忧	和	麻烦	那	制作	我们	伤心

那些令我们悲伤的忧虑和烦恼

[mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] ; [soʊ] [waɪ] [kəm'pleɪn]

Must	come	to	an	end	;	so	why	complain
必须	来	到	一个	结尾	;	所以	为什么	抱怨

一切终将结束；所以，抱怨又有何用?

[ʌv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [ɔːr] [tuː] [mʌtʃ] [reɪn] ?

Of	too	little	sun	or	too	much	rain	?
的	也	小的	太阳	或者	也	很多	雨	?

日照不足还是雨水过多?

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	Old	Granny	Fox	.
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læsts] ,

The	thing	to	do	is	to	make	the	most	of	the	sunshine	while	it	lasts	,
这	事物	到	做	是	到	制作	这	最多	的	这	阳光	尽管	它	持续时间	,

应该趁着阳光还在的时候好好享受阳光。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ə'gen] ,

and	when	it	rains	to	look	forward	to	the	coming	of	the	sun	again	,
和	什么时候	它	雨	到	看	向前	到	这	未来	的	这	太阳	再次	,

下雨的时候，就盼望太阳再次升起。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['kɑːnɪk][ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [wɪl] .

knowing	that	conic	it	surely	will	.
会心	那	锥	它	一定	将要	.

知道它是圆锥形的，它肯定会。

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] , [ðə; ði] [griːn]

A	dreadful	storm	was	keeping	the	little	people	of	the	Green	Forest	,	the	Green
一个	可怕	风暴	曾是	保持	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林	,	这	绿色的

[medəuz] ,

Meadows	,
草地	,

一场可怕的风暴困住了绿森林和绿草地上的小人们。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['ɔːrtʃərd] ['prizənəz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz][ɔːr][ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['ʃeltər]

and	the	Old	Orchard	prisoners	in	their	own	homes	or	in	such	places	of	shelter
和	这	老的	果园	囚犯	在	他们的	自己的	房屋	或者	在	这样的	地方	的	庇护所

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] .

as	they	had	been	able	to	find	.
作为	他们	有	到过	有能力的	到	寻找	.

老果园监狱的囚犯们则被安置在自己的家中或他们所能找到的任何避难场所。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [læst] [fər'evər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

But	it	couldn't	last	forever	,	and	they	knew	it	.
但	它	不能	最后的	永远	,	和	他们	知道	它	.

但他们也知道，这种日子不可能永远持续下去。

['noʊɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [kept] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'laɪv] .

Knowing	this	was	all	that	kept	some	of	them	alive	.
会心	这	曾是	全部	那	保留	一些	的	他们	活	.

正是这份认知让他们中的一些人活了下来。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrvɪŋ] .

You	see	,	they	were	starving	.
你	看	,	他们	是	饥饿	.

你看，他们当时都饿坏了。

[jes] , [sɜːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrvɪŋ] .

Yes	,	Sir	,	they	were	starving	.
是的	,	先生	,	他们	是	饥饿	.

是的，先生，他们当时饿坏了。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['hʌŋgri] , ['veri] ['hʌŋgri] [ɪn'diːd] ,

You	and	I	would	be	very	hungry	,	very	hungry	indeed	,
你	和	我	会	是	非常	饥饿的	,	非常	饥饿的	的确	,

你我都会非常饿，真的非常饿。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [fɔːr; fər] [tuː] [hoʊl] [deɪz] ,

if	we	had	to	go	without	food	for	two	whole	days	,
如果	我们	有	到	去	没有	食物	为了	二	所有的	天	,

如果我们必须两天不吃饭，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [snʌg] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][juː 'es] ['eni] ['riːəl] [hɑːrm] .

but	if	we	were	snug	and	warm	it	wouldn't	do	us	any	real	harm	.
但	如果	我们	是	舒适	和	温暖的	它	不会	做	我们	任何	真实的	伤害	.

但如果我们感到舒适温暖，就不会对我们造成任何实际伤害。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][waɪld] [frendz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feðərd] [foʊks] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri]

With	the	little	wild	friends	,	especially	the	little	feathered	folks	,	it	is	a	very
和	这	小的	荒野	朋友们	,	尤其	这	小的	羽毛	各位	,	它	是	一个	非常

['dɪfrənt] ['mætər] .

different	matter	.
不同的	事情	.

对于野生小动物，尤其是那些长着羽毛的小家伙们来说，情况就完全不同了。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəli][soʊ] ['æktɪv] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] ['stʌməks] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ɪn]

they	are	naturally	so	active	that	they	have	to	fill	their	stomachs	very	often	in
他们	是	自然	所以	积极的	那	他们	有	到	充满	他们的	胃	非常	经常	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [hiːt] [ænd; ənd]['enərdʒi] .

order	to	supply	their	little	bodies	with	heat	and	energy	.
命令	到	供应	他们的	小的	身体	和	热	和	活力	.

它们天性好动，所以必须经常吃东西来补充能量，为它们小小的身体提供热量和能量。

[soʊ] [wen] [ðer; ðər] [fuːd] [sə'plaɪ] [ɪz] ['hoʊlli] [kʌt] [ɔːf] ,

So	when	their	food	supply	is	wholly	cut	off	,
所以	什么时候	他们的	食物	供应	是	完全	切	离开	,

所以当他们的食物供应完全中断时，

[ðeɪ] [stɑːrv] [ɔːr] [els] [friːz] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] .

they	starve	or	else	freeze	to	death	in	a	very	short	time	.
他们	饿死	或者	别的	冻结	到	死亡	在	一个	非常	短的	时间	.

它们要么在很短的时间内饿死，要么被冻死。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] ['endɪd] [ðɪs] [weɪ] [ɪn] ['evri] [lɔːŋ] , [hɑːrd] ['wɪntər] [stɔːrm] .

A	great	many	little	lives	are	ended	this	way	in	every	long	,	hard	winter	storm	.
一个	伟大的	许多	小的	生活	是	结束	这	方式	在	每一个	长的	,	难的	冬天	风暴	.

每一场漫长而严酷的冬季风暴都会夺走许多幼小的生命。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [wen] [rʌf] ['brʌðər] [nɔːrθ] [wɪnd]

It	was	late	in	the	afternoon	of	the	second	day	when	rough	Brother	North	Wind
它	曾是	晚的	在	这	下午	的	这	第二	天	什么时候	粗糙的	兄弟	北	风

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['fɪrsnəs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] ,

decided	that	he	had	shown	his	strength	and	fierceness	long	enough	,
决定	那	他	有	所示	他的	力量	和	凶猛	长的	足够的	,

第二天下午临近傍晚时分，粗犷的北风哥觉得自己已经展现了足够多的力量和凶猛，

[ænd; ənd] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	rumbling	and	grumbling	retired	from	the	Green	Meadows	and	the
和	隆隆声	和	抱怨	退休	从	这	绿色的	草地	和	这

[griːn] ['fɔːrɪst] ,

Green	Forest	,
绿色的	森林	,

于是，隆隆的抱怨声从绿茵草地和绿林中消失了。

['bloʊɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [klaʊdz] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

blowing	the	snow	clouds	away	with	him	.
吹	这	雪	云	离开	和	他	.

他吹散了周围的雪云。

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [bed]

For	just	a	little	while	before	it	was	time	for	him	to	go	to	bed
为了	只是	一个	小的	尽管	前	它	曾是	时间	为了	他	到	去	到	床

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,

behind	the	Purple	Hills	,
在后面	这	紫色的	丘陵	,

在紫山后面，他该睡觉之前，还有一小会儿时间。

['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [smaɪld] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [lænd] ,

jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	smiled	down	on	the	white	land	,
快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	微笑	向下	在	这	白色的	土地	,

圆圆的、红彤彤的太阳先生微笑着俯瞰着白色的大地。

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [smaɪl] [mɔːr] ['welkəm] .

and	never	was	his	smile	more	welcome	.
和	绝不	曾是	他的	微笑	更多的	欢迎	.

他的笑容从未如此令人欣喜。

[aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['ʃeltərz] ['hɜːrid] [ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prizənəz] ,

Out	from	their	shelters	hurried	all	the	little	prisoners	,
出去	从	他们的	避难所	慌忙	全部	这	小的	囚犯	,

小囚犯们纷纷从藏身处跑出来，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	they	must	make	the	most	of	the	short	time	before	the	coming	of	the
为了	他们	必须	制作	这	最多	的	这	短的	时间	前	这	未来	的	这

[koʊld] [naɪt] .

cold	night	.
寒冷的	夜晚	.

因为他们必须充分利用寒夜来临前的短暂时光。

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [tɪt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][wʌz; wəz][soʊ] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][flaɪ] ,

Little	Tommy	Tit	the	Chickadee	was	so	weak	that	he	could	hardly	fly	,
小的	汤米	山雀	这	山雀	曾是	所以	虚弱的	那	他	可以	几乎	飞	,

小山雀汤米·蒂特非常虚弱，几乎飞不动了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [tʃɪlz] .

and	he	shook	with	chills	.
和	他	摇晃	和	寒意	.

他浑身发冷，瑟瑟发抖。

[hiː; hi] [meɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] [wer] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [ə; eɪ]

He	made	straight	for	the	apple	-	tree	where	Farmer	Brown's	boy	always	keeps	a
他	制成	直的	为了	这	苹果	-	树	在哪里	农民	布朗的	男生	总是	保持	一个

[piːs] [ʌv; əv]['suːɪt] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [brænʧ] [fɔːr; fər] ['tɑːmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

piece	of	suet	tied	to	a	branch	for	Tommy	and	his	friends	.
片	的	羊脂	系	到	一个	分支	为了	汤米	和	他的	朋友们	.

他径直走向那棵苹果树，布朗农夫的儿子总是在那里的树枝上绑着一块牛油，供汤米和他的朋友们享用。

['drʌmər] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Drummer	the	Woodpecker	was	there	before	him	.
鼓手	这	啄木鸟	曾是	那里	前	他	.

啄木鸟鼓手比他先到那里。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [pə'laɪtnəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feðərd] [foʊk] [ðæt] [wen] [wʌn]

Now	it	is	one	of	the	laws	of	politeness	among	the	feathered	folk	that	when	one
现在	它	是	一	的	这	法律	的	礼貌	之中	这	羽毛	民间	那	什么时候	一

[ɪz] ['iːtɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['suːɪt][ə; eɪ] ['nuːkʌmər] [ʃæl; ʃəl][ə'weɪt] [hɪz; ɪz][tɜːrn] .

is	eating	from	a	piece	of	suet	a	newcomer	shall	await	his	turn	.
是	吃	从	一个	片	的	羊脂	一个	新人	将	等待	他的	转动	.

现在，鸟类之间的一条礼貌准则是：当有人正在吃一块牛油时，新来的人必须等待轮到自己。

“ [diː] , [diː] , [diː] ! ” [sed] ['tɑːmi] [tɪt] ['feɪntli] [bʌt; bət] ['tʃɪrfəli] ,

“	Dee	,	dee	,	dee	!	”	said	Tommy	Tit	faintly	but	cheerfully	,
“	迪	,	迪	,	迪	!	”	说	汤米	山雀	淡淡的	但	愉快地	,

“滴滴滴！”汤米·蒂特轻声但愉快地说道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['kudnt] [biː; bi] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['tʃɪri] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] .

for	he	couldn't	be	other	than	cheery	if	he	tried	.
为了	他	不能	是	其他	比	欢快的	如果	他	尝试	.

因为即使他想让自己不开心，也做不到。

“ [diː] , [diː] , [diː] !

“	Dee	,	dee	,	dee	!
“	迪	,	迪	,	迪	!

“滴滴滴！

[ðæt] [lʊks] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

That	looks	good	to	me	.	”
那	看起来	好的	到	我	.	”

我觉得这样挺好。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] , ” ['mʌmbld] ['drʌmər] , [pekɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['suːɪt] ['griːdɪli] .

“	It	is	good	,	”	mumbled	Drummer	,	pecking	away	at	the	suet	greedily	.
“	它	是	好的	,	”	喃喃自语	鼓手	,	啄食	离开	在	这	羊脂	贪婪地	.

“真好吃，”鼓手咕哝着，贪婪地啄食着牛油。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['tɑːmi] [tɪt] .

“	Come	on	,	Tommy	Tit	.
“	来	在	,	汤米	山雀	.

“来吧，汤米·蒂特。”

[dəunt] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][aɪ] [wəʊnt][biː; bi] [θruː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Don't	wait	for	me	,	for	I	won't	be	through	for	a	long	time	.
不	等待	为了	我	,	为了	我	惯于	是	通过	为了	一个	长的	时间	.

别等我了，因为我一时半会儿还完不成。

[aɪm] ['nɪrli] [stɑːrvd] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] . ”

I'm	nearly	starved	,	and	I	guess	you	must	be	.	”
我是	几乎	饥饿	,	和	我	猜测	你	必须	是	.	”

我快饿死了，我想你也一定饿坏了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [kən'fest] ['tɑːmi] , [æz; əz][hiː; hi] [fluː] ['oʊvər] [bɪ'saɪd] ['drʌmər] .

“	I	am	,	”	confessed	Tommy	,	as	he	flew	over	beside	Drummer	.
”	我	是	,	”	坦白	汤米	,	作为	他	飞翔	超过	旁	鼓手	.

“我是，”汤米飞到鼓手身边时坦白道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][weɪt] . ”

“	Thank	you	ever	so	much	for	not	making	me	wait	.	”
”	感谢	你	曾经	所以	很多	为了	不是	制作	我	等待	.	”

“非常感谢您没有让我久等。”

“ [daʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['drʌmər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] .

“	Don't	mention	it	,	”	replied	Drummer	,	with	his	mouth	full	.
”	不	提到	它	,	”	回复	鼓手	,	和	他的	嘴	满的	.

“别客气，”鼓手嘴里塞满了东西，含糊不清地回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [pə'laɪtnəs] .

“	This	is	no	time	for	politeness	.
”	这	是	不	时间	为了	礼貌	.

“现在不是讲礼貌的时候。”

[hɪr] [kʌmz] [jæŋk] [jæŋk] [ðə; ði] ['nʌthætʃ] .

Here	comes	Yank	Yank	the	Nuthatch	.
这里	来	扬克	扬克	这	红胸山雀	.

扬克扬克，那只红胸啄木鸟来了。

[aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [tuː] .

I	guess	there	is	room	for	him	too	.
我	猜测	那里	是	房间	为了	他	也	.

我想这里也应该有他的位置。

” [jæŋk] [jæŋk] [wʌz; wəz] ['prɑːmptli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd][dɪd][soʊ]['æftər][ə'pɑːləˌdʒaɪzɪŋ]

”	Yank	Yank	was	promptly	invited	to	join	them	and	did	so	after	apologizing
”	扬克	扬克	曾是	及时	受邀	到	加入	他们	和	做过	所以	后	道歉

[fɔːr; fər] ['siːmɪŋ] [soʊ] ['griːdi] .

for	seeming	so	greedy	.
为了	似乎	所以	贪婪的	.

“扬克扬克很快就被邀请加入他们，并在为自己看起来太贪婪而道歉后加入了他们。”

“ [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [get][maɪ] ['stʌmək] [fʊl] [bɪ'fɔːr] [naɪt] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [friːz] [tuː; tə] [deθ]

“	If	I	couldn't	get	my	stomach	full	before	night	,	I	certainly	should	freeze	to	death
”	如果	我	不能	得到	我的	胃	满的	前	夜晚	,	我	当然	应该	冻结	到	死亡

[bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] ,

before	morning	,
前	早晨	,

“如果我晚上睡不着觉，那么早上醒来之前肯定会被冻死。”

” [sed] [hiː; hi] .

”	said	he	.
”	说	他	.

他说道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðɪs] [gʊd] [fuːd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

“	What	a	blessing	it	is	to	have	all	this	good	food	waiting	for	us	.
”	什么	一个	祝福	它	是	到	有	全部	这	好的	食物	等待	为了	我们	.

“能有这么多美食等着我们，真是太好了。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][maɪ]['juːʒuəl] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] ,

If	I	had	to	hunt	for	my	usual	food	on	the	trees	,
如果	我	有	到	打猎	为了	我的	通常	食物	在	这	树木	,

如果我必须像往常一样在树上寻找食物，

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [daɪ] .

I	certainly	should	have	to	give	up	and	die	.
我	当然	应该	有	到	给	向上	和	死	.

我当然应该放弃抵抗，然后死去。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl] [maɪ] [streŋθ] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] [hɪr] .

It	took	all	my	strength	to	get	over	here	.
它	采取	全部	我的	力量	到	得到	超过	这里	.

我费了九牛二虎之力才走到这里。

[maɪ] , [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [nuː] [bɜːrd] [ɔːl'redi] !

My	,	I	feel	like	a	new	bird	already	!
我的	,	我	感觉	喜欢	一个	新的	鸟	已经	!

哇，我感觉自己像一只全新的鸟儿了！

[hɪr] [kʌmz] ['sæmi] [dʒeɪ] .

Here	comes	Sammy	Jay	.
这里	来	萨米	杰伊	.

萨米·杰伊来了。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [æz; əz] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] .

I	wonder	if	he	will	try	to	drive	us	away	as	he	usually	does	.
我	想知道	如果	他	将要	尝试	到	驾驶	我们	离开	作为	他	通常	做	.

我不知道他会不会像往常一样试图把我们赶走。

" ['sæmi] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] .

"	Sammy	did	nothing	of	the	kind	.
"	萨米	做过	没有什么	的	这	种类	.

萨米根本没有做过这种事。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [miːk] [ænd; ənd] [moʊst] [pə'laɪt] .

He	was	very	meek	and	most	polite	.
他	曾是	非常	温顺	和	最多	有礼貌的	.

他非常谦逊有礼。

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['stɑːrvɪŋ] ['feloʊ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [baɪt] ?

“	Can	you	make	room	for	a	starving	fellow	to	get	a	bite	?
“	能	你	制作	房间	为了	一个	饥饿	同伴	到	得到	一个	咬	?

“你能给一个饥饿的人腾出点地方吃点东西吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [æsk] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [læst] [ə'nʌðər] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] . "

“	I	wouldn't	ask	it	but	that	I	couldn't	last	another	night	without	food	.	"
"	我	不会	问	它	但	那	我	不能	最后的	其他	夜晚	没有	食物	.	"

“我本来不想这么说，但我真的熬不过又一个没有食物的夜晚了。”

“ [diː] , [diː] , [diː] !

“	Dee	,	dee	,	dee	!
"	迪	,	迪	,	迪	!

“滴滴滴！

['ɔːlweɪz] [ruːm] [fɔːr; fər] [wʌn] [mɔːr] , " [rɪ'plaɪd] ['tɑːmi] [tɪt] , ['kraʊdɪŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [gɪv] ['sæmi] [ruːm]

Always	room	for	one	more	,	"	replied	Tommy	Tit	,	crowding	over	to	give	Sammy	room
总是	房间	为了	一	更多的	,	"	回复	汤米	山雀	,	拥挤	超过	到	给	萨米	房间

.

:

.

“总能再多一个位置，”汤米·蒂特回答道，一边挤过去给萨米腾出地方。

“ ['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [stɔːrm] ? ”

“	Wasn't	that	a	dreadful	storm	?	”
“	不是	那	一个	可怕	风暴	?	”

“那场暴风雨真是太可怕了！”

“ [wɜːrst] [aɪ] ['evər] [nuː] , ” ['mʌmbld] ['sæmi] .

“	Worst	I	ever	knew	,	”	mumbled	Sammy	.
“	最差	我	曾经	知道	,	”	喃喃自语	萨米	.

“我所见过的最糟糕的事，”萨米喃喃自语道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ] ['evər] [wɪl] [biː; bi] [wɔːrm] [ə'gen] .

“	I	wonder	if	I	ever	will	be	warm	again	.
“	我	想知道	如果	我	曾经	将要	是	温暖的	再次	.

我不知道我是否还能再次感受到温暖。

” [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['stʌməks] [wɜːr; wər] [fʊl] , [nɑːt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [sed] .

”	Until	their	stomachs	were	full	,	not	another	word	was	said	.
”	直到	他们的	胃	是	满的	,	不是	其他	单词	曾是	说	.

“直到他们吃饱喝足，才又说了一句话。”

['miːnwaɪl] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .

Meanwhile	Chatterer	the	Red	Squirrel	had	discovered	that	the	storm	was	over	.
同时	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	有	发现	那	这	风暴	曾是	超过	.

与此同时，红松鼠查特勒发现暴风雨已经结束了。

[æz; əz] [hiː; hi] ['flaʊndəd] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['æp(ə)l] - [triː] [hiː; hi] [sɔː] ['tɑːmi] [tɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

As	he	floundered	through	the	snow	to	another	apple	-	tree	he	saw	Tommy	Tit	and	his	friends	,
作为	他	挣扎	通过	这	雪	到	其他	苹果	-	树	他	锯	汤米	山雀	和	他的	朋友们	,

当他跌跌撞撞地穿过雪地走向另一棵苹果树时，他看到了汤米·蒂特和他的朋友们。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [ri'dʒɔist] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [fuːd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

and	in	his	heart	he	rejoiced	that	they	had	found	food	waiting	for	them	.
和	在	他的	心	他	欣喜若狂	那	他们	有	成立	食物	等待	为了	他们	.

他心里很高兴，因为他们找到了为他们准备的食物。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['trʌblz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [æn; ən] [end] ,

His	own	troubles	were	at	an	end	,
他的	自己的	麻烦	是	在	一个	结尾	,

他自己的麻烦已经结束了。

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [kɔːrn] .

for	in	the	tree	he	was	headed	for	was	a	store	of	corn	.
为了	在	这	树	他	曾是	标题	为了	曾是	一个	店铺	的	玉米	.

因为他要去的那棵树上储存着玉米。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] [hʌnt] [ɪn] [veɪn]

Granny	And	Reddy	Fox	Hunt	In	Vain
奶奶	和	雷迪	狐狸	打猎	在	徒劳

奶奶和雷迪狐狸徒劳地狩猎

[oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃɚz] [plænz] [fɔːr; fər] [gʊd]

Old	Mother	Nature's	plans	for	good
老的	母亲	自然的	计划	为了	好的

大自然母亲的美好计划

[kwaɪt] ['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər][nɑːt] [ʌndər'stʊd] .

Quite	often	are	not	understood	.
相当	经常	是	不是	理解	.

很多时候，人们并不理解。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	Old	Granny	Fox	.
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

['tɑːmi] [tɪt] [ænd; ənd] ['drʌmər] [ðə; ði] ['wʊdpekər] [ænd; ənd] [jæŋk] [jæŋk] [ðə; ði] ['nʌthætʃ] [ænd; ənd]

Tommy	Tit	and	Drummer	the	Woodpecker	and	Yank	Yank	the	Nuthatch	and
汤米	山雀	和	鼓手	这	啄木鸟	和	扬克	扬克	这	红胸山雀	和

['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [huː] [wɜːr; wər]

Sammy	Jay	and	Chatterer	the	Red	Squirrel	were	not	the	only	ones	who	were
萨米	杰伊	和	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	是	不是	这	仅有的	一个	WHO	是

[aʊt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [stɔːrm] ['endɪd] .

out	and	about	as	soon	as	the	great	storm	ended	.
出去	和	关于	作为	很快	作为	这	伟大的	风暴	结束	.

大暴风雨过后，不仅汤米·蒂特和啄木鸟德拉姆，还有红胸啄木鸟扬克·扬克，以及红松鼠萨米·杰伊和查特勒，它们都立刻出来活动了。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !

Oh	,	my	,	no	!
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

[noʊ] , [ɪn'diːd] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此!

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sliːpɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ə'weɪ] ,

Everybody	who	was	not	sleeping	the	winter	away	,
大家	WHO	曾是	不是	睡眠	这	冬天	离开	,

所有没有在寒冬中酣睡的人，

[ɔːr] [huː] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [fuːd] [raɪt] [æt; ət][hænd] , [wʌz; wəz] [aʊt] .

or	who	had	not	a	store	of	food	right	at	hand	,	was	out	.
或者	WHO	有	不是	一个	店铺	的	食物	正确的	在	手	,	曾是	出去	.

或者那些手边没有食物储备的人，就出局了。

[bʌt; bət][nɑːt][ɔːl][wɜːr; wər][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz] ['tɑːmi] [tɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]

But	not	all	were	so	fortunate	as	Tommy	Tit	and	his	friends	in	finding	a
但	不是	全部	是	所以	幸运	作为	汤米	山雀	和	他的	朋友们	在	寻找	一个

[gʊd] [miːl] .

good	meal	.
好的	一顿饭	.

但并非所有人都像汤米·蒂特和他的朋友们那样幸运，能找到一顿美餐。

['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['piːtər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr]

Peter	Rabbit	and	Mrs	.	Peter	came	out	of	the	hole	in	the	heart	of	the	dear
彼得	兔子	和	太太	.	彼得	来了	出去	的	这	洞	在	这	心	的	这	亲爱的

[oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,

Old	Briar	-	patch	,
老的	荆棘	-	修补	,

彼得兔和彼得太太从亲爱的老荆棘丛中心的洞里钻了出来。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][wɔːrm] ,

where	they	had	managed	to	keep	comfortably	warm	,
在哪里	他们	有	管理	到	保持	舒适地	温暖的	,

他们设法保持了舒适的温暖，

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fɪl] [ðer; ðər] ['stʌməks] [wɪð; wɪθ][bɑ:rk][frʌm; frəm] [jʌŋ] [tri:z]

and	at	once	began	to	fill	their	stomachs	with	bark	from	young	trees
和	在	一次	开始	到	充满	他们的	胃	和	吠	从	年轻的	树木

[ænd; ənd] ['tendər] [tɪps] [ʌv; əv] [twɪgz] .

and	tender	tips	of	twigs	.
和	投标	尖端	的	树枝	.

他们立刻开始用幼树的树皮和嫩枝的尖端填饱肚子。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [kɔ:rs] [fu:d] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðæt] ['empti] ['fi:lɪŋ] .

It	was	very	coarse	food	,	but	it	would	take	away	that	empty	feeling	.
它	曾是	非常	粗	食物	,	但	它	会	拿	离开	那	空的	感觉	.

虽然食物很粗糙，但却能消除那种空虚感。

['mɪsɪz] . [graʊs] [bɜ:rst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [tu:; tə][get][ə; eɪ] [mi:l] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] .

Mrs	.	Grouse	burst	out	of	the	snow	and	hurried	to	get	a	meal	before	dark	.
太太	.	松鸡	爆裂	出去	的	这	雪	和	慌忙	到	得到	一个	一顿饭	前	黑暗的	.

格劳斯太太从雪地里冲出来，急忙赶在天黑前找点吃的。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [pər'tɪkjələr] , [ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi] [eɪt] [spru:s] [bʌdz] .

She	had	no	time	to	be	particular	,	and	so	she	ate	spruce	buds	.
她	有	不	时间	到	是	特别的	,	和	所以	她	吃	云杉	花蕾	.

她没时间讲究，所以就吃了云杉嫩芽。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['veri] ['bɪtər] [ænd; ənd][nɑ:t] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['laɪkɪŋ] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:]

They	were	very	bitter	and	not	much	to	her	liking	,	but	she	was	too
他们	是	非常	苦的	和	不是	很多	到	她	喜欢	,	但	她	曾是	也

['hʌŋgri] ,

hungry	,
饥饿的	,

它们味道很苦，她不太喜欢，但她太饿了。

[ænd; ənd] [naɪt] [wʌz; wəz] [tu:] [nɪr] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi] ['fʌsi] .

and	night	was	too	near	for	her	to	be	fussy	.
和	夜晚	曾是	也	靠近	为了	她	到	是	挑剔的	.

夜幕降临，她已经没有精力再挑剔了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ] .

She	was	thankful	to	have	that	much	.
她	曾是	感恩	到	有	那	很多	.

她很感激能拥有这些。

['græni] [fɑ:ks][ænd; ənd] ['rɛdi] [wɜ:r; wər] [aʊt] [tu:] .

Granny	Fox	and	Reddy	were	out	too	.
奶奶	狐狸	和	雷迪	是	出去	也	.

狐狸奶奶和雷迪也出去了。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ni:d] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hʌnt] [ɔ:l] [naɪt] ,

They	didn't	need	to	hurry	because	,	as	you	know	,	they	could	hunt	all	night	,
他们	没有	需要	到	匆忙	因为	,	作为	你	知道	,	他们	可以	打猎	全部	夜晚	,

他们不需要着急，因为你知道，他们可以整夜狩猎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ðeɪ] [dʒʌst][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ]

but	they	were	so	hungry	that	they	just	had	to	be	looking	for	something
但	他们	是	所以	饥饿的	那	他们	只是	有	到	是	寻找	为了	某物

[tu:; tə] [i:t] .

to	eat	.
到	吃	.

但他们实在太饿了，不得不四处找东西吃。

[ðeɪ] [nu:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [els] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] ,

They	knew	,	of	course	,	that	everybody	else	would	be	out	,
他们	知道	,	的	课程	,	那	大家	别的	会	是	出去	,

他们当然知道其他人都会出去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [wiːk] [ðæt] [ðeɪ]

and	they	hoped	that	some	of	these	little	people	would	be	so	weak	that	they
和	他们	希望	那	一些	的	这些	小的	人们	会	是	所以	虚弱的	那	他们

[kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [kɔːt] .

could	easily	be	caught	.
可以	容易地	是	捕捉	.

他们希望这些小矮人中有些会非常虚弱，以便轻易抓住他们。

[ðæt] [siːmz] [laɪk] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [hoʊp] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

That	seems	like	a	dreadful	hope	,	doesn't	it	?
那	似乎	喜欢	一个	可怕	希望	,	不	它	?

这听起来像是一个可怕的希望，不是吗?

[bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [lɔːz] [ʌv; əv] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ɪz] [self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

But	one	of	the	first	laws	of	Old	Mother	Nature	is	self	-	preservation	.
但	一	的	这	第一的	法律	的	老的	母亲	自然	是	自己	-	保存	.

但大自然最基本的法则之一就是自我保护。

[ðæt] [miːnz] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [oʊn] [laɪf] [fɜːrst] .

That	means	to	save	your	own	life	first	.
那	方法	到	节省	你的	自己的	生活	第一的	.

这意味着首先要保住自己的性命。

[soʊ] [pər'hæps] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm]

So	perhaps	Granny	and	Reddy	are	not	to	be	blamed	for	hoping	that	some
所以	也许	奶奶	和	雷迪	是	不是	到	是	被指责	为了	希望	那	一些

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nebəz] [maɪt] [biː; bi] [kɔːt] ['iːzəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [stɔːrm] .

of	their	neighbors	might	be	caught	easily	because	of	the	great	storm	.
的	他们的	邻居	可能	是	捕捉	容易地	因为	的	这	伟大的	风暴	.

所以，或许不应该责怪奶奶和雷迪希望一些邻居能因为这场大风暴而轻易被困住。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hʌŋgri] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [iːt] [bɑːrk] [laɪk] ['piːtər] ['ræbɪt] ,

They	were	very	hungry	indeed	,	and	they	could	not	eat	bark	like	Peter	Rabbit	,
他们	是	非常	饥饿的	的确	,	和	他们	可以	不是	吃	吠	喜欢	彼得	兔子	,

它们确实非常饿，但它们不能像彼得兔那样吃树皮。

[ɔːr] [bʌdz] [laɪk] ['mɪsɪz] . [graʊs] , [ɔːr] [siːdz] [laɪk] ['waɪtˌfʊt] [ðə; ði] .

or	buds	like	Mrs	.	Grouse	,	or	seeds	like	Whitefoot	the	Woodmouse	.
或者	花蕾	喜欢	太太	.	松鸡	,	或者	种子	喜欢	白脚	这	林鼠	.

或者像格劳斯夫人那样的花蕾，或者像白脚林鼠那样的种子。

[ðer; ðər] [tiːθ] [ænd; ənd] ['stʌməks] [ɑːr; ər] [nɑːt] [meɪd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [fuːd] .

Their	teeth	and	stomachs	are	not	made	for	such	food	.
他们的	牙齿	和	胃	是	不是	制成	为了	这样的	食物	.

它们的牙齿和胃不适合食用这种食物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] .

It	was	hard	going	for	Granny	and	Reddy	Fox	.
它	曾是	难的	去	为了	奶奶	和	雷迪	狐狸	.

奶奶和雷迪狐狸的日子不好过。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [sɔːft] [ænd; ənd] [diːp] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

The	snow	was	soft	and	deep	in	many	places	,
这	雪	曾是	柔软的	和	深的	在	许多	地方	,

许多地方积雪松软且很厚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] [wer] [rʌf] ['brʌðər] [nɔːrθ]

and	they	had	to	keep	pretty	close	to	those	places	where	rough	Brother	North
和	他们	有	到	保持	漂亮的	关闭	到	那些	地方	在哪里	粗糙的	兄弟	北

[wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [ə'weɪ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['wɔːkɪŋ] ['ferli] ['iːzi] .

Wind	had	blown	away	enough	of	the	snow	to	make	walking	fairly	easy	.
风	有	吹	离开	足够的	的	这	雪	到	制作	步行	相当	简单的	.

他们不得不沿着那些被狂风吹走足够多积雪、使得行走比较容易的地方走。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nebəz] [tuː]
They soon found that their hope that they would find some of their neighbors too
他们 很快 成立 那 他们的 希望 那 他们 会 寻找 一些 的 他们的 邻居 也
[wiːk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪn] [veɪn] .
weak to escape was quite in vain .
虚弱的 到 逃脱 曾是 相当 在 徒劳 .

他们很快发现，他们原本希望找到一些太虚弱而无法逃脱的邻居，这种想法完全落空了。

[wen] ['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [drɑːpt] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [tuː; tə] [goʊ]
When jolly , round , red Mr . Sun dropped down behind the Purple Hills to go
什么时候 快乐的 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 掉落 向下 在后面 这 紫色的 丘陵 到 去
[tuː; tə] [bed] ,
to bed ,
到 床 ,

当快乐、圆滚滚、红彤彤的太阳先生降落在紫山后面准备睡觉时，

[ðer; ðər] ['stʌməks] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [æz; əz] ['empti] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .
their stomachs were quite as empty as when they had started out .
他们的 胃 是 相当 作为 空的 作为 什么时候 他们 有 开始 出去 .

他们的肚子和出发时一样空空如也。

“ [wiːl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['braɪər] - [pætʃ] .
“ We'll go down to the Old Briar - patch .
“ 出色地 去 向下 到 这 老的 荆棘 - 修补 .

“我们将前往老荆棘丛。”

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [traɪ]
I don't believe it will be of much use , but you never can tell until you try
我 不 相信 它 将要 是 的 很多 使用 , 但 你 绝不 能 告诉 直到 你 尝试
.
:
.

我觉得可能用处不大，但不到试试怎么知道呢。

['piːtər] ['ræbɪt] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['sɪli] [hed] [tuː; tə] [kʌm] [ˌaʊt'saɪd] , ” [sed] ['græni] ,
Peter Rabbit may take it into his silly head to come outside , ” said Granny ,
彼得 兔子 可能 拿 它 进入 他的 愚蠢的 头 到 来 外部 , ” 说 奶奶 ,

“彼得兔可能会一时兴起跑到外面来，”奶奶说。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
leading the way .
领导 这 方式 .

引领潮流。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['braɪər] - [pætʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['piːtər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌaʊt'saɪd] .
When they reached the dear Old Briar - patch they found that Peter was not outside .
什么时候 他们 达到 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 他们 成立 那 彼得 曾是 不是 外部 .

当他们到达亲爱的老荆棘丛时，发现彼得不在外面。

[ɪn] [fækt] , ['pɪrɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [b'ræmblz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
In fact , peering between the brambles and bushes ,
在 事实 , 窥视 之间 这 荆棘 和 灌木丛 ,

事实上，透过荆棘丛和灌木丛的缝隙，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [fɔːrm] ['bɑːbɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] ['tendər]
they could see his little brown form bobbing about as he hunted for tender
他们 可以 看 他的 小的 棕色的 形式 上下摆动 关于 作为 他 猎杀 为了 投标
[bɑːrk] .
bark .
吠 .

他们可以看到他那棕色的小身子在水里晃来晃去，寻找嫩树皮。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l] [pæðz] [əˈlɔːŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɑːp] [ˈiːzəli] .

He	had	already	made	little	paths	along	which	he	could	hop	easily	.
他	有	已经	制成	小的	路径	沿着	哪个	他	可以	跳	容易地	.

他已经踩出了一条条小路，可以沿着这些小路轻松跳跃。

[ˈpiːtər] [sɔː] [ðem; ðəm][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

Peter	saw	them	almost	as	soon	as	they	saw	him	.
彼得	锯	他们	几乎	作为	很快	作为	他们	锯	他	.

彼得几乎在他们看到他的同时就看到了他们。

“ [hɑːrd] [taɪmz] [ðiːz] , ” [sed] [ˈpiːtər] [ˈplezntli] .

“	Hard	times	these	,	”	said	Peter	pleasantly	.
“	难的	时代	这些	,	”	说	彼得	愉快	.

“如今日子不好过啊，”彼得愉快地说。

“ [aɪ] [hoʊp] [jʊr; jər] [ˈstʌməks] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [ˈempti] [æz; əz] [maɪn] .

“	I	hope	your	stomachs	are	not	as	empty	as	mine	.
“	我	希望	你的	胃	是	不是	作为	空的	作为	矿	.

“我希望你们的肚子不像我一样空空如也。”

” [hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv][bɑːrk][frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [tʃuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

”	He	pulled	a	strip	of	bark	from	a	young	tree	and	began	to	chew	it	.
”	他	拉	一个	条	的	吠	从	一个	年轻的	树	和	开始	到	嚼	它	.

他从一棵小树上扯下一条树皮，开始咀嚼。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈrɛdi] [kʊd; kəd][stænd] .

This	was	more	than	Reddy	could	stand	.
这	曾是	更多的	比	雷迪	可以	站立	.

这让雷迪再也无法忍受了。

[tuː; tə] [siː] [ˈpiːtər] [ˈiːtɪŋ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈstʌmək] [wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [greɪt] [bɪg] [eɪk] [frʌm; frəm]

To	see	Peter	eating	while	his	own	stomach	was	just	one	great	big	ache	from
到	看	彼得	吃	尽管	他的	自己的	胃	曾是	只是	一	伟大的	大的	疼痛	从

['emptinəs] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

emptiness	was	too	much	.
空虚	曾是	也	很多	.

看到彼得一边吃东西一边忍受着饥饿带来的剧烈腹痛，实在让人难以接受。

“ [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [draɪv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wer] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kætʃ]

“	I'm	going	in	there	and	catch	him	,	or	drive	him	out	where	you	can	catch
“	我是	去	在	那里	和	抓住	他	,	或者	驾驶	他	出去	在哪里	你	能	抓住

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“我要进去抓住他，或者把他赶到你能抓住他的地方。”

[ɪf] [aɪ][ter; tɪ(ə)r][maɪ] [koʊt] [ɔːl][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ! ” [snaːrld] [ˈrɛdi] .

if	I	tear	my	coat	all	to	pieces	!	”	snarled	Reddy	.
如果	我	撕	我的	外套	全部	到	件	!	”	纠缠	雷迪	.

“如果我把外套撕成碎片！”雷迪咆哮道。

[ˈpiːtər] [stɑːpt] [ˈtʃuːɪŋ] [ænd; ənd][sæt][ʌp] .

Peter	stopped	chewing	and	sat	up	.
彼得	停止	咀嚼	和	卫星	向上	.

彼得停止咀嚼，坐了起来。

“ [kʌm] [raɪt] [əˈlɔːŋ] , [ˈrɛdi] .

“	Come	right	along	,	Reddy	.
“	来	正确的	沿着	,	雷迪	.

“跟我来，雷迪。”

[kʌm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ,

Come	right	along	if	you	want	to	,
来	正确的	沿着	如果	你	想	到	,

想来就来吧。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [skɪn] [ænd; ənd][jʊr; jər] [koʊt] , ” [sed] [hiː; hi] .

but	I	would	advise	you	to	save	your	skin	and	your	coat	,	”	said	he	.
但	我	会	建议	你	到	节省	你的	皮肤	和	你的	外套	,	”	说	他	.

但他说道：“但我建议你还是保全性命和外套吧。”

['red.iz] ['oʊnli][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][snɑːrl][æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [b'ræmblz] .

Reddy's	only	reply	was	a	snarl	as	he	pushed	his	way	under	the	brambles	.
雷迪的	仅有的	回复	曾是	一个	咆哮	作为	他	推动	他的	方式	在下面	这	荆棘	.

雷迪只是低吼一声，便从荆棘丛下钻了过去。

[hiː; hi] [jelpt] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɑːn] .

He	yelped	as	they	tore	his	coat	and	scratched	his	face	,	but	he	kept	on	.
他	尖叫	作为	他们	撕裂	他的	外套	和	刮痕	他的	脸	,	但	他	保留	在	.

他们撕破了他的外套，抓伤了他的脸，他疼得叫出声来，但他还是坚持了下来。

[naʊ] ['piːtɚz] [pæðz] [wɜːr; wər] ['veri] ['kʌnɪŋli] [meɪd] .

Now	Peter's	paths	were	very	cunningly	made	.
现在	彼得的	路径	是	非常	狡猾地	制成	.

彼得的道路被精心规划了出来。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ðɪ] ['veri] ['θɪkɪst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['braɪər][dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf]

He	had	cut	them	through	the	very	thickest	of	the	briars	just	big	enough
他	有	切	他们	通过	这	非常	最厚	的	这	荆棘	只是	大的	足够的

[fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['piːtər] [tuː; tə][hɑːp] [ə'lɔːŋ] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .

for	himself	and	Mrs	.	Peter	to	hop	along	comfortably	.
为了	他自己	和	太太	.	彼得	到	跳	沿着	舒适地	.

他砍断了最粗的荆棘，留下一条刚好够他和彼得太太舒服地跳着通过的通道。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ænd; ənd][ɪn]

But	Reddy	is	so	much	bigger	that	he	had	to	force	his	way	through	and	in
但	雷迪	是	所以	很多	大	那	他	有	到	力量	他的	方式	通过	和	在

['pleɪsɪz] [krɔːl] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ,

places	crawl	flat	on	his	stomach	,
地方	爬行	平坦的	在	他的	胃	,

但雷迪体型太大，不得不强行通过，有些地方甚至要匍匐前进。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [sloʊ] [wɜːrk] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['peɪnf(ə)l] ['skrætʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

which	was	very	slow	work	,	to	say	nothing	of	the	painful	scratches	from	the
哪个	曾是	非常	慢的	工作	,	到	说	没有什么	的	这	痛苦	划痕	从	这

['braɪər] .

briars	.
荆棘	.

这项工作进展非常缓慢，更不用说荆棘划伤带来的疼痛了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər]['piːtər][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

It	was	no	trouble	at	all	for	Peter	to	keep	out	of	his	way	,
它	曾是	不	麻烦	在	全部	为了	彼得	到	保持	出去	的	他的	方式	,

对彼得来说，避开他一点也不费事。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] ['rɛdi] [geɪv] [ʌp] .

and	before	long	Reddy	gave	up	.
和	前	长的	雷迪	给予	向上	.

不久之后，雷迪放弃了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] ['græni] [fɑːks][led][ðə; ðɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [griːn] ['fɔːrɪst] .

Without	a	word	Granny	Fox	led	the	way	to	the	Green	Forest	.
没有	一个	单词	奶奶	狐狸	引领	这	方式	到	这	绿色的	森林	.

狐狸奶奶一言不发，领着我们走向绿森林。

[ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [weɾ] ['mɪsɪz] . [graʊs] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['ʌndəɾ] [ðə; ði] [snoʊ] .

They	would	try	to	find	where	Mrs	.	Grouse	was	sleeping	under	the	snow	.
他们	会	尝试	到	寻找	在哪里	太太	.	松鸡	曾是	睡眠	在下面	这	雪	.

他们会想办法找到格劳斯太太睡在雪下的哪个地方。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ɔːl] [naɪt] , [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] ,

But	though	they	hunted	all	night	,	they	failed	to	find	her	,
但	尽管	他们	猎杀	全部	夜晚	,	他们	失败的	到	寻找	她	,

尽管他们整夜搜寻，却始终没能找到她。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['waɪzli] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][bed][ɪn][ə; eɪ] [spruːs] - [triː] .

for	she	wisely	had	gone	to	bed	in	a	spruce	-	tree	.
为了	她	明智地	有	已消失	到	床	在	一个	云杉	-	树	.

因为她明智地选择在云杉树上睡觉。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['græni] [fɑːks] [əd'mits] ['groʊɪŋ] [oʊld]

Granny	Fox	Admits	Growing	Old
奶奶	狐狸	承认	生长	老的

狐狸奶奶承认自己老了

[huː] [wɪl] [nɑːt][æd'mɪt][hiː; hi][ɪz]['oʊldəɾ] [iːtʃ] [deɪ] [fuːlz] [noʊ][wʌn][bʌt; bət] [hɪm'self] .

Who	will	not	admit	he	is	older	each	day	fools	no	one	but	himself	.
WHO	将要	不是	承认	他	是	老	每个	天	傻瓜	不	一	但	他自己	.

谁不承认自己一天比一天老，谁就骗不了自己。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	Old	Granny	Fox	.
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

[oʊld] ['græni] [fɑːks][ɪz][ə; eɪ][spraɪ][oʊld]['leɪdi][fɔːr; fər][hɜːr; hər][eɪdʒ] .

Old	Granny	Fox	is	a	spry	old	lady	for	her	age	.
老的	奶奶	狐狸	是	一个	轻快	老的	女士	为了	她	年龄	.

老奶奶狐狸虽然年纪大了，但依然精神矍铄。

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] .

If	you	don't	believe	it	just	try	to	catch	her	.
如果	你	不	相信	它	只是	尝试	到	抓住	她	.

如果你不信，那就试试能不能抓住她。

[bʌt; bət][spraɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz] , [ʃiː; ʃi] ['iznt] [æz; əz][spraɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

But	spry	as	she	is	,	she	isn't	as	spry	as	she	used	to	be	.
但	轻快	作为	她	是	,	她	不是	作为	轻快	作为	她	用过的	到	是	.

虽然她依然身手矫健，但已不如从前那么敏捷了。

[noʊ] , [sɜːr] , ['græni] [fɑːks] ['iznt] [æz; əz][spraɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

No	,	Sir	,	Granny	Fox	isn't	as	spry	as	she	used	to	be	.
不	,	先生	,	奶奶	狐狸	不是	作为	轻快	作为	她	用过的	到	是	.

不，先生，狐狸奶奶不像以前那么敏捷了。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , ['græni] [ɪz] ['getɪŋ] [oʊld] .

The	truth	is	,	Granny	is	getting	old	.
这	真相	是	,	奶奶	是	获得	老的	.

事实是，奶奶老了。

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [wʊd] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

She	never	would	admit	it	,
她	绝不	会	承认	它	,

她永远不会承认这一点。

[ænd; ənd] ['rɛdi] ['nevər] [hæd; həd] ['ri:əlaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðə; ði] [greɪt] [stɔ:rm] .

and	Reddy	never	had	realized	it	until	the	day	after	the	great	storm	.
和	雷迪	绝不	有	已实现	它	直到	这	天	后	这	伟大的	风暴	.

直到大风暴过后第二天，雷迪才意识到这一点。

[ɔ:l] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hʌntɪd] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [æt; ət] ['deɪlaɪt]

All	that	night	they	had	hunted	in	vain	for	something	to	eat	and	at	daylight
全部	那	夜晚	他们	有	猎杀	在	徒劳	为了	某物	到	吃	和	在	日光

[hæd; həd] [krept] ['ɪntu:] [ðer; ðər] [haʊs] [tu:; tə] [rest] [ə'waɪl] [bɪ'fɔ:r] ['sta:tiŋ] [ɑ:n] [ə'nʌðər] [hʌnt] .

had	crept	into	their	house	to	rest	awhile	before	starting	on	another	hunt	.
有	悄悄地爬	进入	他们的	房子	到	休息	一会儿	前	开始	在	其他	打猎	.

整夜他们徒劳地寻找食物，天亮时才悄悄溜进屋里休息一会儿，准备开始下一轮狩猎。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ni:ðər] [ðə; ði] [streŋθ] [nɔ:r] [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] ['eni] [lɔ:ŋgər] [ðen] .

They	had	neither	the	strength	nor	the	courage	to	search	any	longer	then	.
他们	有	两者都不	这	力量	也不	这	勇气	到	搜索	任何	更长	然后	.

他们当时既没有力气也没有勇气继续寻找下去。

['weɪdɪŋ] [θru:] [snoʊ] [ɪz] ['veri] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [æt; ət] [best] [ænd; ənd] ['veri] ['taɪərsəm] ,

Wading	through	snow	is	very	hard	work	at	best	and	very	tiresome	,
涉水	通过	雪	是	非常	难的	工作	在	最好的	和	非常	令人厌烦	,

在雪地里跋涉，往好了说也是非常辛苦，往坏了说也是非常累人。

[bʌt; bət] [wen] [jʊr; jər] ['stʌmək] [hæz; həz] [bɪn] ['empti] [fɔ:r; fər] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['ɔ:lmoʊst] [bɪ'gɪn]

but	when	your	stomach	has	been	empty	for	so	long	that	you	almost	begin
但	什么时候	你的	胃	有	到过	空的	为了	所以	长的	那	你	几乎	开始

[tu:; tə] ['wʌndər] [wʌt] [fu:d] [teɪsts] [laɪk] ,

to	wonder	what	food	tastes	like	,
到	想知道	什么	食物	口味	喜欢	,

但是当你的胃空空如也太久，以至于你几乎开始怀疑食物的味道时，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['hɑ:rdər] [wɜ:rk] [stɪl] .

it	becomes	harder	work	still	.
它	变成	更难	工作	仍然	.

工作变得更加困难了。

[ju:; jʊ] [si:] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fu:d] [ðæt] [meɪks] [streŋθ] , [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [fu:d] [teɪks] [ə'weɪ] [streŋθ] .

You	see	,	it	is	food	that	makes	strength	,	and	lack	of	food	takes	away	strength	.
你	看	,	它	是	食物	那	制作	力量	,	和	缺少	的	食物	需要	离开	力量	.

你看，食物能增强体力，而缺乏食物则会削弱体力。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪ] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑ:ks] [dʒʌst] [hæd; həd] [tu:; tə] [rest] .

This	was	why	Granny	and	Reddy	Fox	just	had	to	rest	.
这	曾是	为什么	奶奶	和	雷迪	狐狸	只是	有	到	休息	.

这就是为什么奶奶和红狐需要休息的原因。

['hʌŋgri] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] .

Hungry	as	they	were	,	they	had	to	give	up	for	awhile	.
饥饿的	作为	他们	是	,	他们	有	到	给	向上	为了	一会儿	.

尽管他们饿极了，但还是不得不暂时放弃。

['rɛdi] [flʌŋ] [hɪm'self] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɪf] ['evər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [jʌŋ] [fɑ:ks]

Reddy	flung	himself	down	,	and	if	ever	there	was	a	discouraged	young	Fox
雷迪	扔	他自己	向下	,	和	如果	曾经	那里	曾是	一个	灰心	年轻的	狐狸

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðæt] [wʌn] .

he	was	that	one	.
他	曾是	那	一	.

雷迪猛地扑倒在地，如果说狐狸队里有哪个小家伙是垂头丧气的，那非他莫属。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [wɜ:r; wər] [ded] , ” [hi:; hi] [moʊn] .

“	I	wish	I	were	dead	,	”	he	moaned	.
“	我	希望	我	是	死的	,	”	他	呻吟	.

“我真希望自己死了，”他呻吟道。

“ [tʌt] , [tʌt] , [tʌt] ! ” [sed] ['græni] [fɑːks] ['ʃɑːrpli] .
“ Tut , tut , tut ! ” said Granny Fox sharply .
〃 图坦卡蒙， 教程 ， 教程 ！ 〃 说 奶奶 狐狸 尖锐地 .

“啧啧啧！”狐狸奶奶厉声说道。

“ [ðæts] [noʊ] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [fɑːks][tuː; tə] [tɔːk] !
“ That's no way for a young Fox to talk !
〃 那就是 不 方式 为了 一个 年轻的 狐狸 到 讲话 ！

“年轻的狐狸可不能这么说话！”

[aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I'm ashamed of you .
我是 羞愧 的 你 .

我为你感到羞耻。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] .
I am indeed .
我 是 的确 .

的确如此。

〃 [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [mɔːr] ['kaɪndli] : “ [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] .
〃 Then she added more kindly : “ I know just how you feel .
〃 然后 她 额外 更多的 亲切地 : “ 我 知道 只是 如何 你 感觉 .

然后她语气更温和地补充道：“我完全理解你的感受。”

[dʒʌst][traɪ][tuː; tə] [fər'get] [jʊr; jər] ['empti] ['stʌmək] [ænd; ənd] [rest] [ə'waɪl] .
Just try to forget your empty stomach and rest awhile .
只是 尝试 到 忘记 你的 空的 胃 和 休息 一会儿 .

别管肚子饿了，休息一会儿吧。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['taɪərsəm] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] , [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [naɪt] ,
We have had a tiresome , disappointing , discouraging night ,
我们 有 有 一个 令人厌烦 , 令人失望 , 令人沮丧 夜晚 ,

我们度过了一个疲惫、失望、沮丧的夜晚。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['restɪd] [θɪŋz] [wɪl] [nɑːt] [lʊk] [kwaɪt] [soʊ][bæd] .
but when you are rested things will not look quite so bad .
但 什么时候 你 是 休息 事物 将要 不是 看 相当 所以 坏的 .

但当你休息充足时，情况就不会那么糟糕了。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] :
You know the old saying :
你 知道 这 老的 说 :

你肯定听过这句老话：

- ['nevər] [ə; eɪ] [roʊd] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪz][ðer; ðər]
' Never a road so long is there
- 绝不 一个 路 所以 长的 是 那里

“从来没有一条路这么长。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ][tɜːrn][æt; ət][læst] ;
But it reaches a turn at last ;
但 它 到达 一个 转动 在 最后的 ;

但事情最终出现了转机；

['nevər] [ə; eɪ] [klaʊd] [ðæt] ['gæðərz] [swɪft]
Never a cloud that gathers swift
绝不 一个 云 那 聚集 迅速

乌云不会迅速聚集。

[bʌt; bət] [ˌdisə'piəz] [æz; əz][fæst] .
But disappears as fast .
但 消失 作为 快速地 .

但它消失得也很快。

- [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [fiːl] ['eni] [wɜːrs] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] [raɪt] [naʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ]

'	You	think	you	couldn't	possibly	feel	any	worse	than	you	do	right	now	,	but	you
-	你	思考	你	不能	可能	感觉	任何	更糟	比	你	做	正确的	现在	,	但	你

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

你以为你现在的感受不可能更糟了，但其实还可以更糟。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

Many	a	time	I	have	had	to	go	hungry	longer	than	this	.
许多	一个	时间	我	有	有	到	去	饥饿的	更长	比	这	.

我曾多次挨饿，而且时间比这更长。

['æftər][wiː; wi][hæv; həv] ['restɪd] [ə'waɪl] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] .

After	we	have	rested	awhile	we	will	go	over	to	the	Old	Pasture	.
后	我们	有	休息	一会儿	我们	将要	去	超过	到	这	老的	牧场	.

休息一会儿后，我们将前往老牧场。

[pər'hæps][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['betər] [lʌk] [ðer; ðər] .

Perhaps	we	will	have	better	luck	there	.
也许	我们	将要	有	更好的	运气	那里	.

或许我们在那里会更幸运。

" [soʊ] ['rɛdi] [traɪd] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] ['emptinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [hæd; həd]

"	So	Reddy	tried	to	forget	the	emptiness	of	his	stomach	and	actually	had
"	所以	雷迪	尝试	到	忘记	这	空虚	的	他的	胃	和	实际上	有

[ə; eɪ][næp] ,

a	nap	,
一个	午睡	,

“于是雷迪试图忘记饥饿的胃，真的睡了一觉。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['taɪərd] .

for	he	was	very	,	very	tired	.
为了	他	曾是	非常	,	非常	疲劳的	.

因为他非常非常累了。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [hiː; hi] [felt] ['betər] .

When	he	awoke	he	felt	better	.
什么时候	他	醒来	他	毛毡	更好的	.

他醒来后感觉好多了。

“ [wel] , ['græni] , " [sed] [hiː; hi] , “ [lets] [stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] .

“	Well	,	Granny	,	"	said	he	,	“	let's	start	for	the	Old	Pasture	.
“	出色地	,	奶奶	,	"	说	他	,	“	我们来吧	开始	为了	这	老的	牧场	.

“好了，奶奶，”他说，“我们出发去老牧场吧。”

[ðə; ði] [snoʊ] [hæz; həz] ['krʌstɪd] ['oʊvər] ,

The	snow	has	crusted	over	,
这	雪	有	结壳	超过	,

积雪已经结壳了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [hɑːrd]['goʊɪŋ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][læst] [naɪt] .

and	we	won't	find	it	such	hard	going	as	it	was	last	night	.
和	我们	惯于	寻找	它	这样的	难的	去	作为	它	曾是	最后的	夜晚	.

我们不会像昨晚那样感到那么艰难了。

" ['græni] [ə'roʊz][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['rɛdi] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrstep] .

"	Granny	arose	and	followed	Reddy	out	to	the	doorstep	.
"	奶奶	出现	和	随后	雷迪	出去	到	这	家门口	.

“奶奶起身，跟着雷迪走到门口。”

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['stɪfli] .

She	walked	stiffly	.
她	步行	僵硬地	.

她走路姿势僵硬。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] [eɪkt] [ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld] [boʊnz] .

The	truth	is	,	she	ached	in	every	one	of	her	old	bones	.
这	真相	是	,	她	疼痛	在	每一个	一	的	她	老的	骨头	.

事实上，她浑身每一根骨头都疼。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

At	least	,	that	is	the	way	it	seemed	to	her	.
在	至少	,	那	是	这	方式	它	似乎	到	她	.

至少，在她看来是这样。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [tɔːrdz] [ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] .

She	looked	towards	the	Old	Pasture	.
她	看起来	向	这	老的	牧场	.

她望向老牧场。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] .

It	seemed	very	far	away	.
它	似乎	非常	远的	离开	.

感觉很遥远。

[ʃiː; ʃi] [said] ['wɪrəli] .

She	sighed	wearily	.
她	叹了口气	疲劳	.

她疲惫地叹了口气。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪl] [goʊ] , ['rɛdi] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	I	don't	believe	I'll	go	,	Reddy	,	”	said	she	.
”	我	不	相信	患病的	去	,	雷迪	,	”	说	她	.

“我想我不会去，雷迪，”她说。

“ [juː; jʊ] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [lʌk] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

“	You	run	along	and	luck	go	with	you	.
”	你	跑步	沿着	和	运气	去	和	你	.

你一路奔跑，好运也会随之而来。

” ['rɛdi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət] ['græni] [sə'spɪʃəsli] .

”	Reddy	turned	and	stared	at	Granny	suspiciously	.
”	雷迪	转向	和	凝视	在	奶奶	可疑地	.

雷迪转过身，狐疑地盯着奶奶。

[juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sə'spɪʃəs] ['neɪtʃər] .

You	know	his	is	a	very	suspicious	nature	.
你	知道	他的	是	一个	非常	可疑的	自然	.

你知道他生性多疑。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['græni] [hæd; həd][sʌm; səm] ['siːkrət] [plæn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]

Could	it	be	that	Granny	had	some	secret	plan	of	her	own	to	get	a
可以	它	是	那	奶奶	有	一些	秘密	计划	的	她	自己的	到	得到	一个

[miːl] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

meal	and	wanted	to	get	rid	of	him	?
一顿饭	和	通缉	到	得到	摆脱	的	他	?

难道奶奶另有图谋，想弄点吃的，所以才想除掉他?

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

“	What's	the	matter	with	you	?
”	是什么	这	事情	和	你	?

你怎么了?

〃 [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [ˈrʌfli] .

〃	**he**	**demanded**	**roughly**	**.**
〃	他	要求	大致	.

他粗暴地要求道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老奶奶狐狸(Old Granny Fox)

第3/5页

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [prəˈpoʊzd] [ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈpæstʃər] .

“	It	was	you	who	proposed	going	over	to	the	Old	Pasture	.
“	它	曾是	你	WHO	建议的	去	超过	到	这	老的	牧场	.

“是你提议去老牧场的。”

” [ˈgræni] [smaɪld] .

”	Granny	smiled	.
”	奶奶	微笑	.

奶奶笑了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd][sɔːrt][ʌv; əv] [smaɪl] .

It	was	a	sad	sort	of	smile	.
它	曾是	一个	伤心	种类	的	微笑	.

那是一种带着一丝忧伤的微笑。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈwʌndərfəli] [ʃɑːrp] [ænd; ənd][smɑːrt] , [ɪz] [ˈgræni] [fɑːks] ,

She	is	wonderfully	sharp	and	smart	,	is	Granny	Fox	,
她	是	太棒了	锋利的	和	聪明的	,	是	奶奶	狐狸	,

狐狸奶奶真是聪明伶俐，思维敏捷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈred.iz] [maɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld]

and	she	knew	what	was	in	Reddy's	mind	as	well	as	if	he	had	told
和	她	知道	什么	曾是	在	雷迪的	头脑	作为	出色地	作为	如果	他	有	讲述

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

她对雷迪的想法了如指掌，就好像他亲口告诉过她一样。

“ [oʊld] [boʊnz] [dəunt] [rest] [ænd; ənd] [rɪˈkʌvər] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [jʌŋ] [boʊnz] ,

“	Old	bones	don't	rest	and	recover	as	quickly	as	young	bones	,
“	老的	骨头	不	休息	和	恢复	作为	迅速地	作为	年轻的	骨头	,

“老年人的骨骼不像年轻人的骨骼那样能够快速休息和恢复，

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][dəunt] [fiːl] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][ðer; ðər] [naʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

and	I	just	don't	feel	equal	to	going	over	there	now	,	”	said	she	.
和	我	只是	不	感觉	平等的	到	去	超过	那里	现在	,	”	说	她	.

“我现在觉得自己没有资格去那里，”她说。

“ [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ˈrɛdi] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈgroʊɪŋ] [oʊld] .

“	The	truth	is	,	Reddy	,	I	am	growing	old	.
“	这	真相	是	,	雷迪	,	我	是	生长	老的	.

“说实话，雷迪，我正在变老。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [rest] .

I	am	going	to	stay	right	here	and	rest	.
我	是	去	到	停留	正确的	这里	和	休息	.

我打算待在这里休息。

[pərˈhæps] [ðen] [aɪl] [fiːl] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ˈhʌntɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

Perhaps	then	I'll	feel	able	to	go	hunting	to	-	night	.
也许	然后	患病的	感觉	有能力的	到	去	打猎	到	-	夜晚	.

或许那样我今晚就能去打猎了。

[juː; jʊ][trɑːt] [əˈlɔːŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈstʌməkˌfʊl] ,

You	trot	along	now	,	and	if	you	get	more	than	a	stomachful	,
你	小跑	沿着	现在	,	和	如果	你	得到	更多的	比	一个	满满一口	,

你现在就小跑着去，如果你吃得太饱，

[dʒʌst] [rɪ'membər] [oʊld] ['græni] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ][baɪt] .

just	remember	old	Granny	and	bring	her	a	bite	.
只是	记住	老的	奶奶	和	带来	她	一个	咬	.

别忘了老奶奶，给她带点吃的。

〞 [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] ['græni] [spoʊk] [ðæt] [toʊld] ['rɛdi] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ]

〞	There	was	something	in	the	way	Granny	spoke	that	told	Reddy	she	was	speaking
〞	那里	曾是	某物	在	这	方式	奶奶	辐	那	讲述	雷迪	她	曾是	请讲

[ðə; ði] [truːθ] .

the	truth	.
这	真相	.

“奶奶说话的方式让雷迪觉得她说的都是真话。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['evər] [hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [oʊld]

It	was	the	very	first	time	she	ever	had	admitted	that	she	was	growing	old
它	曾是	这	非常	第一的	时间	她	曾经	有	承认	那	她	曾是	生长	老的

[ænd; ənd][wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ðə; ði] ['iːkwəl] [ʌv; əv] ['eni] [fɑːks] .

and	was	no	longer	the	equal	of	any	Fox	.
和	曾是	不	更长	这	平等的	的	任何	狐狸	.

这是她第一次承认自己正在变老，不再是任何狐狸队的对手了。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][hiː; hi] ['noʊtɪst] [haʊ] [greɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [groʊn] .

Never	before	had	he	noticed	how	gray	she	had	grown	.
绝不	前	有	他	注意到	如何	灰色的	她	有	生长	.

他以前从未注意到她头发已经变得这么白了。

['rɛdi] [felt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [kriːp] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

Reddy	felt	a	feeling	of	shame	creep	over	him	,
雷迪	毛毡	一个	感觉	的	耻辱	潜行者	超过	他	,

雷迪感到一阵羞耻感涌上心头。

— [ʃeɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'spektɪd] ['græni] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [trɪk] .

—	shame	that	he	had	suspected	Granny	of	playing	a	sharp	trick	.
—	耻辱	那	他	有	怀疑	奶奶	的	玩耍	一个	锋利的	诡计	.

——真可惜，他早就怀疑奶奶在耍花招。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] ['ɪnstəntli] [baɪ][ə; eɪ] ['splendɪd] [θɔːt] .

And	this	little	feeling	of	shame	was	followed	instantly	by	a	splendid	thought	.
和	这	小的	感觉	的	耻辱	曾是	随后	即刻	经过	一个	灿烂	想法	.

这丝羞愧之感随即被一个绝妙的想法所取代。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][faɪnd] [fuːd] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] ,

He	would	go	out	and	find	food	of	some	kind	,
他	会	去	出去	和	寻找	食物	的	一些	种类	,

他会出去找些食物，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [bæk] [tuː; tə] ['græni] .

and	he	would	bring	it	straight	back	to	Granny	.
和	他	会	带来	它	直的	后退	到	奶奶	.

他会直接把东西带回去给奶奶。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][baɪ] ['græni] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ,

He	had	been	taken	care	of	by	Granny	when	he	was	little	,
他	有	到过	已采取	关心	的	经过	奶奶	什么时候	他	曾是	小的	,

他小时候一直由奶奶照顾。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'peɪ] ['græni] [fɔːr; fər][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ] ['teɪkɪŋ]

and	now	he	would	repay	Granny	for	all	she	had	done	for	him	by	taking
和	现在	他	会	偿还	奶奶	为了	全部	她	有	完毕	为了	他	经过	采取

[ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər][oʊld][eɪdʒ] .

care	of	her	in	her	old	age	.
关心	的	她	在	她	老的	年龄	.

现在，他要照顾年迈的奶奶，以此报答奶奶对他的所有付出。

“ [goʊ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][laɪ] [daʊn] , ['græni] , ” [sed] [hiː; hi]['kaɪndli] .

“	Go	back	in	the	house	and	lie	down	,	Granny	,	”	said	he	kindly	.
”	去	后退	在	这	房子	和	说谎	向下	,	奶奶	,	”	说	他	亲切地	.

“奶奶，回屋里躺下吧。”他和蔼地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]

“	I	am	going	to	get	something	,	and	whatever	it	may	be	you	shall	have
”	我	是	去	到	得到	某物	,	和	任何	它	可能	是	你	将	有

[jʊr; jər] [ʃer] .

your	share	.
你的	分享	.

“我肯定会得到一些东西，不管是什么，你也应该分到一份。”

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [trɔtid] [ɔːf] [tɔːrdz] [ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd]

”	With	this	he	trotted	off	towards	the	Old	Pasture	and	somehow	he	didn't	mind
”	和	这	他	小跑	离开	向	这	老的	牧场	和	不知何故	他	没有	头脑

[ðə; ði] [eɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .

the	ache	in	his	stomach	as	he	had	before	.
这	疼痛	在	他的	胃	作为	他	有	前	.

“说完，他便小跑着朝老牧场走去，不知怎的，他不再像以前那样在意肚子上的疼痛了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[θriː] [veɪn] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [wɪʃɪz]

Three	Vain	And	Foolish	Wishes
三	徒劳	和	愚蠢	愿望

三个虚妄而愚蠢的愿望

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] ['fuːlɪʃli] ['sɪli] [ænd; ənd] [veɪn]

There's	nothing	so	foolishly	silly	and	vain
有	没有什么	所以	愚蠢地	愚蠢的	和	徒劳

没有什么比这更愚蠢、更虚荣的了。

[æz; əz][tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [ə'teɪn] .

As	to	wish	for	a	thing	you	can	never	attain	.
作为	到	希望	为了	一个	事物	你	能	绝不	达到	.

至于许愿永远无法得到的东西。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	Old	Granny	Fox	.
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [ðæt] ,

We	all	know	that	,
我们	全部	知道	那	,

我们都知道这一点。

[jet] [moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːr; ər][dʒʌst] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪʃ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

yet	most	of	us	are	just	foolish	enough	to	make	such	a	wish	now	and	then
然而	最多	的	我们	是	只是	愚蠢	足够的	到	制作	这样的	一个	希望	现在	和	然后

.

:

.

然而，我们大多数人却愚蠢地时不时地许下这样的愿望。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	guess	you	have	done	it	.
我	猜测	你	有	完毕	它	.

我想你已经做到了。

[aɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv] .

I	know	I	have	.
我	知道	我	有	.

我知道我有。

['piːtər] ['ræbɪt] [hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [læft] [æt; ət] [hɪm'self] ['æftərwərdz] .

Peter	Rabbit	has	done	it	often	and	then	laughed	at	himself	afterwards	.
彼得	兔子	有	完毕	它	经常	和	然后	笑了	在	他自己	然后	.

彼得兔经常这样做，然后事后都会嘲笑自己。

[aɪ] [sə'spekt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ʃruːd] , ['klevər] [oʊld] ['græni] [fɑːks][hæz; həz] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr]

I	suspect	that	even	shrewd	,	clever	old	Granny	Fox	has	been	guilty	of	it	more
我	怀疑	那	甚至	精明	,	聪明的	老的	奶奶	狐狸	有	到过	有罪的	的	它	更多的

[ðæn; ðən][wʌns] .

than	once	.
比	一次	.

我怀疑就连精明狡猾的老狐狸奶奶也不止一次犯过这种错误。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] ['rɛdi] [fɑːks] , ['terəbli] ['hʌŋgri] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

So	it	is	not	surprising	that	Reddy	Fox	,	terribly	hungry	as	he	was	,
所以	它	是	不是	奇怪	那	雷迪	狐狸	,	可怕	饥饿的	作为	他	曾是	,

所以，雷迪·福克斯当时非常饥饿，这并不奇怪。

[ʃʊd; ʃəd] [duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fuːlɪʃ] ['wɪʃɪŋ] .

should	do	a	little	foolish	wishing	.
应该	做	一个	小的	愚蠢	祝	.

应该做个傻傻的愿望。

[wen] [hiː; hi] [left] [hoʊm] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] ,

When	he	left	home	to	go	to	the	Old	Pasture	,
什么时候	他	左边	家	到	去	到	这	老的	牧场	,

当他离开家前往老牧场时，

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] ,

in	the	hope	that	he	would	be	able	to	find	something	to	eat	there	,
在	这	希望	那	他	会	是	有能力的	到	寻找	某物	到	吃	那里	,

他希望在那里能找到些吃的。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['breɪvli] .

he	started	off	bravely	.
他	开始	离开	勇敢地	.

他一开始表现得很勇敢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] , ['veri] [koʊld] [ɪn'diːd] ,

It	was	cold	,	very	cold	indeed	,
它	曾是	寒冷的	,	非常	寒冷的	的确	,

天气很冷，非常冷。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][fɜːr] [koʊt] [kept] [hɪm; ɪm][wɔːrm][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] .

but	his	fur	coat	kept	him	warm	as	long	as	he	was	moving	.
但	他的	毛皮	外套	保留	他	温暖的	作为	长的	作为	他	曾是	移动	.

但只要他动起来，他的皮毛大衣就能让他保持温暖。

[ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wɜːr; wər] ['glɪsnɪŋ] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

The	Green	Meadows	were	glistening	white	with	snow	.
这	绿色的	草地	是	闪闪发光	白色的	和	雪	.

绿茵茵的草地上白雪皑皑，闪闪发光。

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , [æt; ət] [liːst] [ɔːl] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['rɛdi] [wʌz; wəz] [ə'kweɪntɪd] ,

All	the	world	,	at	least	all	that	part	of	it	with	which	Reddy	was	acquainted	,
全部	这	世界	,	在	至少	全部	那	部分	的	它	和	哪个	雷迪	曾是	熟人	,

[wʌz; wəz] [waɪt] .

was	white	.
曾是	白色的	.

整个世界，至少雷迪所熟悉的那部分世界，都是白色的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [æz; əz] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['spɑːklz] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

It	was	beautiful	,	very	beautiful	,	as	millions	of	sparkles	flashed	in	the	sun	.
它	曾是	美丽的	,	非常	美丽的	,	作为	百万	的	闪光	闪光灯	在	这	太阳	.

阳光下，无数闪光闪烁，美极了。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [fɔːr; fər] ['bjuːti] ;

But	Reddy	had	no	thought	for	beauty	;
但	雷迪	有	不	想法	为了	美丽	;

但雷迪对美毫无兴趣；

[ðə; ði]['oʊnli] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ruːm] [fɔːr; fər][wʌz; wəz][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði]

the	only	thought	he	had	room	for	was	to	get	something	to	put	in	the
这	仅有的	想法	他	有	房间	为了	曾是	到	得到	某物	到	放	在	这

['empti] ['stʌməks] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['græni] [fɑːks] .

empty	stomachs	of	himself	and	Granny	Fox	.
空的	胃	的	他自己	和	奶奶	狐狸	.

他唯一能想到的就是想办法填饱自己和狐狸奶奶的肚子。

[dʒæk] [frɔːst] [hæd; həd] ['hɑrdnd] [ðə; ði] [snoʊ] [soʊ] [ðæt] ['rɛdi] [noʊ] [lɔːŋgər] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪd]

Jack	Frost	had	hardened	the	snow	so	that	Reddy	no	longer	had	to	wade
杰克	霜	有	硬化	这	雪	所以	那	雷迪	不	更长	有	到	涉水

[θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

through	it	.
通过	它	.

霜冻使积雪变硬，雷迪再也不用趟过积雪了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði] [krʌst] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [θruː] .

He	could	run	on	the	crust	now	without	breaking	through	.
他	可以	跑步	在	这	地壳	现在	没有	打破	通过	.

他现在可以在硬壳上奔跑而不会踩破。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] ['iziə] , [soʊ][hiː; hi] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] ['swɪftli] .

This	made	it	much	easier	,	so	he	trotted	along	swiftly	.
这	制成	它	很多	更轻松	,	所以	他	小跑	沿着	迅速地	.

这让他轻松多了，于是他快步走着。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] ,

He	had	intended	to	go	straight	to	the	Old	Pasture	,
他	有	故意的	到	去	直的	到	这	老的	牧场	,

他原本打算直接去老牧场。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [pɑːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeltər] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]

but	there	suddenly	popped	into	his	head	a	memory	of	the	shelter	down	in	a
但	那里	突然	爆裂	进入	他的	头	一个	记忆	的	这	庇护所	向下	在	一个

[fɑːr]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɔːrtʃərd] [wɪtʃ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [fɔːr; fər][bɑːb] [waɪt]

far	corner	of	the	Old	Orchard	which	Farmer	Brown's	boy	had	built	for	Bob	White
远的	角落	的	这	老的	果园	哪个	农民	布朗的	男生	有	建造	为了	鲍勃	白色的

.

:
.

但突然间，他想起了老果园角落里，布朗农夫的儿子为鲍勃·怀特建造的那个避难所。

['prɑːbəbli] [ðə; ði][bɑːb] [waɪt] ['fæməli][wɜːr; wər][ðer; ðər] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [sər'praɪz] [ðem; ðəm]

Probably	**the**	**Bob**	**White**	**family**	**were**	**there**	**now**	**,**	**and**	**he**	**might**	**surprise**	**them**
大概	这	鲍勃	白色的	家庭	是	那里	现在	,	和	他	可能	惊喜	他们

.

:

.

鲍勃·怀特一家现在可能就在那里，他或许会给他们一个惊喜。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ðer; ðər][fɜːrst] .

He	**would**	**go**	**there**	**first**	**.**
他	会	去	那里	第一的	.

他会先去那里。

['rɛdi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kerfəli] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd]

Reddy	**stopped**	**and**	**looked**	**carefully**	**to**	**make**	**sure**	**that**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**and**
雷迪	停止	和	看起来	小心	到	制作	当然	那	农民	布朗的	男生	和

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [wɜːr; wər] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] .

Bowser	**the**	**Hound**	**were**	**nowhere**	**in**	**sight**	**.**
库巴	这	猎犬	是	无处	在	视线	.

雷迪停下来仔细观察，确保布朗农夫的儿子和鲍泽猎犬都不在视线范围内。

[ðen] [hiː; hi][ræn] ['swɪftli] [tɔːrdz] [ðə; ði][oʊld] ['ɔːrtʃərd] .

Then	**he**	**ran**	**swiftly**	**towards**	**the**	**Old**	**Orchard**	**.**
然后	他	跑	迅速地	向	这	老的	果园	.

然后他迅速朝老果园跑去。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['meri] [vɔɪs] [dʒʌst]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] :

Just	**as**	**he**	**entered**	**it**	**he**	**heard**	**a**	**merry**	**voice**	**just**	**over**	**his**	**head**	**:**
只是	作为	他	进入	它	他	听到	一个	欢乐	嗓音	只是	超过	他的	头	:

他刚一进去，就听到头顶上方传来一个欢快的声音：

“ [diː] , [diː] , [diː] , [diː] !

“	**Dee**	**,**	**dee**	**,**	**dee**	**,**	**dee**	**!**
”	迪	,	迪	,	迪	,	迪	!

“滴滴滴滴！

” ['rɛdi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .

”	**Reddy**	**stopped**	**and**	**looked**	**up**	**.**
”	雷迪	停止	和	看起来	向上	.

雷迪停下脚步，抬起头来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['tɑːmi] [tɪt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ['klɪŋɪŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ʌv; əv] [freʃ]

There	**was**	**Tommy**	**Tit**	**the**	**Chickadee**	**clinging**	**tightly**	**to**	**a**	**big**	**piece**	**of**	**fresh**
那里	曾是	汤米	山雀	这	山雀	依恋	紧紧	到	一个	大的	片	的	新鲜的

['suːɪt] [taɪd] [fæst] [tuː; tə][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

suet	**tied**	**fast**	**to**	**a**	**branch**	**of**	**a**	**tree**	**,**
羊脂	系	快速地	到	一个	分支	的	一个	树	,

山雀汤米·蒂特紧紧地抱着一大块新鲜的牛油，牛油牢牢地绑在树枝上。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] ['stʌfɪŋ] [hɪm'self] .

and	**Tommy**	**was**	**stuffing**	**himself**	**.**
和	汤米	曾是	馅	他自己	.

汤米正在狼吞虎咽。

['rɛdi] [sæt] [daʊn] [raɪt] [ˌʌndər'niːθ] [ðæt] ['suːɪt][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] ['lɔːŋɪŋli] .

Reddy	**sat**	**down**	**right**	**underneath**	**that**	**suet**	**and**	**looked**	**up**	**longingly**	**.**
雷迪	卫星	向下	正确的	下	那	羊脂	和	看起来	向上	渴望地	.

雷迪就坐在那块牛油下面，仰望着它，眼神充满渴望。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔːtər][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [mɔːr] [ðæn; ðən]

The	sight	of	it	made	his	mouth	water	so	that	it	was	almost	more	than
这	视线	的	它	制成	他的	嘴	水	所以	那	它	曾是	几乎	更多的	比

[hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] .

he	could	stand	.
他	可以	站立	.

看到那景象，他口水都快流出来了，几乎难以忍受。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [wʌns] .

He	jumped	once	.
他	跳了起来	一次	.

他跳了一下。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [twaɪs] .

He	jumped	twice	.
他	跳了起来	两次	.

他跳了两下。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [θriː] [taɪmz] .

He	jumped	three	times	.
他	跳了起来	三	时代	.

他跳了三次。

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz]['dʒʌmpɪŋ][wʌz; wəz][ɪn][veɪn] .

But	all	his	jumping	was	in	vain	.
但	全部	他的	跳	曾是	在	徒劳	.

但他所有的跳跃都是徒劳的。

[ðæt] ['suːɪt][wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

That	suet	was	beyond	his	reach	.
那	羊脂	曾是	超过	他的	抵达	.

那块牛油他够不着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪv] [baɪ] ['flaɪɪŋ] [ɔːr] ['klaɪmɪŋ] .

There	was	no	possible	way	of	reaching	it	save	by	flying	or	climbing	.
那里	曾是	不	可能的	方式	的	到达	它	节省	经过	飞行	或者	攀登	.

除了飞行或攀爬之外，没有其他办法可以到达那里。

['red.iz] [tʌŋ] [hʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] .

Reddy's	tongue	hung	out	of	his	mouth	with	longing	.
雷迪的	舌头	悬挂	出去	的	他的	嘴	和	渴望	.

雷迪渴望得舌头都伸出了嘴外。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [klaɪm] , ” [sed] ['rɛdi] .

“	I	wish	I	could	climb	,	”	said	Reddy	.
“	我	希望	我	可以	爬	,	”	说	雷迪	.

“我真希望自己会爬山，”雷迪说。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [klaɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ['wʊdnt] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm]

But	he	couldn't	climb	,	and	all	the	wishing	in	the	world	wouldn't	enable	him
但	他	不能	爬	,	和	全部	这	祝	在	这	世界	不会	使能够	他

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

但他爬不上去，就算许下全世界的愿望也无济于事。

[æz; əz][hiː; hi] ['veri] [wel] [nuː] .

as	he	very	well	knew	.
作为	他	非常	出色地	知道	.

他对此心知肚明。

[soʊ]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi]['stɑːrtɪd][ɑːn] .

So	after	a	little	he	started	on	.
所以	后	一个	小的	他	开始	在	.

过了一会儿，他就开始了。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] [ðə; ði][fɑːr]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɔːrtʃərd] ,

As	he	drew	near	the	far	corner	of	the	Old	Orchard	,
作为	他	画	靠近	这	远的	角落	的	这	老的	果园	,

当他走到老果园的远角时，

[hiː; hi] [sɔː] [bɑːb] [waɪt] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [bɑːb][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [bɑːbz] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [greɪn]

he	saw	Bob	White	and	Mrs	.	Bob	and	all	the	young	Bobs	picking	up	grain
他	锯	鲍勃	白色的	和	太太	.	鲍勃	和	全部	这	年轻的	鲍勃	挑选	向上	粮食

[wɪtʃ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] ['skætərd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeltər]

which	Farmer	Brown's	boy	had	scattered	for	them	just	in	front	of	the	shelter
哪个	农民	布朗的	男生	有	疏散	为了	他们	只是	在	正面	的	这	庇护所

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

he	had	built	for	them	.
他	有	建造	为了	他们	.

他看到鲍勃·怀特、鲍勃太太和所有的小鲍勃们正在捡拾农夫布朗的儿子撒在他们面前的谷物，那地方正是布朗农夫为他们搭建的棚子。

['rɛdi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] ['veri] ['sloʊli] , [æn; ən] [ɪntʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [hiː; hi] [krept] ['fɔːrwərd]

Reddy	crouched	down	and	very	slowly	,	an	inch	at	a	time	,	he	crept	forward
雷迪	蹲着	向下	和	非常	缓慢地	,	一个	英寸	在	一个	时间	,	他	悄悄地爬	向前

,

,

,

雷迪蹲下身子，非常缓慢地，一次挪动一英寸，慢慢地向前爬去。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] .

his	eyes	shining	with	eagerness	.
他的	眼睛	灼灼	和	渴望	.

他眼中闪烁着渴望的光芒。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðɪn] ['sprɪŋɪŋ] ['dɪstəns] , [bɑːb] [waɪt] [geɪv] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ,

Just	as	he	was	almost	within	springing	distance	,	Bob	White	gave	a	signal	,
只是	作为	他	曾是	几乎	之内	弹簧	距离	,	鲍勃	白色的	给予	一个	信号	,

就在他几乎进入起跳范围时，鲍勃·怀特发出了一个信号。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [fluː] [ðə; ði][bɑːb] [waɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hemlɑːk] - [triː] [ɑːn][ðə; ði]

and	away	flew	the	Bob	Whites	to	the	safety	of	a	hemlock	-	tree	on	the
和	离开	飞翔	这	鲍勃	白人	到	这	安全	的	一个	铁杉	-	树	在	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

edge	of	the	Green	Forest	.
边缘	的	这	绿色的	森林	.

于是，一群白尾鹞飞向绿林边缘的一棵铁杉树，躲到了树下。

[terz] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wel] [ʌp] [ɪn] ['red.iz] [aɪz] .

Tears	of	rage	and	disappointment	welled	up	in	Reddy's	eyes	.
眼泪	的	愤怒	和	失望	井	向上	在	雷迪的	眼睛	.

愤怒和失望的泪水涌上了雷迪的眼眶。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][flaɪ] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] ,

“	I	wish	I	could	fly	,	”	he	muttered	,
“	我	希望	我	可以	飞	,	”	他	低声说道	,

“我真希望自己会飞，”他喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [braʊn] [bɜːrdz] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['hemlɑːk] - [triː] .

as	he	watched	the	brown	birds	disappear	in	the	big	hemlock	-	tree	.
作为	他	观看	这	棕色的	鸟类	消失	在	这	大的	铁杉	-	树	.

他看着棕色的鸟儿消失在高大的铁杉树上。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] ['fuːlɪʃ] [ə; eɪ] [wɪʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

This	was	quite	as	foolish	a	wish	as	the	other	,
这	曾是	相当	作为	愚蠢	一个	希望	作为	这	其他	,

这和另一个愿望一样愚蠢。

[soʊ] ['rɛdi] [trɔtid] [ɑːn] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [pæst] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

so	Reddy	trotted	on	and	decided	to	go	down	past	the	Smiling	Pool	.
所以	雷迪	小跑	在	和	决定	到	去	向下	过去的	这	微笑	水池	.

于是雷迪小跑着继续前进，决定走到微笑池边去。

[wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ðer; ðər] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , ['froʊz(ə)n] ['oʊvər] .

When	he	got	there	he	found	it	,	as	he	expected	,	frozen	over	.
什么时候	他	得到	那里	他	成立	它	,	作为	他	预期的	,	冷冻	超过	.

他到达那里时，发现正如他所料，那里已经被冰雪覆盖了。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [dʒɔɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [wer]

But	just	where	the	Laughing	Brook	joins	it	there	was	a	little	place	where
但	只是	在哪里	这	笑	溪	加入	它	那里	曾是	一个	小的	地方	在哪里

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊpən] ['wɔːtər] .

there	was	open	water	.
那里	曾是	打开	水	.

但就在笑溪汇入它的地方，有一小片开阔的水域。

['bɪli] [mɪŋk] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [æt; ət] [ɪts] [edʒ] ,

Billy	Mink	was	on	the	ice	at	its	edge	,
比利	貂	曾是	在	这	冰	在	它是	边缘	,

比利·明克当时在冰面边缘。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] ['rɛdi] [gɑːt] [ðer; ðər] ['bɪli] [daɪvd] [ɪn] .

and	just	as	Reddy	got	there	Billy	dived	in	.
和	只是	作为	雷迪	得到	那里	比利	潜水	在	.

就在雷迪到达那里的时候，比利跳了进去。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

A	minute	later	he	climbed	out	with	a	fish	in	his	mouth	.
一个	分钟	之后	他	攀登	出去	和	一个	鱼	在	他的	嘴	.

一分钟后，他嘴里叼着一条鱼爬了出来。

“ [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [baɪt] , ” ['bɛgd] ['rɛdi] .

“	Give	me	a	bite	,	”	begged	Reddy	.
“	给	我	一个	咬	,	”	乞求	雷迪	.

“给我一口吧，”雷迪恳求道。

“ [kætʃ] [jʊr; jər] [oʊn] [fɪʃ] , ” [ri'tɔːtid] ['bɪli] [mɪŋk] .

“	Catch	your	own	fish	,	”	retorted	Billy	Mink	.
“	抓住	你的	自己的	鱼	,	”	反驳	比利	貂	.

“自己去捕鱼吧，”比利·明克反驳道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [wʌt] [aɪ] [get] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

“	I	have	to	work	hard	enough	for	what	I	get	as	it	is	.
“	我	有	到	工作	难的	足够的	为了	什么	我	得到	作为	它	是	.

“我必须足够努力才能得到我所得到的一切。”

” ['rɛdi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [wer] ['bɪli] [wʌz; wəz] ,

”	Reddy	was	afraid	to	go	out	on	the	ice	where	Billy	was	,
”	雷迪	曾是	害怕的	到	去	出去	在	这	冰	在哪里	比利	曾是	,

“雷迪不敢去比利所在的冰面上。”

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [sæt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [iːt] [ðæt] [faɪn] [fɪʃ] .

and	so	he	sat	and	watched	him	eat	that	fine	fish	.
和	所以	他	卫星	和	观看	他	吃	那	美好的	鱼	.

于是他便坐着，看着他吃那条美味的鱼。

[ðen] ['bɪli] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

Then	Billy	dived	into	the	water	again	and	disappeared	.
然后	比利	潜水	进入	这	水	再次	和	消失	.

然后比利再次潜入水中，消失不见了。

['rɛdi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət] ['bɪli] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

Reddy	waited	a	long	time	,	but	Billy	did	not	return	.
雷迪	等待	一个	长的	时间	,	但	比利	做过	不是	返回	.

雷迪等了很久，但比利还没有回来。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][daɪv] , ” [gʌlpt] ['rɛdi] , ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [fɪʃ] ['sʌmwer] ['ʌndər]

“	I	wish	I	could	dive	,	”	gulped	Reddy	,	thinking	of	the	fine	fish	somewhere	under
“	我	希望	我	可以	潜水	,	”	吞咽	雷迪	,	思维	的	这	美好的	鱼	某处	在下面

[ðə; ði][aɪs] .

the	ice	.
这	冰	.

“我真希望自己会潜水，”雷迪想着冰下某处美丽的鱼儿，不禁咽了口唾沫。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪʃɪz] .

And	this	wish	was	quite	as	foolish	as	the	other	wishes	.
和	这	希望	曾是	相当	作为	愚蠢	作为	这	其他	愿望	.

而这个愿望和其他愿望一样愚蠢。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

['rɛdi] [faɪts] [ə; eɪ]['bæt(ə)l]

Reddy	Fights	A	Battle
雷迪	战斗	一个	战斗

雷迪奋力战斗

- [tɪz][nɑːt][ðə; ði][foʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt]

'	Tis	not	the	foes	that	are	without
-	的	不是	这	敌人	那	是	没有

并非敌人就在我们之外

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɪ'ðɪn]

But	those	that	are	within
但	那些	那	是	之内

但那些身处其中的人

[ðæt] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['bætlz] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd]

That	give	us	battles	that	we	find
那	给	我们	战斗	那	我们	寻找

这给我们带来了我们发现的战斗。

[ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][ɑːr; ər][tuː; tə][wɪn] .

The	hardest	are	to	win	.
这	最难	是	到	赢	.

最难的是赢得比赛。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	Old	Granny	Fox	.
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

['æftər][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] ['fuːlɪʃ] [wɪʃɪz] ,

After	the	last	of	his	three	foolish	wishes	,
后	这	最后的	的	他的	三	愚蠢	愿望	,

在他许下最后一个愚蠢的愿望之后，

['rɛdi] [fɑːks] [left] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] ['pæstʃər] [fɔːr; fər]

Reddy	Fox	left	the	Smiling	Pool	and	headed	straight	for	the	Old	Pasture	for
雷迪	狐狸	左边	这	微笑	水池	和	标题	直的	为了	这	老的	牧场	为了

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] .

which	he	had	started	in	the	first	place	.
哪个	他	有	开始	在	这	第一的	地方	.

红狐离开了微笑池，径直前往他最初出发的旧牧场。

[hiː; hi] [wɪʃt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɔːn] [streɪt] [ðer; ðər] .

He	wished	now	that	he	had	gone	straight	there	.
他	希望	现在	那	他	有	已消失	直的	那里	.

他现在真希望自己当时直接去了那里。

[ðen] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['suːɪt] [taɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Then	he	wouldn't	have	seen	the	suet	tied	out	of	reach	to	the	branch	of	a
然后	他	不会	有	已见	这	羊脂	系	出去	的	抵达	到	这	分支	的	一个

[triː] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['ɔːrtʃərd] ;

tree	in	the	Old	Orchard	;
树	在	这	老的	果园	;

那样的话，他就不会看到那块牛油被绑在老果园里一棵树的树枝上，够不着了；

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [bɑːb] [waɪts] [flaɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['seɪfti] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [felt]

he	wouldn't	have	seen	the	Bob	Whites	fly	away	to	safety	just	as	he	felt
他	不会	有	已见	这	鲍勃	白人	飞	离开	到	安全	只是	作为	他	毛毡

['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [wʌn] ;

almost	sure	of	catching	one	;
几乎	当然	的	捕捉	一	;

他本不会看到白尾海雀飞走，而他几乎确信自己能抓到一只；

[hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [siːn] ['bɪli] [mɪŋk] [brɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [fɪʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [iːt]

he	wouldn't	have	seen	Billy	Mink	bring	a	fine	fish	out	of	the	water	and	eat
他	不会	有	已见	比利	貂	带来	一个	美好的	鱼	出去	的	这	水	和	吃

[ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

it	right	before	him	.
它	正确的	前	他	.

他不会看到比利·明克从水里捞出一条上好的鱼，然后在他面前把它吃掉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['stɑːrvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [fuːd] [ɪn] [saɪt] ,

It	is	bad	enough	to	be	starving	with	no	food	in	sight	,
它	是	坏的	足够的	到	是	饥饿	和	不	食物	在	视线	,

饿得奄奄一息，身边又找不到食物，这已经够糟糕的了。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] ['rɛdi] [fɑːks] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [fuːd] [dʒʌst] [aʊt]

but	to	be	as	hungry	as	Reddy	Fox	was	and	to	see	food	just	out
但	到	是	作为	饥饿的	作为	雷迪	狐狸	曾是	和	到	看	食物	只是	出去

[ʌv; əv] [riːtʃ] ,

of	reach	,
的	抵达	,

但要像雷迪·福克斯那样饥饿，眼看着食物近在咫尺却又遥不可及，

[tuː; tə] [smel] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , — [wel] ,

to	smell	it	,	and	not	be	able	to	get	it	is	,	—	well	,
到	闻	它	,	和	不是	是	有能力的	到	得到	它	是	,	—	出色地	,

闻到它的香味却无法得到它，——唉。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [moʊst] [foʊks] [kæn; kən] [stænd] ['peɪʃntli] .

it	is	more	than	most	folks	can	stand	patiently	.
它	是	更多的	比	最多	各位	能	站立	耐心	.

这已经超出了大多数人的忍耐极限。

[soʊ] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['grʌmblɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər]

So	Reddy	Fox	was	grumbling	to	himself	as	he	hurried	to	the	Old	Pasture
所以	雷迪	狐狸	曾是	抱怨	到	他自己	作为	他	慌忙	到	这	老的	牧场

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪtər] .

and	his	heart	was	very	bitter	.
和	他的	心	曾是	非常	苦的	.

于是，红狐狸一边嘟囔着，一边匆匆赶往老牧场，他的心里非常苦涩。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

It	seemed	to	him	that	everything	was	against	him	.
它	似乎	到	他	那	一切	曾是	反对	他	.

他觉得一切都与他作对。

[hɪz; ɪz] ['nebəz] [hæd; həd] [fuːd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nʌn] , [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [krʌm] .

His	neighbors	had	food	,	but	he	had	none	,	not	so	much	as	a	crumb	.
他的	邻居	有	食物	,	但	他	有	没有任何	,	不是	所以	很多	作为	一个	屑	.

他的邻居们都有食物，但他却什么也没有，连一点面包屑都没有。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌn'fer] .

It	was	unfair	.
它	曾是	不公平	.

这不公平。

[oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][ˌʌn'dʒʌst] .

Old	Mother	Nature	was	unjust	.
老的	母亲	自然	曾是	不公正	.

大自然母亲不公平。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [fuːd] .

If	he	could	climb	he	could	get	food	.
如果	他	可以	爬	他	可以	得到	食物	.

如果他能爬上去，就能找到食物。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][flai][hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [fuːd] .

If	he	could	fly	he	could	get	food	.
如果	他	可以	飞	他	可以	得到	食物	.

如果他能飞，他就能弄到食物了。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [daɪv] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [fuːd] .

If	he	could	dive	he	could	get	food	.
如果	他	可以	潜水	他	可以	得到	食物	.

如果他会潜水，就能弄到食物。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] ['niːðər] [klaɪm] , [flai] , [nɔːr] [daɪv] .

But	he	could	neither	climb	,	fly	,	nor	dive	.
但	他	可以	两者都不	爬	,	飞	,	也不	潜水	.

但他既不会攀岩，也不会飞，更不会潜水。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv]

He	didn't	stop	to	think	that	Old	Mother	Nature	had	given	him	some	of
他	没有	停止	到	思考	那	老的	母亲	自然	有	给定	他	一些	的

[ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [wɪts] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ɔːr][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ;

the	sharpest	wits	in	all	the	Green	Forest	or	on	all	the	Green	Meadows	;
这	最锋利	智慧	在	全部	这	绿色的	森林	或者	在	全部	这	绿色的	草地	;

他没有停下来想一想，大自然母亲给了他整个绿色森林或整个绿色草地上最敏锐的头脑；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [noʊz] ; [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði]

that	she	had	given	him	a	wonderful	nose	;	that	she	had	given	him	the
那	她	有	给定	他	一个	精彩的	鼻子	;	那	她	有	给定	他	这

['kiːnəst] [ʌv; əv] [ɪrz] ;

keenest	of	ears	;
最热衷	的	耳朵	;

她给了他一个漂亮的鼻子；她给了他一双最敏锐的耳朵；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [spiːd] [ɪk'sɛld] [baɪ] [fjuː] .

that	she	had	given	him	speed	excelled	by	few	.
那	她	有	给定	他	速度	表现出色	经过	很少	.

她赋予了他无人能及的速度。

[hiː; hi][fər'gɑːt] [ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['θɪŋkɪŋ] ['bɪtərli] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi]

He	forgot	these	things	and	was	so	busy	thinking	bitterly	of	the	things	he
他	忘了	这些	事物	和	曾是	所以	忙碌的	思维	苦涩地	的	这	事物	他

['dɪdnt] [hæv; həv] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [wɪts] [ænd; ənd] [noʊz] [ænd; ənd] [ɪrz] [wen] [hiː; hi]

didn't	have	that	he	forgot	to	use	his	wits	and	nose	and	ears	when	he
没有	有	那	他	忘了	到	使用	他的	智慧	和	鼻子	和	耳朵	什么时候	他

[riːtʃt] [ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] .

reached	the	Old	Pasture	.
达到	这	老的	牧场	.

他忘记了这些事，一心想着自己没有的东西，以至于到达老牧场时忘记运用自己的智慧、鼻子和耳朵。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [trɔtid] [raɪt] [pæst][oʊld][jed] ['θʌmpər] , [ðə; ði][bɪg] [greɪ] ['ræbɪt] ,

The	result	was	that	he	trotted	right	past	Old	Jed	Thumper	,	the	big	gray	Rabbit	,
这	结果	曾是	那	他	小跑	正确的	过去的	老的	杰德	桑普	,	这	大的	灰色的	兔子	,

结果，他径直从那只灰色的大兔子老杰德·桑珀身边跑过。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊʃ] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] .

who	was	sitting	behind	a	little	bush	holding	his	breath	.
WHO	曾是	坐着	在后面	一个	小的	衬套	保持	他的	气息	.

他当时正坐在小灌木丛后面，屏住呼吸。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [oʊld][jed] [sɔː] [ðæt] ['rɛdi] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [pæst] ,

The	minute	Old	Jed	saw	that	Reddy	was	safely	past	,
这	分钟	老的	杰德	锯	那	雷迪	曾是	安全	过去的	,

老杰德一看到雷迪安全通过，

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bʊl] - ['braɪər]['kæs(ə)l][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	started	for	his	bull	-	briar	castle	as	fast	as	he	could	.
他	开始	为了	他的	公牛	-	荆棘	城堡	作为	快速地	作为	他	可以	.

他以最快的速度向他的荆棘城堡进发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðen] [ðæt] ['rɛdi] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm] .

It	was	not	until	then	that	Reddy	discovered	him	.
它	曾是	不是	直到	然后	那	雷迪	发现	他	.

直到那时，雷迪才发现了他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['rɛdi] ['stɑːrtɪd]['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Of	course	,	Reddy	started	after	him	,	and	this	time	he	made	good	use	of	his
的	课程	,	雷迪	开始	后	他	,	和	这	时间	他	制成	好的	使用	的	他的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

当然，雷迪紧随其后出发，这一次他充分利用了自己的速度优势。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	he	was	too	late	.
但	他	曾是	也	晚的	.

但他为时已晚。

[oʊld][jed] ['θʌmpər] [riːtʃt] [hɪz; ɪz]['kæs(ə)l][wɪð; wɪθ] ['rɛdi] [tuː] [dʒʌmps][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Old	Jed	Thumper	reached	his	castle	with	Reddy	two	jumps	behind	him	.
老的	杰德	桑普	达到	他的	城堡	和	雷迪	二	跳跃	在后面	他	.

老杰德·桑珀跳着跳到了他的城堡，雷迪紧随其后，跳了两步。

['rɛdi] [nuː] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [kætʃ] [oʊld][jed] [ðæt] [deɪ] ,

Reddy	knew	now	that	there	was	no	chance	to	catch	Old	Jed	that	day	,
雷迪	知道	现在	那	那里	曾是	不	机会	到	抓住	老的	杰德	那	天	,

雷迪现在知道，那天他不可能抓住老杰德了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][felt] [mɔːr] ['bɪtər] [ðæn; ðən]['evər] .

and	for	a	few	minutes	he	felt	more	bitter	than	ever	.
和	为了	一个	很少	分钟	他	毛毡	更多的	苦的	比	曾经	.

那几分钟里，他感到前所未有的痛苦。

[ðen] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ['rɛdi] [fɑːks] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ʃruːd] , ['klevər] ['feloʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] .

Then	all	in	a	flash	Reddy	Fox	became	the	shrewd	,	clever	fellow	that	he	really	is	.
然后	全部	在	一个	闪光	雷迪	狐狸	成为	这	精明	,	聪明的	同伴	那	他	真的	是	.

然后，转眼间，雷迪·福克斯就变成了他原本那样精明狡猾的模样。

[hiː; hi] [grɪnd] .

he	grinned	.
他	咧嘴一笑	.

他咧嘴一笑。

“ [its] [ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fɪl] [æn; ən] ['empti] ['stʌmək] [ɑːn] [wɪʃɪz] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	It's	of	no	use	to	try	to	fill	an	empty	stomach	on	wishes	,	”	said	he	.
“	它是	的	不	使用	到	尝试	到	充满	一个	空的	胃	在	愿望	,	”	说	他	.

“光靠许愿是填饱肚子的，这是没用的。”他说。

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [streɪt] [hɪr] [ænd; ənd]['maɪndɪd][maɪ] [oʊn] ['bɪznəs] , [aɪ'd][hæv; həv] [kɔːt]

“	If	I	had	come	straight	here	and	minded	my	own	business	,	I'd	have	caught
“	如果	我	有	来	直的	这里	和	有思想	我的	自己的	商业	,	ID	有	捕捉

[oʊld][jed] ['θʌmpər] .

old	Jed	Thumper	.
老的	杰德	桑普	.

“如果我直接来到这里，不去招惹别人，我就会抓住老杰德·桑珀了。”

[naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [aɪ][duː] .

Now	I'm	going	to	get	some	food	and	I'm	not	going	home	until	I	do	.
现在	我是	去	到	得到	一些	食物	和	我是	不是	去	家	直到	我	做	.

我现在要去弄点吃的，不弄到吃的我绝不回家。

” ['veri] ['waɪzli] ['rɛdi] [pʊt] [ɔːl] [ʌn'plez(ə)nt] [θɔːts] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn]

”	Very	wisely	Reddy	put	all	unpleasant	thoughts	out	of	his	head	and	settled	down
”	非常	明智地	雷迪	放	全部	令人不快的	想法	出去	的	他的	头	和	定居	向下

[tuː; tə]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz][wɪts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][noʊz][fɔːr; fər][ɔːl]

to	using	his	wits	and	his	eyes	and	his	ears	and	his	nose	for	all
到	使用	他的	智慧	和	他的	眼睛	和	他的	耳朵	和	他的	鼻子	为了	全部

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] ,

they	were	worth	,
他们	是	值得	,

“雷迪非常明智地将所有不愉快的想法从脑海中驱散，然后集中精力，充分发挥他的智慧、眼睛、耳朵和鼻子的作用。”

[æz; əz][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] .

as	Old	Mother	Nature	had	intended	he	should	.
作为	老的	母亲	自然	有	故意的	他	应该	.

他应该按照大自然母亲的意愿行事。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [hiː; hi] ['hʌntɪd] ,

All	through	the	Old	Pasture	he	hunted	,
全部	通过	这	老的	牧场	他	猎杀	,

他在旧牧场里到处狩猎，

['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] [tʃæns] [ʌv; əv]

taking	care	not	to	miss	a	single	place	where	there	was	the	least	chance	of
采取	关心	不是	到	错过	一个	单身的	地方	在哪里	那里	曾是	这	至少	机会	的

['faɪndɪŋ] [fuːd] .

finding	food	.
寻找	食物	.

不放过任何一个最不可能找到食物的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][veɪn] .

But	it	was	all	in	vain	.
但	它	曾是	全部	在	徒劳	.

但这一切都是徒劳。

['rɛdi] [gʌlpt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .

Reddy	gulped	down	his	disappointment	.
雷迪	吞咽	向下	他的	失望	.

雷迪强忍住失望。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] , ” [sed] [hiː; hi] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['breɪvli] .

“	Now	for	the	Big	River	,	”	said	he	,	and	started	off	bravely	.
“	现在	为了	这	大的	河	,	”	说	他	,	和	开始	离开	勇敢地	.

“现在要去大河了，”他说，然后勇敢地出发了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] ,

When	he	reached	the	edge	of	the	Big	River	,
什么时候	他	达到	这	边缘	的	这	大的	河	,

当他到达大河岸边时，

[hiː; hi] ['hɜːrid] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] ['seldəm] ['friːzɪz] .

he	hurried	along	the	bank	until	he	reached	a	place	where	the	water	seldom	freezes	.
他	慌忙	沿着	这	银行	直到	他	达到	一个	地方	在哪里	这	水	很少	冰冻	.

他沿着河岸匆匆而行，直到到达一个水很少结冰的地方。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt]['froʊz(ə)n] [naʊ] .

As	he	had	hoped	,	he	found	that	it	was	not	frozen	now	.
作为	他	有	希望	,	他	成立	那	它	曾是	不是	冷冻	现在	.

正如他所希望的那样，他发现它现在并没有结冰。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [soʊ] [blæk] [ænd; ənd][koʊld] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['ʃɪvər] [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	looked	so	black	and	cold	that	it	made	him	shiver	just	to	see	it	.
它	看起来	所以	黑色的	和	寒冷的	那	它	制成	他	颤抖	只是	到	看	它	.

它看起来又黑又冷，光是看着就让他不寒而栗。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi][ræn] .

Back	and	forth	with	his	nose	to	the	ground	he	ran	.
后退	和	前进	和	他的	鼻子	到	这	地面	他	跑	.

他鼻子贴着地面，来回奔跑。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [snɪft] .

Suddenly	he	stopped	and	sniffed	.
突然	他	停止	和	嗅了嗅	.

他突然停了下来，嗅了嗅。

[ðen] [hiː; hi] [snɪft] [əˈgen] .

Then	he	sniffed	again	.
然后	他	嗅了嗅	再次	.

然后他又嗅了嗅。

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] .

Then	he	followed	his	nose	straight	to	the	very	edge	of	the	Big	River	.
然后	他	随后	他的	鼻子	直的	到	这	非常	边缘	的	这	大的	河	.

然后他循着鼻子径直走到了大河边。

[ðer; ðər] , ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['wɔːtər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [fɪʃ] !

There	,	floating	in	the	black	water	,	was	a	dead	fish	!
那里	,	漂浮的	在	这	黑色的	水	,	曾是	一个	死的	鱼	!

黑水里漂浮着一条死鱼！

[baɪ] ['weɪdɪŋ] [ɪn][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] .

By	wading	in	he	could	get	it	.
经过	涉水	在	他	可以	得到	它	.

他只要趟进去就能得到它。

['rɛdi] ['ʃɪvəd] [æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] ,

Reddy	shivered	at	the	touch	of	the	cold	water	,
雷迪	瑟瑟发抖	在	这	触碰	的	这	寒冷的	水	,

雷迪被冰冷的水触碰到，不禁打了个寒颤。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɜːr; wər][wet] [fiːt] [kəm'pɜrd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] ['empti] ['stʌmək] [æz; əz][hɪz; ɪz] ?

but	what	were	wet	feet	compared	with	such	an	empty	stomach	as	his	?
但	什么	是	湿的	脚	比较的	和	这样的	一个	空的	胃	作为	他的	?

但与他那饥肠辘辘的肚子相比，湿脚又算得了什么呢?

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][hæd; həd][ðæt] [fɪʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

In	a	minute	he	had	that	fish	and	was	back	on	the	shore	.
在	一个	分钟	他	有	那	鱼	和	曾是	后退	在	这	支撑	.

不到一分钟，他就钓到了那条鱼，回到了岸边。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [fɪʃ] ,

It	wasn't	a	very	big	fish	,
它	不是	一个	非常	大的	鱼	,

它不是一条很大的鱼。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɑːp][ðə; ði] [eɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd][get] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .

but	it	would	stop	the	ache	in	his	stomach	until	he	could	get	something	more	.
但	它	会	停止	这	疼痛	在	他的	胃	直到	他	可以	得到	某物	更多的	.

但这可以暂时缓解他的胃痛，直到他能吃到其他东西为止。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [pjʊr] ['hæpinəs] [hiː; hi][sæŋk][hɪz; ɪz] [tiːθ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] — [wel] ,

With	a	sigh	of	pure	happiness	he	sank	his	teeth	into	it	and	then	—	well	,
和	一个	叹	的	纯的	幸福	他	沉没	他的	牙齿	进入	它	和	然后	—	出色地	,

他幸福地叹了口气，一口咬了下去，然后——嗯，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [pʊr] [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

then	he	remembered	poor	Old	Granny	Fox	.
然后	他	记得	贫穷的	老的	奶奶	狐狸	.

然后他想起了可怜的老狐狸奶奶。

['rɛdi] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][fər'get] ['græni] .

Reddy	swallowed	a	mouthful	and	tried	to	forget	Granny	.
雷迪	吞咽	一个	一口气	和	尝试	到	忘记	奶奶	.

雷迪咽下一口东西，努力想忘记奶奶。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] .

But	he	couldn't	.
但	他	不能	.

但他做不到。

[hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ə'nʌðər] ['maʊθfʊl] .

He	swallowed	another	mouthful	.
他	吞咽	其他	一口气	.

他又咽下一口。

[pʊr] [oʊld] ['græni] [wʌz; wəz] [bæk] [ðer; ðər][æt; ət][hoʊm] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd]

Poor	old	Granny	was	back	there	at	home	as	hungry	as	he	was	and
贫穷的	老的	奶奶	曾是	后退	那里	在	家	作为	饥饿的	作为	他	曾是	和

[tuː] [stɪf] [ænd; ənd]['taɪərd][tuː; tə] [hʌnt] .

too	stiff	and	tired	to	hunt	.
也	僵硬的	和	疲劳的	到	打猎	.

可怜的老奶奶待在家里，和他一样饿，而且身体僵硬、疲惫不堪，根本没力气去打猎。

['rɛdi] [tʃoʊkt] .
Reddy choked .
雷迪 窒息 .

雷迪被噎住了。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
Then he began a battle with himself .
然后 他 开始 一个 战斗 和 他自己 .

然后，他开始与自己进行斗争。

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] [di'mɑːndid] [ðæt] [fɪʃ] .
His stomach demanded that fish .
他的 胃 要求 那 鱼 .

他的肚子渴望那条鱼。

[ɪf] [hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [noʊ] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['waɪzər] .
If he ate it , no one would be the wiser .
如果 他 吃 它 , 不 一 会 是 这 更明智 .

如果他吃了，也不会有人知道。

[bʌt; bət] ['græni] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [dɪd] .
But Granny needed it even more than he did .
但 奶奶 需要 它 甚至 更多的 比 他 做过 .

但奶奶比他更需要它。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['rɛdi] [fɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .
For a long time Reddy fought with himself .
为了 一个 长的 时间 雷迪 战斗 和 他自己 .

雷迪长期以来一直在与自己内心的挣扎作斗争。

[ɪn] [ðə; ði] [end] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
In the end he picked up the fish and started for home .
在 这 结尾 他 挑选 向上 这 鱼 和 开始 为了 家 .

最后他捡起鱼，往家走去。

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['rɛdi] [ɪz] [meɪd] ['truːli] ['hæpi]
Reddy Is Made Truly Happy
雷迪 是 制成 真的 快乐的

雷迪真的很高兴

[its] [wʌt] [juː; jʊ] [duː] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ,
It's what you do for others ,
它是 什么 你 做 为了 其他的 ,

关键在于你为他人做了什么。

[nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ,
Not what they do for you ,
不是 什么 他们 做 为了 你 ,

不是他们为你做了什么，

[ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [soʊ] ['hæpi]
That makes you feel so happy
那 制作 你 感觉 所以 快乐的

那会让你感到非常开心

[ɔːl] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
All through and through and through .
全部 通过 和 通过 和 通过 .

彻头彻尾，彻头彻尾。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	Old	Granny	Fox	.
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

['rɛdi] [fɑːks][ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['rɪvər] [dʒʌst][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]

Reddy	Fox	ran	all	the	way	home	from	the	Big	River	just	as	fast	as	he
雷迪	狐狸	跑	全部	这	方式	家	从	这	大的	河	只是	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd][goʊ] .

could	go	.
可以	去	.

红狐狸从大河边一路飞奔回家，跑得飞快。

[ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]

In	his	mouth	he	carried	the	fish	he	had	found	and	from	which	he
在	他的	嘴	他	携带	这	鱼	他	有	成立	和	从	哪个	他

[hæd; həd]['teɪkən][dʒʌst] [tuː] [baɪts] .

had	taken	just	two	bites	.
有	已采取	只是	二	咬	.

他嘴里叼着找到的那条鱼，只咬了两口。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ['oʊvər] [ðæt] [fɪʃ] ,

You	remember	he	had	had	a	battle	with	himself	over	that	fish	,
你	记住	他	有	有	一个	战斗	和	他自己	超过	那	鱼	,

你还记得他为了那条鱼曾有过一番内心挣扎吗?

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm'self] .

and	now	he	was	running	away	from	himself	.
和	现在	他	曾是	跑步	离开	从	他自己	.

现在，他是在逃避自己。

[ðæt] [saʊndz] ['fʌni] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

That	sounds	funny	,	doesn't	it	?
那	声音	有趣的	,	不	它	?

听起来很有趣，不是吗?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .

But	it	was	true	.
但	它	曾是	真的	.

但这是真的。

[jes] , [sɜːr] , ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm'self] .

Yes	,	Sir	,	Reddy	Fox	was	running	away	from	himself	.
是的	,	先生	,	雷迪	狐狸	曾是	跑步	离开	从	他自己	.

是的，先生，雷迪·福克斯是在逃避他自己。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get] [hoʊm] [tuː; tə][oʊld] ['græni] [fɑːks][wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɪʃ]

He	was	afraid	that	if	he	didn't	get	home	to	Old	Granny	Fox	with	that	fish
他	曾是	害怕的	那	如果	他	没有	得到	家	到	老的	奶奶	狐狸	和	那	鱼

['veri] [suːn] ,

very	soon	,
非常	很快	,

他担心如果不能尽快带着那条鱼回家交给老狐狸奶奶，

[hiː; hi] [wʊd] [iːt] ['evri] [læst] [bɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

he	would	eat	every	last	bit	of	it	himself	.
他	会	吃	每一个	最后的	少量	的	它	他自己	.

他会把剩下的全部吃光。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veri] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðɪs]

So	he	was	running	his	very	hardest	so	as	to	get	there	before	this
所以	他	曾是	跑步	他的	非常	最难	所以	作为	到	得到	那里	前	这

[kʊd; kəd] ['hæpən] .

could	happen	.
可以	发生	.

所以他拼尽全力奔跑，想在这件事发生之前赶到那里。

[soʊ] ['riːəli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm'self] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['selfɪʃ] [self] .

So	really	he	was	running	away	from	himself	,	from	his	selfish	self	.
所以	真的	他	曾是	跑步	离开	从	他自己	,	从	他的	自私	自己	.

所以，他其实是在逃避自己，逃避他自私的自我。

[oʊld] ['græni] [fɑːks][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] ['watʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Old	Granny	Fox	was	on	the	doorstep	watching	for	him	,
老的	奶奶	狐狸	曾是	在	这	家门口	观看	为了	他	,

老狐狸奶奶站在门口等着他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [dʒʌst] [haʊ] [hɜːr; hər] ['hʌŋgri] [oʊld] [aɪz] ['braɪtnd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm]

and	he	saw	just	how	her	hungry	old	eyes	brightened	when	she	saw	him
和	他	锯	只是	如何	她	饥饿的	老的	眼睛	明亮	什么时候	她	锯	他

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] .

and	what	he	had	.
和	什么	他	有	.

他看到，当她看到他以及他所拥有的东西时，她那双饥渴的老眼睛里闪烁着光芒。

“ [aɪv] [brɔːt] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ['græni] , ” [hiː; hi] [pæntid] ,

“ I've	brought	you	something	to	eat	,	Granny	,	”	he	panted	,
“ 我已经	带来	你	某物	到	吃	,	奶奶	,	”	他	喘息	,

“奶奶，我给您带了点吃的，”他气喘吁吁地说。

[æz; əz][hiː; hi][leɪd][ðə; ði] [fɪʃ] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] .

as	he	laid	the	fish	at	her	feet	.
作为	他	铺设	这	鱼	在	她	脚	.

他把鱼放在她脚边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ] .

He	was	quite	out	of	breath	with	running	.
他	曾是	相当	出去	的	气息	和	跑步	.

他跑得气喘吁吁。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] .

“	It	isn't	much	,	but	it	is	something	.
“	它	不是	很多	,	但	它	是	某物	.

“虽然不多，但总比没有强。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

It	is	all	I	could	find	for	you	.
它	是	全部	我	可以	寻找	为了	你	.

这是我能找到的全部信息了。

” ['græni] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [æt; ət] ['rɛdi] ,

”	Granny	looked	at	the	fish	and	then	she	looked	sharply	at	Reddy	,
”	奶奶	看起来	在	这	鱼	和	然后	她	看起来	尖锐地	在	雷迪	,

奶奶看了看鱼，然后目光锐利地扫过雷迪。

[ænd; ənd]['ɪntuː] [ðoʊz] [kiːn] ['jeloʊ] [aɪz] [ʌv; əv][hɜːrz] [krept] [ə; eɪ][sɔːft] , ['tendər] [lʊk] ,

and	into	those	keen	yellow	eyes	of	hers	crept	a	soft	,	tender	look	,
和	进入	那些	敏锐的	黄色的	眼睛	的	她的	悄悄地爬	一个	柔软的	,	投标	看	,

她那双明亮的黄色眼睛里闪过一丝温柔的神情。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [bi'liːvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][held] .

such	a	look	as	you	would	never	have	believed	they	could	have	held	.
这样的	一个	看	作为	你	会	绝不	有	相信	他们	可以	有	握住	.

你绝对想不到他们之间竟然会有这样的眼神。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] ? " ['græni] ['sɔːftli] .

"	What	have	you	had	to	eat	?	"	asked	Granny	softly	.
"	什么	有	你	有	到	吃	?	"	问	奶奶	轻轻	.

"你吃了些什么？"奶奶轻声问道。

['rɛdi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] ['græni] [maɪt] [nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Reddy	turned	his	head	that	Granny	might	not	see	his	face	.
雷迪	转向	他的	头	那	奶奶	可能	不是	看	他的	脸	.

雷迪转过头去，以免奶奶看到他的脸。

" [oʊ] , [aɪv] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['laɪtli] .

"	Oh	,	I've	had	something	,	"	said	he	,	trying	to	speak	lightly	.
"	哦	,	我已经	有	某物	,	"	说	他	,	尝试	到	说话	轻轻	.

"哦，我喝了点东西，"他尽量用轻松的语气说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] ; [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [tuː] [baɪts] [frʌm; frəm] [ðæt] [fɪʃ] .

It	was	true	;	he	had	had	two	bites	from	that	fish	.
它	曾是	真的	;	他	有	有	二	咬	从	那	鱼	.

没错，他确实咬了那条鱼两口。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ʃruːd] [ænd; ənd][smɑːrt][ænd; ənd] [waɪz] ['græni] [fɑːks][ɪz] .

Now	you	know	just	how	shrewd	and	smart	and	wise	Granny	Fox	is	.
现在	你	知道	只是	如何	精明	和	聪明的	和	明智的	奶奶	狐狸	是	.

现在你知道狐狸奶奶有多么精明、聪明、睿智了吧。

['rɛdi] ['dɪdnt] [fuːl] [hɜːr; hər][dʒʌst][ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [bɪt] .

Reddy	didn't	fool	her	just	the	least	little	bit	.
雷迪	没有	傻子	她	只是	这	至少	小的	少量	.

雷迪一点也没骗到她。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [tuː] [smɔːl] [baɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪʃ] .

She	took	two	small	bites	from	the	fish	.
她	采取	二	小的	咬	从	这	鱼	.

她吃了两小口鱼。

" [naʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wiːl] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪt][ɪn] [tuː] [pɑːrts] [wʌt] [rɪ'meɪnd] .

"	Now	,	"	said	she	,	"	we'll	divide	it	,	"	and	she	bit	in	two	parts	what	remained	.
"	现在	,	"	说	她	,	"	出色地	划分	它	,	"	和	她	少量	在	二	部分	什么	剩余	.

"现在，"她说，"我们把它分成两份，"然后她把剩下的东西一口咬了下去。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gʌlpt] [daʊn] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [pɑːrt] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ʃiː; ʃi]

In	a	twinkling	she	had	gulped	down	the	smallest	part	,	for	you	know	she
在	一个	闪烁	她	有	吞咽	向下	这	最小	部分	,	为了	你	知道	她

[wʌz; wəz] ['veri] ,

was	very	,
曾是	非常	,

她眨眼间就吞下了最小的一部分，因为你知道她非常.....

['veri] ['hʌŋgri] .

very	hungry	.
非常	饥饿的	.

非常饿。

" [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] [ʃer] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [wʌt] [rɪ'meɪnd] ['oʊvər][tuː; tə] ['rɛdi] .

"	That	is	your	share	,	"	said	she	,	as	she	pushed	what	remained	over	to	Reddy	.
"	那	是	你的	分享	,	"	说	她	,	作为	她	推动	什么	剩余	超过	到	雷迪	.

"那是你的那份，"她说着，把剩下的东西推给了雷迪。

['rɛdi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] .

Reddy	**tried**	**to**	**refuse**	**it**	**.**
雷迪	尝试	到	拒绝	它	.

雷迪试图拒绝。

“ [aɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	**I**	**brought**	**it**	**all**	**for**	**you**	**,**	**”**	**said**	**he**	**.**
”	我	带来	它	全部	为了	你	,	”	说	他	.

“这些都是我为你带来的，”他说。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dɪd] , ['rɛdi] , ” [rɪ'plaɪd] ['græni] ,

“	**I**	**know**	**you**	**did**	**,**	**Reddy**	**,**	**”**	**replied**	**Granny**	**,**
”	我	知道	你	做过	,	雷迪	,	”	回复	奶奶	,

“我知道你做了，雷迪，”奶奶回答说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['rɛdi] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] [noʊn] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [tuː; tə] [saʊnd]

and	**it**	**seemed**	**to**	**Reddy**	**that**	**he**	**never**	**had**	**known**	**her**	**voice**	**to**	**sound**
和	它	似乎	到	雷迪	那	他	绝不	有	已知	她	嗓音	到	声音

[soʊ]['dʒent(ə)l] .

so	**gentle**	**.**
所以	温和的	.

雷迪觉得，他从未听过她的声音如此温柔。

“ [juː; jʊ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [ɔːl][juː; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][wʌz; wəz][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [baɪts]

“	**You**	**brought**	**it**	**to**	**me**	**when**	**all**	**you**	**had**	**had**	**was**	**the**	**two**	**little**	**bites**
”	你	带来	它	到	我	什么时候	全部	你	有	有	曾是	这	二	小的	咬

[juː; jʊ][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

you	**had**	**taken**	**from**	**it**	**.**
你	有	已采取	从	它	.

“你只吃了两小口就把它拿给我了。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [fuːl] [ˌem 'iː] , ['rɛdi] [fɑːks] .

You	**can't**	**fool**	**me**	**,**	**Reddy**	**Fox**	**.**
你	不能	傻子	我	,	雷迪	狐狸	.

你骗不了我，雷迪·福克斯。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [wʌn] [gʊd] [miːl] [fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv][juː 'es][ɪn] [ðæt] [fɪʃ] ,

There	**wasn't**	**one**	**good**	**meal**	**for**	**either**	**of**	**us**	**in**	**that**	**fish**	**,**
那里	不是	一	好的	一顿饭	为了	任何一个	的	我们	在	那	鱼	,

那条鱼里，我们俩都没找到一顿好吃的。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es][bəuθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊp] [ænd; ənd] [kiːp] [juː 'es] [frʌm; frəm] ['stɑːrvɪŋ] .

but	**there**	**was**	**enough**	**to**	**give**	**us**	**both**	**a**	**little**	**hope**	**and**	**keep**	**us**
但	那里	曾是	足够的	到	给	我们	两个都	一个	小的	希望	和	保持	我们

from	**starving**	**.**
从	饥饿	.

但这些食物足以给我们俩带来一丝希望，也让我们不至于挨饿。

[naʊ] [juː; jʊ][maɪnd] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [ænd; ənd] [iːt] [jʊr; jər] [ʃer] .

Now	**you**	**mind**	**what**	**I**	**say**	**and**	**eat**	**your**	**share**	**.**
现在	你	头脑	什么	我	说	和	吃	你的	分享	.

现在你听我的话，把你的那份吃掉。

” ['græni] [sed] [ðɪs] [læst] ['veri] ['stɜːrnli] .

”	**Granny**	**said**	**this**	**last**	**very**	**sternly**	**.**
”	奶奶	说	这	最后的	非常	严厉地	.

“奶奶最后那句话说得非常严厉。”

['rɛdi] [lʊkt] [æt; ət] ['græni] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]['boʊltɪd] [daʊn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [fɪʃ]

Reddy	looked	at	Granny	,	and	then	he	bolted	down	that	little	piece	of	fish
雷迪	看起来	在	奶奶	,	和	然后	他	螺栓连接	向下	那	小的	片	的	鱼

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] .

without	another	word	.
没有	其他	单词	.

雷迪看了看奶奶，然后一句话也没说，就狼吞虎咽地把那小块鱼吞了下去。

“ [ðæts] ['betər] , ” [sed] ['græni] .

“	That's	better	,	”	said	Granny	.
“	那就是	更好的	,	”	说	奶奶	.

“这样好多了，”奶奶说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [fiːl] ['betər] , [bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] .

“	We	will	feel	better	,	both	of	us	.
“	我们	将要	感觉	更好的	,	两个都	的	我们	.

“我们俩都会感觉好些。”

[naʊ] [ðæt] [aɪv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ] ['stʌmək] , [aɪ] [fiːl] [tuː] ['jɪrz] ['jʌŋgər] .

Now	that	I've	something	in	my	stomach	,	I	feel	two	years	younger	.
现在	那	我已经	某物	在	我的	胃	,	我	感觉	二	年	年轻	.

现在肚子里有了东西，我感觉年轻了两岁。

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] ,

Before	you	came	,
前	你	来了	,

在你来之前，

[aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ə'nʌðər] [hʌnt] .

I	didn't	feel	as	if	I	should	ever	be	able	to	go	on	another	hunt	.
我	没有	感觉	作为	如果	我	应该	曾经	是	有能力的	到	去	在	其他	打猎	.

我感觉自己再也不应该有机会去打猎了。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [brɔːt] ['sʌmθɪŋ] , [aɪ] — [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] ['læstɪd] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

If	you	hadn't	brought	something	,	I	—	I'm	afraid	I	couldn't	have	lasted	much	longer	.
如果	你	之前没有	带来	某物	,	我	—	我是	害怕的	我	不能	有	持续	很多	更长	.

如果你没带东西来，我——恐怕我坚持不了多久了。

[baɪ] [ə'nʌðər] [deɪ] [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][oʊld] ['græni] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

By	another	day	you	probably	wouldn't	have	had	old	Granny	to	think	of	.
经过	其他	天	你	大概	不会	有	有	老的	奶奶	到	思考	的	.

再过一天，你可能就不会想起老奶奶了。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , ['rɛdi] .

You	may	not	know	it	,	but	I	know	that	you	saved	my	life	,	Reddy	.
你	可能	不是	知道	它	,	但	我	知道	那	你	已保存	我的	生活	,	雷迪	.

你可能不知道，但我知道你救了我的命，雷迪。

[aɪ][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [aɪ][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fuːd] .

I	had	reached	a	point	where	I	just	had	to	have	a	little	food	.
我	有	达到	一个	观点	在哪里	我	只是	有	到	有	一个	小的	食物	.

我已经到了必须吃点东西的地步了。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [taɪmz] [wen] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fuːd] [ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] [gʊd] [ðæn; ðən][ə; eɪ][lɑːt]

You	know	there	are	times	when	a	very	little	food	is	of	more	good	than	a	lot
你	知道	那里	是	时代	什么时候	一个	非常	小的	食物	是	的	更多的	好的	比	一个	很多

[ʌv; əv] [fuːd] [kʊd; kəd][biː; bi]['leɪtər] .

of	food	could	be	later	.
的	食物	可以	是	之后	.

你知道，有时候少量的食物比之后大量的食物更有益处。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] .

This	was	one	of	those	times	.
这	曾是	一	的	那些	时代	.

这是其中一次。

" ['nevər] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] ['rɛdi] [fɑːks][felt][soʊ]['truːli] ['hæpi] .

"	Never	in	all	his	life	had	Reddy	Fox	felt	so	truly	happy	.
"	绝不	在	全部	他的	生活	有	雷迪	狐狸	毛毡	所以	真的	快乐的	.

“雷迪·福克斯一生中从未感到如此真正的快乐。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['hʌŋgri] , — ['veri] , ['veri] ['hʌŋgri] .

He	was	still	hungry	,	—	very	,	very	hungry	.
他	曾是	仍然	饥饿的	,	—	非常	,	非常	饥饿的	.

他仍然很饿，非常非常饿。

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][noʊ] [θɔːt] .

But	he	gave	it	no	thought	.
但	他	给予	它	不	想法	.

但他根本没往那方面想。

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] ['græni] [fɑːks] , [gʊd] [oʊld] ['græni] [huː] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ɔːl][hiː; hi]

He	had	saved	Granny	Fox	,	good	old	Granny	who	had	taught	him	all	he
他	有	已保存	奶奶	狐狸	,	好的	老的	奶奶	WHO	有	教授	他	全部	他

[nuː] .

knew	.
知道	.

他救了狐狸奶奶，那位善良的老奶奶教会了他所有的一切。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['græni] [nuː] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self]

And	he	knew	that	Granny	knew	how	he	had	had	to	fight	with	himself
和	他	知道	那	奶奶	知道	如何	他	有	有	到	斗争	和	他自己

[tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

to	do	it	.
到	做	它	.

他也知道奶奶明白他为了做到这一点经历了怎样的内心挣扎。

['rɛdi] [wʌz; wəz] ['hæpi] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['hæpinəs] [ðæt] [kʌmz]

Reddy	was	happy	through	and	through	with	the	great	happiness	that	comes
雷迪	曾是	快乐的	通过	和	通过	和	这	伟大的	幸福	那	来

[frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [els] .

from	having	done	something	for	some	one	else	.
从	拥有	完毕	某物	为了	一些	一	别的	.

雷迪从心底里感到无比快乐，这种快乐来自于为别人做了一件事。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	It	was	nothing	,	”	he	muttered	.
“	它	曾是	没有什么	,	”	他	低声说道	.

“没什么，”他嘟囔道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [diːl] , ” [rɪ'plaɪd] ['græni] .

“	It	was	a	very	great	deal	,	”	replied	Granny	.
“	它	曾是	一个	非常	伟大的	交易	,	”	回复	奶奶	.

“这真是太划算了，”奶奶回答说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

And	then	she	changed	the	subject	.
和	然后	她	已更改	这	主题	.

然后她就转移了话题。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊndz] ?

“	How	would	you	like	to	eat	a	dinner	of	Bowser	the	Hound's	?
“	如何	会	你	喜欢	到	吃	一个	晚餐	的	库巴	这	猎犬的	?

“你想吃一顿库巴猎犬做的晚餐吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

['græni] [fɑːks] ['prɔmisiz] ['rɛdi] ['baʊzərz] ['dɪnər]
Granny Fox Promises Reddy Bowser's Dinner
奶奶 狐狸 承诺 雷迪 库巴的 晚餐

狐狸奶奶答应给雷迪·鲍泽送晚餐

[tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [wʌt] [iːtʃ] [niːdz]
To give her children what each needs
到 给 她 孩子们 什么 每个 需求

为了让她的孩子们得到他们各自需要的东西

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] [moʊst] [frʌm; frəm] [laɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] ,
To get the most from life he can ,
到 得到 这 最多 从 生活 他 能 ,

为了尽可能地享受生活，

[tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [hɪz; ɪz] [best] ,
To work and play and live his best ,
到 工作 和 玩 和 居住 他的 最好的 ,

为了工作、娱乐和生活，他竭尽所能。

[ɪz] [waɪz] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃɚz] [plæn] .
Is wise Old Mother Nature's plan .
是 明智的 老的 母亲 自然的 计划 .

这是睿智的大自然母亲的安排。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .
— Old Granny Fox .
— 老的 奶奶 狐狸 .

——老狐狸奶奶。

[wen] [oʊld] ['græni] [fɑːks] [æskt] ['rɛdi] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ʌv; əv] ['baʊzər]
When old Granny Fox asked Reddy how he would like to eat a dinner of Bowser
什么时候 老的 奶奶 狐狸 问 雷迪 如何 他 会 喜欢 到 吃 一个 晚餐 的 库巴
[ðə; ði] [haʊndz] ,
the Hound's ,
这 猎犬的 ,

当老狐狸奶奶问雷迪是否想吃库巴猎犬做的晚餐时，

['rɛdi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] ['dʒoʊkɪŋ] [ɔːr] ['riːəli] [ment] [wʌt]
Reddy looked at her sharply to see if she were joking or really meant what
雷迪 看起来 在 她 尖锐地 到 看 如果 她 是 开玩笑 或者 真的 意思是 什么
[ʃiː; ʃi] [sed] .
she said .
她 说 .

雷迪锐利地看着她，想看看她是在开玩笑还是真的像她说的那样。

['græni] [lʊkt] [soʊ] ['soʊbər] [ænd; ənd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ðæt] ['rɛdi] [dɪ'saɪdɪd] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [biː; bi]
Granny looked so sober and so much in earnest that Reddy decided she couldn't be
奶奶 看起来 所以 清醒 和 所以 很多 在 认真 那 雷迪 决定 她 不能 是
['dʒoʊkɪŋ] ,
joking ,
开玩笑 ,

奶奶看起来那么严肃认真，雷迪觉得她不可能是在开玩笑。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [saʊnd] [ðæt] [weɪ] .

even	though	it	did	sound	that	way	.
甚至	尽管	它	做过	声音	那	方式	.

虽然听起来确实如此。

“ [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , ['græni] .

“	I	certainly	would	like	it	,	Granny	.
”	我	当然	会	喜欢	它	,	奶奶	.

“我当然愿意，奶奶。”

[jes] , [ɪn'di:d] , [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] [hi:; hi] .

Yes	,	indeed	,	I	certainly	would	like	it	,	”	said	he	.
是的	,	的确	,	我	当然	会	喜欢	它	,	”	说	他	.

“是的，我当然很乐意，”他说。

“ [ju:; jʊ] — [ju:; jʊ][dəunt] [sə'poʊz] [hi:; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es][wʌn] , [du:][ju:; jʊ] ?

“	You	—	you	don't	suppose	he	will	give	us	one	,	do	you	?
”	你	—	你	不	认为	他	将要	给	我们	一	,	做	你	?

“你——你不会认为他会给我们一个吧？”

” ['græni] ['tʃʌkld] .

”	Granny	chuckled	.
”	奶奶	轻笑	.

奶奶轻笑了一声。

“ [noʊ] , ['rɛdi] , ” [sed] [ʃi:; ʃi] .

“	No	,	Reddy	,	”	said	she	.
”	不	,	雷迪	,	”	说	她	.

“不，雷迪，”她说。

“ ['baʊzər] ['iznt] [soʊ] ['dʒenərəs] [æz; əz] [ɔ:l] [ðæt] , [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [fɔksiz] .

“	Bowser	isn't	so	generous	as	all	that	,	especially	to	Foxes	.
”	库巴	不是	所以	慷慨的	作为	全部	那	,	尤其	到	狐狸	.

“库巴并没有那么慷慨，尤其是对狐狸来说。”

[hi:; hi] ['iznt] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es] [ðæt] ['dɪnər] ; [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

He	isn't	going	to	give	us	that	dinner	;	we	are	going	to	take	it	away	from	him	.
他	不是	去	到	给	我们	那	晚餐	;	我们	是	去	到	拿	它	离开	从	他	.

他不会给我们那顿晚餐；我们会把它从他手里夺走。

[jes] , [sɜ:r] , [wi:; wi][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Yes	,	Sir	,	we	just	naturally	are	going	to	take	it	away	from	him	.
是的	,	先生	,	我们	只是	自然	是	去	到	拿	它	离开	从	他	.

是的，先生，我们当然要把它从他手里夺走。

” ['rɛdi] ['dɪdnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [teɪk]

”	Reddy	didn't	for	the	life	of	him	see	how	it	could	be	possible	to	take
”	雷迪	没有	为了	这	生活	的	他	看	如何	它	可以	是	可能的	到	拿

[ə; eɪ] ['dɪnər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

a	dinner	away	from	Bowser	the	Hound	.
一个	晚餐	离开	从	库巴	这	猎犬	.

“雷迪百思不得其解，怎么可能从库巴猎犬那里抢走晚餐呢？”

[ðæt] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm]['ɔ:lmoʊst][æz; əz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]

That	seemed	to	him	almost	as	impossible	as	it	was	for	him	to
那	似乎	到	他	几乎	作为	不可能的	作为	它	曾是	为了	他	到

[klaɪm] [ɔ:r][flai][ɔ:r] [daɪv] .

climb	or	fly	or	dive	.
爬	或者	飞	或者	潜水	.

对他来说，这几乎和他自己攀爬、飞行或潜水一样不可能。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [feɪθ] [ɪn] ['greɪniz] ['klevərnəs] .

But	he	had	great	faith	in	Granny's	cleverness	.
但	他	有	伟大的	信仰	在	奶奶的	聪明才智	.

但他对奶奶的聪明才智深信不疑。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['nɪrli] [kɔːt] ['kwækə(r)][ðə; ði] [dʌk] .

He	remembered	how	she	had	so	nearly	caught	Quacker	the	Duck	.
他	记得	如何	她	有	所以	几乎	捕捉	呱呱叫	这	鸭子	.

他记得她差点就抓住了那只叫嘎嘎的鸭子。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər]

He	knew	that	all	the	time	he	had	been	away	trying	to	find	something	for
他	知道	那	全部	这	时间	他	有	到过	离开	尝试	到	寻找	某物	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] ,

them	to	eat	,
他们	到	吃	,

他知道，在他外出寻找食物的这段时间里，他们一直在挨饿。

[oʊld] ['græni] [fɑːks][hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][dʒʌst] [rest] [hɜːr; hər]['taɪərd][oʊld] [boʊnz] .

old	Granny	Fox	had	been	doing	more	than	just	rest	her	tired	old	bones	.
老的	奶奶	狐狸	有	到过	正在做	更多的	比	只是	休息	她	疲劳的	老的	骨头	.

老狐狸奶奶可不仅仅是在休息，她可不是在让疲惫的老骨头好好放松一下。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [nɑːt][fɔːr; fər][wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] [hæd; həd][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [wɪts] [bɪn] ['aɪd(ə)l] .

He	knew	that	not	for	one	single	minute	had	her	sharp	wits	been	idle	.
他	知道	那	不是	为了	一	单身的	分钟	有	她	锋利的	智慧	到过	闲置的	.

他知道，她敏锐的头脑一刻也没有闲着。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]

He	knew	that	all	that	time	she	had	been	studying	and	studying	to	find
他	知道	那	全部	那	时间	她	有	到过	学习	和	学习	到	寻找

[sʌm; səm] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

some	way	by	which	they	could	get	something	to	eat	.
一些	方式	经过	哪个	他们	可以	得到	某物	到	吃	.

他知道，在那段时间里，她一直在苦苦思索，想办法让他们能弄点吃的。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] ['græni] [dʒʌst] [ðen] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [wʊd]

So	great	was	his	faith	in	Granny	just	then	that	if	she	had	told	him	she	would
所以	伟大的	曾是	他的	信仰	在	奶奶	只是	然后	那	如果	她	有	讲述	他	她	会

[get][hɪm; ɪm][ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi'liːvd] [hɜːr; hər] .

get	him	a	slice	of	the	moon	he	would	have	believed	her	.
得到	他	一个	片	的	这	月亮	他	会	有	相信	她	.

那时他对奶奶的信任是如此之深，以至于如果奶奶告诉他会给他摘下一片月亮，他也会相信她。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ,

“ If	you	say	we	can	take	a	dinner	away	from	Bowser	the	Hound	,
“ 如果	你	说	我们	能	拿	一个	晚餐	离开	从	库巴	这	猎犬	,

“如果你说我们可以从库巴猎犬那里抢走晚餐，

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][kæn; kən] , ” [sed] ['rɛdi] , “ [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] .

I	suppose	we	can	,	”	said	Reddy	,	“	though	I	don't	see	how	.
我	认为	我们	能	,	”	说	雷迪	,	“	尽管	我	不	看	如何	.

“我想我们可以，”雷迪说，“虽然我不知道该怎么做。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] , [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

But	if	we	can	,	let's	do	it	right	away	.
但	如果	我们	能	, 我们来吧		做	它	正确的	离开	.

但如果可以的话，我们最好马上行动。

[aɪm] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [der] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pʊt]
I'm hungry enough to dare almost anything for the sake of something to put
我是 饥饿的 足够的 到 敢 几乎 任何事物 为了 这 清酒 的 某物 到 放
[ɪn][maɪ] ['stʌmək] .
in my stomach .
在 我的 胃 .

我饿得什么都敢做，只要能填饱肚子就行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['empti] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [fɪʃ] [wiː; wi][dɪ'vaɪdɪd][ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
It is so empty that little bit of fish we divided is shaking around as if it
它 是 所以 空的 那 小的 少量 的 鱼 我们 分割 是 摇晃 大约 作为 如果 它
[wɜːr; wər] [lɔːst] .
were lost .
是 丢失的 .

它空空荡荡的，我们分到的那点鱼肉都在里面晃来晃去，好像丢失了一样。

['greɪʃəs] , [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [fɪʃ] [ðə; ði][saɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] !
Gracious , I could eat a million fish the size of that one !
亲切 , 我 可以 吃 一个 百万 鱼 这 尺寸 的 那 一 !

我的天哪，我能吃掉一百万条跟它一样大的鱼！

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [henz] , ['græni] ? ”
Have you thought of Farmer Brown's hens , Granny ? ”
有 你 想法 的 农民 布朗的 母鸡 , 奶奶 ? ”

奶奶，您有没有想过布朗农夫的母鸡们?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['rɛdi] !
“ Of course , Reddy !
“ 的 课程 , 雷迪 !

“当然，雷迪！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] !
Of course !
的 课程 !

当然!

['greɪʃəs] , [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [fɪʃ] [ðə; ði][saɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] !
Gracious , I could eat a million fish the size of that one !
亲切 , 我 可以 吃 一个 百万 鱼 这 尺寸 的 那 一 !

我的天哪，我能吃掉一百万条跟它一样大的鱼！

[hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [henz] , ['græni] ? ”
Have you thought of Farmer Brown's hens , Granny ? ”
有 你 想法 的 农民 布朗的 母鸡 , 奶奶 ? ”

奶奶，您有没有想过布朗农夫的母鸡们?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['rɛdi] !
“ Of course , Reddy !
“ 的 课程 , 雷迪 !

“当然，雷迪！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] !
Of course !
的 课程 !

当然!

[wʌt] [ə; eɪ] ['sɪli] ['kwestʃən] ! ” [rɪ'plaɪd] ['græni] .
What a silly question ! ” replied Granny .
什么 一个 愚蠢的 问题 ! ” 回复 奶奶 .

“真是个愚蠢的问题！”奶奶回答道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [jet] . ”
“ We may have to come to them yet . ”
“ 我们 可能 有 到 来 到 他们 然而 . ”

“我们或许最终还是得去拜访他们。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðem; ðəm] [raɪt] [naʊ] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['rɛdi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
“ I wish I was at them right now , ” interrupted Reddy with a sigh .
“ 我 希望 我 曾是 在 他们 正确的 现在 , ” 中断 雷迪 和 一个 叹 .

“我真希望我现在就在他们身边，”雷迪叹了口气，打断了他们的话。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] , ” [went] [ɑːn] ['græni] .
“ But you know what I have told you , ” went on Granny .
“ 但 你 知道 什么 我 有 讲述 你 , ” 去 在 奶奶 .

“但是你知道我跟你说过什么，”奶奶继续说道。

“ [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɪz][tuː; tə] [stiːl] [henz] .
“ The surest way of getting into trouble is to steal hens .
“ 这 最可靠的 方式 的 获得 进入 麻烦 是 到 偷 母鸡 .

“最容易惹上麻烦的方法就是偷母鸡。”

[aɪm][nɑːt] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [ʌp][tuː; tə] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [dʒʌst] [naʊ] ,

I'm	not	feeling	quite	up	to	being	chased	by	Bowser	the	Hound	just	now	,
我是	不是	感觉	相当	向上	到	存在	追逐	经过	库巴	这	猎犬	只是	现在	,

我现在还没准备好被库巴追赶。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [keɪm] [raɪt] [hoʊm] [wiː; wi] [wʊd] [gɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [wer] [wiː; wi]

and	if	we	came	right	home	we	would	give	away	the	secret	of	where	we
和	如果	我们	来了	正确的	家	我们	会	给	离开	这	秘密	的	在哪里	我们

[lɪv; laɪv][ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [smoʊkt] [aʊt] ,

live	and	might	be	smoked	out	,
居住	和	可能	是	熏制	出去	,

如果我们直接回家，就会暴露我们住的地方，可能会被人发现。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][juː 'es] .

and	that	would	be	the	end	of	us	.
和	那	会	是	这	结尾	的	我们	.

那样的话，我们就完了。

[bɪ'saɪdz] , [ðoʊz] [henz] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][get] [ðɪs] ['weðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [steɪ] [ɪn]

Besides	,	those	hens	will	be	hard	to	get	this	weather	,	because	they	will	stay	in
除了	,	那些	母鸡	将要	是	难的	到	得到	这	天气	,	因为	他们	将要	停留	在

[ðer; ðər] [haʊs] ,

their	house	,
他们的	房子	,

此外，在这种天气下，那些母鸡很难被抓到，因为它们会待在鸡舍里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [weɪ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][get][ɪn][ðer; ðər] [ən'les] [wiː; wi] [wɔːk] [raɪt] [ɪn] ,

and	there	is	no	way	for	us	to	get	in	there	unless	we	walk	right	in	,
和	那里	是	不	方式	为了	我们	到	得到	在	那里	除非	我们	走	正确的	在	,

除非我们直接走进去，否则我们根本没有办法进去。

[ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [duː] .

in	broad	daylight	,	and	that	would	never	do	.
在	广阔	日光	,	和	那	会	绝不	做	.

光天化日之下，这绝对不行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betər] [tuː; tə] [teɪk] ['baʊzərz] ['dɪnər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

It	will	be	a	great	deal	better	to	take	Bowser's	dinner	away	from	him	.
它	将要	是	一个	伟大的	交易	更好的	到	拿	库巴的	晚餐	离开	从	他	.

把库巴的晚餐夺走会好得多。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] , [noʊ][wʌn][bʌt; bət] ['baʊzər] [wɪl] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

In	the	first	place	,	if	we	are	careful	,	no	one	but	Bowser	will	know	about	it	,
在	这	第一的	地方	,	如果	我们	是	小心	,	不	一	但	库巴	将要	知道	关于	它	,

首先，如果我们足够小心，除了库巴之外，不会有人知道这件事。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [tʃeɪnd] [ʌp] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt]

and	as	long	as	he	is	chained	up	,	we	will	have	nothing	to	worry	about
和	作为	长的	作为	他	是	连锁	向上	,	我们	将要	有	没有什么	到	担心	关于

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

只要他被锁起来，我们就不用担心他会做出什么事来。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[wiː; wi] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪmz] [hiː; hi][hæz; həz] [spɔɪld] ['aʊər; ɑːr]

we	will	enjoy	getting	even	with	him	for	the	times	he	has	spoiled	our
我们	将要	享受	获得	甚至	和	他	为了	这	时代	他	有	被宠坏了	我们的

['tʃænsɪz] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ][fæt] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæz; həz] ['hʌntɪd]

chances	of	catching	a	fat	chicken	and	for	the	way	he	has	hunted
机会	的	捕捉	一个	胖的	鸡	和	为了	这	方式	他	有	猎杀

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们将好好报复他，因为他多次破坏了我们抓到肥鸡的机会，也因为他一直以来对我们的骚扰。

[moʊst] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [ænd; ənd]['seɪfər][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər] ['baʊzərz] ['dɪnər] [ðæn; ðən]

Most	decidedly	it	will	be	better	and	safer	to	try	for	Bowser's	dinner	than
最多	绝对地	它	将要	是	更好的	和	更安全	到	尝试	为了	库巴的	晚餐	比

[tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [henz] . ”

to	try	for	one	of	those	hens	.	”
到	尝试	为了	一	的	那些	母鸡	.	”

毫无疑问，去抢鲍泽的晚餐肯定比去抢那些母鸡要好得多，也安全得多。”

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['græni] ; [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['rɛdi] .

“	Just	as	you	say	,	Granny	;	just	as	you	say	,	”	returned	Reddy	.
“	只是	作为	你	说	,	奶奶	;	只是	作为	你	说	,	”	返回	雷迪	.

“就像您说的那样，奶奶；就像您说的那样，”雷迪回答道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [best] .

“	You	know	best	.
“	你	知道	最好的	.

“你最清楚。”

[bʌt; bət] [haʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ˌem 'iː] . ”

But	how	under	the	sun	we	can	do	it	beats	me	.	”
但	如何	在下面	这	太阳	我们	能	做	它	节拍	我	.	”

但我实在想不明白我们究竟是如何做到的。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] ['græni] , “ ['veri] ['sɪmp(ə)l] [ɪn'diːd] .

“	It	is	very	simple	,	”	replied	Granny	,	“	very	simple	indeed	.
“	它	是	非常	简单的	,	”	回复	奶奶	,	“	非常	简单的	的确	.

“这很简单，”奶奶回答说，“确实很简单。”

[moʊst] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] [wen] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm] .

Most	things	are	simple	enough	when	you	find	out	how	to	do	them	.
最多	事物	是	简单的	足够的	什么时候	你	寻找	出去	如何	到	做	他们	.

只要掌握了方法，大多数事情都很简单。

['niːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] ,

Neither	of	us	could	do	it	alone	,
两者都不	的	我们	可以	做	它	独自的	,

我们俩都无法独自完成这件事。

[bʌt; bət] [tə'geðər] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt][ʌv; əv] [rɪsk] .

but	together	we	can	do	it	without	the	least	bit	of	risk	.
但	一起	我们	能	做	它	没有	这	至少	少量	的	风险	.

但是，只要我们齐心协力，就能做到零风险。

['lɪs(ə)n] .

Listen	.
听	.

听。

" ['græni] [went] [kloʊz] [tuː; tə] ['rɛdi] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] ['wɔznt]

"	Granny	went	close	to	Reddy	and	whispered	to	him	,	although	there	wasn't
"	奶奶	去	关闭	到	雷迪	和	低声说道	到	他	,	虽然	那里	不是

[ə; eɪ] [soʊl] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] .

a	soul	within	hearing	.
一个	灵魂	之内	听力	.

“奶奶走到雷迪跟前，低声跟他说话，尽管周围一个人也没有。”

[ə; eɪ] [sloʊ] [grɪn] [spred] ['oʊvər] ['red.iz] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] ['lisnd] .

A	slow	grin	spread	over	Reddy's	face	as	he	listened	.
一个	慢的	咧嘴笑	传播	超过	雷迪的	脸	作为	他	听着	.

听着，雷迪脸上慢慢浮现出一丝笑容。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [læft] [raɪt] [aʊt] .

When	she	had	finished	,	he	laughed	right	out	.
什么时候	她	有	完成的	,	他	笑了	正确的	出去	.

她说完后，他哈哈大笑起来。

“ ['græni] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['wʌndər] !

“	Granny	,	you	are	a	wonder	!
"	奶奶	,	你	是	一个	想知道	!

“奶奶，您真是个奇迹！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [əd'maɪərɪŋli] .

"	he	exclaimed	admiringly	.
"	他	惊呼	钦佩地	.

他赞叹道。

“ [aɪ] ['nevər] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .

“	I	never	should	have	thought	of	that	.
"	我	绝不	应该	有	想法	的	那	.

“我真不该想到这一点。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

Of	course	we	can	do	it	.
的	课程	我们	能	做	它	.

当然可以做到。

[maɪ] , [wəʊnt] ['baʊzər] [biː; bi] [sər'praɪzd] !

My	,	won't	Bowser	be	surprised	!
我的	,	惯于	库巴	是	惊讶	!

我的天，库巴肯定会大吃一惊！

[ænd; ənd] [haʊ] [mæd] ['hiːl] [biː; bi] !

And	how	mad	he'll	be	!
和	如何	疯狂的	地狱	是	!

他肯定会气疯的！

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [biː; bi] ['staːtiŋ] ! "

Come	on	,	let's	be	starting	!	"
来	在	, 我们来吧		是	开始	!	"

来吧，我们开始吧！

“ [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['græni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] [tɔːrdz] ['fɑːrmər] ['braʊnz] .

“	All	right	,	"	said	Granny	,	and	the	two	started	towards	Farmer	Brown's	.
"	全部	正确的	,	"	说	奶奶	,	和	这	二	开始	向	农民	布朗的	.

“好吧，”奶奶说，然后两人便朝着布朗农夫家走去。

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[waɪ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ['dɪdnt] [iːt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər]

Why	Bowser	The	Hound	Didn't	Eat	His	Dinner
为什么	库巴	这	猎犬	没有	吃	他的	晚餐

为什么库巴猎犬没吃晚饭

[ðə; ði] [θɪŋ] [juːv] ['pʌz(ə)ld] [moʊst] [ə'baʊt]

The	thing	you've	puzzled	most	about
这	事物	你已经	困惑	最多	关于

你最困惑的事情

[ɪz]['sɪmp(ə)l] [wʌns] [juːv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Is	simple	once	you've	found	it	out	.
是	简单的	一次	你已经	成立	它	出去	.

一旦掌握了方法，就很简单了。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	Old	Granny	Fox	.
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ['dɪrli] [lʌvz] [tuː; tə] [hʌnt] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .

Bowser	The	Hound	dearly	loves	to	hunt	just	for	the	pleasure	of	the	chase	.
库巴	这	猎犬	亲爱的	爱	到	打猎	只是	为了	这	乐趣	的	这	追赶	.

猎犬库巴非常喜欢狩猎，仅仅是为了享受追逐的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [kɪl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ðæt]

It	isn't	so	much	the	desire	to	kill	as	it	is	the	pleasure	of	using	that
它	不是	所以	很多	这	欲望	到	杀	作为	它	是	这	乐趣	的	使用	那

['wʌndərf(ə)l] [noʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][wʌn] ,

wonderful	nose	of	his	and	the	excitement	of	trying	to	catch	some	one	,
精彩的	鼻子	的	他的	和	这	激动	的	尝试	到	抓住	一些	一	,

与其说是杀戮的欲望，不如说是利用他那灵敏的鼻子带来的快感，以及试图抓住猎物的刺激感。

[ɪ'speʃəli] ['græni] [ɔːr] ['rɛdi] [fɑːks] .

especially	Granny	or	Reddy	Fox	.
尤其	奶奶	或者	雷迪	狐狸	.

尤其是奶奶或红狐狸。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [gʌn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] ['wɑːntɪd]

Farmer	Brown's	boy	had	put	away	his	dreadful	gun	because	he	no	longer	wanted
农民	布朗的	男生	有	放	离开	他的	可怕	枪	因为	他	不	更长	通缉

[tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

to	kill	the	little	people	of	the	Green	Forest	and	the	Green	Meadows	,
到	杀	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林	和	这	绿色的	草地	,

布朗农夫的儿子收起了那把可怕的枪，因为他不再想杀害绿林和绿草地上的小矮人们了。

[bʌt; bət] ['ræðər] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [frendz] .

but	rather	to	make	them	his	friends	.
但	相当	到	制作	他们	他的	朋友们	.

但他的目的是与他们成为朋友。

['baʊzər] [hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [hʌnts] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][soʊ] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['fɑːrmər]

Bowser	had	missed	the	exciting	hunts	he	used	to	enjoy	so	much	with	Farmer
库巴	有	错过	这	激动人心	狩猎	他	用过的	到	享受	所以	很多	和	农民

['braʊnz] [bɔɪ] .

Brown's	boy	.
布朗的	男生	.

鲍泽很怀念以前和布朗农夫的儿子一起进行的那些刺激的狩猎活动。

[soʊ] ['baʊzər] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ə'loʊn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hʌnt] ['evri] [wʌns]

So	Bowser	had	formed	the	habit	of	slipping	away	alone	for	a	hunt	every	once
所以	库巴	有	形成	这	习惯	的	滑倒	离开	独自的	为了	一个	打猎	每一个	一次

[ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .

in	a	while	.
在	一个	尽管	.

于是，库巴养成了时不时独自溜出去狩猎的习惯。

[wen] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðɪs] ,

When	Farmer	Brown's	boy	discovered	this	,
什么时候	农民	布朗的	男生	发现	这	,

当布朗农夫的儿子发现这一点时，

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [tʃeɪnd] ['baʊzər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]

he	got	a	chain	and	chained	Bowser	to	his	little	house	to	keep	him
他	得到	一个	链	和	连锁	库巴	到	他的	小的	房子	到	保持	他

[frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][slaɪ] .

from	running	away	and	hunting	on	the	sly	.
从	跑步	离开	和	打猎	在	这	狡猾	.

他弄来一条链子，把库巴锁在他的小房子里，防止他逃跑和偷偷地去狩猎。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['baʊzər] ['wɔznt] [kept] [tʃeɪnd] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

Of	course	Bowser	wasn't	kept	chained	all	the	time	.
的	课程	库巴	不是	保留	连锁	全部	这	时间	.

当然，库巴并不是一直都被锁着的。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !

Oh	,	my	,	no	!
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

[wen] [hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz][ə'baʊt] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] ['baʊzər] ,

When	his	master	was	about	,	where	he	could	keep	an	eye	on	Bowser	,
什么时候	他的	掌握	曾是	关于	,	在哪里	他	可以	保持	一个	眼睛	在	库巴	,

当他主人在场时，他就能监视库巴。

[hiː; hi] [wʊd] [let][hɪm; ɪm][goʊ] [friː] .

he	would	let	him	go	free	.
他	会	让	他	去	自由的	.

他会放他走。

[bʌt; bət] [wen'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] ['baʊzər] [wɪð; wɪθ]

But	whenever	he	was	going	away	and	didn't	want	to	take	Bowser	with
但	每当	他	曾是	去	离开	和	没有	想	到	拿	库巴	和

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

但每当他要离开，又不想带上库巴的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪn] ['baʊzər] [ʌp] .

he	would	chain	Bowser	up	.
他	会	链	库巴	向上	.

他会把库巴用铁链锁起来。

[naʊ] ['baʊzər] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][wʌn] [gʊd] [bɪg] [miːl] [ə; eɪ] [deɪ] .

Now	Bowser	always	had	one	good	big	meal	a	day	.
现在	库巴	总是	有	一	好的	大的	一顿饭	一个	天	.

库巴每天都会吃一顿丰盛的大餐。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hiː; hi][hæd; həd][skræps][ɔːr][ə; eɪ][boʊn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'saɪdz] ,

To	be	sure	,	he	had	scraps	or	a	bone	now	and	then	besides	,
到	是	当然	,	他	有	碎屑	或者	一个	骨	现在	和	然后	除了	,

当然，他偶尔也能分到一些碎屑或骨头。

[bʌt; bət] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [gʊd] [bɪg] [miːl] [sɜːrvd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [tɪn]

but	once	a	day	he	had	one	good	big	meal	served	to	him	in	a	large	tin
但	一次	一个	天	他	有	一	好的	大的	一顿饭	服务	到	他	在	一个	大的	锡

[pæn] .

pan	.
平底锅	.

但他每天都能吃到一顿丰盛的大餐，盛放在一个大锡锅里。

[ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃeɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

If	he	happened	to	be	chained	,	it	was	brought	out	to	him	.
如果	他	发生	到	是	连锁	,	它	曾是	带来	出去	到	他	.

如果他碰巧被锁链拴着，锁链就会被拿给他。

[ɪf] [nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] .

If	not	,	it	was	given	to	him	just	outside	the	kitchen	door	.
如果	不是	,	它	曾是	给定	到	他	只是	外部	这	厨房	门	.

如果不是，那就是在厨房门外交给他的。

['græni] [fɑːks] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] .

Granny	Fox	knew	all	about	this	.
奶奶	狐狸	知道	全部	关于	这	.

狐狸奶奶对这一切都了如指掌。

[slaɪ] [oʊld] ['græni] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːr; hər] ['bɪznəs] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l]

Sly	old	Granny	makes	it	her	business	to	know	the	affairs	of	other	people
狡猾	老的	奶奶	制作	它	她	商业	到	知道	这	事务	的	其他	人们

[ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['telɪŋ] [wen] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [ʌv; əv] [juːz]

around	her	because	there	is	no	telling	when	such	knowledge	may	be	of	use
大约	她	因为	那里	是	不	讲述	什么时候	这样的	知识	可能	是	的	使用

[tuː; tə] [hɜːr; hər] .

to	her	.
到	她	.

狡猾的老奶奶热衷于了解周围人的事情，因为她不知道这些知识什么时候会对她有用。

[soʊ] ['græni] [hæd; həd] [wɑːtʃt] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [wen] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [hæd; həd]

So	Granny	had	watched	Bowser	the	Hound	when	he	and	his	master	had
所以	奶奶	有	观看	库巴	这	猎犬	什么时候	他	和	他的	掌握	有

[noʊ] [aɪ'diːə] [æt; ət] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['eniwer] [ə'baʊt] ,

no	idea	at	all	that	she	was	anywhere	about	,
不	主意	在	全部	那	她	曾是	任何地方	关于	,

所以，当库巴和他的主人完全不知道奶奶就在附近时，奶奶一直在暗中观察着库巴。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [weɪz] ,

and	she	had	found	out	his	ways	,
和	她	有	成立	出去	他的	方式	,

她已经摸清了他的套路。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] ['aʊər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ænd; ənd] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːr] [ðæt] [tʃeɪn] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm]

the	usual	hour	for	his	dinner	and	just	how	far	that	chain	would	allow	him
这	通常	小时	为了	他的	晚餐	和	只是	如何	远的	那	链	会	允许	他

[tuː; tə] [goʊ] .

to	go	.
到	去	.

他通常几点吃晚饭，以及这条链子能让他走多远。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stɔːrd] [əˈweɪ] [ɪn] [ðæt] [ʃruːd] [oʊld] [hed] [ʌv; əv][hɜːrz]

It	was	such	things	which	she	had	stored	away	in	that	shrewd	old	head	of	hers
它	曾是	这样的	事物	哪个	她	有	存储	离开	在	那	精明	老的	头	的	她的

[ðæt] [meɪd] [hɜːr; hər][soʊ] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˈrɛdi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ˈbaʊzərz] [ˈdɪnər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

that	made	her	so	sure	she	and	Reddy	could	take	Bowser's	dinner	away	from
那	制成	她	所以	当然	她	和	雷迪	可以	拿	库巴的	晚餐	离开	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

正是她那精明老练的头脑里储存的这些东西，让她如此确信她和雷迪能够从鲍泽手中夺走晚餐。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [ˈbaʊzərz] [ˈdɪnər] - [taɪm] [wen] [ˈgræni] [ænd; ənd] [ˈrɛdi] [trɔtid] [əˈkrɔːs]

It	was	just	about	Bowser's	dinner	-	time	when	Granny	and	Reddy	trotted	across
它	曾是	只是	关于	库巴的	晚餐	-	时间	什么时候	奶奶	和	雷迪	小跑	穿过

[ðə; ði] [snoʊ] - [ˈkʌvərd] [fiːldz] [ænd; ənd] [krept] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][bɑːrn] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [piːp] [əˈraʊnd]

the	snow	-	covered	fields	and	crept	behind	the	barn	until	they	could	peep	around
这	雪	-	涵盖	字段	和	悄悄地爬	在后面	这	谷仓	直到	他们	可以	窥视	大约

[ðə; ði][ˈkɔːrnər] .

the	corner	.
这	角落	.

就在鲍泽吃晚饭的时候，奶奶和雷迪小跑着穿过白雪皑皑的田野，悄悄地躲到谷仓后面，直到他们能从拐角处往外窥视。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ˈbaʊzər] ,

No	one	was	in	sight	,	not	even	Bowser	,
不	一	曾是	在	视线	,	不是	甚至	库巴	,

周围一个人影都没有，连库巴也不见了。

[huː] [wʌz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz][wɔːrm][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ʃed] [bæk] [ʌv; əv]

who	was	inside	his	warm	little	house	at	the	end	of	the	long	shed	back	of
WHO	曾是	里面	他的	温暖的	小的	房子	在	这	结尾	的	这	长的	棚	后退	的

[ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [haʊs] .

Farmer	Brown's	house	.
农民	布朗的	房子	.

他当时在他温暖的小房子里，那房子位于布朗农夫家后面长长的棚子尽头。

[ˈgræni] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [ænd; ənd][ə; eɪ][slaɪ][grɪn] [krept] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] .

Granny	saw	that	he	was	chained	and	a	sly	grin	crept	over	her	face	.
奶奶	锯	那	他	曾是	连锁	和	一个	狡猾	咧嘴笑	悄悄地爬	超过	她	脸	.

奶奶看到他被锁链拴着，脸上露出了狡黠的笑容。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [ɪz] [brɔːt] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

“	You	stay	right	here	and	watch	until	his	dinner	is	brought	out	to	him	,
“	你	停留	正确的	这里	和	手表	直到	他的	晚餐	是	带来	出去	到	他	,

你待在这里看着，直到他的晚餐端上来。

” [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə] [ˈrɛdi] .

”	said	she	to	Reddy	.
”	说	她	到	雷迪	.

她对雷迪说。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [huːˈevər] [brɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [juː; jʊ] [wɔːk] [raɪt]

“	As	soon	as	whoever	brings	it	has	gone	back	to	the	house	you	walk	right
“	作为	很快	作为	谁	带来	它	有	已消失	后退	到	这	房子	你	走	正确的

[aʊt] [wer] [ˈbaʊzər] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] .

out	where	Bowser	will	see	you	.
出去	在哪里	库巴	将要	看	你	.

“只要把东西带回来的人回到房子里，你就立刻走出去，鲍泽就会看到你。”

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['hiːl] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

At	the	sight	of	you	,	he'll	forget	all	about	his	dinner	.
在	这	视线	的	你	,	地狱	忘记	全部	关于	他的	晚餐	.

看到你，他就会把晚饭忘得一干二净。

[sɪt] [raɪt] [daʊn] [wer] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv][gɑːt] [ðæt] ['dɪnər] ,

Sit	right	down	where	he	can	see	you	and	stay	there	until	you	see	that	I	have	got	that	dinner	,
坐	正确的	向下	在哪里	他	能	看	你	和	停留	那里	直到	你	看	那	我	有	得到	那	晚餐	,

你就坐在他能看到你的地方，一直待在那里，直到你看到我把晚饭拿来了。

[ɔːr] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hɪr] ['sʌmbɑːdi] ['kʌmɪŋ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] ['baʊzər] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['rækɪt] .

or	until	you	hear	somebody	coming	,	for	you	know	Bowser	will	make	a	great	racket	.
或者	直到	你	听到	某人	未来	,	为了	你	知道	库巴	将要	制作	一个	伟大的	球拍	.

:
.

或者直到你听到有人过来，因为你知道库巴会制造很大的噪音。

[ðen] [slɪp] [ə'raʊnd] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌem 'iː] [bæk] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃed] .

Then	slip	around	back	of	the	barn	and	join	me	back	of	that	shed	.
然后	滑	大约	后退	的	这	谷仓	和	加入	我	后退	的	那	棚	.

然后绕到谷仓后面，到棚子后面来和我汇合。

" [soʊ] ['rɛdi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] ['græni] [left] [hɪm; ɪm] .

"	So	Reddy	sat	down	to	watch	,	and	Granny	left	him	.
"	所以	雷迪	卫星	向下	到	手表	,	和	奶奶	左边	他	.

于是雷迪坐下来观看，奶奶就离开了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['mɪsɪz] . [braʊn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pæn] [fʊl] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] .

By	and	by	Mrs	.	Brown	came	out	of	the	house	with	a	pan	full	of	good	things	.
经过	和	经过	太太	.	棕色的	来了	出去	的	这	房子	和	一个	平底锅	满的	的	好的	事物	.

过了一会儿，布朗太太端着一锅好吃的从屋里出来了。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['baʊzərz] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

She	put	it	down	in	front	of	Bowser's	little	house	and	called	to	him	.
她	放	它	向下	在	正面	的	库巴的	小的	房子	和	称为	到	他	.

她把玩具放在鲍泽的小房子前，然后喊他。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [bæk] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [koʊld] .

Then	she	turned	and	hurried	back	,	for	it	was	very	cold	.
然后	她	转向	和	慌忙	后退	,	为了	它	曾是	非常	寒冷的	.

然后她转身匆匆赶回去，因为天气很冷。

['baʊzər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] , [jɔːnd] [ænd; ənd] [stretʃt] ['leɪzɪli] .

Bowser	came	out	of	his	little	house	,	yawned	and	stretched	lazily	.
库巴	来了	出去	的	他的	小的	房子	,	打哈欠	和	拉伸	懒洋洋	.

库巴从他的小屋里走了出来，打了个哈欠，懒洋洋地伸了个懒腰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['rɛdi] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][pɑːrt] .

It	was	time	for	Reddy	to	do	his	part	.
它	曾是	时间	为了	雷迪	到	做	他的	部分	.

轮到雷迪尽自己的一份力了。

[aʊt] [hiː; hi] [wɔːkt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['baʊzər] [ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət][hɪm; ɪm]

Out	he	walked	and	sat	down	right	in	front	of	Bowser	and	grinned	at	him
出去	他	步行	和	卫星	向下	正确的	在	正面	的	库巴	和	咧嘴一笑	在	他

.

:

.

他走了出去，径直坐在库巴面前，冲着他咧嘴一笑。

['baʊzər] [stɛərd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] .

Bowser	stared	for	a	minute	as	if	he	doubted	his	own	eyes	.
库巴	凝视	为了	一个	分钟	作为	如果	他	怀疑	他的	自己的	眼睛	.

库巴愣愣地看了一分钟，仿佛怀疑自己的眼睛。

[sʌtʃ] ['ɪmpjədəns] !

Such	impudence	!
这样的	厚颜无耻	!

真是厚颜无耻！

['baʊzər] [grauld] .

Bowser	growled	.
库巴	咆哮	.

库巴低吼了一声。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jelp] [hiː; hi] [spræŋ] [tɔːrdz] ['rɛdi] .

Then	with	a	yelp	he	sprang	towards	Reddy	.
然后	和	一个	喊叫	他	弹簧	向	雷迪	.

然后他惊叫一声，扑向了雷迪。

[naʊ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [lɔːŋ] ,

Now	the	chain	that	held	him	was	long	,
现在	这	链	那	握住	他	曾是	长的	,

束缚他的锁链很长，

[bʌt; bət] ['rɛdi] [hæd; həd]['teɪkən] [ker] [nɑːt][tuː; tə][get] [tuː] [nɪr] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] ['baʊzər]

but	Reddy	had	taken	care	not	to	get	too	near	,	and	of	course	Bowser
但	雷迪	有	已采取	关心	不是	到	得到	也	靠近	,	和	的	课程	库巴

['kudnt] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] .

couldn't	reach	him	.
不能	抵达	他	.

但雷迪小心翼翼地没有靠得太近，库巴当然也够不着他。

[hiː; hi] [tʌgd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd] [jelpt] [ænd; ənd] [bɑːrkt] ['fræntɪkli] ,

He	tugged	with	all	his	might	and	yelped	and	barked	frantically	,
他	拉扯	和	全部	他的	可能	和	尖叫	和	吠叫	疯狂地	,

他使出浑身解数拉扯，疯狂地吠叫着。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [dʒʌst][sæt][ðer; ðər][ænd; ənd] [grɪnd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [prə'voʊkɪŋ] ['mænər] .

but	Reddy	just	sat	there	and	grinned	in	the	most	provoking	manner	.
但	雷迪	只是	卫星	那里	和	咧嘴一笑	在	这	最多	挑衅	方式	.

但雷迪只是坐在那里，露出了极具挑衅意味的笑容。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [tiːz] ['baʊzər] [ðɪs] [weɪ] .

It	was	great	fun	to	tease	Bowser	this	way	.
它	曾是	伟大的	乐趣	到	逗	库巴	这	方式	.

这样戏弄库巴真是太有趣了。

['miːnwaɪl] [oʊld] ['græni] [fɑːks][hæd; həd]['stoʊlən] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed]

Meanwhile	old	Granny	Fox	had	stolen	out	from	around	the	corner	of	the	shed
同时	老的	奶奶	狐狸	有	被盗	出去	从	大约	这	角落	的	这	棚

[bɪ'haɪnd] ['baʊzər] .

behind	Bowser	.
在后面	库巴	.

与此同时，老狐狸奶奶从鲍泽身后的棚子拐角处溜了出来。

['getɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pæn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tiːθ] [ʃiː; ʃi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]

Getting	**hold**	**of**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**pan**	**with**	**her**	**teeth**	**she**	**pulled**	**it**	**back**
获得	抓住	的	这	边缘	的	这	平底锅	和	她	牙齿	她	拉	它	后退

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

with	**her**	**around**	**the**	**corner**	**and**	**out**	**of**	**sight**	**.**
和	她	大约	这	角落	和	出去	的	视线	.

她用牙齿咬住平底锅的边缘，把它拉到拐角处，消失在人们的视线中。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['eni] [nɔɪz] , ['baʊzər] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

If	**she**	**made**	**any**	**noise**	**,**	**Bowser**	**didn't**	**hear**	**it**	**.**
如果	她	制成	任何	噪音	,	库巴	没有	听到	它	.

如果她发出任何声音，库巴都没有听到。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] [hɪm'self] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] .

He	**was**	**making**	**too**	**much**	**noise**	**himself**	**and**	**was**	**too**	**excited**	**.**
他	曾是	制作	也	很多	噪音	他自己	和	曾是	也	兴奋的	.

他自己也制造了太多噪音，而且过于兴奋。

['prez(ə)ntli] ['rɛdi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [dɔːr] .

Presently	**Reddy**	**heard**	**the**	**sound**	**of**	**an**	**opening**	**door**	**.**
目前	雷迪	听到	这	声音	的	一个	开幕	门	.

这时，雷迪听到了开门声。

['mɪsɪz] . [braʊn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [fʌs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

Mrs	**.**	**Brown**	**was**	**coming**	**to**	**see**	**what**	**all**	**the**	**fuss**	**was**	**about**	**.**
太太	.	棕色的	曾是	未来	到	看	什么	全部	这	大惊小怪	曾是	关于	.

布朗太太过来看看究竟发生了什么事。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ['rɛdi] ['dɑːrtɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrn] ,

Like	**a**	**flash**	**Reddy**	**darted**	**behind**	**the**	**barn**	**,**
喜欢	一个	闪光	雷迪	飞镖	在后面	这	谷仓	,

雷迪像闪电一样窜到谷仓后面，

[ænd; ənd][ɔːl]['mɪsɪz] . [braʊn] [sɔː] [wʌz; wəz] ['baʊzər] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [æz; əz][hiː; hi] [hwaɪnd]

and	**all**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**saw**	**was**	**Bowser**	**tugging**	**at**	**his**	**chain**	**as**	**he**	**whined**
和	全部	太太	.	棕色的	锯	曾是	库巴	拉扯	在	他的	链	作为	他	抱怨

[ænd; ənd] [jelpt] [ɪk'saɪtɪdli] .

and	**yelped**	**excitedly**	**.**
和	尖叫	兴奋地	.

布朗太太看到的只是鲍泽一边兴奋地呜咽和吠叫，一边拉扯着他的链子。

“ [aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [streɪ] [kæt][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ,

“	**I**	**guess**	**he**	**must**	**have**	**seen**	**a**	**stray**	**cat**	**or**	**something**	**,**
“	我	猜测	他	必须	有	已见	一个	流浪	猫	或者	某物	,

“我猜他一定是看到了流浪猫之类的东西。”

” [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd] [went] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

”	**said**	**Mrs**	**.**	**Brown**	**and**	**went**	**back**	**in**	**the**	**house**	**.**
”	说	太太	.	棕色的	和	去	后退	在	这	房子	.

布朗太太说完，便回屋去了。

['baʊzər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [waɪn] [ænd; ənd] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

Bowser	**continued**	**to**	**whine**	**and**	**tug**	**at**	**his**	**chain**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
库巴	持续	到	抱怨	和	拖船	在	他的	链	为了	一个	很少	分钟	.

库巴继续呜咽着，拉扯着锁链，持续了几分钟。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] , ['graʊlɪŋ] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [tɜːrnd] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz]

Then	**he**	**gave**	**it**	**up**	**and**	**,**	**growling**	**deep**	**in**	**his**	**throat**	**,**	**turned**	**to**	**eat**	**his**
然后	他	给予	它	向上	和	,	咆哮	深的	在	他的	喉	,	转向	到	吃	他的

['dɪnər] .

dinner	**.**
晚餐	.

然后他放弃了，喉咙里发出低沉的咆哮声，转身去吃晚饭。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['dɪnər] !

But	there	wasn't	any	dinner	!
但	那里	不是	任何	晚餐	!

但是根本没有晚饭!

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [pæn][ænd; ənd][ɔːl] !

It	had	disappeared	,	pan	and	all	!
它	有	消失	, 平底锅		和	全部	!

它消失了，连同平底锅一起!

['baʊzər] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

Bowser	couldn't	understand	it	at	all	.
库巴	不能	理解	它	在	全部	.

库巴完全听不懂。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] [likt] [ðæt] [pæn] [kliːn] ;

Back	of	the	shed	Granny	and	Reddy	Fox	licked	that	pan	clean	;
后退	的	这	棚	奶奶	和	雷迪	狐狸	舔过	那	平底锅	干净的	;

棚子后面，奶奶和红狐狸把那个平底锅舔干净了;

[likt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɑːlɪʃt] .

licked	it	until	it	was	polished	.
舔过	它	直到	它	曾是	抛光	.

舔舐至光滑。

[ðen] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [saɪz] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] ,

Then	,	with	little	sighs	of	satisfaction	,	and	every	once	in	a	while	a	chuckle	,
然后	,	和	小的	叹息	的	满意	,	和	每一个	一次	在	一个	尽管	一个	轻笑	,

然后，伴随着几声满足的叹息，偶尔还伴着一声轻笑，

[ðeɪ] [trɔtid] ['hæpɪli] [hoʊm] .

they	trotted	happily	home	.
他们	小跑	快乐地	家	.

他们兴高采烈地小跑回家了。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [dʌz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ]

Old	Man	Coyote	Does	A	Little	Thinking
老的	男人	郊狼	做	一个	小的	思维

老郊狼思考了一会儿

[ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [jɔːr'self] [faɪnd] [aʊt]

Investigate	and	for	yourself	find	out
调查	和	为了	你自己	寻找	出去

自己去调查查明真相

[ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [moʊst][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] .

Those	things	which	most	you	want	to	know	about	.
那些	事物	哪个	最多	你	想	到	知道	关于	.

你最想知道的那些事。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	Old	Granny	Fox	.
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

['nevər] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] ['rɛdi] [fɑ:ks] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['dɪnər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [wʌn] [hi:; hi]

Never	in	all	his	life	had	Reddy	Fox	enjoyed	a	dinner	more	than	that	one	he
绝不	在	全部	他的	生活	有	雷迪	狐狸	享受	一个	晚餐	更多的	比	那	一	他

[ænd; ənd] ['græni] [hæd; həd] ['stoʊlən] [frʌm; frəm] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

and	Granny	had	stolen	from	Bowser	the	Hound	.
和	奶奶	有	被盗	从	库巴	这	猎犬	.

雷迪·福克斯一生中从未享用过比他和奶奶从库巴猎犬那里偷来的那顿晚餐更美味的晚餐。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪstɪd] [dɪ'lɪʃəs] ['eniweɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [soʊ]

Of	course	it	would	have	tasted	delicious	anyway	,	because	they	were	so
的	课程	它	会	有	尝过	可口的	反正	,	因为	他们	是	所以

['dredfəli] ['hʌŋgri] ,

dreadfully	hungry	,
极其糟糕	饥饿的	,

当然，即便没有这道菜，它肯定也很美味，因为他们饿坏了。

[bʌt; bət] [tu:; tə] ['rɛdi] [ˌaɪ 'ti:] ['teɪstɪd] ['betər] [stɪl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər]

but	to	Reddy	it	tasted	better	still	because	it	had	been	intended	for
但	到	雷迪	它	尝过	更好的	仍然	因为	它	有	到过	故意的	为了

['baʊzər] .

Bowser	.
库巴	.

但对雷迪来说，这道菜的味道更好了，因为它原本是为库巴准备的。

['baʊzər] [hæz; həz] ['hʌntɪd] ['rɛdi] [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] [ðæt] ['rɛdi] [hæz; həz] [noʊ] [lʌv] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔ:l] ,

Bowser	has	hunted	Reddy	so	often	that	Reddy	has	no	love	for	him	at	all	,
库巴	有	猎杀	雷迪	所以	经常	那	雷迪	有	不	爱	为了	他	在	全部	,

库巴多次追捕雷迪，以至于雷迪对他毫无好感。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['tɪk(ə)ld] [hɪm; ɪm] ['ɔ:lmoʊst] [tu:; tə] [deθ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪz; ɪz]

and	it	tickled	him	almost	to	death	to	think	that	they	had	taken	his
和	它	挠痒	他	几乎	到	死亡	到	思考	那	他们	有	已采取	他的

['dɪnər] [frʌm; frəm] ['ɔ:lmoʊst] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

dinner	from	almost	under	his	nose	.
晚餐	从	几乎	在下面	他的	鼻子	.

想到他们几乎就在他眼皮底下把他的晚餐抢走了，他就觉得无比滑稽。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [gʊd] ['dɪnər] [ɪn] [ðer; ðər] ['stʌməks] ,

With	that	good	dinner	in	their	stomachs	,
和	那	好的	晚餐	在	他们的	胃	,

饱餐一顿后，

['rɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [fɑ:ks] [felt] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rld] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [si:md]

Reddy	and	Granny	Fox	felt	so	much	better	that	the	Great	World	no	longer	seemed
雷迪	和	奶奶	狐狸	毛毡	所以	很多	更好的	那	这	伟大的	世界	不	更长	似乎

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [koʊld] [ænd; ənd] ['kru:əl] [pleɪs] .

such	a	cold	and	cruel	place	.
这样的	一个	寒冷的	和	残忍的	地方	.

雷迪和狐狸奶奶感觉好多了，因为这个世界不再显得那么冷酷无情了。

['fʌni] [haʊ] ['dɪfrəntli] [θɪŋz] [lʊk] [wen] [jʊr; jər] ['stʌmək] [ɪz] [fʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ðoʊz] [seɪm]

Funny	how	differently	things	look	when	your	stomach	is	full	from	the	way	those	same
有趣的	如何	不同	事物	看	什么时候	你的	胃	是	满的	从	这	方式	那些	相同的

[θɪŋz] [lʊk] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['empti] .

things	look	when	it	is	empty	.
事物	看	什么时候	它	是	空的	.

有趣的是，肚子饱了的时候，同样的东西看起来和肚子空着的时候看起来完全不一样。

[best] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðeɪ] [nu:] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ʃɑ:rp] [trɪk] [ə'gen] [ænd; ənd] [sti:l]

Best	of	all	they	knew	they	could	play	the	same	sharp	trick	again	and	steal
最好的	的	全部	他们	知道	他们	可以	玩	这	相同的	锋利的	诡计	再次	和	偷

[ə'nʌðər] ['dɪnər] [frʌm; frəm] ['baʊzər] [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] .

another	dinner	from	Bowser	if	need	be	.
其他	晚餐	从	库巴	如果	需要	是	.

最妙的是，他们知道如果需要的话，他们可以再次使用同样的计谋，从库巴那里偷走另一顿晚餐。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌmfərtɪŋ] ['fi:lɪŋ] , [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmfərtɪŋ] ['fi:lɪŋ] ,

It	is	a	comforting	feeling	,	a	very	comforting	feeling	,
它	是	一个	令人感到安慰	感觉	,	一个	非常	令人感到安慰	感觉	,

这是一种令人感到安慰的感觉，非常令人安慰的感觉。

[tu:; tə] [noʊ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)nti] [wer] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə'nʌðər] [mi:l] .

to	know	for	a	certainty	where	you	can	get	another	meal	.
到	知道	为了	一个	肯定	在哪里	你	能	得到	其他	一顿饭	.

确切地知道在哪里可以吃到另一顿饭。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑ:ks] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]

It	is	a	feeling	that	Granny	and	Reddy	Fox	and	many	other	little	people	of
它	是	一个	感觉	那	奶奶	和	雷迪	狐狸	和	许多	其他	小的	人们	的

[ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] ['seldəm] [hæv; həv] [ɪn] ['wɪntər] .

the	Green	Meadows	and	the	Green	Forest	seldom	have	in	winter	.
这	绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	很少	有	在	冬天	.

这是奶奶、狐狸雷迪以及绿草地和绿森林里的许多其他小人物在冬天很少会有的感觉。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['i:tn] [wʌn] [mi:l] ,

As	a	rule	,	when	they	have	eaten	one	meal	,
作为	一个	规则	,	什么时候	他们	有	吃	一	一顿饭	,

通常情况下，当他们吃完一顿饭后，

[ðeɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə] [wer] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] .

they	haven't	the	least	idea	where	the	next	one	is	coming	from	.
他们	还没有	这	至少	主意	在哪里	这	下一个	一	是	未来	从	.

他们完全不知道下一个会从哪里来。

[haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ðæt] [weɪ] ?

How	would	you	like	to	live	that	way	?
如何	会	你	喜欢	到	居住	那	方式	?

你愿意那样生活吗?

[ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [went] [ʌp] [tu:; tə] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [æt; ət] ['baʊzərz]

The	very	next	day	Granny	and	Reddy	went	up	to	Farmer	Brown's	at	Bowser's
这	非常	下一个	天	奶奶	和	雷迪	去	向上	到	农民	布朗的	在	库巴的

['dɪnər] ['aʊər] .

dinner	hour	.
晚餐	小时	.

第二天，奶奶和雷迪在鲍泽的晚餐时间去了布朗农夫家。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wɜ:rk] [nɪr] [ðə; ði] [bɑ:rn] , [ænd; ənd] ['baʊzər]

But	this	time	Farmer	Brown's	boy	was	at	work	near	the	barn	,	and	Bowser
但	这	时间	农民	布朗的	男生	曾是	在	工作	靠近	这	谷仓	,	和	库巴

[wʌz; wəz] [nɑ:t] [tʃeɪnd] .

was	not	chained	.
曾是	不是	连锁	.

但这一次，布朗农夫的儿子正在谷仓附近干活，鲍泽没有被拴住。

['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [stoʊl] [ə'weɪ] [æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

Granny	and	Reddy	stole	away	as	silently	as	they	had	come	.
奶奶	和	雷迪	偷窃	离开	作为	默默	作为	他们	有	来	.

奶奶和雷迪像来时一样悄无声息地溜走了。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] ['baʊzər] [tʃeɪnd] [ænd; ənd] [stoʊl] [ə'nʌðər] ['dɪnər] [frʌm; frəm]

On	the	day	following	they	found	Bowser	chained	and	stole	another	dinner	from
在	这	天	下列的	他们	成立	库巴	连锁	和	偷窃	其他	晚餐	从

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

第二天，他们发现库巴被锁链拴着，又从他那里偷走了一顿晚餐；

[ðen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] ['læfɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [saɪdz] [eɪkt] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] ['baʊzərz] [hwaɪnz]

then	they	went	away	laughing	until	their	sides	ached	as	they	heard	Bowser's	whines
然后	他们	去	离开	笑	直到	他们的	侧面	疼痛	作为	他们	听到	库巴的	抱怨

[ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [hæd; həd]

of	surprise	and	disappointment	when	he	discovered	that	his	dinner	had
的	惊喜	和	失望	什么时候	他	发现	那	他的	晚餐	有

['vænɪʃt] .

vanished	.
消失了	.

然后，当他们听到库巴发现晚餐不见了时发出的惊讶和失望的呜咽声时，他们笑得肚子都疼了。

[ðeɪ] [nuː] [baɪ][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [ðə; ðɪ] [liːst] [aɪ'diːə] [wʌt] [hæd; həd]

They	knew	by	the	sound	of	his	voice	that	he	hadn't	the	least	idea	what	had
他们	知道	经过	这	声音	的	他的	嗓音	那	他	之前没有	这	至少	主意	什么	有

[bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɪnər] .

become	of	that	dinner	.
变得	的	那	晚餐	.

从他的语气中，他们就知道他一点也不知道那顿晚餐的下场如何。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm][wʌn] [els] ['roʊmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [snoʊ] - ['kʌvərd] [medəuz] [ænd; ənd]

Now	there	was	some	one	else	roaming	over	the	snow	-	covered	meadows	and
现在	那里	曾是	一些	一	别的	漫游	超过	这	雪	-	涵盖	草地	和

[θruː] [ðə; ðɪ] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld] ['pæstʃər] [ðiːz] [deɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stʌmək] [soʊ]

through	the	Green	Forest	and	the	Old	Pasture	these	days	with	a	stomach	so
通过	这	绿色的	森林	和	这	老的	牧场	这些	天	和	一个	胃	所以

[liːn] [ænd; ənd] ['empti] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .

lean	and	empty	that	he	couldn't	think	of	anything	else	.
倾斜	和	空的	那	他	不能	思考	的	任何事物	别的	.

这些天，还有另一个人在白雪皑皑的草地上、绿色的森林和古老的牧场里游荡，他的肚子又小又空，什么也想不起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

It	was	Old	Man	Coyote	.
它	曾是	老的	男人	郊狼	.

那是老狼。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['klevər] , [ɪz][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ,

You	know	he	is	very	clever	,	is	Old	Man	Coyote	,
你	知道	他	是	非常	聪明的	,	是	老的	男人	郊狼	,

你知道老狼很聪明吗?

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd] [ɪ'nʌf] [fuːd] [ʌv; əv][wʌn][kaɪnd][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [kiːp]

and	he	managed	to	find	enough	food	of	one	kind	and	another	to	keep
和	他	管理	到	寻找	足够的	食物	的	一	种类	和	其他	到	保持

[hɪm; ɪm] [ə'laɪv] ,

him	alive	,
他	活	,

他设法找到了足够多的各种食物，得以活了下来。

[bʌt; bət] ['nevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] .

but	never	enough	to	give	him	that	comfortable	feeling	of	a	full	stomach	.
但	绝不	足够的	到	给	他	那	舒服的	感觉	的	一个	满的	胃	.

但始终无法让他感到饱腹的舒适感。

[waɪl] [hiː; hi] ['wɔznt] ['æktʃuəli] ['stɑːrvɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] .

While	**he**	**wasn't**	**actually**	**starving**	**,**	**he**	**was**	**always**	**hungry**	**.**
尽管	他	不是	实际上	饥饿	,	他	曾是	总是	饥饿的	.

虽然他实际上并没有饿到极点，但他总是感到饥饿。

[soʊ][hiː; hi] [spent] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] ['wɔznt] ['sliːpɪŋ] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

So	**he**	**spent**	**all**	**the**	**time**	**when**	**he**	**wasn't**	**sleeping**	**in**	**hunting**	**for**	**something**	**to**
所以	他	花费	全部	这	时间	什么时候	他	不是	睡眠	在	打猎	为了	某物	到

[iːt] .

eat	**.**
吃	.

所以，除了睡觉以外，他所有的时间都用来寻找食物。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n][ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] ,

Of	**course**	**he**	**often**	**ran**	**across**	**the**	**tracks**	**of**	**Granny**	**and**	**Reddy**	**Fox**	**,**
的	课程	他	经常	跑	穿过	这	轨道	的	奶奶	和	雷迪	狐狸	,

当然，他经常会遇到奶奶和红狐狸的踪迹。

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] [ðem; ðəm] .

and	**once**	**in**	**a**	**while**	**he**	**would**	**meet**	**them**	**.**
和	一次	在	一个	尽管	他	会	见面	他们	.

他偶尔会和他们见面。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siːm] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .

It	**struck**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**that**	**they**	**didn't**	**seem**	**as**	**thin**	**as**	**he**	**was**	**.**
它	击	老的	男人	郊狼	那	他们	没有	似乎	作为	薄的	作为	他	曾是	.

老郊狼突然意识到，它们看起来好像没有他那么瘦。

[ðæt] [set] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] .

That	**set**	**him**	**to**	**thinking**	**.**
那	放	他	到	思维	.

这让他陷入了沉思。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɑːrtər] ['hʌntər] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

Neither	**of**	**them**	**was**	**a**	**smarter**	**hunter**	**than**	**he**	**.**
两者都不	的	他们	曾是	一个	更聪明	猎人	比	他	.

他们俩的狩猎技巧都不如他。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi]['praɪdɪd] [hɪm'self] [ɑːn] ['biːɪŋ] [smɑːrtər][ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

In	**fact**	**,**	**he**	**prided**	**himself**	**on**	**being**	**smarter**	**than**	**either**	**of**	**them**	**.**
在	事实	,	他	自豪	他自己	在	存在	更聪明	比	任何一个	的	他们	.

事实上，他一直以自己比他们俩都聪明而自豪。

[jet] [wen] [hiː; hi] [met] [ðem; ðəm] ,

Yet	**when**	**he**	**met**	**them**	**,**
然而	什么时候	他	遇见	他们	,

然而，当他见到他们时，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][best][ʌv; əv]['spɪrɪts][ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

they	**seemed**	**to**	**be**	**in**	**the**	**best**	**of**	**spirits**	**and**	**not**	**at**	**all**	**worried**	**because**
他们	似乎	到	是	在	这	最好的	的	烈酒	和	不是	在	全部	担心	因为

[fuːd] [wʌz; wəz][soʊ] [skers] .

food	**was**	**so**	**scarce**	**.**
食物	曾是	所以	稀少	.

他们看起来精神状态很好，一点也不担心食物匮乏的问题。

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['riːz(ə)n] .

There	must	be	a	reason	.
那里	必须	是	一个	原因	.

肯定有原因。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [fuːd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] .

They	must	be	getting	food	of	which	he	knew	nothing	.
他们	必须	是	获得	食物	的	哪个	他	知道	没有什么	.

他们肯定弄到了他一无所知的食物。

“ [aɪl] [dʒʌst] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] , ” ['mʌtəd] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

“	I'll	just	keep	an	eye	on	them	,	”	muttered	Old	Man	Coyote	.
“ 患病的	只是	保持	一个	眼睛	在	他们	,	”	低声说道	老的	男人	郊狼	.	

“我会盯着他们的，”老郊狼嘟囔道。

[soʊ] ['veri] ['slaɪli][ænd; ənd] ['klevərli] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['fɑːloʊd] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] ,

So	very	slyly	and	cleverly	Old	Man	Coyote	followed	Granny	and	Reddy	Fox	,
所以	非常	狡猾地	和	巧妙地	老的	男人	郊狼	随后	奶奶	和	雷迪	狐狸	,

于是，老狼狡猾而机敏地跟踪了奶奶和红狐。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [sə'spekt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

taking	the	greatest	care	that	they	should	not	suspect	that	he	was	doing	it	.
采取	这	最	关心	那	他们	应该	不是	怀疑	那	他	曾是	正在做	它	.

他极其小心，不让他们怀疑是他做的。

[ɔːl] [wʌn] [naɪt] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [griːn]

All	one	night	he	followed	them	through	the	Green	Forest	and	over	the	Green
全部	一	夜晚	他	随后	他们	通过	这	绿色的	森林	和	超过	这	绿色的

[medəuz] ,

Meadows	,
草地	,

他整整一夜都跟着他们穿过绿色的森林，越过绿色的草地。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][goʊ] [hoʊm] ,

and	when	at	last	he	saw	them	go	home	,
和	什么时候	在	最后的	他	锯	他们	去	家	,

最后，当他看到他们回家时，

[əˈpiərɪŋ] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] ['nʌθɪŋ] ,

appearing	not	at	all	worried	because	they	had	caught	nothing	,
出现	不是	在	全部	担心	因为	他们	有	捕捉	没有什么	,

他们似乎一点也不担心，因为他们什么病都没得。

[hiː; hi] [trɔtid] [ɔːf][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [mɔːr] ['θɪŋkɪŋ] .

he	trotted	off	to	his	own	home	to	do	some	more	thinking	.
他	小跑	离开	到	他的	自己的	家	到	做	一些	更多的	思维	.

他小跑着回到自己家，想继续思考一番。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [fuːd] ['sʌmwer] , [ðæt] [ɪz] [ʃʊr] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] ,

“	They	are	getting	food	somewhere	,	that	is	sure	,	”	he	muttered	,
“	他们	是	获得	食物	某处	,	那	是	当然	,	”	他	低声说道	,

“他们肯定能从某个地方弄到食物，”他喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [skrætʃt] [fɜːrst][wʌn] [ɪr] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .

as	he	scratched	first	one	ear	and	then	the	other	.
作为	他	刮痕	第一的	一	耳朵	和	然后	这	其他	.

他先挠了挠一只耳朵，然后又挠了挠另一只耳朵。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] ['betər] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

Somehow	he	could	think	better	when	he	was	scratching	his	ears	.
不知何故	他	可以	思考	更好的	什么时候	他	曾是	抓挠	他的	耳朵	.

不知为何，他挠耳朵的时候思路反而更清晰了。

“ [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][get][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['dɪdnt] [get] ['eniθɪŋ] [ðɪs] [naɪt]

“	If	they	don't	get	it	in	the	night	,	and	they	certainly	didn't	get	anything	this	night
“	如果	他们	不	得到	它	在	这	夜晚	,	和	他们	当然	没有	得到	任何事物	这	夜晚

,

,

,

“如果他们晚上没拿到，而他们今晚肯定什么也没拿到，

[ðeɪ] [mʌst; məst][get][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

they	must	get	it	in	the	daytime	.
他们	必须	得到	它	在	这	白天	.

他们必须在白天拿到。

[aɪv] [dʌn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['hʌntɪŋ] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

I've	done	considerable	hunting	myself	in	the	daytime	,
我已经	完毕	大量	打猎	我	在	这	白天	,

我白天也经常亲自去打猎。

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [wʌns] [met] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ɔːr] [siːn] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [griːn]

and	I	haven't	once	met	them	in	the	Green	Forest	or	seen	them	on	the	Green
和	我	还没有	一次	遇见	他们	在	这	绿色的	森林	或者	已见	他们	在	这	绿色的

[medəuz] [ɔːr][ʌp][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] .

Meadows	or	up	in	the	Old	Pasture	.
草地	或者	向上	在	这	老的	牧场	.

我从未在绿林中见过他们，也从未在绿草地上或老牧场上见过他们。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stiːlɪŋ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [henz] [ænd; ənd] ['hævnt] [bɪn] [faʊnd] [aʊt] [jet] .

I	wonder	if	they	are	stealing	Farmer	Brown's	hens	and	haven't	been	found	out	yet	.
我	想知道	如果	他们	是	偷窃	农民	布朗的	母鸡	和	还没有	到过	成立	出去	然而	.

我怀疑他们是不是在偷布朗农夫的母鸡，只是还没被发现。

[aɪv] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪ'self] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [stiːl] [henz] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi]

I've	kept	away	from	there	myself	,	but	if	they	can	steal	hens	and	not	be
我已经	保留	离开	从	那里	我	,	但	如果	他们	能	偷	母鸡	和	不是	是

[kɔːt] ,

caught	,
捕捉	,

我自己也一直避开那里，但如果他们能偷母鸡而不被抓到，

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən] .

I	certainly	can	.
我	当然	能	.

当然可以。

[ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːks] [jet] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

There	never	was	a	Fox	yet	smart	enough	to	do	a	thing	that	a	Coyote
那里	绝不	曾是	一个	狐狸	然而	聪明的	足够的	到	做	一个	事物	那	一个	郊狼

['kænɑːt] [duː] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] .

cannot	do	if	he	tries	.
不能	做	如果	他	尝试	.

从来没有哪只狐狸聪明到能做到郊狼即使尝试也做不到的事情。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [slɪp] [ʌp] [wer] [aɪ][kæn; kən] [wɑːtʃ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn]

I	think	I'll	slip	up	where	I	can	watch	Farmer	Brown's	and	see	what	is	going	on
我	思考	患病的	滑	向上	在哪里	我	能	手表	农民	布朗的	和	看	什么	是	去	在

[ʌp][ðer; ðər] .

up	there	.
向上	那里	.

我想我会偷偷溜进去看看布朗农夫的节目，看看上面发生了什么事。

[jes] , [sɜːr] , [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] .

Yes	,	Sir	,	that's	what	I'll	do	.
是的	,	先生	,	那就是	什么	患病的	做	.

是的，先生，我会照做的。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [grɪnd] [ænd; ənd] [ðen] [kɜːrld] [hɪm'self] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	With	this	,	Old	Man	Coyote	grinned	and	then	curled	himself	up	for	a
"	和	这	,	老的	男人	郊狼	咧嘴一笑	和	然后	卷曲	他自己	向上	为了	一个

[ʃɔːrt] [næp] ,

short	nap	,
短的	午睡	,

说完，老狼咧嘴一笑，然后蜷缩起来打了个盹儿。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] .

for	he	was	tired	.
为了	他	曾是	疲劳的	.

因为他累了。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[ə; eɪ] [twaɪs] ['stoʊlən] ['dɪnər]

A	Twice	Stolen	Dinner
一个	两次	被盗	晚餐

两次偷来的晚餐

[noʊ][wʌn] ['evər][ɪz][soʊ][smɑːrt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [els] [meɪ] [nɑːt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [smɑːrtər] [stɪl] .

No	one	ever	is	so	smart	that	some	one	else	may	not	prove	to	be	smarter	still	.
不	一	曾经	是	所以	聪明的	那	一些	一	别的	可能	不是	证明	到	是	更聪明	仍然	.

没有人聪明到不会有人比他更聪明。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	Old	Granny	Fox	.
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

['lɪs(ə)n] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [θriː] [roʊgz] .

Listen	and	you	shall	hear	all	about	three	rogues	.
听	和	你	将	听到	全部	关于	三	流氓	.

仔细听，你就会听到关于三个恶棍的故事。

[tuː] [wɜːr; wər][ɪn] [red] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] .

Two	were	in	red	and	were	Granny	and	Reddy	Fox	.
二	是	在	红色的	和	是	奶奶	和	雷迪	狐狸	.

其中两个穿着红色衣服，分别是奶奶和红狐狸。

[ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [greɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

And	one	was	in	gray	and	was	Old	Man	Coyote	.
和	一	曾是	在	灰色的	和	曾是	老的	男人	郊狼	.

其中一人身穿灰色衣服，是老郊狼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['slaɪɪst] , ['smɑːrtəst] [roʊgz] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɔːr][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [griːn]

They	were	the	slyest	,	smartest	rogues	on	all	the	Green	Meadows	or	in	all	the	Green
他们	是	这	最狡猾的	,	最聪明的	流氓	在	全部	这	绿色的	草地	或者	在	全部	这	绿色的

['fɔːrɪst] .

Forest	.
森林	.

他们是整个绿草地或整个绿森林中最狡猾、最聪明的恶棍。

[ɔːl] [θriː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪnər] ,

All	three	had	started	out	to	steal	the	same	dinner	,
全部	三	有	开始	出去	到	偷	这	相同的	晚餐	,

三人最初都想偷同一顿晚餐。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt] [ɪz] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] .

but	the	funny	part	is	they	didn't	intend	to	steal	it	from	the	same	person	.
但	这	有趣的	部分	是	他们	没有	打算	到	偷	它	从	这	相同的	人	.

但有趣的是，他们原本并不是打算从同一个人那里偷东西。

[ænd; ənd] [stɪl] ['fʌniːɚ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [wer] [ðæt] ['dɪnər]

And	still	funnier	is	it	that	one	of	them	didn't	even	know	where	that	dinner
和	仍然	更有趣	是	它	那	一	的	他们	没有	甚至	知道	在哪里	那	晚餐

[wʌz; wəz] [ɔːr] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

was	or	what	kind	of	a	dinner	it	would	be	.
曾是	或者	什么	种类	的	一个	晚餐	它	会	是	.

更搞笑的是，他们其中一人甚至不知道晚餐在哪里举行，也不知道晚餐会是什么类型的。

[truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [tuː; tə]

True	to	his	resolve	to	know	what	Granny	and	Reddy	Fox	were	getting	to
真的	到	他的	解决	到	知道	什么	奶奶	和	雷迪	狐狸	是	获得	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

他决心要弄清楚奶奶和红狐狸吃的是什么，

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	where	they	were	getting	it	,
和	在哪里	他们	是	获得	它	,

他们是从哪里获得的?

[oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [hɪd] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'baʊt] ['fɑːrmər]

Old	Man	Coyote	hid	where	he	could	see	what	was	going	on	about	Farmer
老的	男人	郊狼	隐藏	在哪里	他	可以	看	什么	曾是	去	在	关于	农民

['braʊnz] ,

Brown's	,
布朗的	,

老郊狼躲在能看到布朗农夫家发生了什么事的地方。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [fuːd] .

for	it	was	there	he	felt	sure	that	Granny	and	Reddy	were	getting	food	.
为了	它	曾是	那里	他	毛毡	当然	那	奶奶	和	雷迪	是	获得	食物	.

因为他确信奶奶和雷迪在那里能吃到东西。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['weɪtɪd] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] [pæst]

He	had	waited	only	a	little	while	when	along	came	Granny	and	Reddy	Fox	past
他	有	等待	仅有的	一个	小的	尽管	什么时候	沿着	来了	奶奶	和	雷迪	狐狸	过去的

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wʌz; wəz] ['haɪdɪŋ] .

the	place	where	Old	Man	Coyote	was	hiding	.
这	地方	在哪里	老的	男人	郊狼	曾是	隐藏	.

他只等了一会儿，奶奶和红狐就从老狼藏身的地方经过了。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] .

They	didn't	see	him	.
他们	没有	看	他	.

他们没看见他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

Of	course	not	.
的	课程	不是	.

当然不是。

[hiː; hi] [tʊk] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊ] [tʃæns] .

He	took	care	that	they	should	have	no	chance	.
他	采取	关心	那	他们	应该	有	不	机会	.

他确保他们没有机会。

[bʌt; bət] ['eniweɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

But	anyway	,	they	were	not	thinking	of	him	.
但	反正	,	他们	是	不是	思维	的	他	.

但无论如何，他们当时并没有想到他。

[ðer; ðər] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɪnər] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ,

Their	thoughts	were	all	of	that	dinner	they	intended	to	have	,
他们的	想法	是	全部	的	那	晚餐	他们	故意的	到	有	,

他们满脑子想的都是原本打算享用的那顿晚餐。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [smɑːrt] [trɪk] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	smart	trick	by	which	they	would	get	it	.
和	这	聪明的	诡计	经过	哪个	他们	会	得到	它	.

以及他们用来获取它的巧妙计谋。

[soʊ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [θɔːts] [ɔːl] [ɑːn] [ðæt] ['dɪnər] [ðeɪ] [slɪpt] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd]

So	with	their	thoughts	all	on	that	dinner	they	slipped	up	behind	the	barn	and
所以	和	他们的	想法	全部	在	那	晚餐	他们	滑倒了	向上	在后面	这	谷仓	和

[prɪ'perd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] [trɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] [bɪ'fɔːr] .

prepared	to	work	the	trick	which	had	been	so	successful	before	.
准备	到	工作	这	诡计	哪个	有	到过	所以	成功的	前	.

于是，他们满脑子想着晚餐，悄悄溜到谷仓后面，准备再次施展之前屡试不爽的伎俩。

[oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [krept] ['æftər] [ðem; ðəm] .

Old	Man	Coyote	crept	after	them	.
老的	男人	郊狼	悄悄地爬	后	他们	.

老狼悄悄地跟在他们身后。

[hiː; hi] [sɔː] ['rɛdi] [fɑːks] [laɪ] [daʊn] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [piːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn]

He	saw	Reddy	Fox	lie	down	where	he	could	peep	around	the	corner	of	the	barn
他	锯	雷迪	狐狸	说谎	向下	在哪里	他	可以	窥视	大约	这	角落	的	这	谷仓

[tuː; tə] [wɑːtʃ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [els] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

to	watch	Bowser	the	Hound	and	to	see	that	no	one	else	was	about	.
到	手表	库巴	这	猎犬	和	到	看	那	不	一	别的	曾是	关于	.

他看到雷迪狐狸躺在谷仓的角落里，可以窥视鲍泽猎犬，并确认周围没有其他人。

[hiː; hi] [sɔː] ['græni] [liːv] ['rɛdi] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['hɜːri] [ə'weɪ] .

He	saw	Granny	leave	Reddy	there	and	hurry	away	.
他	锯	奶奶	离开	雷迪	那里	和	匆忙	离开	.

他看到奶奶把雷迪留在那里，然后匆匆离开了。

[oʊld] [mæn] ['kaɪˌoʊtiːz] [wɪts] [wɜːrkt] [fæst] .

Old	Man	Coyote's	wits	worked	fast	.
老的	男人	郊狼的	智慧	工作	快速地	.

老狼机智过人。

“ [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] , ” [θɔːt] [hiː; hi] ,

“	I	can't	be	in	two	places	at	once	,	”	thought	he	,
“	我	不能	是	在	二	地方	在	一次	,	”	想法	他	,

“我不可能同时出现在两个地方，”他心想。

“ [soʊ] [aɪ] [kɑːnt] [wɑːtʃ] [bəuθ] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] .

“	so	I	can't	watch	both	Granny	and	Reddy	.
“	所以	我	不能	手表	两个都	奶奶	和	雷迪	.

所以我不能同时看《奶奶》和《雷迪》。

[æz; əz][aɪ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [bʌt; bət][wʌn] , [wɪtʃ] [wʌn][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ?

As	I	can	watch	but	one	,	which	one	shall	it	be	?
作为	我	能	手表	但	一	,	哪个	一	将	它	是	?

我只能看一部，我该选哪一部呢?

['græni] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Granny	,	of	course	.
奶奶	,	的	课程	.

当然是奶奶啦。

['græni] [ɪz][ðə; ði]['smɑːrtəst][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , [ænd; ənd] [wət'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə] ,

Granny	is	the	smartest	of	the	two	,	and	whatever	they	are	up	to	,
奶奶	是	这	最聪明的	的	这	二	,	和	任何	他们	是	向上	到	,

奶奶是她们俩中更聪明的，无论她们在做什么，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老奶奶狐狸(Old Granny Fox)
第4/5页

[ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

she	is	at	the	bottom	of	it	.
她	是	在	这	底部	的	它	.

她处于事件的最底层。

['græni] [ɪz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

Granny	is	the	one	to	follow	.
奶奶	是	这	一	到	跟随	.

应该听奶奶的。

" [soʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪ] ['ʃædoʊ] ,

"	So	,	like	a	gray	shadow	,
"	所以	,	喜欢	一个	灰色的	阴影	,

“所以，就像一道灰色的阴影，

['kræfti] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [stoʊl] ['æftər] ['græni] [fɑːks][ænd; ənd] [sɔː] [hɜːr; hər][haɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

crafty	Old	Man	Coyote	stole	after	Granny	Fox	and	saw	her	hide	behind	the
狡猾	老的	男人	郊狼	偷窃	后	奶奶	狐狸	和	锯	她	隐藏	在后面	这

['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] ['baʊzər]

corner	of	the	shed	at	the	end	of	which	was	the	little	house	of	Bowser
角落	的	这	棚	在	这	结尾	的	哪个	曾是	这	小的	房子	的	库巴

[ðə; ði] [haʊnd] .

the	Hound	.
这	猎犬	.

狡猾的老狼尾随狐狸奶奶，发现她躲在棚子的角落里，棚子尽头是猎犬库巴的小房子。

[hiː; hi] [krept] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][hiː; hi] [derd] [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [flæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ]

He	crept	as	near	as	he	dared	and	then	lay	flat	down	behind	a	little	bunch
他	悄悄地爬	作为	靠近	作为	他	敢于	和	然后	躺	平坦的	向下	在后面	一个	小的	束

[ʌv; əv] [ded] [græs] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] .

of	dead	grass	close	to	the	shed	.
的	死的	草	关闭	到	这	棚	.

他蹑手蹑脚地靠近，然后趴在棚子附近的一小丛枯草后面。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

For	some	time	nothing	happened	,	and	Old	Man	Coyote	was	puzzled	.
为了	一些	时间	没有什么	发生	,	和	老的	男人	郊狼	曾是	困惑	.

一段时间内什么也没发生，老狼感到很困惑。

['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['græni] [fɑːks] [wʊd] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr]

Every	once	in	a	while	Granny	Fox	would	look	behind	and	all	about	to	be	sure
每一个	一次	在	一个	尽管	奶奶	狐狸	会	看	在后面	和	全部	关于	到	是	当然

[ðæt] [noʊ]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [nɪr] ,

that	no	danger	was	near	,
那	不	危险	曾是	靠近	,

狐狸奶奶时不时会回头环顾四周，确保附近没有危险。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [siː] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

but	she	didn't	see	Old	Man	Coyote	.
但	她	没有	看	老的	男人	郊狼	.

但她没看到老狼。

['æftər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

After	what	seemed	to	him	a	long	time	,
后	什么	似乎	到	他	一个	长的	时间	,

在他看来，似乎过了很久之后，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpən][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .

he	heard	a	door	open	on	the	other	side	of	the	shed	.
他	听到	一个	门	打开	在	这	其他	边	的	这	棚	.

他听到棚子另一边传来门开的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . [braʊn] ['kæriɪŋ] ['baʊzərz] ['dɪnər] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

It	was	Mrs	.	Brown	carrying	Bowser's	dinner	out	to	him	.
它	曾是	太太	.	棕色的	携带	库巴的	晚餐	出去	到	他	.

是布朗太太把鲍泽的晚餐端给他了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['dɪdnt] [noʊ] [ðɪs] .

Of	course	,	Old	Man	Coyote	didn't	know	this	.
的	课程	,	老的	男人	郊狼	没有	知道	这	.

当然，老郊狼并不知道这一点。

[hiː; hi] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

He	knew	by	the	sounds	that	some	one	had	come	out	of	the	house	,
他	知道	经过	这	声音	那	一些	一	有	来	出去	的	这	房子	,

他从声音判断出有人从房子里出来了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['nɜːrvəs] .

and	it	made	him	nervous	.
和	它	制成	他	紧张的	.

这让他感到紧张。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] ['biːɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

He	didn't	like	being	so	close	to	Farmer	Brown's	house	in	broad	daylight	.
他	没有	喜欢	存在	所以	关闭	到	农民	布朗的	房子	在	广阔	日光	.

他不喜欢大白天离布朗农夫的房子那么近。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] ['græni] [fɑːks] ,

But	he	kept	his	eyes	on	Granny	Fox	,
但	他	保留	他的	眼睛	在	奶奶	狐狸	,

但他一直关注着狐狸奶奶。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] [ɪrz] [prɪk] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ment] [ðæt] [ðoʊz]

and	he	saw	her	ears	prick	up	in	a	way	that	he	knew	meant	that	those
和	他	锯	她	耳朵	刺	向上	在	一个	方式	那	他	知道	意思是	那	那些

[saʊndz] [wɜːr; wər][dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .

sounds	were	just	what	she	had	been	waiting	for	.
声音	是	只是	什么	她	有	到过	等待	为了	.

他看到她的耳朵竖了起来，他知道这意味着这些声音正是她一直在等待的。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['iznt] [ə'freɪd] , [aɪ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] , ” [θɔːt] [hiː; hi] ['kræftɪli] .

“	If	she	isn't	afraid	,	I	don't	need	to	be	,	”	thought	he	craftily	.
“	如果	她	不是	害怕的	,	我	不	需要	到	是	,	”	想法	他	巧妙地	.

“如果她都不害怕，那我也不需要害怕，”他狡黠地想。

['æftər][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [dɔːr] [kloʊz][ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [huː'evər] [hæd; həd] [kʌm]

After	a	few	minutes	he	heard	a	door	close	and	knew	that	whoever	had	come
后	一个	很少	分钟	他	听到	一个	门	关闭	和	知道	那	谁	有	来

[aʊt] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

out	had	gone	back	into	the	house	.
出去	有	已消失	后退	进入	这	房子	.

几分钟后，他听到关门声，就知道出来的人已经回到了屋里。

['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [jelp] [ænd; ənd] [waɪn] .

Almost	at	once	Bowser	the	Hound	began	to	yelp	and	whine	.
几乎	在	一次	库巴	这	猎犬	开始	到	喊叫	和	抱怨	.

几乎就在同时，库巴猎犬开始呜咽哀嚎。

['swɪftli] ['græni] [fɑːks] ['dɪsə'pɪrd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃed] .

Swiftly	Granny	Fox	disappeared	around	the	corner	of	the	shed	.
迅速地	奶奶	狐狸	消失	大约	这	角落	的	这	棚	.

狐狸奶奶迅速地消失在棚子的拐角处。

[dʒʌst][æz; əz] ['swɪftli] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ræn]['fɔːrwərd][ænd; ənd] [piːpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] .

Just	as	swiftly	Old	Man	Coyote	ran	forward	and	peeped	around	the	corner	.
只是	作为	迅速地	老的	男人	郊狼	跑	向前	和	偷窥	大约	这	角落	.

老狼迅速向前跑去，从拐角处探出头来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz]

There	was	Bowser	the	Hound	tugging	at	his	chain	,	and	just	beyond	his
那里	曾是	库巴	这	猎犬	拉扯	在	他的	链	,	和	只是	超过	他的

[riːtʃ] [wʌz; wəz] ['rɛdi] [fɑːks] ,

reach	was	Reddy	Fox	,
抵达	曾是	雷迪	狐狸	,

库巴猎犬正拽着他的锁链，而就在他够不着的地方，是雷迪狐狸。

['grɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [prə'voʊkɪŋ] ['mænər] .

grinning	in	the	most	provoking	manner	.
咧嘴笑	在	这	最多	挑衅	方式	.

露出极具挑衅意味的笑容。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['græni] [fɑːks] , ['bækɪŋ] [ænd; ənd] ['drægɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər] ['baʊzərz] ['dɪnər]

And	there	was	Granny	Fox	,	backing	and	dragging	after	her	Bowser's	dinner
和	那里	曾是	奶奶	狐狸	,	后盾	和	拖拽	后	她	库巴的	晚餐

.

:

.

还有狐狸奶奶，她正拖着身子追赶着鲍泽的晚餐。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][plæn] ,

In	a	flash	Old	Man	Coyote	understood	the	plan	,
在	一个	闪光	老的	男人	郊狼	理解	这	计划	,

老狼瞬间明白了其中的计划。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['tʃʌkld] [ə'laʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['klevərnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	almost	chuckled	aloud	at	the	cleverness	of	it	.
和	他	几乎	轻笑	大声	在	这	聪明才智	的	它	.

他差点被这个主意的巧妙之处逗笑出声来。

[ðen] [hiː; hi] ['heɪstɪli] [bækt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Then	he	hastily	backed	behind	the	shed	and	waited	.
然后	他	草草	支持的	在后面	这	棚	和	等待	.

然后他匆匆退到棚子后面，等着。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['græni] [fɑːks] [ə'pɪrd] , ['drægɪŋ] ['baʊzərz] ['dɪnər] .

In	a	minute	Granny	Fox	appeared	,	dragging	Bowser's	dinner	.
在	一个	分钟	奶奶	狐狸	出现	,	拖拽	库巴的	晚餐	.

过了一会儿，狐狸奶奶出现了，拖着库巴的晚餐。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'tent] [ɑːn] ['getɪŋ] [ðæt] ['dɪnər] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst] [bækt] ['ɪntuː][oʊld][mæn]

She	was	so	intent	on	getting	that	dinner	that	she	almost	backed	into	Old	Man
她	曾是	所以	意图	在	获得	那	晚餐	那	她	几乎	支持的	进入	老的	男人

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [wɪ'ðaʊt] [sə'spektɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['eniwer] [ə'baʊt] .

Coyote	without	suspecting	that	he	was	anywhere	about	.
郊狼	没有	怀疑	那	他	曾是	任何地方	关于	.

她一心只想吃晚餐，差点撞到老郊狼，却丝毫没有察觉到他就在附近。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['græni] .

“	Thank	you	,	Granny	.
“	感谢	你	,	奶奶	.

“谢谢您，奶奶。”

[juː; jʊ] ['niːdnt] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɔːŋgər] ; [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

You	needn't	bother	about	it	any	longer	;	I'll	take	it	now	,
你	不必	打扰	关于	它	任何	更长	; 患病的		拿	它	现在	,

你不用再为此操心了，我现在就拿走。

" [grauld] [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪn] ['græniz] [ɪr] .

"	growled	Old	Man	Coyote	in	Granny's	ear	.
"	咆哮	老的	男人	郊狼	在	奶奶的	耳朵	.

“老土狼在奶奶耳边低声咆哮。”

['græni] [let][goʊ][ʌv; əv] [ðæt] ['dɪnər] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [hɜːr; hər] [tʌŋ] ,

Granny	let	go	of	that	dinner	as	if	it	burned	her	tongue	,
奶奶	让	去	的	那	晚餐	作为	如果	它	烧伤	她	舌头	,

奶奶松开了手里的饭菜，好像烫到了舌头似的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [jelp] [liːpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

and	with	a	frightened	little	yelp	leaped	to	one	side	.
和	和	一个	害怕	小的	喊叫	跳跃	到	一	边	.

它惊恐地叫了一声，跳到了一边。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] ['rɛdi] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [ə'raʊnd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrn] ['iːgər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

A	minute	later	Reddy	came	racing	around	from	behind	the	barn	eager	for	his
一个	分钟	之后	雷迪	来了	赛车	大约	从	在后面	这	谷仓	渴望的	为了	他的

[ʃer] .

share	.
分享	.

一分钟后，雷迪从谷仓后面跑了出来，急切地想要分一杯羹。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ['boʊltɪŋ] [daʊn] [ðæt] [twaɪs] - ['stoʊlən] ['dɪnər] [waɪl]

What	he	saw	was	Old	Man	Coyote	bolting	down	that	twice	-	stolen	dinner	while
什么	他	锯	曾是	老的	男人	郊狼	螺栓连接	向下	那	两次	-	被盗	晚餐	尽管

['græni] [fɑːks] ['ferli] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

Granny	Fox	fairly	danced	with	rage	.
奶奶	狐狸	相当	跳舞	和	愤怒	.

他看到的是老郊狼狼吞虎咽地吃着偷了两次的晚餐，而老狐狸则气得几乎要跳起舞来。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [tɔːk] [θɪŋz] ['oʊvər] .

Granny	And	Reddy	Talk	Things	Over	.
奶奶	和	雷迪	讲话	事物	超过	.

奶奶和雷迪谈心了。

[juːl] [faɪnd][æz; əz][ɑːn] [θruː] [laɪf][juː; jʊ][goʊ]

You'll	find	as	on	through	life	you	go
你会	寻找	作为	在	通过	生活	你	去

随着你人生的不断前行，你会发现这一点。

[ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt] [meɪ] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi]

The	thing	you	want	may	prove	to	be
这	事物	你	想	可能	证明	到	是

你想要的东西可能最终会被证明是

[ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] .

The	very	thing	you	shouldn't	have	.
这	非常	事物	你	不应该	有	.

正是你不该拥有的东西。

[ðen] ['siːmɪŋ] [lɔːs] [ɪz] [geɪn] , [juː; jʊ] [siː] .

Then	**seeming**	**loss**	**is**	**gain**	**,**	**you**	**see**	**.**
然后	似乎	损失	是	获得	,	你	看	.

这样看来，看似损失的其实是收获。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	**Old**	**Granny**	**Fox**	**.**
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

[ɪf] ['evər] [tuː] [foʊks] [wɜːr; wər] [mæd] [ə'weɪ] [θruː] ,

If	**ever**	**two**	**folks**	**were**	**mad**	**away**	**through**	**,**
如果	曾经	二	各位	是	疯狂的	离开	通过	,

如果说有两个人因为生气而分崩离析，

[ðoʊz] [tuː] [wɜːr; wər] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] [æz; əz] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

those	**two**	**were**	**Granny**	**and**	**Reddy**	**Fox**	**as**	**they**	**watched**	**Old**	**Man**	**Coyote**
那些	二	是	奶奶	和	雷迪	狐狸	作为	他们	观看	老的	男人	郊狼

['gɑːb(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] ['dɪnər] [ðeɪ] [hæd; həd] [soʊ] ['klevərli] ['stoʊlən] [frʌm; frəm] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

gobble	**up**	**the**	**dinner**	**they**	**had**	**so**	**cleverly**	**stolen**	**from**	**Bowser**	**the**	**Hound**	**.**
咕噜	向上	这	晚餐	他们	有	所以	巧妙地	被盗	从	库巴	这	猎犬	.

那两个人是老狐狸奶奶和红狐狸，他们看着老狼狼吞虎咽地吃着他们从库巴猎犬那里巧妙偷来的晚餐。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['dɪnər] ,

It	**was**	**bad**	**enough**	**to**	**lose**	**the**	**dinner**	**,**
它	曾是	坏的	足够的	到	失去	这	晚餐	,

晚餐泡汤已经够糟糕的了，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wɜːrs] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːrkt]

but	**it**	**was**	**worse**	**to**	**see**	**some**	**one**	**else**	**eat**	**it**	**after**	**they**	**had**	**worked**
但	它	曾是	更糟	到	看	一些	一	别的	吃	它	后	他们	有	工作

[soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

so	**hard**	**to**	**get**	**it**	**.**
所以	难的	到	得到	它	.

但更糟糕的是，看到自己辛辛苦苦得到的东西被别人吃掉了。

“ ['rɑːbər] ！ ” [snaːrld] ['græni] .

“	**Robber**	**!**	**”**	**snarled**	**Granny**	**.**
“	强盗	！	”	纠缠	奶奶	.

“强盗！”奶奶咆哮道。

[oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [grɪn] .

Old	**Man**	**Coyote**	**stopped**	**eating**	**long**	**enough**	**to**	**grin**	**.**
老的	男人	郊狼	停止	吃	长的	足够的	到	咧嘴笑	.

老郊狼停下进食，咧嘴一笑。

“ [θiːf] ！ [sniːk] ！ ['kaʊərd] ！ ” [snaːrld] ['rɛdi] .

“	**Thief**	**!**	**Sneak**	**!**	**Coward**	**!**	**”**	**snarled**	**Reddy**	**.**
“	贼	！	潜行	！	懦夫	！	”	纠缠	雷迪	.

“小偷！潜行者！懦夫！”雷迪咆哮道。

[wʌns] [mɔːr] [oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [grɪnd] .

Once	**more**	**Old**	**Man**	**Coyote**	**grinned**	**.**
一次	更多的	老的	男人	郊狼	咧嘴一笑	.

老狼又一次咧嘴笑了。

[wen] [ðæt] ['dɪnər] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [ænd; ənd] [smɔːlɪst]

When	**that**	**dinner**	**had**	**disappeared**	**down**	**his**	**throat**	**to**	**the**	**last**	**and**	**smallest**
什么时候	那	晚餐	有	消失	向下	他的	喉	到	这	最后的	和	最小

[krʌm] ,

crumb	**,**
屑	,

当那顿晚餐被他吃得干干净净，连最后一点面包屑都没剩下的时候

[hiː; hi] [likt] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] .

he	licked	his	chops	and	turned	to	Granny	and	Reddy	.
他	舔过	他的	排骨	和	转向	到	奶奶	和	雷迪	.

他舔了舔嘴唇，转向奶奶和雷迪。

“ [aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔːr; fər] [ðæt] ['dɪnər] , ” [sed] [hiː; hi] ['plezntli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ]

“	I'm	very	much	obliged	for	that	dinner	,	”	said	he	pleasantly	,	his	eyes	twinkling
”	我是	非常	很多	有义务	为了	那	晚餐	,	”	说	他	愉快	,	他的	眼睛	闪烁

[wɪð; wɪθ] ['mɪstʃɪf] .

with	mischief	.
和	恶作剧	.

“非常感谢你的款待，”他愉快地说，眼中闪烁着一丝狡黠的光芒。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] ['dɪnər] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

“	It	was	the	best	dinner	I	have	had	for	a	long	time	.
”	它	曾是	这	最好的	晚餐	我	有	有	为了	一个	长的	时间	.

“这是我很久以来吃过的最好吃的晚餐。”

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðæt] [trɪk] [ʌv; əv] [jɔːrz] [wʌz; wəz][æz; əz][smɑːrt][ə; eɪ] [trɪk] [æz; əz]['evər][aɪ]

Allow	me	to	say	that	that	trick	of	yours	was	as	smart	a	trick	as	ever	I
允许	我	到	说	那	那	诡计	的	你的	曾是	作为	聪明的	一个	诡计	作为	曾经	我

[hæv; həv] [siːn] .

have	seen	.
有	已见	.

恕我直言，你这招真是我见过的最聪明的伎俩之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

It	was	quite	worthy	of	a	Coyote	.
它	曾是	相当	值得	的	一个	郊狼	.

它完全配得上郊狼的身份。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [oʊld]['leɪdi] , ['græni] [fɑːks] .

You	are	a	very	clever	old	lady	,	Granny	Fox	.
你	是	一个	非常	聪明的	老的	女士	,	奶奶	狐狸	.

狐狸奶奶，您真是个聪明的老太太。

[naʊ] [aɪ] [hɪr] [sʌm; səm][wʌn] ['kʌmɪŋ] ,

Now	I	hear	some	one	coming	,
现在	我	听到	一些	一	未来	,

我听到有人来了，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][ɔːl] [kən'sɜːrnd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt]

and	I	would	suggest	that	it	will	be	better	for	all	concerned	if	we	are	not
和	我	会	建议	那	它	将要	是	更好的	为了	全部	担心的	如果	我们	是	不是

[siːn] [ə'baʊt] [hɪr] .

seen	about	here	.
已见	关于	这里	.

我建议，如果我们不要在这里出现，对大家都有好处。

” [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [ɔːf] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrn] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪ] [striːk] , [ænd; ənd] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi]

”	He	darted	off	behind	the	barn	like	a	gray	streak	,	and	Granny	and	Reddy
”	他	飞镖	离开	在后面	这	谷仓	喜欢	一个	灰色的	条纹	,	和	奶奶	和	雷迪

['fɑːloʊd] ,

followed	,
随后	,

“他像一道灰色的闪电一样窜到谷仓后面，奶奶和雷迪跟了上去。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

for	it	was	true	that	some	one	was	coming	.
为了	它	曾是	真的	那	一些	一	曾是	未来	.

因为确实有人要来了。

[juː; jʊ] [siː] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'raʊnd]

You	see	Bowser	the	Hound	had	discovered	that	something	was	going	on	around
你	看	库巴	这	猎犬	有	发现	那	某物	曾是	去	在	大约

[ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃed] ,

the	corner	of	the	shed	,
这	角落	的	这	棚	,

你看，库巴猎犬发现棚子拐角处似乎有什么事正在发生。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðæt] ['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs]

and	he	made	such	a	racket	that	Mrs	.	Brown	had	come	out	of	the	house
和	他	制成	这样的	一个	球拍	那	太太	.	棕色的	有	来	出去	的	这	房子

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] .

to	see	what	it	was	all	about	.
到	看	什么	它	曾是	全部	关于	.

他弄出的动静太大了，以至于布朗太太都从屋里出来查看究竟发生了什么事。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] ,

By	the	time	she	got	around	there	,
经过	这	时间	她	得到	大约	那里	,

等她赶到那里的时候，

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['empti] [pæn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [held] ['baʊzərz] ['dɪnər] .

all	she	saw	was	the	empty	pan	which	had	held	Bowser's	dinner	.
全部	她	锯	曾是	这	空的	平底锅	哪个	有	握住	库巴的	晚餐	.

她看到的只有盛放鲍泽晚餐的空平底锅。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

She	was	puzzled	.
她	曾是	困惑	.

她感到困惑。

[haʊ] [ðæt] [pæn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd] ['baʊzər]

How	that	pan	could	be	where	it	was	she	couldn't	understand	,	and	Bowser
如何	那	平底锅	可以	是	在哪里	它	曾是	她	不能	理解	,	和	库巴

['kudnt] [tel] [hɜːr; hər] ,

couldn't	tell	her	,
不能	告诉	她	,

她无法理解那个平底锅怎么会出现在那里，而库巴也无法告诉她。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] .

although	he	tried	his	very	best	.
虽然	他	尝试	他的	非常	最好的	.

尽管他已经尽了全力。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌz(ə)ld] [ə'baʊt] [ðæt] [pæn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] .

She	had	been	puzzled	about	that	pan	two	or	three	times	before	.
她	有	到过	困惑	关于	那	平底锅	二	或者	三	时代	前	.

她之前两三次都对那个平底锅感到困惑。

[oʊld] [mæn] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [hoʊm] ,

Old	Man	Coyote	lost	no	time	in	getting	back	home	,
老的	男人	郊狼	丢失的	不	时间	在	获得	后退	家	,

老狼毫不犹豫地返回了家。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['nevər] [felt] ['iːzi] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [mæn] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

for	he	never	felt	easy	near	the	home	of	man	in	broad	daylight	.
为了	他	绝不	毛毡	简单的	靠近	这	家	的	男人	在	广阔	日光	.

因为他始终无法在光天化日之下靠近人类居住的地方感到自在。

['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] [went] [hoʊm] [tuː] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [heɪt] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɑːrts] ,

Granny	and	Reddy	Fox	went	home	too	,	and	there	was	hate	in	their	hearts	,
奶奶	和	雷迪	狐狸	去	家	也	,	和	那里	曾是	恨	在	他们的	心	,

奶奶和雷迪·福克斯也回家了，他们心中充满了仇恨。

— [heɪt] [fɔːr; fər][oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] .
— hate for Old Man Coyote .
— 恨 为了 老的 男人 郊狼 .

—讨厌老郊狼。

[bʌt; bət][wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [hoʊm] , [oʊld] [ˈgræni] [fɑːks] [stɑːpt] [ˈgraʊlɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi]
But once they reached home , Old Granny Fox stopped growling , and presently she
但 一次 他们 达到 家 , 老的 奶奶 狐狸 停止 咆哮 , 和 目前 她
[bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈtʃʌk(ə)l] .
began to chuckle .
开始 到 轻笑 .

但当他们回到家后，老狐狸奶奶停止了咆哮，不久后她开始咯咯地笑了起来。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] ? ” [diˈmɑːndid] [ˈrɛdi] .
“ What are you laughing at ? ” demanded Reddy .
“ 什么 是 你 笑 在 ? ” 要求 雷迪 .

“你笑什么？”雷迪质问道。

“ [æt; ət][ðə; ði] [wei] [oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [stoʊl] [ðæt] [ˈdɪnər] [frʌm; frəm][ˌjuː ˈes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈgræni] .
“ At the way Old Man Coyote stole that dinner from us , ” replied Granny .
“ 在 这 方式 老的 男人 郊狼 偷窃 那 晚餐 从 我们 , ” 回复 奶奶 .

“老狼人偷走我们晚餐的方式，”奶奶回答说。

“ [aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] !
“ I hate him !
“ 我 恨 他 !

我恨他！

[ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈsniːkɪŋ] [ˈrɑːbər] ! ” [snæpt] [ˈrɛdi] .
He's a sneaking robber ! ” snapped Reddy .
他是 一个 鬼鬼祟祟 强盗 ! ” 啪啪 雷迪 .

“他是个偷偷摸摸的强盗！”雷迪厉声说道。

“ [tʌt] , [tʌt] , [ˈrɛdi] ! [tʌt] , [tʌt] ! ” [riˈtɔːtid] [ˈgræni] .
“ Tut , tut , Reddy ! Tut , tut ! ” retorted Granny .
“ 图坦卡蒙 , 教程 , 雷迪 ! 图坦卡蒙 , 教程 ! ” 反驳 奶奶 .

“啧啧，雷迪！啧啧！”奶奶反驳道。

“ [biː; bi] [fer] - [ˈmaɪndɪd] .
“ Be fair - minded .
“ 是 公平的 - 有思想 .

“要公正无私。”

[wiː; wi] [stoʊl] [ðæt] [ˈdɪnər] [frʌm; frəm] [ˈbaʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] , [ænd; ənd][oʊld][mæn][kaɪˈoʊti; ˈkaɪoʊt] [stoʊl]
We stole that dinner from Bowser the Hound , and Old Man Coyote stole
我们 偷窃 那 晚餐 从 库巴 这 猎犬 , 和 老的 男人 郊狼 偷窃
[ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ˌjuː ˈes] .
it from us .
它 从 我们 .

我们从库巴猎犬那里偷了晚餐，而老狼又从我们那里偷了晚餐。

[aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] .
I guess he is no worse than we are , when you come to think it over .
我 猜测 他 是 不 更糟 比 我们 是 , 什么时候 你 来 到 思考 它 超过 .

仔细想想，他其实并不比我们差。

[naʊ] [ɪz][hiː; hi] ? ”
Now is he ? ”
现在 是 他 ? ”

现在是这样吗?

“ [aɪ] — [aɪ] — [wel] , [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [hiː; hi][ɪz] , [wen] [juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ðæt] [wei] , ” ['rɛdi]
“ I — I — well , I don't suppose he is , when you put it that way , ” Reddy
“ 我 — 我 — 出色地 , 我 不 认为 他 是 , 什么时候 你 放 它 那 方式 , ” 雷迪
[əd'mɪtɪd] ['grʌdʒɪŋli] .
admitted grudgingly .
承认 勉强 .

“我——我——嗯，这么说来，我想他应该不是吧。”雷迪不情愿地承认道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][smɑːrt] , ['veri] [smɑːrt] , [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [tuː] [sʌtʃ] ['klevər] ['piːp(ə)l] [æz; əz][wiː; wi]
“ And he was smart , very smart , to outwit two such clever people as we
“ 和 他 曾是 聪明的 , 非常 聪明的 , 到 智胜 二 这样的 聪明的 人们 作为 我们
[ɑːr; ər] ,
are ,
是 ,

“而且他很聪明，非常聪明，竟然能智胜我们两个这么聪明的人。”

” [kən'tɪnjuːd] ['græni] .
” continued Granny .
” 持续 奶奶 .

“奶奶继续说道。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] . ”
“ You will have to agree to that . ”
“ 你 将要 有 到 同意 到 那 . ”

“你必须同意这一点。”

“ [waɪ] - [iː] - [es] , ” [sed] ['rɛdi] ['sloʊli] .
“ Y - e - s , ” said Reddy slowly .
“ 是 - e - s , ” 说 雷迪 缓慢地 .

“是的，”雷迪缓缓说道。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][smɑːrt] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] — ”
“ He was smart enough , but — ”
“ 他 曾是 聪明的 足够的 , 但 — ”

“他很聪明，但是——”

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [bʌt; bət] , ['rɛdi] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['græni] .
“ There isn't any but , Reddy , ” interrupted Granny .
“ 那里 不是 任何 但 , 雷迪 , ” 中断 奶奶 .

“没有但是，雷迪，”奶奶打断道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
“ You know the law of the Green Meadows and the Green Forest .
“ 你 知道 这 法律 的 这 绿色的 草地 和 这 绿色的 森林 .

“你知道绿草地和绿森林的法则。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evribɑːdi; 'evribʌdi][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
It is everybody for himself ,
它 是 大家 为了 他自己 ,

每个人都只顾自己。

[ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][wʌn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði][wɪt][ɔːr][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and anything belongs to one who has the wit or the strength to take it .
和 任何事物 属于 到 一 WHO 有 这 有 或者 这 力量 到 拿 它 .

任何东西都属于那些有智慧或力量去获取它的人。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][wɪt][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['dɪnər] [frʌm; frəm] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ,
We had the wit to take that dinner from Bowser the Hound ,
我们 有 这 有 到 拿 那 晚餐 从 库巴 这 猎犬 ,

我们有足够的智慧从库巴手中夺走了那顿晚餐。

[ænd; ənd][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd][ðə; ði][wɪt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][juː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]

and	Old	Man	Coyote	had	the	wit	to	take	it	from	us	and	the
和	老的	男人	郊狼	有	这	有	到	拿	它	从	我们	和	这

[streŋθ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

strength	to	keep	it	.
力量	到	保持	它	.

老郊狼有智慧从我们手中夺走它，也有力量守住它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [fer] [ɪ'nʌf] ,

It	was	all	fair	enough	,
它	曾是	全部	公平的	足够的	,

一切都还算公平。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər] ['iznt] [ðə; ði] [liːst] [juːz][ɪn] ['kraɪɪŋ] ['oʊvər] [spɪld] [mɪlk] , [æz; əz][ðə; ði]

and	you	know	there	isn't	the	least	use	in	crying	over	spilled	milk	,	as	the
和	你	知道	那里	不是	这	至少	使用	在	哭泣	超过	洒了	牛奶	,	作为	这

['seɪɪŋ] [ɪz] .

saying	is	.
说	是	.

正如俗语所说，为打翻的牛奶哭泣是毫无用处的。

[wiː; wi] ['sɪmpli] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [fuːl] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

We	simply	have	got	to	be	smart	enough	not	to	let	him	fool	us	again	.
我们	简单地	有	得到	到	是	聪明的	足够的	不是	到	让	他	傻子	我们	再次	.

我们必须足够聪明，不能再让他欺骗我们了。

[aɪ] [ges] [wiː; wi][wəʊnt][get] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] ['baʊzərz] ['dinəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

I	guess	we	won't	get	any	more	of	Bowser's	dinners	for	a	while	.
我	猜测	我们	惯于	得到	任何	更多的	的	库巴的	晚餐	为了	一个	尽管	.

看来我们暂时是吃不到库巴的晚餐了。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['fɪlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['stʌməks] [wen] [ðə; ði]

We've	got	to	think	of	some	other	way	of	filling	our	stomachs	when	the
我们已经	得到	到	思考	的	一些	其他	方式	的	填充	我们的	胃	什么时候	这

['hʌntɪŋ] [ɪz] [pʊr] .

hunting	is	poor	.
打猎	是	贫穷的	.

狩猎不顺利的时候，我们得想办法填饱肚子。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][dʒʌst][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fæt][henz][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] ,

I	think	if	I	could	have	just	one	of	those	fat	hens	of	Farmer	Brown's	,
我	思考	如果	我	可以	有	只是	一	的	那些	胖的	母鸡	的	农民	布朗的	,

我想如果我能得到布朗农场里那些肥母鸡中的一只就好了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pʊt] [nuː] [streŋθ] ['ɪntuː][maɪ][oʊld][boʊnz] .

it	would	put	new	strength	into	my	old	bones	.
它	会	放	新的	力量	进入	我的	老的	骨头	.

它能让我的老骨头重新焕发活力。

[ɔːl] ['sʌmər] [aɪ] [wɔːrnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['hɛnˌjɑːrd] ,

All	summer	I	warned	you	to	keep	away	from	that	henyard	,
全部	夏天	我	警告	你	到	保持	离开	从	那	鸡舍	,

整个夏天我都警告过你远离那个鸡舍，

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] [naʊ] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] [traɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]

but	the	time	has	come	now	when	I	think	we	might	try	for	a	couple	of
但	这	时间	有	来	现在	什么时候	我	思考	我们	可能	尝试	为了	一个	夫妻	的

[ðoʊz] [henz] .

those	hens	.
那些	母鸡	.

但现在我觉得我们或许可以尝试养几只母鸡了。

" ['rɛdi] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [æt; ət] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fæt] [henz] .
" **Reddy** **pricked** **up** **his** **ears** **at** **the** **mention** **of** **fat** **hens** **.**
" 雷迪 刺痛 向上 他的 耳朵 在 这 提到 的 胖的 母鸡 .

一提到肥母鸡，雷迪就竖起了耳朵。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] , " [sed] [hiː; hi] .
" **I** **think** **so** **too** **,** " **said** **he** **.**
" 我 思考 所以 也 , " 说 他 .

"我也这么认为，"他说。

" [wen] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [traɪ] [fɔːr; fər] [wʌn] ? "
" **When** **shall** **we** **try** **for** **one** **?** "
" 什么时候 将 我们 尝试 为了 一 ? "

"我们什么时候尝试申请一个呢？"

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['græni] .
" **To** **-** **morrow** **morning** **,** " **replied** **Granny** **.**
" 到 - 明天 早晨 , " 回复 奶奶 .

"明天早上，"奶奶回答说。

" [naʊ] [dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪ] [θɪŋk] [aʊt] [ə; eɪ] [plæn] .
" **Now** **don't** **bother** **me** **while** **I** **think** **out** **a** **plan** **.**
" 现在 不 打扰 我 尽管 我 思考 出去 一个 计划 .

"现在别来打扰我，我要好好想想办法。"

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER** **XXII**
" 章 二十二

第二十二章

['græni] [fɑːks] [plænz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fæt] [hen]
Granny **Fox** **Plans** **To** **Get** **A** **Fat** **Hen**
奶奶 狐狸 计划 到 得到 一个 胖的 母鸡

狐狸奶奶计划弄一只肥母鸡

[fʊl] [hæf] [sək'ses] [fɔːr; fər] [fɑːks] [ɔːr] [mæn]
Full **half** **success** **for** **Fox** **or** **Man**
满的 一半 成功 为了 狐狸 或者 男人

狐狸或人取得全面成功

[ɪz] [wʌn] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [plæn] .
Is **won** **by** **working** **out** **a** **plan** **.**
是 韩元 经过 在职的 出去 一个 计划 .

胜利是通过制定计划实现的。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .
— **Old** **Granny** **Fox** **.**
— 老的 奶奶 狐狸 .

——老狐狸奶奶。

['græni] [fɑːks] [noʊz] [ðɪs] .
Granny **Fox** **knows** **this** **.**
奶奶 狐狸 知道 这 .

狐狸奶奶知道这一点。

[noʊ] [wʌn] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] .
No **one** **knows** **it** **better** **.**
不 一 知道 它 更好的 .

没有人比他更了解。

[wət'evər] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ɪz] [fɜːrst] ['kerfəli] [plænd] [ɪn] [hɜːr; hər] [waɪz] [oʊld] [hed] .
Whatever **she** **does** **is** **first** **carefully** **planned** **in** **her** **wise** **old** **head** **.**
任何 她 做 是 第一的 小心 计划 在 她 明智的 老的 头 .

无论她做什么，都会先在她那睿智的老脑袋里仔细计划一番。

[soʊ] [naʊ] ['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['rɛdi] [wʊd] [traɪ][fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv]

So	now	after	she	had	decided	that	she	and	Reddy	would	try	for	one	of
所以	现在	后	她	有	决定	那	她	和	雷迪	会	尝试	为了	一	的

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [fæt][henz] ,

Farmer	Brown's	fat	hens	,
农民	布朗的	胖的	母鸡	,

所以，在她决定和雷迪一起去偷布朗农夫的一只肥母鸡之后，

[ʃi:; ʃi] [leɪ] [daʊn] [tu:; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][tu:; tə][get] [ðæt] [fæt][hen] .

she	lay	down	to	think	out	a	plan	to	get	that	fat	hen	.
她	躺	向下	到	思考	出去	一个	计划	到	得到	那	胖的	母鸡	.

她躺下来思考如何才能得到那只肥母鸡。

[noʊ][wʌn] [nu:] ['betər] [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] [haʊ] ['fu:lɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][goʊ]['oʊvər][tu:; tə] [ðæt]

No	one	knew	better	than	she	how	foolish	it	would	be	to	go	over	to	that
不	一	知道	更好的	比	她	如何	愚蠢	它	会	是	到	去	超过	到	那

['hɛnˌjɑ:rd] [ænd; ənd][dʒʌst] [trʌst] [tu:; tə] [lʌk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['bidiz]

henyard	and	just	trust	to	luck	for	a	chance	to	catch	one	of	those	biddies
鸡舍	和	只是	相信	到	运气	为了	一个	机会	到	抓住	一	的	那些	小姑娘们

.

:

.

她比任何人都清楚，去那个鸡舍碰运气抓一只母鸡是多么愚蠢。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['lʌki] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][hen] [ðæt] [wei] ,

Of	course	,	they	might	be	lucky	and	get	a	hen	that	way	,
的	课程	,	他们	可能	是	幸运的	和	得到	一个	母鸡	那	方式	,

当然，他们或许运气好，那样就能得到一只母鸡。

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [ʌn'lʌki] [ænd; ənd][get][ɪn][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

but	then	again	they	might	be	unlucky	and	get	in	a	peck	of	trouble	.
但	然后	再次	他们	可能	是	倒霉	和	得到	在	一个	啄	的	麻烦	.

但他们也可能运气不好，惹上一些麻烦。

“ [ju:; jʊ] [si:] , ” [sed] [ʃi:; ʃi][tu:; tə] ['rɛdi] ,

“	You	see	,	”	said	she	to	Reddy	,
“	你	看	,	”	说	她	到	雷迪	,

“你看，”她对雷迪说，

“ [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t]['oʊnli][plæn] [haʊ] [tu:; tə][get] [ðæt] [fæt][hen] ,

“	we	must	not	only	plan	how	to	get	that	fat	hen	,
“	我们	必须	不是	仅有的	计划	如何	到	得到	那	胖的	母鸡	,

“我们不仅要计划如何得到那只肥母鸡，

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst]['ɔ:lsoʊ][plæn] [haʊ] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ['seɪfli] .

but	we	must	also	plan	how	to	get	away	with	it	safely	.
但	我们	必须	还	计划	如何	到	得到	离开	和	它	安全	.

但我们也必须计划如何安全地逃脱惩罚。

[ɪf] ['oʊnli][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['henˌhaʊs] [æt; ət] [naɪt] ,

If	only	there	was	some	way	of	getting	in	that	henhouse	at	night	,
如果	仅有的	那里	曾是	一些	方式	的	获得	在	那	鸡窝	在	夜晚	,

要是晚上能有办法进到那个鸡舍就好了。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔ:l] .

there	would	be	no	trouble	at	all	.
那里	会	是	不	麻烦	在	全部	.

完全不会有任何问题。

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [li:st] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] . ”

I	don't	suppose	there	is	the	least	chance	of	that	.	”
我	不	认为	那里	是	这	至少	机会	的	那	.	”

我认为这种可能性微乎其微。

“ [nɑːt][ðə; ði] [liːst] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , ” [rɪ'plaɪd] ['rɛdi] .
“ Not the least chance in the world , ” replied Reddy .
“ 不是 这 至少 机会 在 这 世界 , ” 回复 雷迪 .

“绝无可能，”雷迪回答道。

“ [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['eniwer] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [tuː; tə] [get]
“ There isn't a hole anywhere big enough for even Shadow the Weasel to get
“ 那里 不是 一个 洞 任何地方 大的 足够的 为了 甚至 阴影 这 黄鼠狼 到 得到
[θruː] ,
through ,
通过 ,

“这里连一只名叫影子鼬的动物都钻不过去，根本没有一个洞大到可以钻过去。”

[ænd; ənd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] ['evri] [naɪt] . ”
and Farmer Brown's boy is very careful to lock the door every night . ”
和 农民 布朗的 男生 是 非常 小心 到 锁 这 门 每一个 夜晚 . ”

布朗农夫的儿子每天晚上都会非常小心地锁好门。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ðæt] [ðə; ði] [henz] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
“ There's a little hole that the hens go in and out of during the day ,
“ 有 一个 小的 洞 那 这 母鸡 去 在 和 出去 的 期间 这 天 ,

“这里有个小洞，母鸡白天可以自由进出。”

[wɪtʃ] [ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə][slɪp] [θruː] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ” [sed] ['græni]
which is big enough for one of us to slip through , I believe , ” said Granny
哪个 是 大的 足够的 为了 一 的 我们 到 滑 通过 , 我 相信 , ” 说 奶奶
['θɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“我觉得这个洞足够大，我们其中一个人可以钻过去，”奶奶若有所思地说。

“ [ʃʊr] !
“ Sure !
“ 当然 !

“当然！

[bʌt; bət] [its] ['ɔːlweɪz] [kloʊzd] [æt; ət] [naɪt] , ” [snæpt] ['rɛdi] .
But it's always closed at night , ” snapped Reddy .
但 它是 总是 关闭 在 夜晚 , ” 啪啪 雷迪 .

“但它晚上总是关门的，”雷迪厉声说道。

“ [bɪ'saɪdz] , [tuː; tə][get][tuː; tə] [ðæt] [ɔːr][ðə; ði] [dɔːr] ['iːðər] , [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
“ Besides , to get to that or the door either , you have got to get inside the
“ 除了 , 到 得到 到 那 或者 这 门 任何一个 , 你 有 得到 到 得到 里面 这
['hɛnˌjɑːrd] ,
henyard ,
鸡舍 ,

“此外，无论是要到达那里还是到达那扇门，你都得先进入鸡舍。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [geɪt] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɑːnt] ['oʊpən] . ”
and there's a gate to that which we can't open . ”
和 有 一个 门 到 那 哪个 我们 不能 打开 . ”

通往那里的门，我们却打不开。

“ ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['kerləs] , — ['iːv(ə)n][juː; jʊ] , ['rɛdi] , ” [sed] ['græni] .
“ People are sometimes careless , — even you , Reddy , ” said Granny .
“ 人们 是 有时 粗心 , — 甚至 你 , 雷迪 , ” 说 奶奶 .

“人有时候会粗心大意，——就连你也是，雷迪，”奶奶说。

['rɛdi] [skwɜ:md] [ʌn'i:zɪli] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ['meni] [taɪmz] [θru:]

Reddy	squirmed	uneasily	,	for	he	had	been	in	trouble	many	times	through
雷迪	扭动着身子	不安地	,	为了	他	有	到过	在	麻烦	许多	时代	通过

['kerləsnəs] .

carelessness	.
疏忽	.

雷迪不安地扭动着身子，因为他曾多次因粗心大意而惹上麻烦。

" [wel] , [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?

"	Well	,	what	of	it	?
"	出色地	,	什么	的	它	?

“那又怎样？”

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] [ə; eɪ] [wi:] [bɪt] ['krɔ:sli] .

"	he	demanded	a	wee	bit	crossly	.
"	他	要求	一个	哇	少量	生气	.

他略带恼怒地要求道。

" ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , ['oʊnli] [ɪf] [ðæt] [hen] - [jɑ:rd] [geɪt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [left] ['oʊpən] ,

"	Nothing	much	,	only	if	that	hen	-	yard	gate	should	happen	to	be	left	open	,
"	没有什么	很多	,	仅有的	如果	那	母鸡	-	院子	门	应该	发生	到	是	左边	打开	,

“没什么大不了的，除非鸡舍的门碰巧没关好。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə] [fər'get] [tu:; tə] [kloʊz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ðæt]

and	if	Farmer	Brown's	boy	should	happen	to	forget	to	close	that	little	hole	that
和	如果	农民	布朗的	男生	应该	发生	到	忘记	到	关闭	那	小的	洞	那

[ðə; ði] [henz] [goʊ] [θru:] ,

the	hens	go	through	,
这	母鸡	去	通过	,

如果布朗农夫的儿子碰巧忘记把母鸡进出的那个小洞堵上，

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'raʊnd] [æt; ət][dʒʌst] [ðæt] [taɪm] — "

and	if	we	happened	to	be	around	at	just	that	time	—	"
和	如果	我们	发生	到	是	大约	在	只是	那	时间	—	"

如果我们恰好在那时出现——”

“ [tu:] ['meni] [ifs] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['rɛdi] .

“	Too	many	ifs	to	get	a	dinner	with	,	"	interrupted	Reddy	.
“	也	许多	如果	到	得到	一个	晚餐	和	,	"	中断	雷迪	.

“有太多不确定因素，所以很难约到人一起吃晚饭，”雷迪打断道。

“ [pər'hæps] , " [rɪ'plaɪd] ['græni] ['maɪldli] ,

“	Perhaps	,	"	replied	Granny	mildly	,
“	也许	,	"	回复	奶奶	轻微地	,

“或许吧，”奶奶温和地回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæz; həz][æn; ən] [aɪ] ['oʊpən][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]

“	but	I've	noticed	that	it	is	the	one	who	has	an	eye	open	for	all	the
“	但	我已经	注意到	那	它	是	这	一	WHO	有	一个	眼睛	打开	为了	全部	这

['lɪt(ə)l] [ifs] [ɪn] [laɪf] [ðæt] [ferz] [ðə; ði] [best] .

little	ifs	in	life	that	fares	the	best	.
小的	如果	在	生活	那	票价	这	最好的	.

“但我注意到，那些对生活中所有的小小‘如果’都睁大眼睛的人，往往能取得最好的结果。”

[naʊ] [aɪv] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n] [ðæt] ['hɛnˌjɑ:rd] ,

Now	I've	kept	an	eye	on	that	henyard	,
现在	我已经	保留	一个	眼睛	在	那	鸡舍	,

现在我一直留意着那个鸡舍。

[ænd; ənd] [aɪv] ['noʊtɪst] [ðæt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['dʌznt] [kloʊz] [ðə; ði] ['hɛnˌjɑːrd] [geɪt]

and	I've	noticed	that	very	often	Farmer	Brown's	boy	doesn't	close	the	henyard	gate
和	我已经	注意到	那	非常	经常	农民	布朗的	男生	不	关闭	这	鸡舍	门

[æt; ət] [naɪt] .

at	night	.
在	夜晚	.

我注意到，布朗农夫的儿子经常晚上不关鸡舍的门。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['henˌhaʊs] [dɔːr] [ɪz] [lɔkt] , [ðə; ði] [geɪt] ['dʌznt] ['mætər] .

I	suppose	he	thinks	that	if	the	henhouse	door	is	locked	,	the	gate	doesn't	matter	.
我	认为	他	思考	那	如果	这	鸡窝	门	是	已锁定	,	这	门	不	事情	.

我猜他认为，只要鸡舍的门锁上了，栅栏门就没用了。

['eni] [wʌn] [huː] [ɪz] ['kerləs] [ə'baʊt] [wʌn] [θɪŋ] , [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['kerləs] [ə'baʊt] [ə'nʌðər] .

Any	one	who	is	careless	about	one	thing	,	is	likely	to	be	careless	about	another	.
任何	一	WHO	是	粗心	关于	一	事物	,	是	可能	到	是	粗心	关于	其他	.

任何人如果对一件事粗心大意，就很可能对另一件事也粗心大意。

['sʌmtaɪm] [hiː; hi] [meɪ] [fər'get] [tuː; tə] [kloʊz] [ðæt] [hoʊl] .

Sometime	he	may	forget	to	close	that	hole	.
有时	他	可能	忘记	到	关闭	那	洞	.

他有时可能会忘记把那个洞堵上。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [traɪ][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [henz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	told	you	that	we	would	try	for	one	of	those	hens	to	-	morrow	morning	,
我	讲述	你	那	我们	会	尝试	为了	一	的	那些	母鸡	到	-	明天	早晨	,

我跟你说过，我们明天早上会去试试能不能抓到一只母鸡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	the	more	I	think	about	it	,
但	这	更多的	我	思考	关于	它	,

但我越想越觉得，

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['waɪzər][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðæt] ['henˌhaʊs] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [bɪ'fɔːr]

the	more	I	think	it	will	be	wiser	to	visit	that	henhouse	a	few	nights	before
这	更多的	我	思考	它	将要	是	更明智	到	访问	那	鸡窝	一个	很少	夜晚	前

[wiː; wi] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [hen] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

we	run	the	risk	of	trying	to	catch	a	hen	in	broad	daylight	.
我们	跑步	这	风险	的	尝试	到	抓住	一个	母鸡	在	广阔	日光	.

我越发觉得，最好在白天冒险捕捉母鸡之前，提前几个晚上去鸡舍看看。

[ɪn][fækt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [fər'get] [tuː; tə] [kloʊz] [ðæt]

In	fact	,	I	am	pretty	sure	I	can	make	Farmer	Brown's	boy	forget	to	close	that
在	事实	,	我	是	漂亮的	当然	我	能	制作	农民	布朗的	男生	忘记	到	关闭	那

[geɪt] . ”

gate	.	”
门	.	”

事实上，我很有把握能让布朗农夫的儿子忘记关门。

“ [haʊ] ? ” [di'mɑːndid] ['rɛdi] ['iːgərli] .

“	How	?	”	demanded	Reddy	eagerly	.
“	如何	?	”	要求	雷迪	急切地	.

“怎么做？”雷迪急切地问道。

['græni] [grɪnd] .

Granny	grinned	.
奶奶	咧嘴一笑	.

奶奶咧嘴笑了。

“ [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] ['æftərwərdz] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	I'll	try	it	first	and	tell	you	afterwards	,	”	said	she	.
“	患病的	尝试	它	第一的	和	告诉	你	然后	,	”	说	她	.

“我先试一下，之后再告诉你，”她说。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [kləuziz][ðə; ði] ['hen,haʊs] [ʌp][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['dʒɑːli] , [raʊnd] ,

“	I	believe	Farmer	Brown's	boy	closes	the	henhouse	up	just	before	jolly	,	round	,
”	我	相信	农民	布朗的	男生	关闭	这	鸡窝	向上	只是	前	快乐的	,	圆形的	,

“我相信布朗农夫的儿子会在欢乐的、圆形的……”之前关上鸡舍。

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [goʊz][tuː; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] , ['dʌznt] [hiː; hi] ?

red	Mr	.	Sun	goes	to	bed	behind	the	Purple	Hills	,	doesn't	he	?
红色的	先生	.	太阳	去	到	床	在后面	这	紫色的	丘陵	,	不	他	?

红太阳先生是不是在紫山后面睡觉呢?

” ['rɛdi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	Reddy	nodded	.
”	雷迪	点头	.

雷迪点了点头。

['meni] [taɪmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['hʌŋgrəli] [wɑːtʃt] ['fɑːrmər] ['braʊnz]

Many	times	from	a	safe	hiding	-	place	he	had	hungrily	watched	Farmer	Brown's
许多	时代	从	一个	安全的	隐藏	-	地方	他	有	饥饿地	观看	农民	布朗的

[bɔɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] ['bidiz] [ʌp] .

boy	shut	the	biddies	up	.
男生	关闭	这	小姑娘们	向上	.

他曾多次躲在安全的地方，贪婪地看着布朗农夫的儿子让那些老太太们闭嘴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

It	was	always	just	before	the	Black	Shadows	began	to	creep	out	from	their
它	曾是	总是	只是	前	这	黑色的	阴影	开始	到	潜行者	出去	从	他们的

['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] .

hiding	-	places	.
隐藏	-	地方	.

总是在黑影们即将从藏身之处爬出来之前。

“ [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , ” [sed] ['græni] .

“	I	thought	so	,	”	said	Granny	.
”	我	想法	所以	,	”	说	奶奶	.

“我就知道，”奶奶说。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [soʊ] .

The	truth	is	,	she	knew	so	.
这	真相	是	,	她	知道	所以	.

事实上，她心里很清楚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['hen,haʊs] [ænd; ənd] [wʌt] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [ðæt] ['græni]

There	was	nothing	about	that	henhouse	and	what	went	on	there	that	Granny
那里	曾是	没有什么	关于	那	鸡窝	和	什么	去	在	那里	那	奶奶

['dɪdnt] [noʊ] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['rɛdi] .

didn't	know	quite	as	well	as	Reddy	.
没有	知道	相当	作为	出色地	作为	雷迪	.

对于那间鸡舍以及那里发生的一切，奶奶和雷迪一样了如指掌。

“ [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] .

“	You	stay	right	here	this	afternoon	until	I	return	.
”	你	停留	正确的	这里	这	下午	直到	我	返回	.

“今天下午你就待在这里，等我回来。”

[aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] . ”

I'll	see	what	I	can	do	.	”
患病的	看	什么	我	能	做	.	”

我看看我能做些什么。

“ [let] [ˌem 'iː][goʊ] [ə'lɔːŋ] , ” ['bɛgd] ['rɛdi] .

“	Let	me	go	along	,	”	begged	Reddy	.
”	让	我	去	沿着	,	”	乞求	雷迪	.

“让我一起去吧，”雷迪恳求道。

“ [noʊ] ,
“ No ,
“ 不 ,

“不，

” [rɪ'plaɪd] ['græni] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [toʊn] [ðæt] ['rɛdi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz]
” replied Granny in such a decided tone that Reddy knew it would be of no use
” 回复 奶奶 在 这样的 一个 决定 语气 那 雷迪 知道 它 会 是 的 不 使用
[tuː; tə] [tiːz] .
to tease .
到 逗 .

“奶奶的语气非常坚定，雷迪知道逗弄她是没用的。”

“ ['sʌmtaɪmz] [tuː] [kæn; kən] [duː] [wʌt] [wʌn] ['kænɑːt] [duː] [ə'loʊn] ,
“ Sometimes two can do what one cannot do alone ,
“ 有时 二 能 做 什么 一 不能 做 独自的 ,

“有时候，两个人能做到一个人做不到的事。”

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wʌn] [kæn; kən] [duː] [wʌt] [tuː] [maɪt] [spɔɪl] .
and sometimes one can do what two might spoil .
和 有时 一 能 做 什么 二 可能 剧透 .

有时，一个人能做到两个人可能做不成的事。

[naʊ] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [sʌn] [tuː; tə] [goʊ]
Now we may as well take a nap until it is time for Mr . Sun to go
现在 我们 可能 作为 出色地 拿 一个 午睡 直到 它 是 时间 为了 先生 . 太阳 到 去
[tuː; tə] [bed] .
to bed .
到 床 .

现在我们不妨打个盹，等到太阳先生该睡觉的时候再睡。

[dʒʌst] [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊld] ['græni] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ifs] .
Just you leave it to your old Granny to take care of the first of those ifs .
只是 你 离开 它 到 你的 老的 奶奶 到 拿 关心 的 这 第一的 的 那些 如果 .

至于第一个“如果”，就交给你的老奶奶来处理吧。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər]
For the other one we'll have to trust to luck , but you know we are
为了 这 其他 一 出色地 有 到 相信 到 运气 , 但 你 知道 我们 是
['lʌki] ['sʌmtaɪmz] .
lucky sometimes .
幸运的 有时 .

至于另一个，我们只能听天由命了，但你知道，我们有时确实很幸运。

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['græni] [kɜːrld] [ʌp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [næp] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['betər] [tuː; tə] [duː] ,
” With this Granny curled up for a nap , and having nothing better to do ,
” 和 这 奶奶 卷曲 向上 为了 一个 午睡 , 和 拥有 没有什么 更好的 到 做 ,

“奶奶蜷缩着身子打盹儿，又没什么事可做，

['rɛdi] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] [ɪg'zæmp(ə)l] .
Reddy followed her example .
雷迪 随后 她 例子 .

雷迪效仿了她的做法。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [fə'gets] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [geɪt]
Farmer Brown's Boy Forgets To Close The Gate
农民 布朗的 男生 忘记了 到 关闭 这 门

布朗农夫的儿子忘记关门了

[haʊ] ['iːzi] - [tɪz][tuː; tə][dʒʌst] [fər'get]
How easy ' tis to just forget
如何 简单的 - 的 到 只是 忘记

遗忘是多么容易啊。

[ʌn'tɪl] , [ə'læs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .
Until , alas , it is too late .
直到 , 唉 , 它 是 也 晚的 .

可惜，直到为时已晚。

[ðə; ði][moʊst] [mə'θɑːdɪkl] [ʌv; əv][foʊks]
The most methodical of folks
这 最多 有条不紊 的 各位

最有条理的人

['sʌmtaɪmz] [fər'get] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði] [geɪt] .
Sometimes forget to shut the gate .
有时 忘记 到 关闭 这 门 .

有时候会忘记关门。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .
— Old Granny Fox .
— 老的 奶奶 狐狸 .

——老狐狸奶奶。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɪz][nɑːt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [fər'getfl] [kaɪnd] .
Farmer Brown's Boy is not usually the forgetful kind .
农民 布朗的 男生 是 不是 通常 这 健忘 种类 .

布朗农夫的儿子通常不是个健忘的人。

[hiː; hi][ɪz] ['prɪti] [gʊd] [ə'baʊt] [nɑːt] [fə'getiŋ] .
He is pretty good about not forgetting .
他 是 漂亮的 好的 关于 不是 遗忘 .

他很擅长记住事情。

[bʌt; bət]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['iznt] ['pɜːrfɪkt] [baɪ]['eni] [miːnz] .
But Farmer Brown's boy isn't perfect by any means .
但 农民 布朗的 男生 不是 完美的 经过 任何 方法 .

但布朗农夫的儿子绝非完美无缺。

[hiː; hi] [dʌz] [fər'get] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['kerləs] ['sʌmtaɪmz] .
He does forget sometimes , and he is careless sometimes .
他 做 忘记 有时 , 和 他 是 粗心 有时 .

他有时会忘记，有时也会粗心大意。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['fʌni] [kaɪnd][ʌv; əv] [bɔɪ] ['ʌðərwaɪz] .
He would be a funny kind of boy otherwise .
他 会 是 一个 有趣的 种类 的 男生 否则 .

否则他会是个很有趣的男孩。

[bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ɪn][ænd; ənd] [deɪ] [aʊt] , [hiː; hi][ɪz] ['prɪti] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] .
But take it day in and day out , he is pretty thoughtful and careful .
但 拿 它 天 在 和 天 出去 , 他 是 漂亮的 周到 和 小心 .

但仔细观察他每天的言行，你会发现他其实很体贴谨慎。

[ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [henz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['bɔɪz] ['duːtiz] .
The care of the hens is one of Farmer Brown's boy's duties .
这 关心 的 这 母鸡 是 一 的 农民 布朗的 男孩们 职责 .

照料母鸡是布朗农夫儿子的职责之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['duːtiz] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] .
It is one of those duties which most of the time is a pleasure .
它 是 一 的 那些 职责 哪个 最多 的 这 时间 是 一个 乐趣 .

这是一项大多数时候都令人愉悦的工作。

[hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði] ['bidiz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

He	likes	the	biddies	,	and	he	likes	to	take	care	of	them	.
他	点赞	这	小姑娘们	,	和	他	点赞	到	拿	关心	的	他们	.

他喜欢老太太们，也喜欢照顾她们。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋz] [hiː; hi] [dʌz] [ɪz] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['oʊpən] [ðə; ði] ['henˌhaʊs] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɛnˌjɑːrd] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] .

Every	morning	one	of	the	first	things	he	does	is	to	feed	them	and	open	the	henhouse	so	that	they	can	run	in	the	henyard	if	they	want	to	.
每一个	早晨	一	的	这	第一的	事物	他	做	是	到	喂养	他们	和	打开	这	鸡窝	所以	那	他们	能	跑步	在	这	鸡舍	如果	他们	想	到	.

每天早上，他做的第一件事就是喂鸡，并打开鸡舍，让鸡群可以自由地在鸡场里奔跑。

['evri] [naɪt] [hiː; hi] [goʊz] [aʊt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] ,

Every	night	he	goes	out	just	before	dark	,
每一个	夜晚	他	去	出去	只是	前	黑暗的	,

他每天晚上天黑前都会出门，

[kə'lekts] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] ['lɑːks] [ðə; ði] ['henˌhaʊs] [soʊ] [ðæt] [noʊ] [hɑːrm] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bidiz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'sliːp] [ɑːn] [ðer; ðər] [ruːsts] .

collects	the	eggs	and	locks	the	henhouse	so	that	no	harm	can	come	to	the	biddies	while	they	are	asleep	on	their	roosts	.
收集	这	鸡蛋	和	锁	这	鸡窝	所以	那	不	伤害	能	来	到	这	小姑娘们	尽管	他们	是	睡着了	在	他们的	栖息地	.

收集鸡蛋并锁上鸡舍，以免小鸡们在栖木上睡觉时受到伤害。

['æftər] [ðə; ði] [bɪg] ['snoʊstɔːrm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ʃʌvld] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['hɛnˌjɑːrd] [wer] [ðə; ði] [henz] [kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] ['eksərsaɪz] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [sʌn] - [bæθ] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,

After	the	big	snowstorm	he	had	shovelled	a	place	in	the	henyard	where	the	hens	could	come	out	and	exercise	and	get	a	sun	-	bath	when	they	wanted	to	,
后	这	大的	暴风雪	他	有	铲	一个	地方	在	这	鸡舍	在哪里	这	母鸡	可以	来	出去	和	锻炼	和	得到	一个	太阳	-	洗澡	什么时候	他们	通缉	到	,

大雪过后，他在鸡舍里铲出了一块地方，母鸡们可以随时出来活动活动，晒晒太阳。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['wɔrməst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ðɪs] .

and	in	the	very	warmest	part	of	the	day	they	would	do	this	.
和	在	这	非常	最温暖	部分	的	这	天	他们	会	做	这	.

他们会在一天中最热的时候这样做。

['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['hɛnjɑːrd] [geɪt] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] ,

Always	in	the	daytime	he	took	the	greatest	care	to	see	that	the	henyard	gate	was	fastened	,
总是	在	这	白天	他	采取	这	最	关心	到	看	那	这	鸡舍	门	曾是	系紧	,

他总是在白天格外注意确保鸡舍的门关好。

[fɔːr; fər] [noʊ] [wʌn] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [haʊ] [boʊld] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] [kæn; kən] [biː; bi] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['hʌŋgri] ,

for	no	one	knew	better	than	he	how	bold	Granny	and	Reddy	Fox	can	be	when	they	are	very	hungry	,
为了	不	一	知道	更好的	比	他	如何	大胆的	奶奶	和	雷迪	狐狸	能	是	什么时候	他们	是	非常	饥饿的	,

因为没有人比他更清楚，当奶奶和红狐狸饿极了的时候，他们会有多么大胆。

[ænd; ənd] [ɪn] ['wɪntər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['hʌŋgri] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

and	in	winter	they	are	very	apt	to	be	very	hungry	most	of	the	time	.
和	在	冬天	他们	是	非常	易于	到	是	非常	饥饿的	最多	的	这	时间	.

冬天，它们大部分时间都很容易感到饥饿。

[soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][slɪp]['ɪntuː] [ðæt] ['hɛnˌjɑːrd] [waɪl]

So	he	didn't	intend	to	give	them	a	chance	to	slip	into	that	henyard	while
所以	他	没有	打算	到	给	他们	一个	机会	到	滑	进入	那	鸡舍	尽管

[ðə; ði] ['bidiz] [wɜːr; wər] [aʊt] ,

the	biddies	were	out	,
这	小姑娘们	是	出去	,

所以他并不打算给他们趁着老太太们不在家时溜进鸡舍的机会。

[ɔːr][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['bidiz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [streɪ] [ˌaʊt'saɪd] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [stɪl] [mɔːr]

or	to	give	the	biddies	a	chance	to	stray	outside	where	they	might	be	still	more
或者	到	给	这	小姑娘们	一个	机会	到	流浪	外部	在哪里	他们	可能	是	仍然	更多的

['iːzəli] [kɔːt] .

easily	caught	.
容易地	捕捉	.

或者给这些小姑娘一个机会到外面去，在那里她们可能更容易被抓住。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [left] [ðæt] [geɪt] ['oʊpən] , [æz; əz] ['græni] [fɑːks][hæd; həd] [faʊnd]

But	at	night	he	sometimes	left	that	gate	open	,	as	Granny	Fox	had	found
但	在	夜晚	他	有时	左边	那	门	打开	,	作为	奶奶	狐狸	有	成立

[aʊt] .

out	.
出去	.

但到了晚上，他有时会把那扇门敞开着，狐狸奶奶就发现过这一点。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['mætər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [henz] [wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn][ðer; ðər] [wɔːrm] [haʊs]

he	thought	it	didn't	matter	because	the	hens	were	locked	in	their	warm	house
他	想法	它	没有	事情	因为	这	母鸡	是	已锁定	在	他们的	温暖的	房子

[ænd; ənd][soʊ][wɜːr; wər] [seɪf] ,

and	so	were	safe	,
和	所以	是	安全的	,

他认为这无关紧要，因为母鸡们被关在温暖的鸡舍里，所以很安全。

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

反正。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['græni] [ænd; ənd]

It	was	just	at	dusk	of	the	afternoon	of	the	day	when	Granny	and
它	曾是	只是	在	黄昏	的	这	下午	的	这	天	什么时候	奶奶	和

['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] [tɔːkt] ['oʊvər][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][get][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [fæt][henz] [ðæt] ['fɑːrmər]

Reddy	Fox	had	talked	over	a	plan	to	get	one	of	those	fat	hens	that	Farmer
雷迪	狐狸	有	谈话	超过	一个	计划	到	得到	一	的	那些	胖的	母鸡	那	农民

['braʊnz] [bɔɪ] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['bidiz] [hæd; həd] [gɔːn]

Brown's	boy	collected	the	eggs	and	saw	to	it	that	the	biddies	had	gone
布朗的	男生	集	这	鸡蛋	和	锯	到	它	那	这	小姑娘们	有	已消失

[tuː; tə] [ruːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

to	roost	for	the	night	.
到	栖息地	为了	这	夜晚	.

就在那天下午黄昏时分，奶奶和狐狸雷迪商量着如何弄到一只肥母鸡，这时布朗农夫的儿子去收集鸡蛋，并确保母鸡们都回去过夜了。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]['stɑːrtɪd][tuː; tə][kloʊz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['slaɪdɪŋ][dɔːr][ə'krɔːs][ðə; ði][hoʊl][θruː][wɪtʃ]

He	had	just	started	to	close	the	little	sliding	door	across	the	hole	through	which
他	有	只是	开始	到	关闭	这	小的	滑动	门	穿过	这	洞	通过	哪个

[ðə; ði][henz][went][ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɪn][ðə; ði]['deɪtaɪm][wen]['baʊzər][ðə; ði][haʊnd][bɪ'gæn][tuː; tə]

the	hens	went	in	and	out	in	the	daytime	when	Bowser	the	Hound	began	to
这	母鸡	去	在	和	出去	在	这	白天	什么时候	库巴	这	猎犬	开始	到

[meɪk][ə; eɪ][greɪt]['rækɪt] ,

make	a	great	racket	,
制作	一个	伟大的	球拍	,

他刚开始关上那扇遮住母鸡白天进出小洞的滑动小门，这时猎犬鲍泽就开始大吵大闹。

[æz; əz][ɪf]['terəbli][ɪk'saɪtɪd][ə'baʊt]['sʌmθɪŋ] .

as	if	terribly	excited	about	something	.
作为	如果	可怕	兴奋的	关于	某物	.

仿佛对某件事感到无比兴奋。

['fɑːrmər]['braʊnz][bɔɪ][geɪv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['slaɪdɪŋ][dɔːr][ə; eɪ]['heɪsti][pʊʃ] , [pɪkt][ʌp][hɪz; ɪz]['bæskɪt]

Farmer	Brown's	boy	gave	the	little	sliding	door	a	hasty	push	,	picked	up	his	basket
农民	布朗的	男生	给予	这	小的	滑动	门	一个	仓促	推	,	挑选	向上	他的	篮子

[ʌv; əv][egz] ,

of	eggs	,
的	鸡蛋	,

布朗农夫的儿子匆匆推了一下小推拉门，拿起他的鸡蛋篮。

[lɔkt][ðə; ði]['hen͵haʊs][dɔːr][ænd; ənd]['hɜːrid][aʊt][θruː][ðə; ði][geɪt][wɪ'ðaʊt]['stɑːpɪŋ][tuː; tə]

locked	the	henhouse	door	and	hurried	out	through	the	gate	without	stopping	to
已锁定	这	鸡窝	门	和	慌忙	出去	通过	这	门	没有	停止	到

[kloʊz][͵aɪ 'tiː] .

close	it	.
关闭	它	.

他锁上鸡舍的门，匆匆穿过大门走了出去，甚至都没停下来关门。

[juː; jʊ][siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['hɜːri][tuː; tə][faɪnd][aʊt][wʌt]['baʊzər][wʌz; wəz]['meɪkɪŋ][sʌtʃ][ə; eɪ][fʌs][ə'baʊt]

he	was	in	a	hurry	to	find	out	what	Bowser	was	making	such	a	fuss	about
他	曾是	在	一个	匆忙	到	寻找	出去	什么	库巴	曾是	制作	这样的	一个	大惊小怪	关于

.

:

.

他急于弄清楚库巴到底在大惊小怪什么。

['baʊzər][wʌz; wəz][jelpɪŋ][ænd; ənd]['waɪnɪŋ][ænd; ənd]['tʌgɪŋ][æt; ət][hɪz; ɪz][tʃeɪn] ,

Bowser	was	yelping	and	whining	and	tugging	at	his	chain	,
库巴	曾是	尖叫	和	抱怨	和	拉扯	在	他的	链	,

库巴一边呜咽一边拉扯着他的锁链，

[ænd; ənd][͵aɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə][siː][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz]['terəbli]['iːgər][tuː; tə][biː; bi][set][friː] .

and	it	was	plain	to	see	that	he	was	terribly	eager	to	be	set	free	.
和	它	曾是	清楚的	到	看	那	他	曾是	可怕	渴望的	到	是	放	自由的	.

很明显，他非常渴望获得自由。

“ [wʌt] [ɪz][͵aɪ 'tiː] , ['baʊzər] , [oʊld][bɔɪ] ?

“	What	is	it	,	Bowser	,	old	boy	?
“	什么	是	它	,	库巴	,	老的	男生	?

“什么事，鲍泽，老伙计？”

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] ['sʌmθɪŋ] ? ” [æskt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [æz; əz] [hiː; hi] ['pætɪd] ['baʊzər] [ɑːn] [ðə; ði]

Did	you	see	something	?	”	asked	Farmer	Brown's	boy	as	he	patted	Bowser	on	the
做过	你	看	某物	?	”	问	农民	布朗的	男生	作为	他	轻拍	库巴	在	这

[hed] .

head	.
头	.

“你看到什么了吗？”布朗农夫的儿子一边问，一边拍了拍鲍泽的头。

“ [aɪ] [kɑːnt] [let] [juː; jʊ] [goʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

“	I	can't	let	you	go	,	you	know	,
”	我	不能	让	你	去	,	你	知道	,

“我不能让你走，你知道的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [wʊd] [goʊ] [ɔːf] ['hʌntɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [kʌm] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði]

because	you	probably	would	go	off	hunting	all	night	and	come	home	in	the
因为	你	大概	会	去	离开	打猎	全部	夜晚	和	来	家	在	这

['mɔːrnɪŋ] [ɔːl] ['taɪərd] [aʊt] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [sɔːr] [fiːt] .

morning	all	tired	out	and	with	sore	feet	.
早晨	全部	疲劳的	出去	和	和	疮	脚	.

因为你很可能会整夜外出打猎，早上回家时筋疲力尽，脚也疼。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [aɪ] [ges] [juːv] [skerd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['jɪrz] [groʊθ] ,

Whatever	it	was	,	I	guess	you've	scared	it	out	of	a	year's	growth	,
任何	它	曾是	,	我	猜测	你已经	害怕的	它	出去	的	一个	年	生长	,

不管是什么，我想你把它吓跑了，一年的生长成果都没了。

[oʊld] ['feloʊ] , [soʊ] [wiːl] [let] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] [æt; ət] [ðæt] .

old	fellow	,	so	we'll	let	it	go	at	that	.
老的	同伴	,	所以	出色地	让	它	去	在	那	.

老人家，我们就此打住吧。

” ['baʊzər] [stɪl] [tʌgd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [hwaɪnd] , [bʌt; bət] ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hiː; hi] ['kwaiətid]

”	Bowser	still	tugged	at	his	chain	and	whined	,	but	after	a	little	he	quieted
”	库巴	仍然	拉扯	在	他的	链	和	抱怨	,	但	后	一个	小的	他	安静

[daʊn] .

down	.
向下	.

“库巴仍然拽着链子呜咽，但过了一会儿就安静下来了。”

[hɪz; ɪz] ['mæstər] [lʊkt] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bɑːrn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [hæd; həd]

His	master	looked	around	behind	the	barn	to	see	if	he	could	see	what	had
他的	掌握	看起来	大约	在后面	这	谷仓	到	看	如果	他	可以	看	什么	有

[soʊ] [stɜːrd] [ʌp] ['baʊzər] ,

so	stirred	up	Bowser	,
所以	搅拌	向上	库巴	,

他的主人绕到谷仓后面，想看看究竟是什么激怒了库巴。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , ['pætɪd] ['baʊzər] [wʌns] [mɔːr] ,

but	nothing	was	to	be	seen	,	and	he	returned	,	patted	Bowser	once	more	,
但	没有什么	曾是	到	是	已见	,	和	他	返回	,	轻拍	库巴	一次	更多的	,

但什么也没看到，他转身又拍了拍库巴。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] , ['nevər] [wʌns] ['gɪvɪŋ] [ðæt] ['oʊpən] ['hɛnjɑːrd] [geɪt] [ə'nʌðər] [θɔːt]

and	went	into	the	house	,	never	once	giving	that	open	henyard	gate	another	thought
和	去	进入	这	房子	,	绝不	一次	给予	那	打开	鸡舍	门	其他	想法

.

:
.

然后他走进了房子，再也没有想起过那敞开的鸡舍大门。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [oʊld] ['græni] [fɑːks] [dʒɔɪnd] ['rɛdi] [fɑːks] ,

Half	an	hour	later	old	Granny	Fox	joined	Reddy	Fox	,
一半	一个	小时	之后	老的	奶奶	狐狸	加入	雷迪	狐狸	,

半小时后，老狐狸奶奶加入了红狐狸的行列。

[huː] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɔːrstep] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [hoʊm] .

who	was	waiting	on	the	doorstep	of	their	home	.
WHO	曾是	等待	在	这	家门口	的	他们的	家	.

谁在他们家门口等着呢?

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , ['rɛdi] ; [ðæt] [geɪt] [ɪz] ['oʊpən] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	It	is	all	right	,	Reddy	;	that	gate	is	open	,	”	said	she	.
“	它	是	全部	正确的	,	雷迪	;	那	门	是	打开	,	”	说	她	.

“没关系，雷迪，那扇门是开着的，”她说。

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , ['græni] ? ” [æskt] ['rɛdi] ['iːgərli] .

“	How	did	you	do	it	,	Granny	?	”	asked	Reddy	eagerly	.
“	如何	做过	你	做	它	,	奶奶	?	”	问	雷迪	急切地	.

“奶奶，你是怎么做到的？”雷迪急切地问道。

“ ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , ” [rɪ'plaɪd] ['græni] .

“	Easily	enough	,	”	replied	Granny	.
“	容易地	足够的	,	”	回复	奶奶	.

“轻而易举，”奶奶回答道。

“ [aɪ] [let] ['baʊzər] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [wʌz; wəz] ['lɑːkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

“	I	let	Bowser	get	a	glimpse	of	me	just	as	his	master	was	locking	up	the
“	我	让	库巴	得到	一个	一瞥	的	我	只是	作为	他的	掌握	曾是	锁定	向上	这

['henˌhaʊs] .

henhouse	.
鸡窝	.

“就在鲍泽的主人锁鸡舍的时候，我故意让鲍泽瞥见了我一眼。”

['baʊzər] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Bowser	made	a	great	fuss	,	and	of	course	,
库巴	制成	一个	伟大的	大惊小怪	,	和	的	课程	,

库巴大吵大闹，当然，

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['hɜːrid] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] .

Farmer	Brown's	boy	hurried	out	to	see	what	it	was	all	about	.
农民	布朗的	男生	慌忙	出去	到	看	什么	它	曾是	全部	关于	.

布朗农夫的儿子急忙跑出去看发生了什么事。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [kloʊz] [ðæt] [geɪt] ,

He	was	in	too	much	of	a	hurry	to	close	that	gate	,
他	曾是	在	也	很多	的	一个	匆忙	到	关闭	那	门	,

他当时太着急了，没来得及关上那扇门。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [hiː; hi] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [els] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['mætər] .

and	afterwards	he	forgot	all	about	it	or	else	he	thought	it	didn't	matter	.
和	然后	他	忘了	全部	关于	它	或者	别的	他	想法	它	没有	事情	.

之后他就把这件事忘得一干二净了，或者他觉得这件事无关紧要。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] ['dɪdnt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] . ”

Of	course	,	I	didn't	let	him	get	so	much	as	a	glimpse	of	me	.	”
的	课程	,	我	没有	让	他	得到	所以	很多	作为	一个	一瞥	的	我	.	”

当然，我连看都不让他一眼。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] ['rɛdi] .

“	Of	course	,	”	said	Reddy	.
“	的	课程	,	”	说	雷迪	.

“当然，”雷迪说道。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] ['vɪzɪt]

A	Midnight	Visit
一个	午夜	访问

午夜来访

[baɪ] [ðoʊz] [huː] [wɪn] - [tɪz] [wel] [ə'griːd]

By	those	who	win	'	tis	well	agreed
经过	那些	WHO	赢	-	的	出色地	同意

胜利者对此深表赞同

['hiːl] [traɪ][ænd; ənd][traɪ] [huː] [wʊd] [sək'siːd] .

He'll	try	and	try	who	would	succeed	.
地狱	尝试	和	尝试	WHO	会	成功	.

他会不断尝试，看看谁会成功。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	Old	Granny	Fox	.
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['rɛdi] [fɑːks][æz; əz] [ɪf] [taɪm] ['nevər] [hæd; həd] ['drægd] [soʊ] ['sloʊli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

It	seemed	to	Reddy	Fox	as	if	time	never	had	dragged	so	slowly	as	it
它	似乎	到	雷迪	狐狸	作为	如果	时间	绝不	有	拖拽	所以	缓慢地	作为	它

[dɪd] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [naɪt] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] ['græni] [fɑːks] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['græni] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

did	this	particular	night	while	he	and	Granny	Fox	waited	until	Granny	thought	it
做过	这	特别的	夜晚	尽管	他	和	奶奶	狐狸	等待	直到	奶奶	想法	它

[seɪf] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['henˌhaʊs] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃæns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

safe	to	visit	Farmer	Brown's	henhouse	and	see	if	by	any	chance	there	was	a
安全的	到	访问	农民	布朗的	鸡窝	和	看	如果	经过	任何	机会	那里	曾是	一个

[wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

way	of	getting	into	it	.
方式	的	获得	进入	它	.

雷迪狐狸觉得，今晚的时间仿佛从未如此漫长过。他和狐狸奶奶等到奶奶觉得安全了，才去拜访布朗农夫的鸡舍，看看有没有什么办法进去。

['rɛdi] [traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [hoʊp] [tuː] [mʌtʃ] .

Reddy	tried	not	to	hope	too	much	.
雷迪	尝试	不是	到	希望	也	很多	.

雷迪尽量不抱太大希望。

['græni] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɛnˌjɑːrd] [left] ['oʊpən] ,

Granny	had	found	a	way	to	get	the	gate	to	the	henyard	left	open	,
奶奶	有	成立	一个	方式	到	得到	这	门	到	这	鸡舍	左边	打开	,

奶奶想办法把鸡舍的门敞开着。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [duː][ðem; ðəm][noʊ] [gʊd] [ən'les] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ]

but	this	would	do	them	no	good	unless	there	was	some	way	of	getting
但	这	会	做	他们	不	好的	除非	那里	曾是	一些	方式	的	获得

['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

into	the	house	,
进入	这	房子	,

但除非有办法进入房子，否则这样做对他们没有任何好处。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi] ['veri] [mʌtʃ] ['daʊtɪd] .

and	this	he	very	much	doubted	.
和	这	他	非常	很多	怀疑	.

但他对此深表怀疑。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

But	if	there	was	a	way	he	wanted	to	know	it	,	and	he	was
但	如果	那里	曾是	一个	方式	他	通缉	到	知道	它	,	和	他	曾是

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][stɑːrt] .

impatient	to	start	.
不耐烦	到	开始	.

但他想知道是否有办法，并且他迫不及待地想要开始。

[bʌt; bət] ['græni] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['hɜːri] .

But	Granny	was	in	no	hurry	.
但	奶奶	曾是	在	不	匆忙	.

但奶奶并不着急。

[nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [dʒʌst][æz; əz] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fæt][hen][æz; əz][wʌz; wəz] ['rɛdi] ,

Not	that	she	wasn't	just	as	hungry	for	a	fat	hen	as	was	Reddy	,
不是	那	她	不是	只是	作为	饥饿的	为了	一个	胖的	母鸡	作为	曾是	雷迪	,

并不是说她不像雷迪那样渴望一只肥母鸡，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [ænd; ənd] ['klevər] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [slaɪ][tuː; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsks] .

but	she	was	too	wise	and	clever	and	altogether	too	sly	to	run	any	risks	.
但	她	曾是	也	明智的	和	聪明的	和	共	也	狡猾	到	跑步	任何	风险	.

但她太聪明、太机智、太狡猾了，不会冒任何风险。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [geɪnd] [baɪ] ['biːɪŋ] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːri] , ['rɛdi] ,

“	There	is	nothing	gained	by	being	in	too	much	of	a	hurry	,	Reddy	,
“	那里	是	没有什么	获得	经过	存在	在	也	很多	的	一个	匆忙	,	雷迪	,

“雷迪，操之过急于求成没有任何好处。”

” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪz][lɔːst][ɪn] [ðæt] [wei] .

”	said	she	,	“	and	often	a	great	deal	is	lost	in	that	way	.
”	说	她	,	“	和	经常	一个	伟大的	交易	是	丢失的	在	那	方式	.

“她说，” “而且往往因此损失了很多东西。”

[ə; eɪ][fæt][hen] [wɪl] [teɪst] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [naʊ] ,

A	fat	hen	will	taste	just	as	good	a	little	later	as	it	would	now	,
一个	胖的	母鸡	将要	品尝	只是	作为	好的	一个	小的	之后	作为	它	会	现在	,

肥母鸡过段时间味道也和现在一样好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz] [ʌn'tɪl][wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðæt]

and	it	will	be	foolish	to	go	up	to	Farmer	Brown's	until	we	are	sure	that
和	它	将要	是	愚蠢	到	去	向上	到	农民	布朗的	直到	我们	是	当然	那

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ʌp][ðer; ðər][ɪz] [ə'sliːp] .

everybody	up	there	is	asleep	.
大家	向上	那里	是	睡着了	.

在确定布朗农夫家的所有人都睡着之前，贸然前往是愚蠢的。

[bʌt; bət][tuː; tə] [iːz] [jʊr; jər][maɪnd] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] ;

But	to	ease	your	mind	,	I'll	tell	you	what	we	will	do	;
但	到	舒适	你的	头脑	,	患病的	告诉	你	什么	我们	将要	做	;

但为了让你放心，我会告诉你我们将要做什么；

[wiːl] [goʊ] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst] [laɪt]

we'll	go	where	we	can	see	Farmer	Brown's	house	and	watch	until	the	last	light
出色地	去	在哪里	我们	能	看	农民	布朗的	房子	和	手表	直到	这	最后的	光

[wɪŋks] [aʊt] .

winks	out	.
眨眼	出去	.

我们将前往能看到布朗农夫家的地方，一直看到最后一缕阳光熄灭。

” [soʊ] [ðeɪ] [trɔtid] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] ,

”	So	they	trotted	to	a	point	where	they	could	see	Farmer	Brown's	house	,
”	所以	他们	小跑	到	一个	观点	在哪里	他们	可以	看	农民	布朗的	房子	,

于是，他们小跑着来到能看到布朗农夫房子的地方。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .

and	there	they	sat	down	to	watch	.
和	那里	他们	卫星	向下	到	手表	.

于是他们就坐下来观看。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈrɛdi] [ðæt] [ðoʊz] [laɪts] [ˈnevər] [wʊd] [wɪŋk] [aʊt] .

It	seemed	to	Reddy	that	those	lights	never	would	wink	out	.
它	似乎	到	雷迪	那	那些	灯	绝不	会	眨眼	出去	.

雷迪觉得那些灯永远不会熄灭。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [dɪd] .

But	at	last	they	did	.
但	在	最后的	他们	做过	.

但最终他们还是做到了。

“ [kʌm] [ɑːn] , [ˈgræni] !

“	Come	on	,	Granny	!
“	来	在	,	奶奶	!

“来吧，奶奶！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

”	he	cried	,	jumping	to	his	feet	.
”	他	哭	,	跳	到	他的	脚	.

他喊道，然后跳了起来。

“ [nɑːt] [jet] , [ˈrɛdi] .

“	Not	yet	,	Reddy	.
“	不是	然而	,	雷迪	.

“还没呢，雷迪。”

[nɑːt] [jet] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈgræni] .

Not	yet	,	”	replied	Granny	.
不是	然而	,	”	回复	奶奶	.

“还没有，”奶奶回答说。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [gɪv] [foʊks] [taɪm] [tuː; tə] [get] [saʊnd] [əˈsliːp] .

“	We've	got	to	give	folks	time	to	get	sound	asleep	.
“	我们已经	得到	到	给	各位	时间	到	得到	声音	睡着了	.

“我们必须给人们时间好好睡一觉。”

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ˈɪntuː] [ðæt] [ˈhenˌhaʊs] , [ðoʊz] [henz] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈrækɪt] ,

If	we	should	get	into	that	henhouse	,	those	hens	might	make	a	racket	,
如果	我们	应该	得到	进入	那	鸡窝	,	那些	母鸡	可能	制作	一个	球拍	,

如果我们进入那个鸡舍，那些母鸡可能会吵闹一番。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] ,

and	if	anything	like	that	is	going	to	happen	,
和	如果	任何事物	喜欢	那	是	去	到	发生	,

如果真要发生类似的事情，

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˈfɑːrmər] [braʊn] [ænd; ənd] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [ɑːr; ər] [əˈsliːp] .

we	want	to	be	sure	that	Farmer	Brown	and	Farmer	Brown's	boy	are	asleep	.
我们	想	到	是	当然	那	农民	棕色的	和	农民	布朗的	男生	是	睡着了	.

我们想确认布朗农夫和布朗农夫的儿子都睡着了。

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ədˈvaɪs] , [ænd; ənd] [ˈrɛdi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] .

”	This	was	sound	advice	,	and	Reddy	knew	it	.
”	这	曾是	声音	建议	,	和	雷迪	知道	它	.

“这是个明智的建议，雷迪也明白这一点。”

[soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] [hiː; hi] [wʌns] [mɔːr] [θruː] [hɪmˈself] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə] [weɪt] .

So	with	a	groan	he	once	more	threw	himself	down	on	the	snow	to	wait	.
所以	和	一个	呻吟	他	一次	更多的	扔	他自己	向下	在	这	雪	到	等待	.

于是他呻吟一声，再次趴倒在雪地上等待。

[æt; ət] [læst] ['græni] [ə'roʊz] , [stretʃt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [stɑːrz] .

At	last	Granny	arose	,	stretched	,	and	looked	up	at	the	twinkling	stars	.
在	最后的	奶奶	出现	,	拉伸	,	和	看起来	向上	在	这	闪烁	明星	.

最后，奶奶起身伸了个懒腰，抬头望向闪烁的星空。

" [kʌm] [ɑːn] , " [sed] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] .

"	Come	on	,	"	said	she	and	led	the	way	.
"	来	在	,	"	说	她	和	引领	这	方式	.

"走吧，"她说着，带头走了。

[ʌp] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [stoʊl] [laɪk] [tuː] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [kwaɪt]

Up	back	of	the	barn	and	around	it	they	stole	like	two	shadows	and	quite
向上	后退	的	这	谷仓	和	大约	它	他们	偷窃	喜欢	二	阴影	和	相当

[æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz] ['ʃæˌdoʊz] .

as	noiselessly	as	shadows	.
作为	无声	作为	阴影	.

他们像两个影子一样悄无声息地绕到谷仓后面，悄无声息地走了一圈。

[ðeɪ] [hɜːrd] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ['saɪɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

They	heard	Bowser	the	Hound	sighing	in	his	sleep	in	his	snug	little	house	,
他们	听到	库巴	这	猎犬	叹息	在	他的	睡觉	在	他的	舒适	小的	房子	,

他们听到库巴猎犬在他舒适的小屋里睡梦中叹了口气。

[ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	grinned	at	each	other	.
和	咧嘴一笑	在	每个	其他	.

他们彼此咧嘴一笑。

['saɪləntli] [ðeɪ] [stoʊl] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɛnˌjɑːrd] .

Silently	they	stole	over	to	the	henyard	.
默默	他们	偷窃	超过	到	这	鸡舍	.

他们悄无声息地溜到了鸡舍。

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] ['oʊpən] , [dʒʌst] [æz; əz] ['græni] [hæd; həd] [toʊld] ['rɛdi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

The	gate	was	open	,	just	as	Granny	had	told	Reddy	it	would	be	.
这	门	曾是	打开	,	只是	作为	奶奶	有	讲述	雷迪	它	会	是	.

大门敞开着，正如奶奶告诉雷迪的那样。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hɛnˌjɑːrd] [ðeɪ] [trɔtid] ['swɪftli] ,

Across	the	henyard	they	trotted	swiftly	,
穿过	这	鸡舍	他们	小跑	迅速地	,

它们轻快地小跑穿过鸡舍，

[streɪt] [tuː; tə] [wer] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [henz] [kʌm]

straight	to	where	more	than	once	in	the	daytime	they	had	seen	the	hens	come
直的	到	在哪里	更多的	比	一次	在	这	白天	他们	有	已见	这	母鸡	来

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [θruː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] .

out	of	the	house	through	a	little	hole	.
出去	的	这	房子	通过	一个	小的	洞	.

他们径直走到了那里，白天他们不止一次看到母鸡从屋子里的一个小洞里出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

It	was	closed	.
它	曾是	关闭	.

它关门了。

['rɛdi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .

Reddy	had	expected	it	would	be	.
雷迪	有	预期的	它	会	是	.

雷迪早就预料到了。

[stɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dredfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Still	,	he	was	dreadfully	disappointed	.
仍然	,	他	曾是	极其糟糕	失望的	.

然而，他还是感到非常失望。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [ə; eɪ] [glæns] .

He	gave	it	merely	a	glance	.
他	给予	它	仅仅	一个	瞥一眼	.

他只是瞥了一眼。

“ [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [juːz] , ” [sed] [hiː; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hæf] [waɪn] .

“	I	knew	it	wouldn't	be	any	use	,	”	said	he	with	a	half	whine	.
“	我	知道	它	不会	是	任何	使用	,	”	说	他	和	一个	一半	抱怨	.

“我就知道没用，”他半抱怨着说。

[bʌt; bət] ['græni] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But	Granny	paid	no	attention	to	him	.
但	奶奶	有薪酬的	不	注意力	到	他	.

但奶奶根本没理会他。

[ʃiː; ʃi] [went] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['dʒentli] [ə'genst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔːr] [ðæt] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] .

She	went	close	to	the	hole	and	pushed	gently	against	the	little	door	that	closed	it	.
她	去	关闭	到	这	洞	和	推动	轻轻地	反对	这	小的	门	那	关闭	它	.

她走到洞口附近，轻轻推了推关上洞口的小门。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [muːv] .

It	didn't	move	.
它	没有	移动	.

它一动不动。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [edʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [kræk] .

Then	she	noticed	that	at	one	edge	there	was	a	tiny	crack	.
然后	她	注意到	那	在	一	边缘	那里	曾是	一个	微小的	裂缝	.

然后她注意到边缘处有一条细小的裂缝。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɜːr; hər] [noʊz] [θruː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kræk] [wʌz; wəz] [tuː] ['næroʊ] .

She	tried	to	push	her	nose	through	,	but	the	crack	was	too	narrow	.
她	尝试	到	推	她	鼻子	通过	,	但	这	裂缝	曾是	也	狭窄的	.

她试图把鼻子伸进去，但缝隙太窄了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ə; eɪ] [pɔː] .

Then	she	tried	a	paw	.
然后	她	尝试	一个	爪子	.

然后她试着用爪子试探了一下。

[ə; eɪ] [klɔː] [kɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['evər][soʊ]['lɪt(ə)l] .

A	claw	caught	on	the	edge	of	the	door	,	and	it	moved	ever	so	little	.
一个	爪	捕捉	在	这	边缘	的	这	门	,	和	它	已搬	曾经	所以	小的	.

一只爪子勾住了门边，门微微动了一下。

[ðen] ['græni] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔːr] ['wɔznt] ['fɑːsənd] .

Then	Granny	knew	that	the	little	door	wasn't	fastened	.
然后	奶奶	知道	那	这	小的	门	不是	系紧	.

这时，奶奶才知道那扇小门没关好。

['græni] [stretʃt] [hɜːr'self] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] , [fɜːrst][wɪð; wɪθ][wʌn] [pɔː] ,

Granny	stretched	herself	flat	on	the	ground	and	went	to	work	,	first	with	one	paw	,
奶奶	拉伸	她自己	平坦的	在	这	地面	和	去	到	工作	,	第一的	和	一	爪子	,

奶奶平躺在地上，开始干活，先用一只爪子。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

then	with	the	other	.
然后	和	这	其他	.

然后换另一个。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜːr; hər] [klɔːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [raɪt] [ə'gen] ,

By	and	by	she	caught	her	claws	in	it	just	right	again	,
经过	和	经过	她	捕捉	她	爪子	在	它	只是	正确的	再次	,

过了一会儿，她又一次恰到好处地抓住了它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [mɔːr] .

and	it	moved	a	wee	bit	more	.
和	它	已搬	一个	哇	少量	更多的	.

它又动了一下。

[noʊ] , [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [ðæt] [dɔːr] ['wɔznt] ['fɑːsənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [kræk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['waɪdər] .

No	,	most	certainly	that	door	wasn't	fastened	,	and	that	crack	was	a	little	wider	.
不	,	最多	当然	那	门	不是	系紧	,	和	那	裂缝	曾是	一个	小的	更广泛	.

不，那扇门肯定没关好，而且那条缝隙还要宽一些。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['weɪstɪŋ] [jʊr; jər] [taɪm] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ? ” [di'mɑːndid] ['rɛdi] ['krɔːsli] .

“	What	are	you	wasting	your	time	there	for	?	”	demanded	Reddy	crossly	.
“	什么	是	你	浪费	你的	时间	那里	为了	?	”	要求	雷迪	生气	.

“你在那儿浪费时间干什么？”雷迪恼火地质问道。

“ [wiːd] ['betər] [biː; bi] [ɔːf] ['hʌntɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] [naɪt] .

“	We'd	better	be	off	hunting	if	we	would	have	anything	to	eat	this	night	.
“	我们会	更好的	是	离开	打猎	如果	我们	会	有	任何事物	到	吃	这	夜晚	.

“如果我们今晚想有东西吃，最好出去打猎。”

” ['græni] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kept] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] .

”	Granny	said	nothing	but	kept	on	working	.
”	奶奶	说	没有什么	但	保留	在	在职的	.

“奶奶什么也没说，只是继续干活。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] .

She	had	discovered	that	this	was	a	sliding	door	.
她	有	发现	那	这	曾是	一个	滑动	门	.

她发现这是一扇推拉门。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [kræk] [wʌz; wəz] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [noʊz] [ɪn] .

Presently	the	crack	was	wide	enough	for	her	to	get	her	nose	in	.
目前	这	裂缝	曾是	宽的	足够的	为了	她	到	得到	她	鼻子	在	.

目前缝隙已经足够宽，她的鼻子可以伸进去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [hɜːr; hər] [hed] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .

Then	she	pushed	and	twisted	her	head	this	way	and	that	.
然后	她	推动	和	扭曲	她	头	这	方式	和	那	.

然后她扭动着头，左右摇摆。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔːr] ['sloʊli] [slɪd] [bæk] , [ænd; ənd] [wen] ['rɛdi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər]

The	little	door	slowly	slid	back	,	and	when	Reddy	turned	to	speak	to	her
这	小的	门	缓慢地	滑行	后退	,	和	什么时候	雷迪	转向	到	说话	到	她

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

小门缓缓滑开，当雷迪转过身再次和她说话时，

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn]

for	he	had	had	his	back	to	her	,	she	was	nowhere	to	be	seen
为了	他	有	有	他的	后退	到	她	,	她	曾是	无处	到	是	已见

.

:
.

因为他背对着她，所以她不见踪影。

['rɛdi] [dʒʌst] [geɪpt] [ænd; ənd] [geɪpt] ['fuːlɪʃli] .

Reddy	just	gaped	and	gaped	foolishly	.
雷迪	只是	张开的	和	张开的	愚蠢地	.

雷迪目瞪口呆，傻乎乎地张大了嘴巴。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['græni] [fɑːks] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [hoʊl] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

There	was	no	Granny	Fox	,	but	there	was	a	black	hole	where	she	had
那里	曾是	不	奶奶	狐狸	,	但	那里	曾是	一个	黑色的	洞	在哪里	她	有

[bɪn] ['wɜːrkɪŋ] ,

been	working	,
到过	在职的	,

狐狸奶奶不见了，但她生前工作的地方却变成了一个黑洞。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [smel] , — [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][fæt] [henz] !

and	from	it	came	the	most	delicious	smell	,	—	the	smell	of	fat	hens	!
和	从	它	来了	这	最多	可口的	闻	,	—	这	闻	的	胖的	母鸡	!

从中飘出最美味的香味——肥母鸡的香味！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['rɛdi] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['ferli] [flɔpt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] .

It	seemed	to	Reddy	that	his	stomach	fairly	flopped	over	with	longing	.
它	似乎	到	雷迪	那	他的	胃	相当	失败	超过	和	渴望	.

雷迪感觉自己胃里一阵翻腾，充满了渴望。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪk] .

He	rubbed	his	eyes	to	be	sure	that	he	was	awake	.
他	摩擦	他的	眼睛	到	是	当然	那	他	曾是	醒	.

他揉了揉眼睛，确认自己已经醒了。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [hoʊl] [hɪm'self] .

Then	in	a	twinkling	he	was	inside	that	hole	himself	.
然后	在	一个	闪烁	他	曾是	里面	那	洞	他自己	.

然后，眨眼间，他自己也钻进了那个洞里。

“ [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] , [biː; bi] [stɪl] ! ” ['wɪspəd] [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

“	Sh	-	h	-	h	,	be	still	!	”	whispered	Old	Granny	Fox	.
“	什	-	h	-	h	,	是	仍然	!	”	低声说道	老的	奶奶	狐狸	.

“嘘，别动！”老狐狸奶奶轻声说道。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

[ə; eɪ] ['dɪnər] [fɔːr; fər] [tuː]

A	Dinner	For	Two
一个	晚餐	为了	二

双人晚餐

[dɑːrk] [diːdz] [ɑːr; ər] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['stɪli] [naɪt] ,

Dark	**deeds**	**are**	**done**	**in**	**the**	**stilly**	**night**	**,**
黑暗的	契约	是	完毕	在	这	静静	夜晚	,

黑暗的行径往往在寂静的夜里发生。

[ænd; ənd] [huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ɪf] [ðeə(r)] [rɔːŋ] [ɔːr] [raɪt] ?

And	**who**	**shall**	**say**	**if**	**they're**	**wrong**	**or**	**right**	**?**
和	WHO	将	说	如果	它们是	错误的	或者	正确的	?

谁又能说他们是对是错呢?

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	**Old**	**Granny**	**Fox**	**.**
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] [haʊ] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] .

It	**all**	**depends**	**on**	**how**	**you**	**look**	**at**	**things**	**.**
它	全部	取决于	在	如何	你	看	在	事物	.

这完全取决于你如何看待事物。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	**course**	**,**
的	课程	,

当然，

['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['henˌhaʊs] [ɪn]

Granny	**and**	**Reddy**	**Fox**	**had**	**no**	**business**	**to**	**be**	**in**	**Farmer**	**Brown's**	**henhouse**	**in**
奶奶	和	雷迪	狐狸	有	不	商业	到	是	在	农民	布朗的	鸡窝	在

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

the	**middle**	**of**	**the**	**night**	**,**
这	中间	的	这	夜晚	,

奶奶和红狐狸大半夜出现在布朗农夫的鸡舍里，这根本不合常理。

[ɔːr][æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .

or	**at**	**any**	**other**	**time**	**,**	**for**	**that**	**matter**	**.**
或者	在	任何	其他	时间	,	为了	那	事情	.

或者任何其他时间。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] , [æz; əz]['fɑːrmər] [braʊn] [wʊd] [lʊk] [æt; ət]

That	**is**	**,**	**they**	**had**	**no**	**business**	**to**	**be**	**there**	**,**	**as**	**Farmer**	**Brown**	**would**	**look**	**at**
那	是	,	他们	有	不	商业	到	是	那里	,	作为	农民	棕色的	会	看	在

[ðə; ði] ['mætər] .

the	**matter**	**.**
这	事情	.

也就是说，他们不应该出现在那里，正如布朗农夫所认为的那样。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ðem; ðəm] [tuː] [red] [θiːvz] .

He	**would**	**have**	**called**	**them**	**two**	**red**	**thieves**	**.**
他	会	有	称为	他们	二	红色的	窃贼	.

他会称他们为两个红衣窃贼。

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

Perhaps	**that**	**is**	**just**	**what**	**they**	**were**	**.**
也许	那	是	只是	什么	他们	是	.

或许他们本来就是这样的人。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mætər] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**looking**	**at**	**the**	**matter**	**as**	**they**	**did**	**,**	**I**	**am**	**not**	**so**	**sure**	**about**	**it**	**.**
但	寻找	在	这	事情	作为	他们	做过	,	我	是	不是	所以	当然	关于	它	.

但从他们的角度来看待这件事，我对此并不太确定。

[tuː; tə] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] [ðoʊz] [henz] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [bɪg] , ['ræðər] ['stuːpɪd] [bɜːrdz] ,

To	Granny	and	Reddy	Fox	those	hens	were	simply	big	,	rather	stupid	birds	,
到	奶奶	和	雷迪	狐狸	那些	母鸡	是	简单地	大的	,	相当	愚蠢的	鸟类	,

在奶奶和雷迪·福克斯眼里，那些母鸡只不过是体型大、有点笨的鸟而已。

['splendɪd] ['iːtɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [kɔːt] , [ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːtn] [baɪ] ['sʌmbɑːdi]

splendid	eating	if	they	could	be	caught	,	and	bound	to	be	eaten	by	somebody
灿烂	吃	如果	他们	可以	是	捕捉	,	和	边界	到	是	吃	经过	某人

.

:

.

如果能抓到它们，它们将是美味佳肴，但肯定会被人吃掉。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['hen͵haʊs] ['dɪdnt] [meɪk] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] ['eni]

The	fact	that	they	were	in	Farmer	Brown's	henhouse	didn't	make	them	his	any
这	事实	那	他们	是	在	农民	布朗的	鸡窝	没有	制作	他们	他的	任何

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['mɪsɪz] . [graʊs] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]

more	than	the	fact	that	Mrs	.	Grouse	was	in	a	part	of	the	Green	Forest
更多的	比	这	事实	那	太太	.	松鸡	曾是	在	一个	部分	的	这	绿色的	森林

[oʊnd] [baɪ] ['fɑːrmər] [braʊn] [meɪd] [hɜːr; hər] [hɪz; ɪz] .

owned	by	Farmer	Brown	made	her	his	.
拥有	经过	农民	棕色的	制成	她	他的	.

它们在布朗农夫的鸡舍里，但这并不意味着它们就属于布朗农夫，就像格劳斯太太在布朗农夫拥有的绿林的一部分里，并不意味着她就属于布朗农夫一样。

[juː; jʊ] [siː] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]

You	see	,	among	the	little	meadow	and	forest	people	there	is	no	such	thing	as
你	看	,	之中	这	小的	草地	和	森林	人们	那里	是	不	这样的	事物	作为

['prɑːpərti] [raɪts] ,

property	rights	,
财产	权利	,

你看，在小草原和森林里的人们中间，根本没有财产权这种概念。

[ɪk'septɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['stɔːhaus] , [ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] [henz] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] ,

excepting	in	the	matter	of	storehouses	,	and	because	these	hens	were	alive	,
除外	在	这	事情	的	仓库	,	和	因为	这些	母鸡	是	活	,

除了仓库的情况之外，而且因为这些母鸡还活着，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [ə'kɜːr] [tuː; tə] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [ðæt] [ðə; ði] ['hen͵haʊs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv]

it	didn't	occur	to	Granny	and	Reddy	that	the	henhouse	was	a	sort	of
它	没有	发生	到	奶奶	和	雷迪	那	这	鸡窝	曾是	一个	种类	的

['stɔːrhaʊs] .

storehouse	.
库	.

奶奶和雷迪并没有想到鸡舍其实是一个储藏室。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] .

It	would	have	made	no	difference	if	it	had	.
它	会	有	制成	不	不同之处	如果	它	有	.

即使那样做，也毫无意义。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪdərd] [kwaɪt] [raɪt] [tuː; tə] [help] [jɔːr'self] [frʌm; frəm]

Among	the	little	people	it	is	considered	quite	right	to	help	yourself	from
之中	这	小的	人们	它	是	经过考虑的	相当	正确的	到	帮助	你自己	从

[ə'nʌðɚz] ['stɔːrhaʊs] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] ['riːəli] [niːd] [ðə; ði]

another's	storehouse	if	you	are	smart	enough	to	find	it	and	really	need	the
另一个的	库	如果	你	是	聪明的	足够的	到	寻找	它	和	真的	需要	这

[fuːd] .

food	.
食物	.

在小矮人们看来，如果你足够聪明，能够找到别人的储藏室，并且确实需要食物，那么从别人的储藏室里拿走一些食物是完全可以接受的。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

['rɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [nuː] [ðæt] ['fɑːrmər] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wʊd] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv]
Reddy and Granny knew that Farmer Brown and his boy would eat some of
雷迪 和 奶奶 知道 那 农民 棕色的 和 他的 男生 会 吃 一些 的
[ðoʊz] [henz] [ðəm'selvz] ,
those hens themselves ,
那些 母鸡 他们自己 ,

雷迪和奶奶知道布朗农夫和他的儿子会自己吃掉一些母鸡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [niːd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['rɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [dɪd] .
and they didn't begin to need them as Reddy and Granny did .
和 他们 没有 开始 到 需要 他们 作为 雷迪 和 奶奶 做过 .

他们不像雷迪和奶奶那样需要它们。

[soʊ][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mætər] ,
So as they looked at the matter ,
所以 作为 他们 看起来 在 这 事情 ,

于是，当他们审视此事时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['hen,haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
there was nothing wrong in being in that henhouse in the middle of the night .
那里 曾是 没有什么 错误的 在 存在 在 那 鸡窝 在 这 中间 的 这 夜晚 .

半夜待在鸡舍里并没有什么错。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['sɪmplɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['niːdɪd] [fuːd] ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [fuːd]
They were there simply because they needed food very , very much , and food
他们 是 那里 简单地 因为 他们 需要 食物 非常 , 非常 很多 , 和 食物
[wʌz; wəz][ðer; ðər] .
was there .
曾是 那里 .

他们之所以在那里，仅仅是因为他们非常非常需要食物，而那里正好有食物。

[ðeɪ] [stɛərd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ruːsts] [wer] [ðə; ði] ['bidiz] [wɜːr; wər] ['hʌdld] [tə'geðər] , [fæst] [ə'sliːp]
They stared up at the roosts where the biddies were huddled together , fast asleep
他们 凝视 向上 在 这 栖息地 在哪里 这 小姑娘们 是 蜷缩着 一起 , 快速地 睡着了
.
:
.

他们抬头望着栖木，只见小母鸡们挤在一起，睡得正香。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [haɪ] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] ['iːv(ə)n] [wen] ['rɛdi] [ænd; ənd]
They were too high up to be reached from the floor even when Reddy and
他们 是 也 高的 向上 到 是 达到 从 这 地面 甚至 什么时候 雷迪 和
['græni] [stʊd] [ɑːn][ðer; ðər][haɪnd][legz] [ænd; ənd] [stretʃt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
Granny stood on their hind legs and stretched as far as they could .
奶奶 站立 在 他们的 后 腿 和 拉伸 作为 远的 作为 他们 可以 .

它们太高了，即使雷迪和奶奶用后腿站立，尽力伸展身体，也无法从地面够到。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [weɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [sker] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪli]
“ We've got to wake them up and scare them so that some of the silly
“ 我们已经 得到 到 唤醒 他们 向上 和 吓 他们 所以 那 一些 的 这 愚蠢的
[θɪŋz] [wɪl] [flai] [daʊn] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,
things will fly down where we can catch them ,
事物 将要 飞 向下 在哪里 我们 能 抓住 他们 ,

“我们得把它们叫醒，吓唬吓唬它们，这样一些愚蠢的东西就会飞下来，让我们能抓住它们。”

" [sed] ['rɛdi] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] ['hʌŋgrəli] .
" said Reddy , licking his lips hungrily .
" 说 雷迪 , 舔舐 他的 嘴唇 饥饿地 .

"雷迪一边说着，一边贪婪地舔了舔嘴唇。"

" [ðæt] [wəʊnt][duː][æt; ət][ɔːl] ! " [snæpt] ['græni] .
" That won't do at all ! " snapped Granny .
" 那 惯于 做 在 全部 ! " 啪啪 奶奶 .

"这绝对不行！"奶奶厉声说道。

" [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['rækɪt] [ænd; ənd]['weɪkən] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" They would make a great racket and waken Bowser the Hound , and he
" 他们 会 制作 一个 伟大的 球拍 和 唤醒 库巴 这 猎犬 , 和 他
[wʊd] ['weɪkən][hɪz; ɪz]['mæstər] ,
would waken his master ,
会 唤醒 他的 掌握 ,

"他们会制造很大的噪音，吵醒库巴猎犬，而库巴猎犬又会吵醒他的主人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] ['mʌsnt] [duː] [ɪf] [wiː; wi][hoʊp][tuː; tə]['evər] [get][ɪn] [hɪr] [ə'gen] .
and that is just what we mustn't do if we hope to ever get in here again .
和 那 是 只是 什么 我们 不得 做 如果 我们 希望 到 曾经 得到 在 这里 再次 .

如果我们还想再次进入这里，那就绝对不能这样做。

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [mɔːr] [sens] , ['rɛdi] .
I thought you had more sense , Reddy .
我 想法 你 有 更多的 感觉 , 雷迪 .

我还以为你比我更明智呢，雷迪。

" ['rɛdi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪm'feɪst] .
" Reddy looked a little shamefaced .
" 雷迪 看起来 一个 小的 羞愧 .

雷迪看起来有些不好意思。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi][dəunt][duː] [ðæt] , [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðem; ðəm] ?
" Well , if we don't do that , how are we going to get them ?
" 出色地 , 如果 我们 不 做 那 , 如何 是 我们 去 到 得到 他们 ?

"如果我们不这样做，我们怎么才能得到他们呢？"

[wiː; wi] [kɑːnt] [flai] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] .
We can't fly , " he grumbled .
我们 不能 飞 , " 他 咕哝 .

"我们不能飞，"他抱怨道。

" [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [snæpt] ['græni] ,
" You stay right here where you are , " snapped Granny ,
" 你 停留 正确的 这里 在哪里 你 是 , " 啪啪 奶奶 ,

"你就待在这儿别动！"奶奶厉声说道。

" [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
" and take care that you don't make a sound .
" 和 拿 关心 那 你 不 制作 一个 声音 .

"注意不要发出声音。"

" [ðen] ['græni] [dʒʌmpt] ['laɪtli] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃelf] [ðæt] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nestɪŋ]
" Then Granny jumped lightly to a little shelf that ran along in front of the nesting
" 然后 奶奶 跳了起来 轻轻 到 一个 小的 架子 那 跑 沿着 在 正面 的 这 嵌套
[bɑːksɪz] .
boxes .
盒子 .

"然后，奶奶轻盈地跳到鸟巢箱前面的一个小架子上。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['loʊər] [ruːst] [ɑːn] [wɪtʃ] [fɔːr] [fæt] [henz] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] .

From	this	she	could	reach	the	lower	roost	on	which	four	fat	hens	were	asleep	.
从	这	她	可以	抵达	这	降低	栖息地	在	哪个	四	胖的	母鸡	是	睡着了	.

从这里她可以够到较低的栖木，上面有四只肥母鸡正在睡觉。

['veri] ['dʒentli] [ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [bɪ'twiːn] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ðem; ðəm]

Very	gently	she	pushed	her	head	in	between	two	of	these	and	crowded	them
非常	轻轻地	她	推动	她	头	在	之间	二	的	这些	和	挤	他们

[ə'pɑːrt] .

apart	.
除	.

她非常轻轻地把头伸进这两棵树之间，把它们挤开。

['sliːpɪli] [ðeɪ] [prəu'testid][ænd; ənd] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Sleepily	they	protested	and	moved	along	a	little	.
昏昏欲睡地	他们	抗议	和	已搬	沿着	一个	小的	.

他们睡眼惺忪地抗议了几句，然后继续往前走了一小段路。

['græni] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kraʊd] [ðem; ðəm] .

Granny	continued	to	crowd	them	.
奶奶	持续	到	人群	他们	.

奶奶继续围着他们转。

[æt; ət] [læst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [stretʃt] [aʊt] [hɜːr; hər] [hed] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪŋ] [soʊ]

At	last	one	of	them	stretched	out	her	head	to	see	who	was	crowding	so
在	最后的	一	的	他们	拉伸	出去	她	头	到	看	WHO	曾是	拥挤	所以

.

:
.

最后，其中一人探出头去，想看看是谁挤在人群里。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ['græni] [siːzd] [ðæt] [hed] , [ænd; ənd] ['bɪdi] ['nevər] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['weikənd]

Like	a	flash	Granny	seized	that	head	,	and	biddy	never	knew	what	had	wakened
喜欢	一个	闪光	奶奶	查获	那	头	,	和	比迪	绝不	知道	什么	有	醒来

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

奶奶像闪电般一把抓住了那颗脑袋，小姑娘根本不知道是什么把她吵醒了。

[nɔːr] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['weɪkən] [ðə; ði] ['ʌðər] .

nor	did	she	have	a	chance	to	waken	the	others	.
也不	做过	她	有	一个	机会	到	唤醒	这	其他的	.

她也没有机会叫醒其他人。

['drɑːpɪŋ] [ðɪs] [hen] [æt; ət] ['red.iz] [fiːt] , ['græni] ['kraʊdɪd] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm]

Dropping	this	hen	at	Reddy's	feet	,	Granny	crowded	another	until	she	did	the	same
下降	这	母鸡	在	雷迪的	脚	,	奶奶	挤	其他	直到	她	做过	这	相同的

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

奶奶把这只母鸡扔到雷迪脚边，然后又围着另一只母鸡，直到它也把这只母鸡扔到雷迪脚边。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [wʌns] [mɔːr] .

and	just	the	same	thing	happened	once	more	.
和	只是	这	相同的	事物	发生	一次	更多的	.

同样的事情再次发生了。

[ðen] ['græni] [dʒʌmpt] ['laɪtli] [daʊn] , [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [henz] [baɪ] [ðə; ði] [nek] ,

Then	Granny	jumped	lightly	down	,	picked	up	one	of	the	hens	by	the	neck	,
然后	奶奶	跳了起来	轻轻	向下	,	挑选	向上	一	的	这	母鸡	经过	这	脖子	,

然后奶奶轻轻跳下来，揪住一只母鸡的脖子，拎了起来。

[slʌŋ] [ðə; ði]['bɑːdi]['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ,
slung **the** **body** **over** **her** **shoulder** **,**
吊着 这 身体 超过 她 肩膀 ,

她把尸体扛在肩上，

[ænd; ənd][toʊld] ['rɛdi] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd][stɑːrt][fɔːr; fər][hoʊm] .
and **told** **Reddy** **to** **do** **the** **same** **with** **the** **other** **and** **start** **for** **home** **.**
和 讲述 雷迪 到 做 这 相同的 和 这 其他 和 开始 为了 家 .

然后告诉雷迪对另一个人也这样做，然后开始回家。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] ['eni] [mɔːr] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] ? ” ['grʌmbld] ['rɛdi]
“ **Aren't** **you** **going** **to** **get** **any** **more** **while** **we** **have** **the** **chance** **?** **”** **grumbled** **Reddy**
“ 不是 你 去 到 得到 任何 更多的 尽管 我们 有 这 机会 ? ” 咕哝 雷迪
.
:
.

“趁现在还有机会，你们就不再多弄一些吗？”雷迪抱怨道。

“ [ɪ'nʌf] [ɪz] [ɪ'nʌf] , ” [ri'tɔːtid] ['græni] .
“ **Enough** **is** **enough** **,** **”** **retorted** **Granny** **.**
“ 足够的 是 足够的 , ” 反驳 奶奶 .

“够了！”奶奶反驳道。

“ [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['dɪnər] [fɔːr; fər] [tuː] , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr][noʊ][wʌn][ɪz]['eni][ðə; ði]['waɪzər] .
“ **We've** **got** **a** **dinner** **for** **two** **,** **and** **so** **far** **no** **one** **is** **any** **the** **wiser** **.**
“ 我们已经 得到 一个 晚餐 为了 二 , 和 所以 远的 不 一 是 任何 这 更明智 .

“我们准备了双人晚餐，到目前为止，还没有人察觉到。”

[pər'hæps] [ðiːz] [tuː] [wəʊnt][biː; bi] [mɪst] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get][sʌm; səm]
Perhaps **these** **two** **won't** **be** **missed** **,** **and** **we'll** **have** **a** **chance** **to** **get** **some**
也许 这些 二 惯于 是 错过 , 和 出色地 有 一个 机会 到 得到 一些
[mɔːr] [ə'nʌðər] [naɪt] .
more **another** **night** **.**
更多的 其他 夜晚 .

或许这两个人不在大家眼里也没什么损失，我们或许还有机会在另一晚再见到他们。

[naʊ] [kʌm] [ɑːn] .
Now **come** **on** **.**
现在 来 在 .

好了，快点。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][pleɪn] ['kɑːmən] [sens] , [ænd; ənd] ['rɛdi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
” **This** **was** **plain** **common** **sense** **,** **and** **Reddy** **knew** **it** **,**
” 这 曾是 清楚的 常见的 感觉 , 和 雷迪 知道 它 ,

“这完全是常识，雷迪也明白这一点。”

[soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [oʊld] ['græni] [fɑːks][aʊt][baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd]
so **without** **another** **word** **he** **followed** **old** **Granny** **Fox** **out** **by** **the** **way** **they** **had**
所以 没有 其他 单词 他 随后 老的 奶奶 狐狸 出去 经过 这 方式 他们 有
['entərd] ,
entered **,**
进入 ,

于是他一句话也没说，就跟着老狐狸奶奶沿着他们进来的路走了出去。

[ænd; ənd] [ðen] [hoʊm][tuː; tə][ðə; ði][best] ['dɪnər] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɔːŋ] [taɪm] .
and **then** **home** **to** **the** **best** **dinner** **he** **had** **had** **for** **a** **long** **long** **time** **.**
和 然后 家 到 这 最好的 晚餐 他 有 有 为了 一个 长的 长的 时间 .

然后回到家，享用了他很久以来吃过的最美味的晚餐。

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ]
CHAPTER **XXVI**
章 26

第二十六章

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [sets] [ə; eɪ][træp]

Farmer	**Brown's**	**Boy**	**Sets**	**A**	**Trap**
农民	布朗的	男生	套	一个	陷阱

布朗农夫的儿子设下陷阱

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] ['trʌblz] [ɑːr; ər] ,

The	**trouble**	**is**	**that**	**troubles**	**are**	**,**
这	麻烦	是	那	麻烦	是	,

问题在于，问题本身就是.....

[mɔːr] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən][nɑːt] ,

More	**frequently**	**than**	**not**	**,**
更多的	频繁地	比	不是	,

通常情况下，

[brɔːt] [ɑːn][baɪ] [nɔːt] [bʌt; bət] ['kerləsnəs] ;

Brought	**on**	**by**	**naught**	**but**	**carelessness**	**;**
带来	在	经过	零	但	疏忽	;

完全是由于粗心大意造成的；

[baɪ][sʌm; səm][wʌn] [huː] [fər'gɑːt] .

By	**some**	**one**	**who**	**forgot**	**.**
经过	一些	一	WHO	忘了	.

被某个忘记的人遗忘了。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	**Old**	**Granny**	**Fox**	**.**
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

['græni] [fɑːks][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [ðoʊz] [tuː] [henz] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['rɛdi] [hæd; həd]['stoʊlən][frʌm; frəm]

Granny	**Fox**	**had**	**hoped**	**that**	**those**	**two**	**hens**	**she**	**and**	**Reddy**	**had**	**stolen**	**from**
奶奶	狐狸	有	希望	那	那些	二	母鸡	她	和	雷迪	有	被盗	从

['fɑːrmər] ['braʊnz] ['hen,haʊs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mɪst] ,

Farmer	**Brown's**	**henhouse**	**would**	**not**	**be**	**missed**	**,**
农民	布朗的	鸡窝	会	不是	是	错过	,

狐狸奶奶原本希望她和雷迪从布朗农夫的鸡舍里偷来的那两只母鸡不会被人发现。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

but	**they**	**were**	**.**
但	他们	是	.

但他们确实是。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪst] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ]

They	**were**	**missed**	**the**	**very**	**first**	**thing**	**the**	**next**	**morning**	**when**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**
他们	是	错过	这	非常	第一的	事物	这	下一个	早晨	什么时候	农民	布朗的	男生

[went] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['bidiz] .

went	**to**	**feed**	**the**	**biddies**	**.**
去	到	喂养	这	小姑娘们	.

第二天一大早，布朗农夫的儿子去喂小母鸡的时候，就发现他们不见了。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kloʊzd] [ðə; ði]

He	**discovered**	**right**	**away**	**that**	**the**	**little**	**sliding**	**door**	**which**	**should**	**have**	**closed**	**the**
他	发现	正确的	离开	那	这	小的	滑动	门	哪个	应该	有	关闭	这

['oʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [henz] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz]['oʊpən] ,

opening	**through**	**which**	**the**	**hens**	**went**	**in**	**and**	**out**	**of**	**the**	**house**	**was**	**open**	**,**
开幕	通过	哪个	这	母鸡	去	在	和	出去	的	这	房子	曾是	打开	,

他很快发现，本应关闭母鸡进出鸡舍的那个小推拉门是开着的。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['hɛnˌjɑːrd] [geɪt] ['oʊpən][ðə; ði] [naɪt]

and	then	he	remembered	that	he	had	left	the	henyard	gate	open	the	night
和	然后	他	记得	那	他	有	左边	这	鸡舍	门	打开	这	夜晚

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

然后他才想起前一天晚上他忘记关鸡舍的门了。

['kerfəli] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] .

Carefully	Farmer	Brown's	boy	examined	the	hole	with	the	sliding	door	.
小心	农民	布朗的	男生	检查	这	洞	和	这	滑动	门	.

布朗农夫的儿子仔细地检查了那个有滑动门的洞。

“ [hɑː] ! ” [sed] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] ,

“	Ha	!	”	said	he	presently	,
“	哈	!	”	说	他	目前	,

“哈！”他随即说道。

[ænd; ənd] [held] [ʌp] [tuː] [red] [her] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

and	held	up	two	red	hairs	which	he	had	found	on	the	edge	of	the	door	.
和	握住	向上	二	红色的	头发	哪个	他	有	成立	在	这	边缘	的	这	门	.

他举起两根在门边捡到的红头发。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
“	哈	!

“哈！

[aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] .

I	thought	as	much	.
我	想法	作为	很多	.

我猜也是这样。

[aɪ][wʌz; wəz] ['kerləs] [læst] [naɪt] [ænd; ənd] ['dɪdnt] ['fæsn] [ðɪs] [dɔːr] , [ænd; ənd][aɪ] [left] [ðə; ði] [geɪt]

I	was	careless	last	night	and	didn't	fasten	this	door	,	and	I	left	the	gate
我	曾是	粗心	最后的	夜晚	和	没有	系	这	门	,	和	我	左边	这	门

['oʊpən] .

open	.
打开	.

我昨晚粗心大意，没有关好这扇门，而且大门也敞开着。

['rɛdi] [fɑːks][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː]

Reddy	Fox	has	been	here	,	and	now	I	know	what	has	become	of	those	two
雷迪	狐狸	有	到过	这里	,	和	现在	我	知道	什么	有	变得	的	那些	二

[henz] .

hens	.
母鸡	.

红狐狸来过这里，现在我知道那两只母鸡的下场了。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvz] [ˌem 'iː] [raɪt] [fɔːr; fər][maɪ] ['kerləsnəs] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [ɪf] [ðə; ði] [truːθ]

I	suppose	it	serves	me	right	for	my	carelessness	,	and	I	suppose	if	the	truth
我	认为	它	服务	我	正确的	为了	我的	疏忽	,	和	我	认为	如果	这	真相

[wɜːr; wər] [noʊn] ,

were	known	,
是	已知	,

我想这是我粗心大意的报应，而且我想如果真相大白的话，

[ðoʊz] [henz] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [mɔːr] ['riːəl] [gʊd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evər] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

those	hens	were	of	more	real	good	to	him	than	they	ever	could	have
那些	母鸡	是	的	更多的	真实的	好的	到	他	比	他们	曾经	可以	有

[bɪn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

been	to	me	,
到过	到	我	,

那些母鸡对他来说比对我更有用。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hævɪŋ] ['prɪti] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

because	the	poor	fellow	must	be	having	pretty	hard	work	to	get	a	living
因为	这	贫穷的	同伴	必须	是	拥有	漂亮的	难的	工作	到	得到	一个	活的

[ðiːz] [hɑːrd] ['wɪntər] [deɪz] .

these	hard	winter	days	.
这些	难的	冬天	天	.

因为在这个严寒的冬日，这个可怜的人一定很辛苦才能维持生计。

[stɪl] , [aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] ['stiːlɪŋ] ['eni] [mɔːr] .

Still	,	I	can't	have	him	stealing	any	more	.
仍然	,	我	不能	有	他	偷窃	任何	更多的	.

但是，我不能再让他偷东西了。

[ðæt] [wʊd] ['nevər] [duː] [æt; ət] [ɔːl] .

That	would	never	do	at	all	.
那	会	绝不	做	在	全部	.

那绝对行不通。

[ɪf] [aɪ] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['kerləs] , [hiː; hi] [kɑːnt] [get] [ðem; ðəm] .

If	I	shut	them	up	every	night	and	am	not	careless	,	he	can't	get	them	.
如果	我	关闭	他们	向上	每一个	夜晚	和	是	不是	粗心	,	他	不能	得到	他们	.

如果我每晚都把它们关好，并且不粗心大意，他就拿不到它们。

[bʌt; bət] ['æksədənts] [wɪl] ['hæpən] ,

But	accidents	will	happen	,
但	事故	将要	发生	,

但意外总会发生。

[ænd; ənd] [aɪ] [maɪt] [duː] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [læst] [naɪt] — [θɪŋk] [aɪ] [hæd; həd] [lɔkt] [ʌp] [wen] [aɪ]

and	I	might	do	just	as	I	did	last	night	—	think	I	had	locked	up	when	I
和	我	可能	做	只是	作为	我	做过	最后的	夜晚	—	思考	我	有	已锁定	向上	什么时候	我

['hædnt] .

hadn't	.
之前没有	.

我可能会像昨晚那样做——以为我已经锁好门了，但实际上并没有。

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [træp] [fɔːr; fər] ['rɛdi] , [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['ræskl] [ə; eɪ]

I	don't	like	to	set	a	trap	for	Reddy	,	but	I	must	teach	the	rascal	a
我	不	喜欢	到	放	一个	陷阱	为了	雷迪	,	但	我	必须	教	这	恶棍	一个

['les(ə)n] .

lesson	.
课	.

我并不想给雷迪设陷阱，但我必须给这个无赖一个教训。

[ɪf] [aɪ] [dəunt] ,

If	I	don't	,
如果	我	不	,

如果我不这样做，

[hiː; hi] [wɪl] [get] [soʊ] [boʊld] [ðæt] [ðoʊz] ['tʃɪkɪnz] [wəʊnt] [biː; bi] [seɪf] ['iːv(ə)n] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

he	will	get	so	bold	that	those	chickens	won't	be	safe	even	in	broad	daylight	.
他	将要	得到	所以	大胆的	那	那些	鸡	惯于	是	安全的	甚至	在	广阔	日光	.

他会变得如此大胆，以至于即使在光天化日之下，那些鸡也不安全。

" [naʊ] [æt; ət][dʒʌst] [ðæt] ['veri] [taɪm] ['oʊvər][ɪn][ðer; ðər] [hoʊm] ,
" Now at just that very time over in their home ,
" 现在 在 只是 那 非常 时间 超过 在 他们的 家 ,

“就在那时，在他们家中，

['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['oʊvər][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,
Granny and Reddy Fox were talking over plans for the future ,
奶奶 和 雷迪 狐狸 是 说 超过 计划 为了 这 未来 ,

奶奶和雷迪狐狸正在讨论未来的计划。

[ænd; ənd] [ʃruːd] [oʊld] ['græni] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['rɛdi] [haʊ] ['nesəseri] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
and shrewd old Granny was pointing out to Reddy how necessary it was
和 精明 老的 奶奶 曾是 指向 出去 到 雷迪 如何 必要的 它 曾是
[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['hɛnˌjɑːrd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
that they should keep away from that henyard for some time .
那 他们 应该 保持 离开 从 那 鸡舍 为了 一些 时间 .

精明的老奶奶向雷迪指出，他们有义务暂时远离那个鸡舍。

“ [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] , [ə; eɪ] ['splendɪd] ['dɪnər] ,
“ We've had a good dinner , a splendid dinner ,
" 我们已经 有 一个 好的 晚餐 , 一个 灿烂 晚餐 ,

“我们吃了一顿丰盛的晚餐，非常棒的晚餐。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][smɑːrt] [ɪ'nʌf] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [mɔːr] [gʊd] ['dinəz]
and if we are smart enough we may be able to get more good dinners
和 如果 我们 是 聪明的 足够的 我们 可能 是 有能力的 到 得到 更多的 好的 晚餐
[wer] [ðɪs] [wʌn] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
where this one came from ,
在哪里 这 一 来了 从 ,

如果我们足够聪明，或许就能找到更多像这样美味的晚餐。

" [sed] [ʃiː; ʃi] .
" said she .
" 说 她 .

“她说。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [wəʊnt] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] ['griːdi] . "
“ But we certainly won't if we are too greedy . "
" 但 我们 当然 惯于 如果 我们 是 也 贪婪的 . "

“但如果我们太贪婪，肯定不会成功。”

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz] [mɪst] [ðoʊz] [tuː] ['tʃɪkɪnz] ,
“ But I don't believe Farmer Brown's boy has missed those two chickens ,
" 但 我 不 相信 农民 布朗的 男生 有 错过 那些 二 鸡 ,

“但我并不相信布朗农夫的儿子会怀念那两只鸡。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n] [æt; ət][ɔːl] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [goʊ] [bæk] [ðer; ðər][tuː; tə] - [naɪt]
and I don't see any reason at all why we shouldn't go back there to - night
和 我 不 看 任何 原因 在 全部为什么 我们 不应该 去 后退 那里 到 - 夜晚
[ænd; ənd] [get] [tuː] [mɔːr] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['stuːpɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] [geɪt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [dɔːr]
and get two more if he is stupid enough to leave that gate and little door
和 得到 二 更多的 如果 他 是 愚蠢的 足够的 到 离开 那 门 和 小的 门
['oʊpən] ,
open ,
打开 ,

如果他蠢到把大门和小门敞开着，我完全看不出我们今晚为什么不回去再抓两个。

" [hwaɪnd] ['rɛdi] .
" whined Reddy .
" 抱怨 雷迪 .

“雷迪抱怨道。”

“ ['meɪbi] [hiː; hi] ['hæznt] [mɪst] [ðoʊz] [tuː] ,
“ Maybe he hasn't missed those two ,
“ 或许 他 还没有 错过 那些 二 ,

“或许他并没有错过那两个人，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tuː] [mɔːr] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [mɪs] [ðem; ðəm] ,
but if we should take two more he certainly would miss them ,
但 如果 我们 应该 拿 二 更多的 他 当然 会 错过 他们 ,

但如果我们再带走两个，他肯定会想念它们的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [ges] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
and he would guess what had become of them ,
和 他 会 猜测 什么 有 变得 的 他们 ,

他会猜测他们后来怎么样了。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪt] [get] [juː 'es] ['ɪntuː] [noʊ] [end] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , ” [snæpt] ['græni] .
and that might get us into no end of trouble , ” snapped Granny .
和 那 可能 得到 我们 进入 不 结尾 的 麻烦 , ” 啪啪 奶奶 .

“那样可能会给我们带来无穷无尽的麻烦，”奶奶厉声说道。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['stɑːrvɪŋ] [naʊ] ,
“ We are not starving now ,
“ 我们 是 不是 饥饿 现在 ,

“我们现在并不挨饿，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] ['hen,haʊs]
and the best thing for us to do is to keep away from that henhouse
和 这 最好的 事物 为了 我们 到 做 是 到 保持 离开 从 那 鸡窝
[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['eniwer] [els] ,
until we can't get anything to eat anywhere else ,
直到 我们 不能 得到 任何事物 到 吃 任何地方 别的 ,

我们最好的办法就是远离那个鸡舍，直到我们再也找不到其他吃的为止。

[naʊ] [juː; jʊ] [maɪnd] [wʌt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['rɛdi] , [ænd; ənd] [dəunt] [juː; jʊ] [der] [goʊ] [nɪr] [ðer; ðər] .
Now you mind what I tell you , Reddy , and don't you dare go near there .
现在 你 头脑 什么 我 告诉 你 , 雷迪 , 和 不 你 敢 去 靠近 那里 .

雷迪，你给我听话，不许靠近那里。

” ['rɛdi] ['prɑːmɪst] ,
” Reddy promised ,
” 雷迪 承诺 ,

雷迪承诺道：

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['hʌntɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [træp] [ɔːl] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ]
and so it came about that Farmer Brown's boy hunted up a trap all for nothing
和 所以 它 来了 关于 那 农民 布朗的 男生 猎杀 向上 一个 陷阱 全部 为了 没有什么
[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] ['rɛdi] [ænd; ənd] ['græni] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .
so far as Reddy and Granny were concerned .
所以 远的 作为 雷迪 和 奶奶 是 担心的 .

因此，布朗农夫的儿子费尽心思设下陷阱，结果在雷迪和奶奶看来却是徒劳无功。

['veri] ['kerfəli] [hiː; hi] [baʊnd] [strɪps] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dʒɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [træp] ,
Very carefully he bound strips of cloth around the jaws of the trap ,
非常 小心 他 边界 条状物 的 布 大约 这 下颚 的 这 陷阱 ,

他非常仔细地将布条绑在捕兽夹的夹口上，

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kruːəl] [dʒɔːz] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leg] [ʌv; əv]
for he couldn't bear to think of those cruel jaws cutting into the leg of
为了 他 不能 熊 到 思考 的 那些 残忍的 下颚 切割 进入 这 腿 的
['rɛdi] ,
Reddy ,
雷迪 ,

因为他无法忍受想象那双残忍的利齿咬住雷迪的腿的情景。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə] [get] [kɔːt] .

should	**he**	**happen**	**to**	**get**	**caught**	**.**
应该	他	发生	到	得到	捕捉	.

如果他碰巧被抓住了的话。

[juː; jʊ] [siː] , ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kɪl] ['rɛdi] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

You	**see**	**,**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**didn't**	**intend**	**to**	**kill**	**Reddy**	**if**	**he**	**should**	**catch**	**him**	**,**
你	看	,	农民	布朗的	男生	没有	打算	到	杀	雷迪	如果	他	应该	抓住	他	,

你看，布朗农夫的儿子就算抓到雷迪，也不打算杀了他。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [soʊ] [kiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]

but	**to**	**make**	**him**	**a**	**prisoner**	**for**	**a**	**while**	**and**	**so**	**keep**	**him**	**out**	**of**
但	到	制作	他	一个	囚犯	为了	一个	尽管	和	所以	保持	他	出去	的

['mɪstʃɪf] .

mischief	**.**
恶作剧	.

但要暂时把他囚禁起来，以免他惹是生非。

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [hɪd] [ðə; ði] [træp] ['veri] ['kʌnɪŋli] [dʒʌst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['henˌhaʊs] [wer] ['eni] [wʌn]

That	**night**	**he**	**hid**	**the**	**trap**	**very**	**cunningly**	**just**	**inside**	**the**	**henhouse**	**where**	**any**	**one**
那	夜晚	他	隐藏	这	陷阱	非常	狡猾地	只是	里面	这	鸡窝	在哪里	任何	一

['kriːpɪŋ] [θruː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [henz] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [wʊd]

creeping	**through**	**that**	**little**	**hole**	**made**	**for**	**the**	**hens**	**to**	**go**	**in**	**and**	**out**	**would**
爬行	通过	那	小的	洞	制成	为了	这	母鸡	到	去	在	和	出去	会

[biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [step] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

be	**sure**	**to**	**step**	**in**	**it**	**.**
是	当然	到	步	在	它	.

当晚，他非常巧妙地把陷阱藏在了鸡舍里面，任何偷偷摸摸爬过母鸡进出的小洞的人都会不小心踩到陷阱。

[ðen] [hiː; hi] ['pɜːrpəsli] [left] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['slaɪdɪŋ] [dɔːr] ['oʊpən] [pɑːrt] [wei] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn]

Then	**he**	**purposely**	**left**	**the**	**little**	**sliding**	**door**	**open**	**part**	**way**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**
然后	他	故意	左边	这	小的	滑动	门	打开	部分	方式	作为	如果	它	有	到过

[fər'gɑːtn] ,

forgotten	**,**
被遗忘的	,

然后他故意把小推拉门半开着，好像忘记关门了一样。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [left] [ðə; ði] ['hɛnˌjɑːrd] [geɪt] ['oʊpən] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [naɪt]

and	**he**	**also**	**left**	**the**	**henyard**	**gate**	**open**	**just**	**as**	**he**	**had**	**done**	**the**	**night**
和	他	还	左边	这	鸡舍	门	打开	只是	作为	他	有	完毕	这	夜晚

[bɪ'fɔːr] .

before	**.**
前	.

而且，他像前一天晚上一样，把鸡舍的门敞开着。

“ [ðer; ðər] [naʊ] , ['mæstər] ['rɛdi] , ” [sed] [hiː; hi] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	**There**	**now**	**,**	**Master**	**Reddy**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**talking**	**to**	**himself**	**,**
“	那里	现在	,	掌握	雷迪	,	”	说	他	,	说	到	他自己	,

“好了，雷迪少爷，”他自言自语道。

“ [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .

“	**I**	**rather**	**think**	**that**	**you**	**are**	**going**	**to**	**get**	**into**	**trouble**	**before**	**morning**	**.**
“	我	相当	思考	那	你	是	去	到	得到	进入	麻烦	前	早晨	.

“我倒觉得你明天早上之前会遇到麻烦。”

” [ænd; ənd] ['daʊtləs] ['rɛdi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst] [ðæt] [θɪŋ] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪzdəm]

”	**And**	**doubtless**	**Reddy**	**would**	**have**	**done**	**just**	**that**	**thing**	**but**	**for**	**the**	**wisdom**
”	和	毫无疑问	雷迪	会	有	完毕	只是	那	事物	但	为了	这	智慧

[ʌv; əv] [slaɪ] [oʊld] ['græni] .

of	**sly**	**old**	**Granny**	**.**
的	狡猾	老的	奶奶	.

“毫无疑问，如果不是狡猾的老奶奶的智慧，雷迪肯定会那么做。”

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXVII
章	xxvii

第二十七章

['prɪkli] ['pɔːrki] [teɪks] [ə; eɪ] [sʌn] [bæθ]

Prickly	Porky	Takes	A	Sun	Bath
带刺的	猪猪	需要	一个	太阳	洗澡

浑身带刺的猪仔去晒日光浴

['deɪndʒər] [kʌmz] [wen] [liːst] [ɪk'spektɪd] ;

Danger	comes	when	least	expected	;
危险	来	什么时候	至少	预期的	;

危险往往在最意想不到的时候到来;

- [tɪz] ['ɔːf(ə)n] [nɪr] [wen] [nɑːt] [ɪk'spektɪd] .

'	Tis	often	near	when	not	expected	.
-	的	经常	靠近	什么时候	不是	预期的	.

它往往在意想不到的时候出现。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .

—	Old	Granny	Fox	.
—	老的	奶奶	狐狸	.

——老狐狸奶奶。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [hɑːrd] ['wɪntər] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] .

The	long	hard	winter	had	passed	,	and	Spring	had	come	.
这	长的	难的	冬天	有	通过了	,	和	春天	有	来	.

漫长而严酷的冬天已经过去，春天来了。

['prɪkli] ['pɔːrki] [ðə; ði] ['pɔːrkjupaɪn] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [tɔːl] ['pɑːplər] - [triː] [ænd; ənd] ['sloʊli]

Prickly	Porky	the	Porcupine	came	down	from	a	tall	poplar	-	tree	and	slowly
带刺的	猪猪	这	豪猪	来了	向下	从	一个	高的	白杨	-	树	和	缓慢地

[stretʃt] [hɪm'self] .

stretched	himself	.
拉伸	他自己	.

刺猬波基从一棵高大的白杨树上下来，慢慢地伸了个懒腰。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] .

He	was	tired	of	eating	.
他	曾是	疲劳的	的	吃	.

他吃腻了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['swɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [triː] - [tɑːp] .

He	was	tired	of	swinging	in	the	tree	-	top	.
他	曾是	疲劳的	的	摇摆	在	这	树	-	顶部	.

他厌倦了在树梢上荡秋千。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sʌn] - [bæθ] , ” [sed] ['prɪkli] ['pɔːrki] ,

“	I	believe	I'll	have	a	sun	-	bath	,	”	said	Prickly	Porky	,
“	我	相信	患病的	有	一个	太阳	-	洗澡	,	”	说	带刺的	猪猪	,

“我想我应该去晒晒太阳，”刺猬波基说道。

[ænd; ənd] ['leɪzɪli] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs]

and	lazily	walked	toward	the	edge	of	the	Green	Forest	in	search	of	a	place
和	懒洋洋	步行	朝向	这	边缘	的	这	绿色的	森林	在	搜索	的	一个	地方

[wer] [ðə; ði] [sʌn] [leɪ] [wɔːrm] [ænd; ənd] [braɪt] .

where	the	sun	lay	warm	and	bright	.
在哪里	这	太阳	躺	温暖的	和	明亮的	.

于是懒洋洋地走向绿林边缘，寻找阳光温暖明媚的地方。

[naʊ] ['prɪkli] ['pɔːrkiz] ['stʌmək] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [fʊl] .

Now	Prickly	Porky's	stomach	was	very	,	very	full	.
现在	带刺的	波基的	胃	曾是	非常	,	非常	满的	.

现在，刺猬猪的肚子已经非常非常饱了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fæt][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli]['leɪzi] ,

He	was	fat	and	naturally	lazy	,
他	曾是	胖的	和	自然	懒惰的	,

他身材肥胖，天性懒惰。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːrstep] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [haʊs] [dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]

so	when	he	came	to	the	doorstep	of	an	old	house	just	on	the	edge	of
所以	什么时候	他	来了	到	这	家门口	的	一个	老的	房子	只是	在	这	边缘	的

[ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

the	Green	Forest	he	sat	down	to	rest	.
这	绿色的	森林	他	卫星	向下	到	休息	.

所以，当他来到绿林边缘一栋老房子的门口时，他坐下来休息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌni] [ænd; ənd][wɔːrm][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɔːŋgər][hiː; hi][sæt][ðə; ði] [les] [laɪk]

It	was	sunny	and	warm	there	,	and	the	longer	he	sat	the	less	like
它	曾是	阳光明媚	和	温暖的	那里	,	和	这	更长	他	卫星	这	较少的	喜欢

['muːvɪŋ] [hiː; hi] [felt] .

moving	he	felt	.
移动	他	毛毡	.

那里阳光明媚，气候温暖，他坐得越久，就越不想动弹。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dʌl] [aɪz] [ænd; ənd] [grʌntid] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	looked	about	him	with	his	dull	eyes	and	grunted	to	himself	.
他	看起来	关于	他	和	他的	乏味的	眼睛	和	哼哼	到	他自己	.

他目光呆滞地环顾四周，低声咕哝了几句。

“ [its] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [haʊs] .

“	It's	a	deserted	house	.
”	它是	一个	荒凉的	房子	.

这是一栋废弃的房子。

['noʊbɑːdi][laɪvz; lɪvz] [hɪr] ,

Nobody	lives	here	,
无人	生活	这里	,

这里没有人居住。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌnoʊ'bɑːdiːl] [ker] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ][næp] [raɪt] [hɪr] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] ,

and	I	guess	nobody'll	care	if	I	take	a	nap	right	here	on	the	doorstep	,
和	我	猜测	没有人会	关心	如果	我	拿	一个	午睡	正确的	这里	在	这	家门口	,

我想应该没人会在意我就在门口打个盹儿吧。

” [sed] ['prɪkli] ['pɔːrki] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	said	Prickly	Porky	to	himself	.
”	说	带刺的	猪猪	到	他自己	.

“刺猬猪自言自语道。”

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [ðeɪ] [duː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

“	And	I	don't	care	if	they	do	,	”	he	added	,
”	和	我	不	关心	如果	他们	做	,	”	他	额外	,

“我不在乎他们是否这样做，”他补充道。

[fɔːr; fər] ['prɪkli] ['pɔːrki] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['noʊbɑːdi][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] .

for	Prickly	Porky	the	Porcupine	was	afraid	of	nobody	and	nothing	.
为了	带刺的	猪猪	这	豪猪	曾是	害怕的	的	无人	和	没有什么	.

刺猬波基谁也不怕，什么也不怕。

[soʊ] ['prɪkli] ['pɔːrki] [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [jɔːnd] [wʌns][ɔːr]

So	Prickly	Porky	made	himself	as	comfortable	as	possible	,	yawned	once	or
所以	带刺的	猪猪	制成	他自己	作为	舒服的	作为	可能的	,	打哈欠	一次	或者

[twaɪs] ,

twice	,
两次	,

于是，刺猬猪让自己尽可能舒服地躺了下来，打了一两次哈欠。

[traɪd] [tuː; tə] [wɪŋk] [æt; ət]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] ,

tried	to	wink	at	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	,
尝试	到	眨眼	在	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	,

试图向和蔼可亲、圆滚滚、红彤彤的太阳先生眨眨眼，

[huː] [wʌz; wəz] ['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [fel] [fæst] [ə'sliːp] [raɪt]

who	was	winking	and	smiling	down	at	him	and	then	fell	fast	asleep	right
WHO	曾是	眨眼	和	微笑	向下	在	他	和	然后	跌倒	快速地	睡着了	正确的

[ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [haʊs] .

on	the	doorstep	of	the	old	house	.
在	这	家门口	的	这	老的	房子	.

她朝他眨眨眼，微笑着，然后就倒在老房子的门口睡着了。

[naʊ] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] .

Now	the	old	house	had	been	deserted	.
现在	这	老的	房子	有	到过	荒凉的	.

现在这栋老房子已经废弃了。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] , [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn'diːd] .

No	one	had	lived	in	it	for	a	long	,	long	time	,	a	very	long	time	indeed	.
不	一	有	居住地	在	它	为了	一个	长的	,	长的	时间	,	一个	非常	长的	时间	的确	.

很久很久以前，真的很久很久以前，那里一直没有人居住。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] , [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] ,

But	it	happened	that	,	the	night	before	,
但	它	发生	那	,	这	夜晚	前	,

但就在前一天晚上，

[oʊld] ['græni] [fɑːks][ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd][hæd; həd] [tuː; tə] [muːv] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [naɪs]

old	Granny	Fox	and	Reddy	Fox	had	had	to	move	out	of	their	nice
老的	奶奶	狐狸	和	雷迪	狐狸	有	有	到	移动	出去	的	他们的	好的

[hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd]

home	on	the	edge	of	the	Green	Meadows	because	Farmer	Brown's	boy	had
家	在	这	边缘	的	这	绿色的	草地	因为	农民	布朗的	男生	有

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

found	it	.
成立	它	.

老狐狸奶奶和红狐不得不搬离他们在绿草地边缘的漂亮房子，因为布朗农夫的儿子发现了它。

['rɛdi] [wʌz; wəz] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌntər] .

Reddy	was	very	stiff	and	sore	,	for	he	had	been	shot	by	a	hunter	.
雷迪	曾是	非常	僵硬的	和	疮	,	为了	他	有	到过	射击	经过	一个	猎人	.

雷迪浑身僵硬疼痛，因为他被猎人射中了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [wɔːk] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] ['veri] [fɑːr] .

He	was	so	sore	he	could	hardly	walk	,	and	could	not	go	very	far	.
他	曾是	所以	疮	他	可以	几乎	走	,	和	可以	不是	去	非常	远的	.

他浑身疼痛，几乎无法行走，也走不了多远。

[soʊ][oʊld] ['græni] [fɑːks][hæd; həd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [dɪ'zɜːrtɪd] [haʊs] [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm]

So	old	Granny	Fox	had	led	him	to	the	old	deserted	house	and	put	him
所以	老的	奶奶	狐狸	有	引领	他	到	这	老的	荒凉的	房子	和	放	他

[tuː; tə][bed][ɪn] [ðæt] .

to	bed	in	that	.
到	床	在	那	.

于是，老狐狸奶奶把他带到那间废弃的老房子里，让他睡在里面。

" [noʊ][wʌn] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] [hɪr] ,

"	No	one	will	think	of	looking	for	us	here	,
"	不	一	将要	思考	的	寻找	为了	我们	这里	,

“没有人会想到在这里找我们。”

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [noʊz] [ðæt] [noʊ][wʌn][laɪvz; lɪvz] [hɪr] , " [sed] [oʊld] ['græni] [fɑːks] ,

for	every	one	knows	that	no	one	lives	here	,	"	said	old	Granny	Fox	,
为了	每一个	一	知道	那	不	一	生活	这里	,	"	说	老的	奶奶	狐狸	,

“大家都知道这里没人住，”老狐狸奶奶说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [meɪd] ['rɛdi] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	she	made	Reddy	as	comfortable	as	possible	.
作为	她	制成	雷迪	作为	舒服的	作为	可能的	.

她尽力让雷迪感到舒适。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] , ['græni] [fɑːks] [slɪpt] [aʊt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər]['fɑːrmər]

As	soon	as	it	was	daylight	,	Granny	Fox	slipped	out	to	watch	for	Farmer
作为	很快	作为	它	曾是	日光	,	奶奶	狐狸	滑倒了	出去	到	手表	为了	农民

['braʊnz] [bɔɪ] ,

Brown's	boy	,
布朗的	男生	,

天一亮，狐狸奶奶就溜出去看守布朗农夫的儿子。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ,

for	she	felt	sure	that	he	would	come	back	to	the	house	they	had	left	,
为了	她	毛毡	当然	那	他	会	来	后退	到	这	房子	他们	有	左边	,

因为她确信他会回到他们离开的那栋房子里。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][dɪd] .

and	sure	enough	he	did	.
和	当然	足够的	他	做过	.

果不其然，他真的这么做了。

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [speɪd] [ænd; ənd] [dʌg] [ðə; ði] [haʊs] ['oʊpən] ,

He	brought	a	spade	and	dug	the	house	open	,
他	带来	一个	铲	和	挖	这	房子	打开	,

他拿来一把铁锹，把房子挖开了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][oʊld] ['græni] [fɑːks][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [fens]

and	all	the	time	old	Granny	Fox	was	watching	him	from	behind	a	fence
和	全部	这	时间	老的	奶奶	狐狸	曾是	观看	他	从	在后面	一个	栅栏

['kɔːrnər][ænd; ənd] ['læfɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [smɑːrt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [muːv] [ɪn]

corner	and	laughing	to	think	that	she	had	been	smart	enough	to	move	in
角落	和	笑	到	思考	那	她	有	到过	聪明的	足够的	到	移动	在

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

老狐狸奶奶一直躲在篱笆角后面看着他，暗自发笑，觉得自己在夜里搬家真是太聪明了。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .

But	Reddy	Fox	didn't	know	anything	about	this	.
但	雷迪	狐狸	没有	知道	任何事物	关于	这	.

但雷迪·福克斯对此一无所知。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi] [slept] [ænd; ənd] [slept] [ænd; ənd] [slept] .

He	was	so	tired	that	he	slept	and	slept	and	slept	.
他	曾是	所以	疲劳的	那	他	睡着了	和	睡着了	和	睡着了	.

他太累了，就一直睡啊睡啊睡。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['faɪnəli] [hiː; hi] [ə'woʊk] .

It	was	the	middle	of	the	morning	when	finally	he	awoke	.
它	曾是	这	中间	的	这	早晨	什么时候	最后	他	醒来	.

他终于醒来时，已是上午十点左右。

[hiː; hi] [jɔːnd] [ænd; ənd] [stretʃt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stretʃt] [hiː; hi] [groʊn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

He	yawned	and	stretched	,	and	when	he	stretched	he	groaned	because
他	打哈欠	和	拉伸	,	和	什么时候	他	拉伸	他	呻吟	因为

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] .

he	was	so	stiff	and	sore	.
他	曾是	所以	僵硬的	和	疮	.

他打了个哈欠，伸了个懒腰，伸懒腰的时候，他呻吟了一声，因为他浑身僵硬酸痛。

[ðen] [hiː; hi] ['hɔbəld] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [oʊld] ['græni] [fɑːks][hæd; həd] [left] ['eni]

Then	he	hobbled	up	toward	the	doorway	to	see	if	old	Granny	Fox	had	left	any
然后	他	跛行	向上	朝向	这	门口	到	看	如果	老的	奶奶	狐狸	有	左边	任何

['brekfəst] [ˌaʊt'saɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

breakfast	outside	for	him	.
早餐	外部	为了	他	.

然后他一瘸一拐地走到门口，看看老狐狸奶奶有没有给他留早餐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , ['veri] [dɑːrk] .

It	was	dark	,	very	dark	.
它	曾是	黑暗的	,	非常	黑暗的	.

天色很黑，非常黑。

['rɛdi] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

Reddy	was	puzzled	.
雷迪	曾是	困惑	.

雷迪感到困惑。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] — [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [slept]

Could	it	be	that	he	had	gotten	up	before	daylight	—	that	he	hadn't	slept
可以	它	是	那	他	有	获得	向上	前	日光	—	那	他	之前没有	睡着了

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ?

as	long	as	he	thought	?
作为	长的	作为	他	想法	?

会不会是他天亮前就起床了——他睡的时间并没有他想象的那么长?

[pər'hæps][hiː; hi][hæd; həd] [slept] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [θruː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] [ə'gen] .

Perhaps	he	had	slept	the	whole	day	through	,	and	it	was	night	again	.
也许	他	有	睡着了	这	所有的	天	通过	,	和	它	曾是	夜晚	再次	.

也许他睡了一整天，现在又是晚上了。

[maɪ] , [haʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi][wʌz; wəz] !

My	,	how	hungry	he	was	!
我的	,	如何	饥饿的	他	曾是	!

我的天，他当时有多饿啊!

“ [aɪ] [hoʊp] ['græni] [hæz; həz] [kɔːt] [ə; eɪ] [faɪn] , [fæt] ['tʃɪkɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [θɔːt] ['rɛdi] ,

“	I	hope	Granny	has	caught	a	fine	,	fat	chicken	for	me	,	”	thought	Reddy	,
“	我	希望	奶奶	有	捕捉	一个	美好的	,	胖的	鸡	为了	我	,	”	想法	雷迪	,

“我希望奶奶能给我抓到一只又肥又好的鸡，”雷迪心想。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔːtərd] .

and	his	mouth	watered	.
和	他的	嘴	浇水	.

他口水都流出来了。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi][ræn] [bʌmp] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] .

Just	then	he	ran	bump	into	something	.
只是	然后	他	跑	撞	进入	某物	.

就在这时，他撞到了什么东西。

“ [waʊ] ！ ” [skriːmd] ['rɛdi] [fɑːks] , [ænd; ənd] [klæpt] [bəuθ][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz][noʊz] .

“	Wow	!	”	screamed	Reddy	Fox	,	and	clapped	both	hands	to	his	nose	.
”	哇	！	”	尖叫	雷迪	狐狸	,	和	鼓掌	两个都	双手	到	他的	鼻子	.

“哇！”雷迪狐狸尖叫道，双手捂住鼻子。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Something	was	sticking	into	it	.
某物	曾是	粘性	进入	它	.

有什么东西卡在里面了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [spiə] [ðæt] ['prɪkli] ['pɔːrki] ['haɪdz][ɪn][hɪz; ɪz][koʊt] .

It	was	one	of	the	sharp	little	spears	that	Prickly	Porky	hides	in	his	coat	.
它	曾是	一	的	这	锋利的	小的	长矛	那	带刺的	猪猪	隐藏	在	他的	外套	.

那是刺猬波基藏在外套里的一根锋利的小矛。

['rɛdi] [fɑːks] [nuː] [ðen] [waɪ] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] .

Reddy	Fox	knew	then	why	the	old	house	was	so	dark	.
雷迪	狐狸	知道	然后	为什么	这	老的	房子	曾是	所以	黑暗的	.

雷迪·福克斯这才明白为什么那栋老房子那么黑。

['prɪkli] ['pɔːrki] [wʌz; wəz] ['blɑːkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

Prickly	Porky	was	blocking	up	the	doorway	.
带刺的	猪猪	曾是	阻塞	向上	这	门口	.

刺猬猪堵住了门口。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXVIII
章	二十八

第二十八章

['prɪkli] ['pɔːrki] [in'dʒɔiz] [hɪm'self]

Prickly	Porky	Enjoys	Himself
带刺的	猪猪	享受	他本人

刺猬猪玩得很开心

[ə; eɪ] [boʊstɪŋ] [tʌŋ] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [feɪt] ,

A	boasting	tongue	,	as	sure	as	fate	,
一个	吹嘘	舌头	,	作为	当然	作为	命运	,

夸夸其谈，如同命运一般确定无疑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

老奶奶狐狸(Old Granny Fox)
第5/5页

[wɪl] [trɪp] [ɪts] ['oʊnər] [suːn] [ɔːr] [leɪt] .
Will trip its owner soon or late .
将要 旅行 它是 所有者 很快 或者 晚的 .

迟早会绊倒它的主人。

— [oʊld] ['græni] [fɑːks] .
— Old Granny Fox .
— 老的 奶奶 狐狸 .

——老狐狸奶奶。

['prɪkli] ['pɔːrki] [ðə; ði]['pɔːrkjupaɪn][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] .
Prickly Porky the Porcupine was enjoying himself .
带刺的 猪猪 这 豪猪 曾是 享受 他自己 .

刺猬波基玩得很开心。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] .
There was no doubt about that .
那里 曾是 不 怀疑 关于 那 .

这一点毋庸置疑。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stretʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [haʊs] ,
He was stretched across the doorway of that old house ,
他 曾是 拉伸 穿过 这 门口 的 那 老的 房子 ,

他横躺在那栋老房子的门口，

[ðə; ði] ['veri] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [oʊld] ['græni] [fɑːks][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] .
the very house in which old Granny Fox had been born .
这 非常 房子 在 哪个 老的 奶奶 狐狸 有 到过 出生 .

正是老狐狸奶奶出生的那栋房子。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][leɪn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['dɔːrstep] [fɔːr; fər][ə; eɪ][næp][ænd; ənd] [sʌn] - [bæθ] ,
When he had lain down on the doorstep for a nap and sun - bath ,
什么时候 他 有 莱恩 向下 在 这 家门口 为了 一个 午睡 和 太阳 - 洗澡 ,

当他躺在门阶上打盹儿和晒太阳时，

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [haʊs] [wʌz; wəz] [stɪl] [dɪ'zɜːrtɪd] .
he had thought that the old house was still deserted .
他 有 想法 那 这 老的 房子 曾是 仍然 荒凉的 .

他原以为那栋老房子仍然荒无人烟。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] , ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['weikənd] [baɪ] ['rɛdi] [fɑːks] ,
Then he had fallen asleep , only to be wakened by Reddy Fox ,
然后 他 有 倒下 睡着了 , 仅有的 到 是 醒来 经过 雷迪 狐狸 ,

然后他就睡着了，结果被雷迪狐狸叫醒了。

[huː] [bæd] [bɪn] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ænd; ənd] [huː] ['kudnt] [get] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['prɪkli]
who bad been asleep in the old house and who couldn't get out because Prickly
WHO 坏的 到过 睡着了 在 这 老的 房子 和 WHO 不能 得到 出去 因为 带刺的
['pɔːrki] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wei] .
Porky was in the way .
猪猪 曾是 在 这 方式 .

谁睡在老房子里，谁出不去，因为扎克利·波基挡在了路上。

[naʊ] ['prɪkli] ['pɔːrki] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] ['rɛdi] [fɑːks] ,
Now Prickly Porky does not love Reddy Fox ,
现在 带刺的 猪猪 做 不是 爱 雷迪 狐狸 ,

现在，刺猬猪并不喜欢红狐狸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['rɛdi] ['bɛgd] [ænd; ənd] [skəuldid] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [neɪmz] , [ðə; ði] [mɔːr]

and	the	more	Reddy	begged	and	scolded	and	called	him	names	,	the	more
和	这	更多的	雷迪	乞求	和	责骂	和	称为	他	姓名	,	这	更多的

['prɪkli] ['pɔːrki] ['tʃʌkld] .

Prickly	Porky	chuckled	.
带刺的	猪猪	轻笑	.

雷迪越是哀求、责骂、辱骂他，刺猬波基就越是咯咯地笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [træpt] ['rɛdi] [fɑːks] ,

It	was	such	a	good	joke	to	think	that	he	had	trapped	Reddy	Fox	,
它	曾是	这样的	一个	好的	开玩笑	到	思考	那	他	有	被困	雷迪	狐狸	,

想到他竟然抓住了雷迪·福克斯，这真是个绝妙的笑话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] ['rɛdi] [ɪn][ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

and	he	made	up	his	mind	that	he	would	keep	Reddy	in	there	a	long	time
和	他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	保持	雷迪	在	那里	一个	长的	时间

[dʒʌst][tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

just	to	tease	him	and	make	him	uncomfortable	.
只是	到	逗	他	和	制作	他	不舒服	.

他下定决心要把雷迪长时间关在里面，好好戏弄他，让他难受。

[juː; jʊ] [siː] ['prɪkli] ['pɔːrki] [rɪ'membər] [haʊ] ['ɔːf(ə)n] ['rɛdi] [fɑːks] [pleɪd] [miːn] [trɪks] [ɑːn]['lɪt(ə)l]

You	see	Prickly	Porky	remembered	how	often	Reddy	Fox	played	mean	tricks	on	little
你	看	带刺的	猪猪	记得	如何	经常	雷迪	狐狸	玩	意思是	技巧	在	小的

['medoʊ] [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] [foʊks] [huː] [ɑːr; ər] ['smɔːlər] [ænd; ənd] ['wikər] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .

meadow	and	forest	folks	who	are	smaller	and	weaker	than	himself	.
草地	和	森林	各位	WHO	是	较小的	和	较弱	比	他自己	.

你看，刺猬猪还记得红狐经常捉弄那些比他小、比他弱小的草地和森林里的小居民。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][hɪm; ɪm] [gʊd] .

“	It	will	do	him	good	.
“	它	将要	做	他	好的	.

“这对他是件好事。”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [duː][hɪm; ɪm] [gʊd] , ” [sed] ['prɪkli] ['pɔːrki] ,

It	certainly	will	do	him	good	,	”	said	Prickly	Porky	,
它	当然	将要	做	他	好的	,	”	说	带刺的	猪猪	,

“这对他肯定有好处，”刺猬猪说道。

[ænd; ənd] ['rætld] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] ['hɪd(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [koʊt] ,

and	rattled	the	thousand	little	spears	hidden	in	his	long	coat	,
和	摇晃	这	千	小的	长矛	隐	在	他的	长的	外套	,

他晃动着藏在长袍里的上千支小矛，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [meɪk] ['rɛdi] [fɑːks] ['ʃɪvər] [wɪð; wɪθ]

for	he	knew	that	the	very	sound	of	them	would	make	Reddy	Fox	shiver	with
为了	他	知道	那	这	非常	声音	的	他们	会	制作	雷迪	狐狸	颤抖	和

[fraɪt] .

fright	.
惊吓	.

因为他知道，光是听到这些声音就会让雷迪狐狸吓得发抖。

['sʌd(ə)nli] ['prɪkli] ['pɔːrki] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [ɪrz] .

Suddenly	Prickly	Porky	pricked	up	his	funny	little	short	ears	.
突然	带刺的	猪猪	刺痛	向上	他的	有趣的	小的	短的	耳朵	.

突然，刺猬猪竖起了它那滑稽的小短耳朵。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [diːp] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər]

He	heard	the	deep	voice	of	Bowser	the	Hound	,	and	it	was	coming	nearer
他	听到	这	深的	嗓音	的	库巴	这	猎犬	,	和	它	曾是	未来	更近

[ænd; ənd] ['nɪrər] .

and	nearer	.
和	更近	.

他听到了库巴低沉的声音，而且声音越来越近。

['prɪkli] ['pɔːrki] ['tʃʌkld] [ə'gen] .

Prickly	Porky	chuckled	again	.
带刺的	猪猪	轻笑	再次	.

刺猬波奇又笑了。

“ [aɪ] [ges] ['mɪstər] . ['baʊzər] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sər'praɪz] ; [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ,

“	I	guess	Mr	.	Bowser	is	going	to	have	a	surprise	;	I	certainly	think	he	is	,
“	我	猜测	先生	.	库巴	是	去	到	有	一个	惊喜	;	我	当然	思考	他	是	,

“我猜鲍泽先生会感到惊讶；我确信他会的。”

” [sed] ['prɪkli] ['pɔːrki] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] [stænd] [aʊt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

”	said	Prickly	Porky	as	he	made	all	the	thousand	little	spears	stand	out	from	his
”	说	带刺的	猪猪	作为	他	制成	全部	这	千	小的	长矛	站立	出去	从	他的

[lɔːŋ] [koʊt] [tɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['fʌni] [greɪt] ['tʃesnʌt] [bɜːr] .

long	coat	till	he	looked	like	a	funny	great	chestnut	burr	.
长的	外套	直到	他	看起来	喜欢	一个	有趣的	伟大的	板栗	刺果	.

“刺猬猪说着，把身上成千上万根小刺从长外套里竖了起来，让自己看起来像个滑稽的大栗子刺。”

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] [sər'praɪz] .

Bowser	the	Hound	did	have	a	surprise	.
库巴	这	猎犬	做过	有	一个	惊喜	.

库巴猎犬确实准备了一个惊喜。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] ['rɛdi] [fɑːks] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlmoʊst][ræn]['ɪntuː] ['prɪkli] ['pɔːrki] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

He	was	hunting	Reddy	Fox	,	and	he	almost	ran	into	Prickly	Porky	before	he
他	曾是	打猎	雷迪	狐狸	,	和	他	几乎	跑	进入	带刺的	猪猪	前	他

[sɔː] [hɪm; ɪm] .

saw	him	.
锯	他	.

他当时正在追捕红狐狸，差点就撞上了刺猬猪。

[ðə; ði] ['veri] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [spiə] [sent] ['lɪt(ə)l][koʊld] [tʃɪlz] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər]

The	very	sight	of	those	thousand	little	spears	sent	little	cold	chills	chasing	each	other
这	非常	视线	的	那些	千	小的	长矛	发送	小的	寒冷的	寒意	追逐	每个	其他

[daʊn] ['baʊzərz] ['bækboʊn] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,

down	Bowser's	backbone	clear	to	the	tip	of	his	tail	,
向下	库巴的	骨干	清除	到	这	提示	的	他的	尾巴	,

仅仅是看到那上千根小长矛，就让库巴脊背发凉，一直蔓延到尾巴尖。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɑːtn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][lɪps]

for	he	remembered	how	he	had	gotten	some	of	them	in	his	lips
为了	他	记得	如何	他	有	获得	一些	的	他们	在	他的	嘴唇

[ænd; ənd] [maʊθ] [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] ,

and	mouth	once	upon	a	time	,
和	嘴	一次	之上	一个	时间	,

因为他记得，很久以前，他曾把其中一些弄到过嘴唇和嘴里。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hɜːrt][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [pʊld] [aʊt] .

and	how	it	had	hurt	to	have	them	pulled	out	.
和	如何	它	有	伤害	到	有	他们	拉	出去	.

以及将它们拔掉时所受到的痛苦。

['evər] [sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['prɪkli] ['pɔːrki] .

Ever	since	then	he	had	had	the	greatest	respect	for	Prickly	Porky	.
曾经	自从	然后	他	有	有	这	最	尊重	为了	带刺的	猪猪	.

从那时起，他就对刺猬猪抱有极大的敬意。

" [waʊ] ! " [jelpt] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] , ['stɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] .

"	Wow	!	"	yelped	Bowser	the	Hound	,	stopping	short	.
"	哇	!	"	尖叫	库巴	这	猎犬	,	停止	短的	.

“哇！”库巴惊叫一声，猛地停了下来。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ['prɪkli] ['pɔːrki] , [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] ,

"	I	beg	your	pardon	,	Prickly	Porky	,	I	beg	your	pardon	,
"	我	求	你的	赦免	,	带刺的	猪猪	,	我	求	你的	赦免	,

“对不起，刺猬猪，对不起。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] [hɪr] .

I	didn't	know	you	were	taking	a	nap	here	.
我	没有	知道	你	是	采取	一个	午睡	这里	.

我不知道你在这里打盹。

" [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [wʌz; wəz] ['bækɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	All	the	time	Bowser	the	Hound	was	backing	away	as	fast	as	he	could	.
"	全部	这	时间	库巴	这	猎犬	曾是	后盾	离开	作为	快速地	作为	他	可以	.

“与此同时，库巴猎犬正拼命后退。”

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [pʊt][hɪz; ɪz][teɪl] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] ['æktʃuəli] [ræn] [ə'weɪ] .

Then	he	turned	around	,	put	his	tail	between	his	legs	and	actually	ran	away	.
然后	他	转向	大约	,	放	他的	尾巴	之间	他的	腿	和	实际上	跑	离开	.

然后他转身夹着尾巴逃走了。

['sloʊli] ['prɪkli] ['pɔːrki] [ʌn'rəʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] ['baʊzər]

Slowly	Prickly	Porky	unrolled	,	and	his	little	eyes	twinkled	as	he	watched	Bowser
缓慢地	带刺的	猪猪	展开	,	和	他的	小的	眼睛	闪烁	作为	他	观看	库巴

[ðə; ði] [haʊnd] [rʌn] [ə'weɪ] .

the	Hound	run	away	.
这	猎犬	跑步	离开	.

刺猬波奇慢慢地舒展开来，他那双小眼睛闪闪发光，看着库巴猎犬逃跑。

" ['baʊzərz] ['veri] [bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] ;

"	Bowser's	very	big	and	strong	;
"	库巴的	非常	大的	和	强的	;

“库巴体型庞大，力气很大；

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] [diːp] ; [hɪz; ɪz][legz][ɑːr; ər] [lɔːŋ] ;

His	voice	is	deep	;	his	legs	are	long	;
他的	嗓音	是	深的	;	他的	腿	是	长的	;

他的声音低沉，腿很长。

[hɪz; ɪz][bɑːrk] [sker] [sʌm; səm]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] .

His	bark	scares	some	almost	to	death	.
他的	吠	惊吓	一些	几乎	到	死亡	.

他的吠声吓得有些人几乎魂飞魄散。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː][hiː; hi] [weɪsts] [hɪz; ɪz] [breθ] ;

But	as	for	me	he	wastes	his	breath	;
但	作为	为了	我	他	废物	他的	气息	;

但对我来说，他是在浪费口舌；

[aɪ][dʒʌst][roʊl][ʌp][ænd; ənd] [ʃeɪk] [maɪ] [spiə]

I	just	roll	up	and	shake	my	spears
我	只是	卷	向上	和	摇	我的	长矛

我只需卷起身来，摇晃我的长矛。

[ænd; ənd] ['baʊzər] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [fɪrz] .

And	Bowser	is	the	one	who	fears	.
和	库巴	是	这	一	WHO	恐惧	.

而真正感到恐惧的是库巴。

" [soʊ] [sed] ['prɪkli] ['pɔːrki] , [ænd; ənd] [læft] [ə'laʊd] .

"	So	said	Prickly	Porky	,	and	laughed	aloud	.
"	所以	说	带刺的	猪猪	,	和	笑了	大声	.

“刺猬猪说道，然后哈哈大笑。”

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laɪt] ['fʊtstep] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

Just	then	he	heard	a	light	footstep	and	turned	to	see	who	was	coming	.
只是	然后	他	听到	一个	光	脚步	和	转向	到	看	WHO	曾是	未来	.

这时他听到轻微的脚步声，转过身去看是谁来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld] ['græni] [fɑːks] .

It	was	old	Granny	Fox	.
它	曾是	老的	奶奶	狐狸	.

那是老狐狸奶奶。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['baʊzər] [rʌn] [ə'weɪ] ,

She	had	seen	Bowser	run	away	,
她	有	已见	库巴	跑步	离开	,

她亲眼看到库巴逃跑了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['rɛdi] [fɑːks][wɜːr; wər] [seɪf] .

and	now	she	was	anxious	to	find	out	if	Reddy	Fox	were	safe	.
和	现在	她	曾是	焦虑的	到	寻找	出去	如果	雷迪	狐狸	是	安全的	.

现在她迫切想知道雷迪狐狸是否安全。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] ['græni] [fɑːks] , ['teɪkɪŋ] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [tuː] [nɪr] .

“	Good	morning	,	”	said	Granny	Fox	,	taking	care	not	to	come	too	near	.
“	好的	早晨	,	”	说	奶奶	狐狸	,	采取	关心	不是	到	来	也	靠近	.

“早上好，”狐狸奶奶说道，小心翼翼地没有靠得太近。

“ [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['prɪkli] ['pɔːrki] , ['haɪdɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Good	morning	,	”	replied	Prickly	Porky	,	hiding	a	smile	.
“	好的	早晨	,	”	回复	带刺的	猪猪	,	隐藏	一个	微笑	.

“早上好，”刺猬波基回答道，脸上带着一丝不易察觉的微笑。

“ [aɪm] ['veri] ['taɪərd][ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ˌɪn'saɪd][maɪ] [haʊs] ; [hæd; həd][juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz]

“	I'm	very	tired	and	would	like	to	go	inside	my	house	;	had	you	just	as
“	我是	非常	疲劳的	和	会	喜欢	到	去	里面	我的	房子	;	有	你	只是	作为

[suːn] [muːv] ?

soon	move	?
很快	移动	?

“我很累，想回家；你最好赶紧走开？”

" [æskt] ['græni] [fɑːks] .

"	asked	Granny	Fox	.
"	问	奶奶	狐狸	.

“狐狸奶奶问道。”

“ [oʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['prɪkli] ['pɔːrki] , “ [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] [haʊs] ?

“	Oh	!	”	exclaimed	Prickly	Porky	,	“	is	this	your	house	?
“	哦	!	”	惊呼	带刺的	猪猪	,	“	是	这	你的	房子	?

“哦！”刺猬猪惊呼道，“这是你的房子吗？”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [lɪvd] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] . ”

I	thought	you	lived	over	on	the	Green	Meadows	.	”
我	想法	你	居住地	超过	在	这	绿色的	草地	.	”

我以为你住在绿草地那边。

“ [aɪ][dɪd] , [bʌt; bət] [aɪv] [muːvd] .
“ I did , but I've moved .
“ 我 做过 , 但 我已经 已搬 .

“我曾经在那里住过，但我已经搬走了。”

[pliːz] [let][ˌem ˈiː][ɪn] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈgræni] [fɑːks] .
Please let me in , ” replied Granny Fox .
请 让 我 在 , ” 回复 奶奶 狐狸 .

“请让我进去吧，”狐狸奶奶回答道。

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ˈsɜːrt(ə)nli] .
“ Certainly , certainly .
“ 当然 , 当然 .

“当然，当然。”

[dəunt][maɪnd][ˌem ˈiː] , [ˈgræni] [fɑːks] .
Don't mind me , Granny Fox .
不 头脑 我 , 奶奶 狐狸 .

别理我，狐狸奶奶。

[step] [raɪt] [ˈoʊvər][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈprɪkli] [ˈpɔːrki] , [ænd; ənd] [smaɪld] [wʌns] [mɔːr] ,
Step right over me , ” said Prickly Porky , and smiled once more ,
步 正确的 超过 我 , ” 说 带刺的 猪猪 , 和 微笑 一次 更多的 ,

“直接从我身上跨过去就行了，”刺猬猪说道，然后又笑了笑。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˈrætld] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [spiə] .
and at the same time rattled his little spears .
和 在 这 相同的 时间 摇晃 他的 小的 长矛 .

同时，他还摇晃着手中的小矛。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈstepɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] , [ˈgræni] [fɑːks] [bækt] [əˈweɪ] .
Instead of stepping over him , Granny Fox backed away .
反而 的 步进 超过 他 , 奶奶 狐狸 支持的 离开 .

狐狸奶奶没有跨过他，而是后退了一步。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks]
CHAPTER XXIX
章 二十九

第二十九章

[ðə; ði] [nuː] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈpæstʃər]
The New Home In The Old Pasture
这 新的 家 在 这 老的 牧场

老牧场里的新家

[huː] [kiːps] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][toʊz]
Who keeps a watch upon his toes
WHO 保持 一个 手表 之上 他的 脚趾

谁时刻警惕着自己的脚趾

[niːd] [ˈnevər] [fɪr] [ˈhiːl] [bʌmp] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
Need never fear he'll bump his nose .
需要 绝不 害怕 地狱 撞 他的 鼻子 .

完全不用担心他会撞到鼻子。

— [oʊld] [ˈgræni] [fɑːks] .
— Old Granny Fox .
— 老的 奶奶 狐狸 .

——老狐狸奶奶。

[naʊ] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [ʃʌt] [ɪn] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [θɪŋk] .
Now there is nothing like being shut in alone in the dark to make one think .
现在 那里 是 没有什么 喜欢 存在 关闭 在 独自的 在 这 黑暗的 到 制作 一 思考 .

现在，没有什么比独自一人被关在黑暗中更能让人思考的了。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] ['rɛdi] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['wɪspər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

A	voice	inside	of	Reddy	began	to	whisper	to	him	.
一个	嗓音	里面	的	雷迪	开始	到	耳语	到	他	.

雷迪体内一个声音开始对他低语。

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['hædnt] [traɪd] [tu:; tə][bi:; bi][smɑ:rt][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ɔ:f] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [brɔ:t] [ɔ:l]

"	If	you	hadn't	tried	to	be	smart	and	show	off	you	wouldn't	have	brought	all
"	如果	你	之前没有	尝试	到	是	聪明的	和	展示	离开	你	不会	有	带来	全部

[ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ɑ:n] [jɔ:r'self] [ænd; ənd][oʊld] ['græni] [fɑ:ks] ,

this	trouble	on	yourself	and	Old	Granny	Fox	,
这	麻烦	在	你自己	和	老的	奶奶	狐狸	,

"如果你当初不耍小聪明、不爱炫耀，就不会给自己和老狐狸奶奶带来这么多麻烦了。"

" [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	said	the	voice	.
"	说	这	嗓音	.

"那声音说道。"

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɪ'plaɪd] ['rɛdi] [raɪt] [aʊt] [laʊd] ,

"	I	know	it	,	"	replied	Reddy	right	out	loud	,
"	我	知道	它	,	"	回复	雷迪	正确的	出去	大声	,

"我知道，"雷迪大声回答道。

[fə'getiŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] [vɔɪs] [ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

forgetting	that	it	was	only	a	small	voice	inside	of	him	.
遗忘	那	它	曾是	仅有的	一个	小的	嗓音	里面	的	他	.

他忘记了那只是他内心深处的一个微弱声音。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] ['prɪkli] ['pɔ:rki] .

"	What	do	you	know	?	"	asked	Prickly	Porky	.
"	什么	做	你	知道	?	"	问	带刺的	猪猪	.

"你知道些什么？" 刺猬猪问道。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['ki:pɪŋ] ['rɛdi] [ɪn][ænd; ənd] ['græni] [aʊt] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜ:rd]

He	was	still	keeping	Reddy	in	and	Granny	out	and	he	had	overheard
他	曾是	仍然	保持	雷迪	在	和	奶奶	出去	和	他	有	无意中听到

[wʌt] ['rɛdi] [sed] .

what	Reddy	said	.
什么	雷迪	说	.

他仍然把雷迪关在家里，把奶奶关在外面，并且无意中听到了雷迪说的话。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] ! " [snæpt] ['rɛdi] .

"	It	is	none	of	your	business	!	"	snapped	Reddy	.
"	它	是	没有任何	的	你的	商业	!	"	啪啪	雷迪	.

"这不关你的事！"雷迪厉声说道。

['rɛdi] [kʊd; kəd] [hɪr] ['prɪkli] ['pɔ:rki] ['tʃʌk(ə)l] .

Reddy	could	hear	Prickly	Porky	chuckle	.
雷迪	可以	听到	带刺的	猪猪	轻笑	.

雷迪能听到刺猬猪在轻笑。

[ðen] ['prɪkli] ['pɔ:rki] [rɪ'pi:tɪd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [krækt] [vɔɪs] [ðə; ði]

Then	Prickly	Porky	repeated	as	if	to	himself	in	a	queer	cracked	voice	the
然后	带刺的	猪猪	重复	作为	如果	到	他自己	在	一个	酷儿	裂纹	嗓音	这

['fɑ:loʊɪŋ] :

following	:
下列的	:

然后，刺猬猪用一种怪异的沙哑声音，仿佛自言自语般地重复了以下内容：

" ['ru:dnəs] ['nevər] , ['nevər] [peɪz] ,

"	Rudeness	never	,	never	pays	,
"	粗鲁	绝不	,	绝不	支付	,

"粗鲁无礼永远不会有好结果。"

[nɔːr][ɪz][ðer; ðər][geɪn][ɪn] ['sɔːsi] [weɪz] .

Nor	**is**	**there**	**gain**	**in**	**saucy**	**ways**	**.**
也不	是	那里	获得	在	风骚的	方式	.

用轻佻的方式也得不到任何好处。

[its] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt]

It's	**always**	**best**	**to**	**be**	**polite**
它是	总是	最好的	到	是	有礼貌的

礼貌待人总是最好的。

[ænd; ənd] [nɛə] [gɪv] [wei] [tuː; tə] ['ʌgli] [spaɪt] .

And	**ne'er**	**give**	**way**	**to**	**ugly**	**spite**	**.**
和	从未	给	方式	到	丑陋的	尽管如此	.

永远不要屈服于丑陋的恶意。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [fiːl] [ˌɪn'saɪd]

If	**that's**	**the**	**way**	**you**	**feel**	**inside**
如果	那就是	这	方式	你	感觉	里面

如果你内心有这种感觉的话

[juːd] ['betər] [ɔːl] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] [haɪd] ;

You'd	**better**	**all**	**such**	**feelings**	**hide**	**;**
你会	更好的	全部	这样的	情怀	隐藏	;

你最好把这些感情都隐藏起来;

[fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst] [smaɪl] [huː] [hoʊps] [tuː; tə] [wɪn] ,

For	**he**	**must**	**smile**	**who**	**hopes**	**to**	**win**	**,**
为了	他	必须	微笑	WHO	希望	到	赢	,

想要获胜的人必须面带微笑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['luːzɪz] [best] [wɪl] [grɪn] .

And	**he**	**who**	**loses**	**best**	**will**	**grin**	**.**
和	他	WHO	失败	最好的	将要	咧嘴笑	.

而输得最好的人，会笑得最开心。

〞 ['rɛdi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [hɜːrd] .

〞	**Reddy**	**pretended**	**that**	**he**	**hadn't**	**heard**	**.**
〞	雷迪	假装	那	他	之前没有	听到	.

雷迪假装没听见。

['prɪkli] ['pɔːrki] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['rɛdi] [fel] [ə'sliːp] .

Prickly	**Porky**	**continued**	**to**	**chuckle**	**for**	**a**	**while**	**and**	**finally**	**Reddy**	**fell**	**asleep**	**.**
带刺的	猪猪	持续	到	轻笑	为了	一个	尽管	和	最后	雷迪	跌倒	睡着了	.

刺猬波基咯咯地笑了一会儿，最后雷迪睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['prɪkli] ['pɔːrki] [hæd; həd] [left] [ænd; ənd][oʊld]

When	**he**	**awoke**	**it**	**was**	**to**	**find**	**that**	**Prickly**	**Porky**	**had**	**left**	**and**	**old**
什么时候	他	醒来	它	曾是	到	寻找	那	带刺的	猪猪	有	左边	和	老的

['græni] [fɑːks][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

Granny	**Fox**	**had**	**brought**	**him**	**something**	**to**	**eat**	**.**
奶奶	狐狸	有	带来	他	某物	到	吃	.

他醒来时发现，刺猬猪已经离开了，老狐狸奶奶给他带来了吃的。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['rɛdi] [fɑːks][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l][hiː; hi][ænd; ənd] ['græni] [hæd; həd]

Just	**as**	**soon**	**as**	**Reddy**	**Fox**	**was**	**able**	**to**	**travel**	**he**	**and**	**Granny**	**had**
只是	作为	很快	作为	雷迪	狐狸	曾是	有能力的	到	旅行	他	和	奶奶	有

[muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] .

moved	**to**	**the**	**Old**	**Pasture**	**.**
已搬	到	这	老的	牧场	.

红狐狸一能旅行，就和奶奶搬到了老牧场。

[ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɔːr][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

The	Old	Pasture	is	very	different	from	the	Green	Meadows	or	the	Green	Forest	.
这	老的	牧场	是	非常	不同的	从	这	绿色的	草地	或者	这	绿色的	森林	.

老牧场与绿草地或绿林截然不同。

[jes] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] , ['veri] ['dɪfrənt] .

Yes	,	indeed	,	it	is	very	,	very	different	.
是的	,	的确	,	它	是	非常	,	非常	不同的	.

是的，确实非常非常不同。

['rɛdi] [fɑːks] [θɔːt] [soʊ] .

Reddy	Fox	thought	so	.
雷迪	狐狸	想法	所以	.

雷迪·福克斯也这么认为。

[ænd; ənd] ['rɛdi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] , — [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .

And	Reddy	didn't	like	the	change	,	—	not	a	bit	.
和	雷迪	没有	喜欢	这	改变	,	—	不是	一个	少量	.

雷迪一点也不喜欢这种变化。

[ɔːl] [ə'baʊt] [wɜːr; wər] [greɪt] ['rɑːks] ,

All	about	were	great	rocks	,
全部	关于	是	伟大的	岩石	,

周围全是巨大的岩石。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['oʊvər][ðem; ðəm] [gruː] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [triːz] [ænd; ənd] [bʊl] -

and	around	and	over	them	grew	bushes	and	young	trees	and	bull	-
和	大约	和	超过	他们	生长	灌木丛	和	年轻的	树木	和	公牛	-

['braɪər][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['ʌgli] [θɔːrnz] ,

briars	with	long	ugly	thorns	,
荆棘	和	长的	丑陋的	荆棘	,

它们周围和上面长满了灌木、幼树和长着又长又丑的刺的蒺藜。

[ænd; ənd] ['blækberi] [ænd; ənd] ['ræzberi] [keɪnz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪljən] ['lɪt(ə)l]

and	blackberry	and	raspberry	canes	that	seemed	to	have	a	million	little
和	黑莓	和	覆盆子	拐杖	那	似乎	到	有	一个	百万	小的

[hʊkt] [hændz] ,

hooked	hands	,
钩子	双手	,

还有那些仿佛长着无数个钩状小手的黑莓和覆盆子藤蔓，

[riːtʃɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ɪn][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][hɪz; ɪz] [red] [koʊt][ænd; ənd][tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs]

reaching	to	catch	in	and	tear	his	red	coat	and	to	scratch	his	face
到达	到	抓住	在	和	撕	他的	红色的	外套	和	到	划痕	他的	脸

[ænd; ənd][hændz] .

and	hands	.
和	双手	.

伸手去抓他的红色外套，撕扯他的红色外套，并抓挠他的脸和手。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l]['oʊpən]['pleɪsɪz] [wer] [waɪld] - [aɪd] [jʌŋ] ['kæt(ə)l] [fed] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [græs] .

There	were	little	open	places	where	wild	-	eyed	young	cattle	fed	on	the	short	grass	.
那里	是	小的	打开	地方	在哪里	荒野	-	眼睛	年轻的	牛	美联储	在	这	短的	草	.

这里几乎没有空地，供眼神狂野的小牛吃短草。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['meni] ['lɪt(ə)l] [pæðz] [ɔːl] ['krɪsˌkrɔːs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

They	had	made	many	little	paths	all	crisscross	among	the	bushes	,
他们	有	制成	许多	小的	路径	全部	交错	之中	这	灌木丛	,

他们在灌木丛中开辟了许多纵横交错的小路，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [pæðz] [juː; jʊ] ['nevər] [kʊd; kəd] [tel] [wer]

and	when	you	tried	to	follow	one	of	these	paths	you	never	could	tell	where
和	什么时候	你	尝试	到	跟随	一	的	这些	路径	你	绝不	可以	告诉	在哪里

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

you	were	coming	out	.
你	是	未来	出去	.

当你试图沿着这些道路走下去时，你永远无法预知自己最终会走到哪里。

[noʊ] , ['rɛdi] [fɑːks] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [oʊld] ['pæstʃər] [æt; ət] [ɔːl] .

No	,	Reddy	Fox	did	not	like	the	Old	Pasture	at	all	.
不	,	雷迪	狐狸	做过	不是	喜欢	这	老的	牧场	在	全部	.

不，雷迪狐狸一点也不喜欢老牧场。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋ] , [sɔːft] [griːn] [græs] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ɪn] .

There	was	no	long	,	soft	green	grass	to	lie	down	in	.
那里	曾是	不	长的	, 柔软的		绿色的	草	到	说谎	向下	在	.

没有长长的、柔软的绿草可以躺下。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['loʊnsəm] [ʌp] [ðer; ðər] .

And	it	was	lonesome	up	there	.
和	它	曾是	寂寞	向上	那里	.

那里很寂寞。

[hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

He	missed	the	little	people	of	the	Green	Meadows	and	the	Green	Forest	.
他	错过	这	小的	人们	的	这	绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	.

他想念绿草地和绿森林里的小人们。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] ['bʊli] [ænd; ənd] [tiːz] .

There	was	no	one	to	bully	and	tease	.
那里	曾是	不	一	到	欺负	和	逗	.

没有可以欺负和嘲笑的人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

And	it	was	such	a	long	,
和	它	曾是	这样的	一个	长的	,

而且时间很长，

[lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['hɛnˌjɑːrd] [ðæt] [oʊld] ['græni] [fɑːks] ['wʊdnt] ['iːv(ə)n] [traɪ] [tuː; tə]

long	way	from	Farmer	Brown's	henyard	that	old	Granny	Fox	wouldn't	even	try	to
长的	方式	从	农民	布朗的	鸡舍	那	老的	奶奶	狐狸	不会	甚至	尝试	到

[brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [fæt] [hen] .

bring	him	a	fat	hen	.
带来	他	一个	胖的	母鸡	.

离布朗农夫的鸡舍很远，老狐狸奶奶甚至都不肯给他带一只肥母鸡来。

[æt; ət] [liːst] , [ðæts] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [toʊld] ['rɛdi] .

At	least	,	that's	what	she	told	Reddy	.
在	至少	,	那就是	什么	她	讲述	雷迪	.

至少，她是这么告诉雷迪的。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,

The	truth	is	,
这	真相	是	,

事实是，

[waɪz] [oʊld] ['græni] [fɑːks] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] [best] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [steɪ]

wise	old	Granny	Fox	knew	that	the	very	best	thing	she	could	do	was	to	stay
明智的	老的	奶奶	狐狸	知道	那	这	非常	最好的	事物	她	可以	做	曾是	到	停留

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

away	from	Farmer	Brown's	for	a	long	time	.
离开	从	农民	布朗的	为了	一个	长的	时间	.

睿智的老狐狸奶奶知道，她能做的最好的事情就是长时间远离布朗农夫家。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['rɛdi] ['kudnt] [goʊ] [daʊn] [ðer; ðər] ,

She	knew	that	Reddy	couldn't	go	down	there	,
她	知道	那	雷迪	不能	去	向下	那里	,

她知道雷迪不能下去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [leɪm] [ænd; ənd] [sɔːr] [tuː; tə]['trævə(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] ,

because	he	was	still	too	lame	and	sore	to	travel	such	a	long	way	,
因为	他	曾是	仍然	也	瘸	和	疮	到	旅行	这样的	一个	长的	方式	,

因为他腿脚仍然很疼，无法长途跋涉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['rɛdi] [wʌz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] ,

and	she	hoped	that	by	the	time	Reddy	was	well	enough	to	go	,
和	她	希望	那	经过	这	时间	雷迪	曾是	出色地	足够的	到	去	,

她希望等到雷迪身体康复到可以离开的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][traɪ]

he	would	have	learned	better	than	to	do	such	a	foolish	thing	as	to	try
他	会	有	学习	更好的	比	到	做	这样的	一个	愚蠢	事物	作为	到	尝试

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [baɪ] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,

to	show	off	by	stealing	a	chicken	in	broad	daylight	,
到	展示	离开	经过	偷窃	一个	鸡	在	广阔	日光	,

他应该吸取教训，不该在大白天偷鸡来炫耀这种愚蠢的行为。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ɑːn][ðem; ðəm] .

as	he	had	when	he	brought	all	this	trouble	on	them	.
作为	他	有	什么时候	他	带来	全部	这	麻烦	在	他们	.

就像他之前给他们带来这一切麻烦时一样。

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

Down	on	the	Green	Meadows	,
向下	在	这	绿色的	草地	,

在绿茵草地上，

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [noʊl] ,

the	home	of	Granny	and	Reddy	Fox	had	been	on	a	little	knoll	,
这	家	的	奶奶	和	雷迪	狐狸	有	到过	在	一个	小的	小丘	,

奶奶和雷迪狐狸的家位于一个小山丘上。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [loʊ] [hɪl] ,

which	you	know	is	a	little	low	hill	,
哪个	你	知道	是	一个	小的	低的	爬坡道	,

你知道，那是个小矮山丘，

[raɪt] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][sɪt][ɑːn][ðer; ðər] ['dɔːrstep] [ænd; ənd] [lʊk] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz]

right	where	they	could	sit	on	their	doorstep	and	look	all	over	the	Green	Meadows
正确的	在哪里	他们	可以	坐	在	他们的	家门口	和	看	全部	超过	这	绿色的	草地

.

:

.

他们可以坐在家门口，俯瞰整个绿色的草地。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['veri] , ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [daʊn] [ðer; ðər] .

It	had	been	very	,	very	beautiful	down	there	.
它	有	到过	非常	,	非常	美丽的	向下	那里	.

下面那边的景色非常非常美。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [pæðz] [θruː] [ðə; ði] [tɔːl] [griːn] ['medoʊ] [græs] ,

They	had	made	lovely	little	paths	through	the	tall	green	meadow	grass	,
他们	有	制成	迷人的	小的	路径	通过	这	高的	绿色的	草地	草	,

他们在茂盛的绿色草甸上开辟出一条条可爱的小路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərkʌp] [ænd; ənd] ['deɪziz] [hæd; həd] [groʊn] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər] ['veri] ['dɔːrstep]

and	the	buttercups	and	daisies	had	grown	close	up	to	their	very	doorstep
和	这	毛茛	和	雏菊	有	生长	关闭	向上	到	他们的	非常	家门口

.

:

.

毛茛和雏菊长得离他们的家门口很近。

[bʌt; bət] [ʌp] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] ['græni] [fɑːks][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [klʌmp] [ʌv; əv]

But	up	here	in	the	Old	Pasture	Granny	Fox	had	chosen	the	thickest	clump	of
但	向上	这里	在	这	老的	牧场	奶奶	狐狸	有	选定	这	最厚	丛	的

[bʊʃɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [triːz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] ,

bushes	and	young	trees	she	could	find	,
灌木丛	和	年轻的	树木	她	可以	寻找	,

但是，在这片老牧场里，狐狸奶奶却选择了她能找到的最茂密的灌木丛和小树丛。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] .

and	in	the	middle	was	a	great	pile	of	rocks	.
和	在	这	中间	曾是	一个	伟大的	桩	的	岩石	.

中间是一大堆石头。

[weɪ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['rɑːks] ['græni] [fɑːks][hæd; həd] [dʌg] [ðer; ðər] [nuː] [haʊs] .

Way	in	among	these	rocks	Granny	Fox	had	dug	their	new	house	.
方式	在	之中	这些	岩石	奶奶	狐狸	有	挖	他们的	新的	房子	.

在这些岩石缝隙中，狐狸奶奶挖了个新房子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɑːks] .

It	was	right	down	under	the	rocks	.
它	曾是	正确的	向下	在下面	这	岩石	.

它就在岩石下面。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['dʒɑːli] , [raʊnd] ,

Even	in	the	middle	of	the	day	jolly	,	round	,
甚至	在	这	中间	的	这	天	快乐的	,	圆形的	,

即使在正午时分，快乐、圆润、

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [braɪt] [biːmz] .

red	Mr	.	Sun	could	hardly	find	it	with	a	few	of	his	long	,	bright	beams	.
红色的	先生	.	太阳	可以	几乎	寻找	它	和	一个	很少	的	他的	长的	,	明亮的	光束	.

太阳先生用他那几束又长又亮的阳光，也很难找到它。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] ['gluːmi] [ðer; ðər] .

All	the	rest	of	the	time	it	was	dark	and	gloomy	there	.
全部	这	休息	的	这	时间	它	曾是	黑暗的	和	阴沉	那里	.

其余时间那里都是阴暗黑暗的。

[noʊ] , ['rɛdi] [fɑːks] ['dɪdnt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] [æt; ət][ɔːl] ,

No	,	Reddy	Fox	didn't	like	his	new	home	at	all	,
不	,	雷迪	狐狸	没有	喜欢	他的	新的	家	在	全部	,

不，雷迪狐狸一点也不喜欢他的新家。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sed] [soʊ][oʊld] ['græni] [fɑːks] [bɑːkst] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

but	when	he	said	so	old	Granny	Fox	boxed	his	ears	.
但	什么时候	他	说	所以	老的	奶奶	狐狸	盒装	他的	耳朵	.

但当他这么说的时候，老狐狸奶奶狠狠地打了他的耳朵。

“ [its] [jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlt] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [naʊ] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	It's	your	own	fault	that	we've	got	to	live	here	now	,	”	said	she	.
“	它是	你的	自己的	过错	那	我们已经	得到	到	居住	这里	现在	,	”	说	她	.

“我们现在不得不住在这里，都是你咎由自取，”她说。

“ [its] [ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] .

“	It's	the	only	place	where	we	are	safe	.
”	它是	这	仅有的	地方	在哪里	我们	是	安全的	.

“这是我们唯一安全的地方。”

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['nevər] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [hoʊm] ,

Farmer	Brown's	boy	never	will	find	this	home	,
农民	布朗的	男生	绝不	将要	寻找	这	家	,

布朗农夫的儿子永远也找不到这个家了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi] ['kudnt] [dɪg]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][dɪd]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][oʊld]

and	even	if	he	did	he	couldn't	dig	into	it	as	he	did	into	our	old
和	甚至	如果	他	做过	他	不能	挖	进入	它	作为	他	做过	进入	我们的	老的

[hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

home	on	the	Green	Meadows	.
家	在	这	绿色的	草地	.

即使他真的能做到，他也无法像当年研究我们在绿草地上的老房子那样深入研究它。

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [hɪr] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [steɪ] ,

Here	we	are	,	and	here	we've	got	to	stay	,
这里	我们	是	,	和	这里	我们已经	得到	到	停留	,

我们到了这里，也得待在这里。

[ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l][fɑːks] [θɔːt] [hɪm'self] [smɑːrtər][ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] [ænd; ənd]

all	because	a	foolish	little	Fox	thought	himself	smarter	than	anybody	else	and
全部	因为	一个	愚蠢	小的	狐狸	想法	他自己	更聪明	比	任何人	别的	和

[traɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] .

tried	to	show	off	.
尝试	到	展示	离开	.

这一切都是因为一只愚蠢的小狐狸自以为比谁都聪明，想要炫耀自己。

” ['rɛdi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	Reddy	hung	his	head	.
”	雷迪	悬挂	他的	头	.

雷迪低下了头。

“ [aɪ][dəunt] [ker] !

“	I	don't	care	!
”	我	不	关心	!

“我不在乎！”

” [hiː; hi] [sed] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['fuːlɪʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi][dɪd] [ker] [ə; eɪ]

”	he	said	,	which	was	very	,	very	foolish	,	because	,	you	know	,	he	did	care	a
”	他	说	,	哪个	曾是	非常	,	非常	愚蠢	,	因为	,	你	知道	,	他	做过	关心	一个

['veri] [greɪt] [diːl] .

very	great	deal	.
非常	伟大的	交易	.

他说，这话非常非常愚蠢，因为你知道，他其实非常在乎。

[ænd; ənd] [hɪr] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [waɪz] [oʊld] ['græni] [fɑːks][ænd; ənd] ['rɛdi] , [seɪf] ,

And	here	we	will	leave	wise	Old	Granny	Fox	and	Reddy	,	safe	,
和	这里	我们	将要	离开	明智的	老的	奶奶	狐狸	和	雷迪	,	安全的	,

我们就在这里，把睿智的老狐狸奶奶和雷迪安全地留下了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [laɪk] [ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] .

even	if	they	do	not	like	their	new	home	.
甚至	如果	他们	做	不是	喜欢	他们的	新的	家	.

即使他们不喜欢他们的新家。

[juː; jʊ] [siː] , ['laɪtˌfʊt] [ðə; ði] [dɪr] [ɪz] ['getɪŋ] ['dʒeləs] .

You	see	,	Lightfoot	the	Deer	is	getting	jealous	.
你	看	,	莱特富特	这	鹿	是	获得	嫉妒的	.

你看，小鹿莱特福特吃醋了。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sʌm; səm] [bʊks] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] ,

He	thinks	there	should	be	some	books	about	the	people	of	the	Green	Forest	,
他	思考	那里	应该	是	一些	图书	关于	这	人们	的	这	绿色的	森林	,

他认为应该写一些关于绿森林居民的书。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

and	that	the	first	one	should	be	about	him	.
和	那	这	第一的	一	应该	是	关于	他	.

而且第一篇应该以他为主角。

[ænd; ənd] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wiː; wi] [ɔːl] [lʌv] [ˈlaɪtˌfʊt] [ðə; ði] [dɪr] , [ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [bʊk] [ɪz] [tuː; tə] [ber]

And	because	we	all	love	Lightfoot	the	Deer	,	the	very	next	book	is	to	bear
和	因为	我们	全部	爱	莱特富特	这	鹿	,	这	非常	下一个	书	是	到	熊

[hɪz; ɪz] [neɪm] .

his	name	.
他的	姓名	.

因为我们都喜欢小鹿莱特福特，所以下一本书将以他的名字命名。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神